

**Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent och godkännande av fördraget om patenträtt och med förslag till lagar om sättande i kraft av de bestämmelser i fördragen som hör till området för lagstiftningen samt om ändring av patentlagen**

**PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL**

I denna proposition föreslås att riksdagen skall anta akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent, vilken ingicks i München i november 2000 och fördraget om patenträtt vilket godkändes i Genève i juni 2000 samt lagar om ikraftsättande av de bestämmelser i fördragen som hör till lagstiftningsområdet och om ändring av patentlagen.

Syftet med akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent (nedan revisionsakten till europeiska patentkonventionen) är att beakta de ändringar som den internationella utvecklingen har åstadkommit i de bestämmelser som gäller patenträtt samt att öka flexibiliteten och effektiviteten i europeiska patentorganisationens verksamhet. Avsikten med fördraget om patenträtt är att harmonisera patentansökningarna samt de formella bestämmelser som gäller patent.

I enlighet med bestämmelserna om begränsning och upphävande av europeiska patent, vilka ingår i revisionsakten till europeiska patentkonventionen, föreslås att i patentlagen skall föreskrivas om förfarandet för begränsning och upphävande av europeiska patent vid europeiska patentverket. Det föreslås också att i patentlagen skall föreskrivas om förfarandet för begränsning av europeiska patent som satts i kraft i Finland och av nationella patent hos patentmyndigheten. Samtidigt föreslås att en patenthavare skall kunna begära att nationella patent och europeiska patent skall begränsas också i domstol i samband med att en talan om att ett patent skall förklaras för ogiltigt behandlas. Vid begränsningsförfarandet kan patenthavaren hos patentmyndigheten eller domstolen begära att

ett meddelat skyddsområde för ett patent begränsas retroaktivt genom att patentkraven ändras. Dessutom föreslås det att de bestämmelser i patentlagen som gäller upphörande av patent skall ändras så att rättsverkan av att ett patent upphör är retroaktivt.

I enlighet med de bestämmelser som inbegripits i revisionsakten till europeiska patentkonventionen föreslås det att i patentlagen också skall föreskrivas om patenterbarhet i fråga om s.k. andra medicinsk användning. Patent skall kunna beviljas på ett känt ämne eller en känd blandning som används vid ett särskilt terapeutiskt, diagnostiskt eller kirurgiskt förfarande, om användningen av ämnet eller blandningen inte är känd i detta särskilda förfarande. Dessutom föreslås det att i patentlagen skall föreskrivas om rätten att utnyttja en uppfinning, när uppfinningen i god tro har utnyttjats yrkesmässigt, under tiden mellan offentliggörandet av ett beslut som granskats av europeiska patentverkets besvärskammare och ett beslut som gäller begäran om omprövning av europeiska patentverkets stora besvärskammare.

I enlighet med fördraget om patenträtt föreslås att i patentlagen skall föreskrivas om förutsättningarna för erhållande av ingivningsdag för en patentansökan. Dessutom föreslås det att patentlagen skall ändras i fråga om de bestämmelser som gäller återställande av rättsförlust.

I propositionen föreslås också att i patentlagen skall göras vissa enskilda ändringar som inte beror på internationella fördrag samt lagtekniska preciseringar.

I propositionen ingår ett lagförslag som gäller ikraftsättande av de bestämmelser i revisionsakten till europeiska patentkonventio-

nen, vilka hör till lagstiftningsområdet, ett lagförslag om ikraftsättande av de bestämmelser i fördraget om patenträtt som hör till lagstiftningsområdet samt ett lagförslag som gäller ändring av patentlagen.

Fördraget om patenträtt trädde internationellt i kraft den 28 april 2005. Revisionsakten till europeiska patentkonventionen träder internationellt i kraft två år efter den tidpunkt då den femtonde fördragsslutande staten har ratificerat revisionsakten eller anslutit sig till den. Detta förväntas ske under år 2007.

Lagarna om ikraftsättande av fördraget om patenträtt och revisionsakten till europeiska patentkonventionen är avsedda att träda i kraft vid en tidpunkt om vilken skall föreskrivas genom förordning av republikens president. Lagen om ändring av patentlagen avses träda i kraft vid en tidpunkt som föreskrivs genom förordning av statsrådet i två etapper i den takt som fördraget om patenträtt och revisionsakten till europeiska patentkonventionen träder i kraft för Finlands del.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL .....	1
INNEHÅLLSFÖRTECKNING.....	3
ALLMÄN MOTIVERING.....	5
1. Inledning.....	5
2. Nuläge .....	6
2.1. Finlands lagstiftning .....	6
2.2. Den internationella utvecklingen.....	6
3. Propositionens mål och viktiga förslag .....	12
3.1. Mål .....	12
3.2. De viktiga förslagen .....	12
4. Propositionens verkningar .....	18
4.1. Ekonomiska verkningar .....	19
4.2. Verkningar på organisation och personal .....	19
4.3. Verkningar på företag.....	19
4.4. Övriga verkningar .....	19
5. Beredningen av ärendet .....	19
5.1. Beredningsskeden och beredningsmaterial.....	20
5.2. Remissutlåtanden.....	21
DETALJMOTIVERING.....	22
1. Innehållet i akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent och dess förhållande till den finska lagstiftningen .....	22
2. Innehållet i fördraget om patenträtt och dess förhållande till den finska lagstiftningen.....	29
3. Motiveringarna till lagförslagen.....	34
3.1. Lag om ikraftsättande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftning i akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent .....	34
3.2. Lag om ikraftsättandet av de bestämmelser som hör till området för lagstiftning i fördraget om patenträtt.....	34
3.3. Lag om ändring av patentlagen.....	34
4. Närmare bestämmelser .....	46
5. Ikraftträdande.....	46
6. Nödvändigheten av riksdagens samtycke och behandlingsordning .....	47
6.1. Nödvändigheten av riksdagens samtycke .....	47
6.2. Behandlingsordning.....	48

<b>LAGFÖRSLAG .....</b>	<b>50</b>
<b>om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i</b>	
<b>akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent.....</b>	<b>50</b>
<b>om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i</b>	
<b>fördraget om patenträtt .....</b>	<b>50</b>
<b>om ändring av patentlagen .....</b>	<b>51</b>
<b>AVTALSTEXTERNA .....</b>	<b>59</b>
<b>BILAGA 1.....</b>	<b>141</b>
<b>PARALLELLTEXT .....</b>	<b>141</b>
<b>om ändring av patentlagen .....</b>	<b>141</b>
<b>BILAGA 2.....</b>	<b>151</b>
<b>FÖRORDNINGSUTKAST .....</b>	<b>151</b>
<b>om ändring av patentförordningen.....</b>	<b>151</b>

## ALLMÄN MOTIVERING

### 1. Inledning

Patent har betydande verkningar på flera branscher inom näringslivet och forskningen. Syftet med patentlagstiftningen är att främja uppfinnarverksamheten och näringslivets utveckling. En förutsättning för patent är att uppfinningen kan tillgodogöras industriellt och är ny och att den skiljer sig väsentligt från de lösningar som är kända sedan tidigare. Patent ger sin innehavare ensamrätt för en viss tid, på basis av vilken han eller hon kan förbjuda andra att yrkesmässigt utnyttja en skyddad uppfinning. Patenthavaren kan förbjuda bl.a. tillverkning, försäljning och användning av uppfinningen. Denna ensamrätt ger uppfinnarna ekonomiska incitament att söka nya innovationer. På företagsnivå är patent både ett konkurrensmedel och en metod att trygga att produktutvecklingen fortgår. Som vederlag för ensamrätten offentliggörs en patentansökan, varvid allmänheten får kännedom om uppfinningen.

Patenten har redan länge varit föremål för internationell reglering. Pariskonventionen om skydd av industriell äganderätt (Paris Convention for the Protection of Industrial Property) som undertecknades år 1883 och justerades år 1967 är ett av de industrirättsligt mest betydande internationella fördragen. Finland tillträdde konventionen år 1921 (FördrS 5/1921; konventionen om skydd av den industriella äganderätten). Fördraget om handelsrelaterade aspekter på intellektuell äganderätt (Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property; TRIPS) som trädde i kraft internationellt i januari 1995 innehåller bestämmelser om skyddsnivån för olika immateriella rättigheter och genomförandet av dessa rättigheter i de fördragsslutande staterna. TRIPS-fördraget trädde i Finland i kraft i januari 1996 (FördrS 5/1995; Fördraget om handelsrelaterade aspekter på intellektuell äganderätt).

Ett patent som meddelats av den nationella patentmyndigheten gäller endast i den stat där det har meddelats. Patentsamarbete har utvecklats såväl på europeisk som på internationell nivå för att underlätta ansökandet om patent och minska de nationella patentver-

kens överlappande arbete. Ett patent som gäller Finland kan i dagens läge sökas på tre olika sätt: genom att man ansöker om ett nationellt patent, genom att man ansöker om ett europeiskt patent eller genom att man gör en internationell ansökan. En ansökan om ett nationellt, finskt patent görs hos Patent- och registerstyrelsen (PRS). En ansökan om europeiskt patent görs hos europeiska patentverket (EPO) eller hos den nationella patentmyndigheten. En internationell patentansökan görs hos den nationella patentmyndigheten, hos europeiska patentverket eller hos internationella byrån vid Världskonventionen för intellektuell egendom (World Intellectual Property Organization; WIPO).

En form för internationellt patentsamarbete är den konvention om patentsamarbete (Patent Cooperation Treaty; PCT) som administreras av WIPO. Konventionen har ingåtts år 1970 och den trädde internationellt i kraft år 1978. Konventionen har senast justerats i oktober 2001. Patentsamarbetskonventionen innebär att ansökningsförfarandet blir enklare. Patent kan i detta nu sökas i 126 fördragsslutande stater med en internationell ansökan. Syftet med den internationella nyhetsgranskning och förberedande patenterbarhetsprövning som görs på sökandens begäran är att undanröja dubbelt arbete och därmed påskynda och förenhetliga behandlingen av ansökan i de nationella patentverken. Efter de internationella etapperna övergår man till en nationell etapp i alla, eller enligt sökandens val, i vissa fördragsslutande stater som designeras i ansökan. Det slutliga beslutet om meddelande av patent fattar patentmyndigheten i varje fördragsslutande stat. För Finlands del trädde konventionen i kraft i oktober 1980 (FördrS 58/1980; Konventionen om patentsamarbete).

Internationellt samarbete har också utvecklats för att förenhetliga patentansökningarnas och patentens formella krav. Med fördraget om patenträtt (Patent Law Treaty; PLT) eftersträvas att vissa principer och regler skall säkerställas, vilka gäller patent som har ansökts eller trätt i kraft i de fördragsslutande staterna i Pariskonventionen och konventionen om patentsamarbete. Fördraget om pa-

tenträtt antogs i juni 2000 och det trädde i kraft internationellt den 28 april 2005.

Konventionen om meddelande av europeiska patent, europeiska patentkonventionen (Convention on the Grant of European Patents; European Patent Convention; EPC) trädde internationellt i kraft i oktober 1977. Med konventionen skapades ett system för meddelande av europeiska patent samt grundades europeiska patentorganisationen. Syftet med konventionen är att göra det möjligt att få patentskydd med ett enda förfarande för meddelande av patent inom de fördragsslutande staternas område samt att skapa vissa regler som gäller patent som meddelas på detta sätt. Finland anslöt sig till europeiska patentkonventionen i mars 1996 (FördrS 8/1996; Konventionen om meddelande av europeiska patent (Europeiska patentkonventionen)). En akt för revision av Konventionen om meddelande av europeiska patent (nedan ”revisionsakten”) antogs vid en mellanstatlig diplomatkonferens för de fördragsslutande staterna i november 2000. Europeiska patentorganisationens förvaltningsråd antog ändringarna av konventionstexten (Act Revising the Convention on the Grant of European Patents; Revision Act) i juni 2001 och nya tillämpningsföreskrifter i december 2002. Revisionsakten har ännu inte trätt i kraft internationellt, eftersom det behövliga antalet fördragsslutande stater ännu inte har anslutit sig till revisionsakten eller ratificerat den.

Denna proposition innehåller förslag till lagar om ikraftsättandet av de bestämmelser i revisionsakten och fördraget om patenträtt vilka hör till lagstiftningens område samt ett förslag till lag om de ändringar av patentlagen som dessa fördrag förutsätter. Om Finland ansluter sig till revisionsakten innebär det att europeiska patent också i fortsättningen kan sökas så att de gäller för Finland. Anslutningen till fördraget om patenträtt innebär att vissa formella omständigheter i patenträtten harmoniseras.

## 2. Nuläge

### 2.1. Finlands lagstiftning

Patentlagen (550/1967) trädde i kraft den

15 december 1967. Patentförordningen (669/1980) trädde i kraft den 26 september 1980. Finlands patentlagstiftning har harmoniserats så att den motsvarar bestämmelserna i konventionen om patentsamarbete, europeiska patentkonventionen samt TRIPS-fördraget.

Bestämmelser om internationell patentansökan enligt konventionen om patentsamarbete finns i 3 kap. i patentlagen (407/1980). Till patentlagen har ett kapitel 9 b, som gäller europeiskt patent och ansökan om europeiskt patent samt bestämmelser som föranleds av skyldigheterna enligt TRIPS-fördraget fogats (1695/1995).

Dessutom ändrades innehållet i patentlagen år 1997 då det bl.a. föreskrevs om invändningsförfarande samt om ibruktagning av ett tilläggsskyddsintyg för växtskyddsmedel (243/1997) och år 2000 då i lagen inbegreps bestämmelser om patentskydd för biologiskt material (650/2000) som en följd av skyldigheterna i gemenskapens direktiv om rättsligt skydd för bioteknologiska uppfinningar (87/44/EG).

Senast ändrades patentlagen i november 2004, då en ändring av artikel 22.1 i konventionen om patentsamarbete, som gjordes internationellt i oktober 2001, antogs och sattes i kraft i Finland (990/2004).

### 2.2. Den internationella utvecklingen

#### Europeiska patentkonventionen (EPC)

##### *Allmänt*

Europeiska patentkonventionen ingicks i München den 5 oktober 1973 och den trädde i kraft den 1 oktober 1977. Genom konventionen grundades europeiska patentorganisationen, som är belägen i München och vars verksamhet inleddes år 1978. Organisationens organ är europeiska patentverket samt ett förvaltningsråd bestående av representanter för de fördragsslutande staterna. Europeiska patentorganisationen är en administrativt och ekonomiskt självständig internationell organisation.

Europeiska patentkonventionen är ett självständigt internationellt fördrag som inte är

beroende av Europeiska unionen. Europeiska patentkonventionen kan man ansluta sig till genom att deponera ett anslutningsinstrument hos Tyska förbundsrepublikens regering som är depositionsstat. Samtliga gamla medlemsstater i Europeiska unionen (30.4.2004) samt Schweiz, Cypern, Liechtenstein, Monaco, Turkiet, Slovakien, Bulgarien, Estland, Tjeckiska republiken, Rumänien, Slovenien, Ungern, Polen, Island och Litauen har anslutit sig till konventionen. De fördragsslutande staterna var totalt 30 den 1 juni 2005.

Albanien, Kroatien, (Letland), Makedonien samt Serbien och Montenegro har inte anslutit sig till europeiska patentkonventionen, men dessa stater har ingått ett samarbetsavtal med EPO (Cooperation and Extension Agreement). Utgående från avtalen kan ansökningar om europeiskt patent och europeiskt patent utsträckas till att gälla också dessa stater, varvid deras ansökningar och patent har samma skydd i staterna i fråga som EPO:s meddelade patent i de nuvarande fördragsslutande staterna. Systemet grundar sig dock på ifrågavarande staters nationella lagstiftning.

#### *Finlands anslutning till europeiska patentkonventionen*

För Finlands del trädde europeiska patentkonventionen i kraft den 1 mars 1996. Anslutningen till konventionen innebar att Finland kunde utnämnas till målstat för en uppfinning som skulle skyddas med europeiskt patent från och med den dag då Finland anslöt sig till konventionen. Anslutningen till konventionen begränsade inte Patent- och registerstyrelsens rätt att meddela nationella patent.

Eftersom Finland har varit fördragsslutande stat i konventionen om patentsamarbete sedan år 1980, hade anslutningen till europeiska patentkonventionen också den effekten att internationella patentansökningar utöver hos Patent- och registerstyrelsen också kan göras hos europeiska patentverket. Dessutom har Finland kunnat utnämnas till målland för ett europeiskt patent i en internationell patentansökan sedan landet anslutit sig till europeiska patentkonventionen.

#### *Beskrivning av den nuvarande europeiska patentkonventionen*

Europeiska patentkonventionen består av följande integrerade delar: konventionen, tillämpningsföreskrifterna, erkännandeprotokollet (protokoll om befogenhet gällande rätt att få europeiskt patent och erkännande av besluten), prioritets- och immunitetsprotokollet (protokoll om europeiska patentorganisationens privilegier och immunitet), centraliseringsprotokollet (protokoll rörande centralisering av det europeiska patentsystemet och införandet av detta system) samt protokollet om tolkning av artikel 69 i konventionen.

Genom europeiska patentkonventionen inrättades ett gemensamt förfarande för meddelande av patent mellan de fördragsslutande parterna: med en enda ansökan kan patentskydd fås i alla fördragsslutande stater som designeras i ansökan. En ansökan om europeiskt patent görs antingen direkt hos europeiska patentverket eller, om ifrågavarande fördragsslutande stats lag tillåter det, hos den nationella patentmyndigheten. I detta fall sänder den nationella patentmyndigheten ansökan vidare till europeiska patentverket. Behandlingen av ansökningarna (nyhetsgranskning och patenterbarhetsprövning) och meddelandet av europeiskt patent sköts centralt hos europeiska patentverket. Behandlingen blev enklare och billigare, när ansökningarna inte längre behövde göras separat hos ämbetsverken i alla de länder där man önskade skydd.

De materiella förutsättningarna för meddelande av patent bestäms uttömmande i konventionen, och patentet träder i kraft med samma innehåll i alla de fördragsslutande stater där patentet har satts i kraft. På nationell nivå kan man inte längre undersöka förutsättningarna för meddelande av patent. Europeiska patentverkets behörighet upphör när patentet har meddelats. Ifall en invändning görs mot patentet inom invändningstiden på nio månader från det beslutet att meddela europeiskt patent har offentliggjorts, återfår europeiska patentverket sin behörighet för tiden för behandling av invändningen. Europeiska patentverket kan i ett invändningsförfarande låta ett europeiskt patent förbli i kraft eller upphäva det helt eller delvis.

Europeiskt patent har samma rättsverkan i de fördragsslutande stater som designerats i ansökan som ett patent som meddelats av den nationella patentmyndigheten i den fördragsslutande staten. Den nationella behörigheten liksom också patentets rättsverkan börjar den dag då meddelandet av patentet har kungjorts i EPO:s officiella tidning. De fördragsslutande staterna kan dock kräva att ett europeiskt patent inte skall ha rättsverkan i staten i fråga innan patenthandlingarna har översatts till ett av den fördragsslutande statens officiella språk. När översättningarna har lämnats in, kungör den fördragsslutande statens patentmyndighet att ett europeiskt patent har meddelats.

För att ett europeiskt patent skall ha avsedd rättsverkan i Finland, skall en översättning av de handlingar som utgör grund för meddelande av patentet lämnas in inom tre månader från det patentet meddelades. Översättningen skall i regel göras till finska, men den kan också göras till svenska, om sökandens eget språk är svenska. När förutsättningarna för det europeiska patentets rättsverkningar i Finland har uppfyllts, skall Patent- och registerstyrelsen kungöra patentet på finska och svenska. Patent- och registerstyrelsen svarar dessutom för att patentkraven vid behov finns att få på finska och svenska.

I europeiska patentkonventionen bestäms om de grunder för ogiltigförklaring av europeiskt patent enligt vilka de fördragsslutande staterna kan ogiltigförklara ett europeiskt patent landsvis. De nationella besluts rättsverkningar gäller endast ifrågavarande stat. Således om ett europeiskt patent i domstolen i en fördragsslutande stat förklaras för ogiltigt, upphör dess rättsverkan inte i övriga fördragsslutande stater där det har satts i kraft. På motsvarande sätt, om intrång i ett europeiskt patent anses ha skett i en fördragsslutande stat, begränsas påföljderna av patentintrånget till denna stat.

#### **Akt för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent (revisionsakten)**

##### *Allmänt*

Den rättsliga grunden för en ändring av eu-

ropeiska patentkonventionen finns i artikel 172 i EPC, enligt vilken de fördragsslutande staternas konferens kan granska konventionen. Europeiska patentkonventionen ändrades vid de fördragsslutande staternas mellanstatliga diplomatkonferens i november 2000, som hade sammankallats av europeiska patentorganisationens förvaltningsråd.

Enligt den artikel som gäller undertecknande och ratificering av revisionsakten (artikel 4) stod revisionsakten öppen för undertecknande fram till 1 september 2001. Enligt den artikel som gäller anslutning till revisionsakten (artikel 5) är revisionsakten till dess den träder i kraft öppen för anslutning för de fördragsslutande staterna samt för de stater som har ratificerat europeiska patentkonventionen eller anslutit sig till den. Enligt ikraftträdelseartikeln (artikel 8) träder den reviderade konventionstexten i kraft två år efter att den femtonde fördragsslutande staten har deponerat sitt ratifikations- eller anslutningsinstrument, eller om alla fördragsslutande stater har lämnat in sitt ratifikations- eller anslutningsinstrument, den första dagen efter att tre månader har förflutit från inlämnandet av det sista ratifikations- eller anslutningsinstrumentet, om denna tidpunkt är tidigare. Den 1 juni 2005 hade tolv fördragsslutande stater ratificerat konventionen (Slovakien, Bulgarien, Estland, Tjeckiska republiken, Slovenien, Ungern, Rumänien, Polen, Monaco, Spanien, Island och Litauen).

Finland undertecknade diplomatkonferensens slutdokument (Final Act of the Conference of the contracting states to revise the European Patent Convention) men inte själva revisionsakten. För Finlands del förutsätts en anslutning till revisionsakten för att den skall träda i kraft. Finland upphör att vara fördragsslutande part i europeiska patentkonventionen, om landet inte ansluter sig till revisionsakten före den tidpunkt då den träder i kraft (artikel 172.4 i EPC).

##### *De ändringar som gjorts i europeiska patentkonventionen*

Genom de ändringar som gjorts eftersträvas större flexibilitet och effektivitet i europeiska patentorganisationens verksamhet. Målet med den ändrade konventionstexten är dess-



utom att uppmärksamma de ändringar som den internationella utvecklingen har åstadkommit i de bestämmelser som gäller patenträtt. Också större vänlighet mot sökandena var en av motiveringarna till ändringarna av konventionen. Som exempel på detta kan nämnas det nya förfarandet för begränsning och upphävande av europeiskt patent som försiggår centraliserat inom EPO.

Konventionstexten ändrades i fråga om ungefär 100 artiklar. Till konventionen fogades nya bestämmelser, som gäller staternas ministermöte (artikel 4a i EPC), begränsning och upphävande av europeiskt patent (artiklarna 105a—105c i EPC), begäran om omprövning hos EPO:s stora besvärskammare (artikel 112a EPC), sammanslutningen för de patentombud som är verksamma inom EPO (artikel 134a i EPC, tidigare i artikel 134.8 i EPC) samt avtal mellan de fördragsslutande staterna (artikel 149a i EPC). De mest betydande materiella ändringarna är i synnerhet utökandet av förvaltningsrådets behörighet (artiklarna 33 och 35 i EPC), betonande av att uppfinningarna hör till teknikens område (artikel 52 i EPC), upptagandet av patenterbarhet för s.k. andra medicinsk användning på artikelnivå (artikel 54 i EPC), ändring av praxis i fråga om designeringen av de fördragsslutande staterna (artikel 79 i EPC) och möjliggörandet av en begränsning av patent i en nationell domstol (nytt 3 stycke till artikel 138 i EPC).

I konventionstexten har gjorts ett stort antal tekniska ändringar såsom omformulering av artiklar, modernisering av artiklarnas språkdräkt och ändringar som säkerställer att europeiska patentverkets officiella språk är enhetliga. Exempel på artikeländringar är att de bestämmelser som gäller en övergångsperiod (artiklarna 159—163 i EPC) har upphävts, eftersom de till sitt innehåll är föråldrade. Ändringarna är en del av den konventionstext som europeiska patentorganisationens förvaltningsråd antog i juni 2001 (dokument CA/D 18/01). Europeiska patentorganisationens förvaltningsråds behörighet att granska konventionstexten grundar sig på artikel 3 i revisionsakten.

Konventionens uppbyggnad har ändrats genom att den mera detaljerade regleringen, som det inte är ändamålsenligt att hålla på ar-

tikelnivå, har flyttats över till tillämpningsföreskrifterna. Revideringen ökar konventionens flexibilitet: i fortsättningen är det lättare att göra ändringar, eftersom det räcker med ett beslut av europeiska patentorganisationens förvaltningsråd (artikel 33 EPC) för att tillämpningsföreskrifterna skall kunna ändras, medan igen en ändring av konventionstexten förutsätter godkännande av de fördragsslutande parternas mellanstatliga diplomatkonferens (artikel 172 i EPC). Den arbetsgrupp som behandlat revideringen gav sitt förslag om tillämpningsföreskrifterna i juni 2002 och europeiska patentorganisationens förvaltningsråd godkände dem i december 2002.

De nya tillämpningsföreskrifterna träder i kraft samtidigt med den reviderade konventionstexten. I de nya tillämpningsföreskrifterna har behovet att harmonisera bestämmelserna så att de motsvarar bestämmelserna i fördraget om patenträtt och konventionen om patentsamarbete beaktats. Största delen av ändringarna är språkliga korrigeringar och justeringar, som är en direkt följd av de ändringar som gjorts i artiklarna eller genom vilka man eftersträvar att garantera att konventionen och tillämpningsföreskrifterna är konsekventa. Som exempel på ändringar i tillämpningsföreskrifterna som beror på artikeländringarna kan nämnas de nya tillämpningsföreskrifterna 63b—63h som hänför sig till förfarandet för begränsning och upphövande.

Enligt artikel 164.1 i europeiska patentkonventionen är det protokoll som gäller tolkningen av artikel 69 (patentskyddets omfattning) i konventionen en integrerad del av konventionen. Till protokollet har fogats en artikel 2, enligt vilken när ett europeiskt patents skyddsomfång definieras tillbörlig uppmärksamhet skall fästas på alla element som är ekvivalenta med (motsvarar) de element som anges i patentkraven. Även om en lösning som innebär ett intrång bokstavligt tolkad inte skulle omfattas av patentkraven, är den i det hänseendet motsvarande att patentkraven kan tolkas täcka en sådan lösning. I motiveringarna till revisionsakten konstateras att syftet med ändringen är att klargöra patentskyddets omfång samt att förenhetliga tolkningen av det i de olika fördragsslutande

staterna. Den nya andra artikeln i protokollet definierar dock inte "ekvivalens" och ger inga exakta anvisningar om hur den skall tolkas.

I samband med ändringarna av konventionen gavs ett nytt protokoll angående personalstyrkan vid byrån i Haag. Protokollet om centralisering av det europeiska patentsystemet och införandet av detta system har ändrats så att det återspeglar den ändring som gäller byrån i Haag.

I motiveringarna till revisionsakten konstateras att de ändringar som gjorts i artiklarna 16—18, 37—38, 42 och 50 i EPC träder i kraft omedelbart. De ändringar som gjorts i artiklarna 16—18 grundar sig på klargörandet av ansvarsfördelningen mellan europeiska patentverkets olika avdelningar (det s.k. BEST-projektet). Artiklarna 37—38 hänför sig till europeiska patentorganisationens budgetfinansiering och dess egna medel. I artikel 42 bestäms om europeiska patentorganisationens budget och i artikel 50 finns bestämmelser om ekonomin.

Enligt övergångsbestämmelserna i revisionsakten (artikel 7) träder revisionsakten inte i kraft retroaktivt, utan ändringarna gäller endast de ansökningar om europeiskt patent som har gjorts efter att revisionsakten har trätt i kraft samt de patent som har meddelats på basis av sådana ansökningar. Europeiska patentorganisationens förvaltningsråd gavs dock behörighet att ändra övergångsbestämmelserna och rådet fattade beslut om artikel 7 i revisionsakten den 28 juni 2001. Innehållet i europeiska patentorganisationens förvaltningsråds beslut presenteras nedan.

Artiklarna 14(3)—(6), 51—53, 54(3)—(4), 61, 67—69, protokollet om tolkning av artikel 69, artiklarna 70, 86, 88, 90, 92—94, 97—98, 106, 108, 110, 115, 117, 119—120, 123—124, 127—129, 133, 135, 137 och 141 i EPC tillämpas på de europeiska patent som gäller när revisionsakten träder i kraft och på de ansökningar om europeiska patent som är anhängiga när revisionsakten träder i kraft. Nuvarande artikel 54(4) i EPC, som upphävs i revisionsakten, tillämpas fortsättningsvis på gällande europeiska patent och på de ansökningar om europeiska patent som är anhängiga när revisionsakten träder i kraft.

Artiklarna 65, 99, 101, 103—105, 105a—

105c och 138 i EPC tillämpas på de europeiska patent som gäller när revisionsakten träder i kraft och på de europeiska patent som har meddelats på basis av ansökningar om europeiska patent vilka är anhängiga när revisionsakten träder i kraft. Artikel 54(5) i EPC tillämpas på ansökningar om europeiska patent som är anhängiga när revisionsakten träder i kraft, förutsatt att beslut om meddelande av patent ännu inte har fattats. Artikel 112a i EPC tillämpas på de europeiska patentverkets besvärskammare vilka har fattats på revisionsaktens ikraftträdelsedag eller senare. Artiklarna 121 och 122 i EPC tillämpas på ansökningar om europeiska patent som är anhängiga när revisionsakten träder i kraft och på de europeiska patent som gäller när revisionsakten träder i kraft, ifall inte tidsfristerna för upptagning av en ansökan till ny behandling eller för återställande av rättigheter ännu har gått ut. De nuvarande artiklarna 154.3 och 155.3 i EPC, som har upphävts i revisionsakten, tillämpas fortsättningsvis på fullföljda internationella ansökningar som är anhängiga i europeiska patentverket.

## Fördraget om patenträtt (PLT)

### *Allmänt*

Fördraget om patenträtt, som har beretts i den ständiga patenträttskommittén vid Världspantern för intellektuell äganderätt (WIPO), godkändes vid en diplomatkonferens i Genève den 1 juni 2000. WIPO:s internationella byrå svarar för administreringen av fördraget.

Till fördraget kan de fördragsslutande parterna i Pariskonventionen samt WIPO:s medlemsstater ansluta sig. Också mellanstatliga organisationer och regionala patentorganisationer kan under vissa förutsättningar ansluta sig till fördraget. Eftersom till fördraget kan ansluta sig en mellanstatlig organisation, som har en egen patentlagstiftning som binder medlemsländerna och som har ålagt dem att upprätta en regional myndighet för meddelande av patent, kan europeiska patentorganisationen ansluta sig till fördraget.

Den tid som reserverats för undertecknande av fördraget gick ut den 1 juni 2001, då 54

stater eller organisationer hade undertecknat fördraget. Finland har inte undertecknat fördraget.

Fördraget trädde internationellt i kraft den 28 april 2005, dvs. tre månader efter den dag då den tionde staten hade deponerat sitt ratifikationsinstrument. Estland, Kirgisiska republiken, Nigeria, Moldavien, Slovakien, Slovenien, Ukraina, Danmark, Kroatien och Rumänien har ratificerat fördraget. För övriga staters del träder fördraget i kraft antingen tre månader efter att ratifikations- eller anslutningsinstrumentet har deponerats eller vid en senare tidpunkt som meddelas i ratifikations- eller anslutningsinstrumentet, dock senast sex månader efter deponeringstidpunkten.

#### *Beskrivning av fördraget om patenträtt*

Med patenträttsfördraget eftersträvas en harmonisering av patentansökningarna samt av de formella bestämmelser som gäller patent. Med fördraget begränsas inte fördragsparternas rätt att bestämma om de materiella kraven för patenträtten. Dylika bestämmelser ingår i det utkast till fördrag om harmonisering av den materiella patenträtten (Draft Substantive Patent Law Treaty; SPLT) om vilket förhandlingar inleddes på åtgärd av WIPO i november 2000.

Bestämmelserna i patenträttsfördraget tillämpas på nationella ansökningar; på regionala ansökningar som har gjorts som internationella ansökningar i enlighet med konventionen om patentsamarbete; samt på avdelade och utbrutna ansökningar i enlighet med Pariskonventionen. Bestämmelserna om patenträttsfördraget tillämpas också på nationella och regionala patent och tilläggsopatent som har meddelats så att de är bindande för den fördragsslutande staten.

Patenträttsfördraget innehåller formella krav som gäller t.ex. förutsättningarna för en patentansökans ingivningsdag (de delar som ingår i ansökan och språkkrav); ansökan (ansökans form eller innehåll, ansökningsblankett, översättning och ansökningsavgift); representation hos patentmyndigheten; form och medel för överföring av kommunikationer; samt underrättelser som patentmyndigheten ger. I fördraget bestäms dessutom om

förlängning av tidsfristerna för den behandling av ansökan eller patent som sker hos patentmyndigheten; om rättelse av eller tillägg till prioritetsbegäran; och om återställande av prioritetsrätt. I fördraget finns bestämmelser om återställande av rättigheter i de fall då försutten tidsfrist har lett till rättsförlust i fråga om ansökan eller patent och detta har skett trots att den omsorg som betingats av omständigheterna har iakttagits eller, om den fördragsslutande parten så medger, trots att dröjsmålet varit oavsiktligt.

De bestämmelser som ingår i patenträttsfördraget är s.k. minimibestämmelser. De fördragsslutande parterna har, med undantag av de bestämmelser som gäller ingivningsdag, möjlighet att utforma sina bestämmelser så att de blir förmånligare för patentsökandena och patenthavarna.

Fördraget innehåller kopplingar till Pariskonventionen samt till konventionen om patentsamarbete. Varje fördragsslutande stat skall följa bestämmelserna om patent i Pariskonventionen. De krav som anknyter till ansökans form eller innehåll får inte avvika från motsvarande krav som ingår i konventionen om patentsamarbete. Dessutom gäller de preciseringar och ändringar som gjorts i konventionen om patentsamarbete efter den 2 juni 2000 också fördraget om patenträtt, om de är enhetliga med fördraget och om generalförsamlingen beslutar detta med tre fjärdedels majoritet.

Patenträttsfördraget består förutom av fördraget också av 21 tillämpningsföreskrifter. I tillämpningsföreskrifterna bestäms om förhållanden om vilka fördraget uttryckligen anger att de föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna eller vilka är av betydelse för genomförandet av fördragets bestämmelser, samt om administrativa krav, frågor och förfaranden. I tillämpningsföreskrifterna bestäms också om formella krav, vilka det tillåts att en fördragsslutande part på begäran får tillämpa. Dylika är registrering av namn eller adressändring, registrering av ändring av sökande eller innehavare, registrering av licens eller säkerhetsrätt och rättelse av misstag. I tillämpningsföreskrifterna ges också bestämmelser om hur man skall låta tillverka internationella blankettstandarder och ansökningsblanketter. Tillämpningsföreskrifterna

kan ändras vid generalförsamlingen och för ändring av dem krävs i regel tre fjärdedels majoritet av avgivna röster. I tillämpningsföreskrifterna får dock föreskrivas att vissa avgivna bestämmelser i tillämpningsföreskrifterna får ändras endast efter enhälligt beslut. Ifall fördraget och tillämpningsföreskrifterna står i strid med varandra, tillämpas fördragets bestämmelser.

Bestämmelserna i fördraget och tillämpningsföreskrifterna tillämpas, med undantag av ingivningsdagen samt ansökans form och ansökningsblanketten, på inläggande ansökningar och på gällande patent från den dag då fördraget blir bindande för den fördragsslutande parten.

### 3. Propositionens mål och viktiga förslag

#### 3.1. Mål

Propositionens mål är att få riksdagen att godkänna att Finland ansluter sig till revisionsakten och fördraget om patenträtt. Genom att godkänna revisionsakten och fördraget om patenträtt, förbinder sig Finland att följa bestämmelserna i dem. Avsikten med de ändringar av patentlagen som föreslås i propositionen är att ändra lagens bestämmelser så att Finland kan ansluta sig till revisionsakten och fördraget om patenträtt. Propositionen innehåller också förslag till blankettlagar, genom vilka de bestämmelser i konventionerna som hör till lagstiftningens område sätts i kraft.

Dessutom föreslås det att i patentlagen skall göras vissa enskilda ändringar samt lagtekniska preciseringar.

#### 3.2. De viktiga förslagen

I propositionen föreslås att i patentlagen skall göras de ändringar som revisionsakten och fördraget om patenträtt kräver. I propositionen föreslås också att i patentlagen skall tas in bestämmelser om begränsning av i Finland ikraftsatta europeiska patent och nationella patent.

### Akt för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent

*Förfarandet för begränsning och upphävande av europeiskt patent i europeiska patentverket*

Det föreslås att i patentlagen skall föreskrivas om förfarandet för begränsning och upphävande av europeiskt patent i europeiska patentverket i enlighet med de nya bestämmelser som har inbegripits i europeiska patentkonventionen.

I gällande europeiska patentkonvention finns inga bestämmelser om begränsning eller upphävande av patent. I konventionen har tillsatts artiklarna 105a—105c, som gäller förfarandet för begränsning och upphävande av europeiskt patent i europeiska patentverket. En mera detaljerad reglering som gäller förfarandet för begränsning och upphävande tas upp i tillämpningsföreskrifterna 63b—63h. Bestämmelser som anknäver till begränsning eller upphävande har också satts till i artiklarna 21.3 a (besvärskamrar), 65.1 (översättning av den europeiska patentskriften), 68 (rättsverkan vid upphävande eller begränsning av europeiska patent) och 69.2 (patentskyddets omfattning) i EPC.

Europeiska patentkonventionen bygger på principen att europeiska patentverket svarar för behandlingen av patentansökningar samt för meddelandet av europeiska patent (pregrant) och att talan om ogiltigförklarande av och intrång i ett europeiskt patent behandlas i enlighet med nationell lagstiftning (postgrant). Tredje part har möjlighet att göra en invändning mot ett meddelat europeiskt patent inom nio månader från det då kungörelsen om att beslut om meddelande av ett europeiskt patent har fattats har publicerats (artikel 99 EPC). Europeiska patentverket återfår då sin behörighet för tiden för invändningsförfarandet och verket har behörighet att låta det europeiska patentet förbli i kraft eller att upphäva det helt eller delvis.

Med begränsning av patent avses det att patenthavaren kan begära att patentets skyddsområde begränsas genom att patentkraven ändras. Det att ett patent upphör innebär att patenthavaren avstår från patentet i sin helhet, varefter patentet inte längre kan sättas i

kraft på nytt. Med nya bestämmelser ges patenthavaren en möjlighet att sedan patent har meddelats, i princip alltså redan medan invändningstiden pågår, begränsa omfattningen av ett europeiskt patent eller be att det i sin helhet skall upphävas. Det nya centraliserade förfarandet för begränsning och upphävande av patent kan anses som en tidsmässig breddning av europeiska patentverkets nuvarande befogenheter, eftersom patenthavaren kan ansöka om begränsning av sitt patent eller om att det skall upphävas när som helst sedan patentet har meddelats, utom när behandling av en invändning gällande patentet pågår.

Det kan finnas behov att begränsa patent t.ex. när en patenthavare upptäcker att det meddelade patentet delvis utgör ett hinder för patenterbarhet. Det nya förfarandet kan motiveras med att det är ett snabbare och billigare alternativ för patenthavaren än att försvara sig mot en talan om ogiltigförklarande i domstol. Begränsandet av ett patent undanröjer dock inte en befintlig möjlighet att väcka talan om patentintrång eller ogiltigförklarande i domstol. Å andra sidan måste det observeras att det tredje stycke som lagts till artikel 138 i EPC möjliggör att patentets skyddsområde kan begränsas genom att patentkrav ändras också i domstol i samband med behandlingen av en talan om att patentet skall förklaras för ogiltigt. Begränsning av patent kan också motiveras med att praxis i EPC:s fördragsslutande stater skall harmoniseras. Förfarandet för begränsning av nationellt patent är i dagens läge möjligt i Österrike, Tyskland, Schweiz, Danmark, Italien, Irland och Storbritannien av de fördragsslutande staterna i EPC samt också i Norge.

Ett beslut om begränsning eller upphävande av ett europeiskt patent, som har fattats av europeiska patentverket skall gälla alla de fördragsslutande stater där europeiska patent är i kraft. Om begränsningen av patent koncentreras till europeiska patentverket, i stället för att som nu göras separat i de fördragsslutande stater där begränsning är möjlig, sänker detta de kostnader som sammanhänger med förfarandet i fråga. Också den administrativa bördan blir lättare, eftersom begäran om begränsning lämnas in endast till en patentmyndighet.

Enligt den ändring som nu föreslås skall begäran om begränsning eller upphävande av ett europeiskt patent göras skriftligen till europeiska patentverket.

En begäran skall innehålla uppgifter om innehavaren av det europeiska patentet samt om de fördragsslutande stater där den som ställer begäran är patenthavare; antalet patent som begränsningen eller upphävandet gäller och en förteckning över de fördragsslutande stater där patentet gäller; namn och adress i fråga om övriga patenthavare i de fördragsslutande stater där den som ställer begäran inte är patenthavare samt fullmakt; och vid behov uppgifter på utnämnt ombud. När patenthavaren ansöker om att ett patent skall begränsas bör utöver den ändrade texten i patentkraven den ändrade beskrivningen och de ändrade ritningarna, ifall dessa också har ändrats, lämnas in. Patenthavaren behöver inte motivera varför han eller hon ansöker om begränsning eller upphävande av patentet. För begäran om begränsning eller upphävande skall en behandlingsavgift betalas. EPO:s avdelning för patenterbarhetsprövning beslutar huruvida förutsättningarna för att begränsa eller upphäva ett europeiskt patent uppfylls. Ifall begäran om begränsning eller upphävande inte motsvarar de formfaktorer som krävs, skall avdelningen för patenterbarhetsprövning uppmana den som ställt begäran att inom en viss tid avhjälpa bristerna.

En begäran om att ett patent skall begränsas eller upphävas kan inte göras, om behandlingen av en invändning som gäller det europeiska patentet pågår. Ifall en invändning görs mot ett europeiskt patent när ett förfarande för begränsning av ett patent redan pågår, bör avdelningen för patenterbarhetsprövning avbryta begränsningsförfarandet och returnera behandlingsavgiften. Ifall en invändning görs, när det redan har begärts att patentet skall upphävas, fortgår förfarandet för upphävande.

Om en begäran om begränsning har tagits upp för undersökning, undersöker avdelningen för patenterbarhetsprövning huruvida det är fråga om verklig begränsning av ursprungliga eller tidigare begränsade patentkrav. Den bör undersöka huruvida de bestämmelser som ingår i artikel 84 i EPC (patentkrav) uppfylls och tillämpa allmänna procedurreg-

ler enligt artikel 123.2 och 123.3 (ändringar) i EPC. Den är inte skyldig att undersöka om ett begränsat patent längre kan patenteras enligt artiklarna 52–57 i EPC. Ifall begäran om begränsning inte uppfyller kraven på verkligt begränsande samt kraven i artiklarna 84 och 123 i EPC, ges sökanden tillfälle att avhjälpa bristerna och ändra kraven (vid behov också beskrivningen och ritningarna) inom en utsatt frist. Ifall sökanden inte avhjälper bristerna, avslås begäran om begränsning.

Ifall det inte föreligger något hinder för begränsning, godkänner EPO begäran om begränsning och den som framställt begäran skall betala föreskriven avgift samt översätta de ändrade kraven inom utsatt tid till EPO:s officiella språk. Ifall sökanden inte uppfyller dessa krav, avslås begäran om begränsning.

Såsom i fråga om begränsningsbegäran, sänds en begäran om upphävande i enlighet med de nya bestämmelserna till europeiska patentverket, som undersöker om begäran om upphävande stämmer överens med ovan nämnda förutsättningar. Om en begäran om upphävande godkänns, upphäver europeiska patentverket patentet centralt. Patentet upphävs i sin helhet i alla fördragsslutande stater. Om förutsättningarna inte uppfylls, avslås begäran om upphävande.

Ett negativt beslut som europeiska patentverkets avdelning för patenterbarhetsprövning har gett på begränsning eller upphävande kan överklagas hos europeiska patentverkets besvärskammare.

Ett beslut om begränsning eller upphävande som gäller europeiskt patent träder i kraft den dag då det kungörs i Europeiska patenttidningen. Europeiska patentverket skall offentliggöra den ändrade europeiska patentskriften så snabbt som möjligt sedan begränsningsbeslutet har kungjorts i Europeiska patenttidningen. Den ändrade europeiska patentskriften skall innehålla en beskrivning, patentkraven (översatta till EPO:s officiella språk) samt eventuella ritningar i ändrad form. Enligt tillämpningsföreskrifterna om begränsning av EPC kan också beskrivningen ändras.

Verkningarna av begränsningen eller upphävandet av ett europeiskt patent träder i kraft i enlighet med artikel 68 i EPC retroaktivt i alla de länder där det europeiska paten-

tet har meddelats. En fördragsslutande stat kan dock enligt den ändrade artikeln 65.1 i EPC kräva att patenthavaren till dess nationella patentmyndighet sänder in en översättning också av handlingarna om det begränsade patentet på det officiella språk som den fördragsslutande staten väljer, eller om staten har bestämt att ett visst officiellt språk skall användas, på detta språk, om handlingarna i fråga om ett europeiskt patent som europeiska patentverket har begränsat inte har upprättats på något av statens officiella språk.

Enligt vad som nu föreslås kräver ikraftsättande av ett europeiskt patent i Finland att översättningen av patenthandlingarna har lämnats in inom föreskriven tid. Patenthavaren skall till patentmyndigheten tillställa en översättning av beskrivningen, eventuella ritningar och ändrade patentkrav antingen på finska eller på svenska. Om översättningen inte har inlämnats inom föreskriven tid anses det europeiska patentet vara utan rättsverkan från och med den dag då patentansökan lämnades in.

Enligt vad som nu föreslås skall ett europeiskt patent som begränsats eller upphävts av Europeiska patentverket ha samma rättsverkan som ett patent som begränsats eller upphävts nationellt.

#### *Förfarandet för begränsning och upphävandet i fråga om europeiskt patent och nationellt patent hos patentmyndigheten*

Det föreslås att i patentlagen skall föreskrivas om det nationella förfarandet för begränsning och upphävande i fråga om de europeiska patent som satts i kraft i Finland i enlighet med de nya bestämmelser som har inbegripits i europeiska patentkonventionen. Det föreslås också att i lagen skall tas in bestämmelser om begränsningsförfarandet i fråga om nationella patent. Syftet är att det förfarande som gäller begränsning av ett nationellt patent hos patentmyndigheten skall vara så enhetligt som möjligt med begränsningsförfarandet hos europeiska patentverket. Dessutom föreslås det att patentlagen skall ändras i fråga om de bestämmelser som gäller upphörande av ett patent på så sätt att rättsverkan av upphörandet är retroaktiv.

Har det nationella begränsningsförfarandet

i fråga om ett europeiskt patent slutförts, kan begränsning sökas på nytt hos europeiska patentverket så att begränsningen gäller alla fördragsslutande stater för vilka det europeiska patentet har meddelats. Om begränsningsförfarandet har slutförts i europeiska patentverket, hindrar detta inte att det europeiska patentet på nytt begränsas i ett nationellt förfarande i en eller flera fördragsslutande stater. Om begränsning av ett europeiskt patent har begärts samtidigt både nationellt och hos europeiska patentverket, skjuts enligt det aktuella förslaget det nationella förfarandet upp tills europeiska patentverket har fattat det slutliga beslutet i ärendet.

#### *Begränsning av europeiskt patent och nationellt patent i domstol*

Det föreslås att i patentlagen skall föreskrivas om begränsning av patent i domstol.

Enligt det nya 3 stycket i artikel 138 i EPC (ogiltighet av europeiskt patent) har patenthavaren, när ett europeiskt patents giltighet behandlas i behörig domstol eller myndighet, rätt att begränsa patentet genom att ändra patentkraven. Bakom denna ändring av europeiska patentkonventionen ligger att detta förfarande som erkänns i de flesta fördragsslutande stater skall tas upp på artikelnivå och att begränsning av patent i nationella förfaranden som gäller ogiltigförklarande av patent därmed uttryckligen skall tillåtas.

Syftet med ändringen är att ge patenthavaren rätt att försvara sig mot en talan om ogiltigförklarande genom att ändra patentkraven. Patenthavaren skall ha möjlighet att hos domstolen begära att patentet begränsas genom att lämna in ändrade patentkrav. Verkan av begränsningen skall vara retroaktiv såsom i fråga om begränsningsförfarandet hos patentmyndigheten (artikel 68 i EPC).

I patentlagen finns i dagens läge inga bestämmelser om begränsning av patent i domstol, fastän det i praktiken har varit möjligt. I enlighet med den nu föreslagna ändringen kunde patenthavaren begära att domstolen begränsar patentet retroaktivt i enlighet med de ändrade patentkraven. Genom att en bestämmelse om begränsning tas in i lagen vill man inte göra skillnad mellan europeiskt och nationellt patent, vilket gör att denna be-

stämmelse skall gälla alla patent som är i kraft i Finland. Den begränsning av ett patent som sker i domstol skall uppfylla de förutsättningar som motsvarar patentmyndighetens begränsningsförfarande. Om domstolen godkänner en begäran om begränsning, skall det begränsade patentet utgöra grund för fortsatt behandling. Om domstolen inte godkänner en begäran om begränsning, skall gällande patent vara grund för den fortsatta behandlingen.

#### *Andra medicinsk användning*

Det föreslås att i patentlagen skall föreskrivas om patenterbarhet vid en s.k. andra medicinsk användning. Den s.k. andra medicinska användningen har också kallats andra medicinsk indikation.

Enligt den nya c-punkten i artikel 53 EPC (tidigare artikel 52.4 i EPC) gäller patenteringsförbudet för terapeutiska, kirurgiska och diagnostiska förfaranden inte sådana produkter, i synnerhet ämnen eller blandningar som är avsedda att användas i något av dessa förfaranden. Enligt den nya artikeln 54.4 i EPC, som gäller nyhetskrav, (nuvarande 54.5 har något förändrad blivit 54.4) kan patent meddelas för ett ämne eller en blandning som skall användas vid ett förfarande som avses i den nya c-punkten i artikel 53 i EPC, förutsatt att användningen vid ett dylikt förfarande inte utgör del av teknikens ståndpunkt (s.k. första medicinsk användning).

Enligt artikel 54.5 i europeiska patentkonventionen kan patent meddelas för ett ämne eller en blandning som skall användas vid ett kirurgiskt, terapeutiskt eller diagnostiskt förfarande som gäller människor eller djur, förutsatt att dylik användning inte utgör del av teknikens ståndpunkt (s.k. andra medicinsk användning).

Den nya artikeln 54.5 i EPC påverkar inte patenterbarheten hos s.k. första medicinsk användning. Uppfinningar som gäller en andra medicinsk användning har redan länge patenterats i europeiska patentverket. För att undanröja rättslig osäkerhet föreslogs vid diplomatkonferensen ett tillägg till artikel 54 i EPC så att av denna entydigt framgår att andra och senare medicinska användningar är patenterbara. Genom det tillägg som gjordes

i artikel 54 vill man följaktligen göra lagstiftningsgrunden för dylika patent starkare.

Patentering av s.k. första medicinsk användning och en därpå följande andra medicinsk användning har varit möjlig i Finland sedan år 1995, då specialregleringen i fråga om patentering av läkemedel slopades i Finland.

I enlighet med 1 § 3 mom. i den nuvarande patentlagen anses såsom uppfinning inte ett sådant förfarande för kirurgisk eller terapeutisk behandling eller för diagnostisering som skall utövas på människor eller djur. Bestämmelsen tillämpas dock inte på en produkt som är avsedd att användas i något av ifrågavarande förfaranden. Enligt 2 § 4 mom. patentlagen utgör stadgandet om att uppfinningen skall vara ny ej hinder för att patent meddelas på känt ämne eller känd blandning som skall användas för kirurgisk eller terapeutisk behandling eller för diagnostisering. Förutsättningen är att användningen av ämnet eller blandningen icke är känd vid ett sådant förfarande för terapeutisk, diagnostisk eller kirurgisk behandling, dvs den kända produktens hittills kända användning måste vara någon annan än terapeutisk, diagnostisk eller kirurgisk. Med andra ord, den som kommer på att ett ämne eller en blandning som är känd i ett annat sammanhang är diagnostiskt eller kirurgiskt användbar eller att den har en terapeutisk verkan, kan få patent på detta ämne eller denna blandning, vilket är bundet till dessa användningsområden, fastän ett dylikt ämne eller en dylik blandning är känd från tidigare. Det är fråga om en s.k. första medicinsk användning (produktkrav som är bundet till medicinsk användning), vilken utgör ett undantag till principen om obegränsat produktskydd. Obegränsat produktskydd innebär att patentskyddet bör omfatta alla produktens användningsområden, fastän dessa inte har tagits upp i patentkravet vid patentansökans ingivningsdag. Om patent tidigare har meddelats på ett ämne eller en blandning, upphäver det nya patentet inte det redan meddelade.

I enlighet med den ändring som nu föreslås kan patent meddelas också på ett känt ämne eller en känd blandning som skall användas vid ett särskilt kirurgiskt, terapeutiskt eller diagnostiskt förfarande, om användningen av

ämnet eller blandningen inte är känd vid detta *särskilda* förfarande. Även om ett ämne eller en blandning som använts kirurgiskt, terapeutiskt eller diagnostiskt således är kända sedan tidigare, skall det vara möjligt att få ett nytt produktpatent på ämnet eller blandningen, om användningen av ämnet eller blandningen inriktas på ny terapeutisk, diagnostisk eller kirurgisk användning. Det är fråga om en s.k. andra medicinsk användning (produktkrav som är bundet till en särskild medicinsk användning).

#### *Begäran om prövning och rätt att utnyttja en uppfinning*

Det föreslås att i patentlagen skall föreskrivas om rätten att utnyttja en uppfinning när en uppfinning enligt en ansökan om europeiskt patent eller ett europeiskt patent i god tro har utnyttjats yrkesmässigt under tiden mellan behandlingen av ett beslut som är underställt EPO:s besvärskammare och offentliggörandet av beslutet på begäran om omprövning från EPO:s stora besvärskammare.

Till europeiska patentkonventionen har en ny artikel 112a fogats, i vilken bestäms om den begäran om omprövning som skall framföras till europeiska patentverkets stora besvärskammare.

Stora besvärskammaren ges med den nya 112a artikeln begränsad behörighet i enskilda fall. Besvärsgrunder kan vara att en ledamot i besvärskammaren är förhindrad eller jävig; att någon annan än en till ledamot i besvärskammaren utnämnd deltar i beslutet; förfarande i strid med artikel 113 i EPC (rätt att bli hörd och grunderna för beslutet); ett grundläggande formfel i förfarandet; eller en brottslig gärning som har kunnat påverka beslutet. Förteckningen är uttömmande. Begäran om prövning skall göras i enlighet med tillämpningsföreskrifterna inom en utsatt tid, den skall motiveras och vederbörande skall erlagga en avgift för omprövningsbegäran. Stora besvärskammaren undersöker begäran om omprövning i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Om begäran anses befogad, upphäver stora besvärskammaren det beslut som är föremål för omprövning och återsänder det till besvärskammaren för ny behandling.



En begäran om omprövning har ingen uppskjutande effekt, dvs. det att en sådan ställs inverkar inte i sig på verkställighetsbehörigheten i fråga om det beslut som är föremål för omprövning. Ett avgörande av stora besvärskammaren som upphäver det beslut som varit föremål för omprövning kan däremot orsaka t.ex. att ett upphävt patent meddelas på nytt. Fastän det att en begäran om omprövning ställs inte bör orsaka rättslig osäkerhet för tredje part, kan besvärskammarens upphävande av ett beslut dock påverka rättigheterna för tredje part som i god tro använder uppfinningen, eftersom en patenthavare sedan rättsförlusten återställts kan väcka talan om patentintrång.

I den nya artikeln ingår en bestämmelse som gäller rätt att utnyttja uppfinning för tryggnad av tredje parts rättssäkerhet. Enligt sjätte stycket i artikel 112a i EPC kan den som i god tro har använt en uppfinning enligt en offentliggjord ansökan om europeiskt patent eller enligt ett europeiskt patent eller vidtagit väsentliga åtgärder för att utnyttja den under tiden mellan behandlingen av det beslut som är föremål för granskning och offentliggörandet av ett beslut på begäran om omprövning, utan ersättning fortsätta att använda uppfinningen i sin affärsverksamhet eller för dess behov. I nuvarande artikel 122.6 i europeiska patentkonventionen finns en motsvarande bestämmelse om utnyttjanderätt, som gäller återställande av rättigheter. Den bestämmelse som ingår i artikel 122 i EPC motsvarar gällande 71 c § i den finska patentlagen.

Talan om intrång i europeiska patent behandlas i enlighet med nationell lagstiftning. I enlighet med den nu föreslagna ändringen kunde tredje part utan hinder av patent fortgå med att yrkesmässigt utnyttja uppfinningen, om han eller hon i god tro har börjat utnyttja uppfinningen sedan europeiska patentverkets besvärskammare har avgett sitt beslut men innan stora besvärskammarens beslut offentliggörs. Den allmänna arten i utnyttjandet av uppfinningen får inte ändras. Dylig rätt till utnyttjande skall under motsvarande förutsättningar också den ha som har vidtagit väsentliga åtgärder för att utnyttja uppfinningen här i landet.

#### **Fördraget om patenträtt**

#### *Ingivningsdag*

Det föreslås att till patentlagen skall fogas bestämmelser om förutsättningarna för att få ingivningsdag.

I artikel 5 i fördraget om patenträtt föreskrivs att för en ansökan ges en ingivningsdag, förutsatt att av ansökan framgår att det är frågan om en patentansökan, att ansökan innehåller upplysningar om sökanden vilka möjliggör identifikation av sökanden eller att kontakta sökanden, och ansökan innehåller en del som framstår som en beskrivning av uppfinningen.

Enligt vad som nu föreslås kan patentmyndigheten för ändamålet att fastställa ingivningsdag godta en ritning såsom den del som avses ovan. En hänvisning till en tidigare gjord ansökan ersätter beskrivningen och ritningarna för ändamålet att fastställa ingivningsdag.

Om ansökan är bristfällig, skall sökanden underrättas om detta och ges möjlighet att avhjälpa bristerna inom föreskriven tidsfrist. Ingivningsdag blir i detta fall den dag då alla brister har avhjulpts. Patentmyndigheten skall också underrätta sökanden, om patentmyndigheten upptäcker att en del av beskrivningen eller ritningen saknas i ansökan. I den nuvarande patentlagen finns inga sådana bestämmelser som förutsätts i fördraget gällande ingivningsdag.

#### *Återställande av förlorade rättigheter*

I patentlagen föreslås sådana behövliga ändringar och nödvändiga tillägg beträffande bestämmelserna om återställande av rättigheter som föranleds av fördraget om patenträtt.

I artikel 12 i patenträttsfördraget bestäms om återställande av rättigheter. Om en sökande eller innehavare har förlorat sina rättigheter som en följd av att denne inte har iakttagit tidsfristen i fråga om en ansökan eller ett patent, bör en fördragsslutande stat tillåta att sökandens eller innehavarens rättigheter återställs, om en begäran om detta görs hos patentmyndigheten i enlighet med föreskrivna krav och inom utsatt tidsfrist, om det i den anges skälen för att tidsfristen inte har iakttagits och patentmyndigheten finner att

tidsfristen försuttits trots att den omsorg som betingats av omständigheterna har iakttagits.

I nuvarande 71 a § 1 och 2 mom. i patentlagen ingår den bestämmelse om återställande av förlust av rättigheter som artikel 12 i patenträttsfördraget förutsätter. Den nu föreslagna ändringen gäller försummelse av tidsfrister i fråga om årsavgifter, varvid tidsfristen för att göra en framställning förlängs från nuvarande ett halvt till ett år.

I artikel 13 i patenträttsfördraget finns bestämmelser som hänför sig till rättelse av eller tillägg till begäran om prioritet samt till återställande av prioritetsrätt. En fördragsslutande part skall tillåta att prioritet återställs, om en begäran om detta görs i enlighet med föreskrivna krav inom utsatt tidsfrist, om skälen till att tidsfristen inte iakttagits anges i begäran och om myndigheten finner att den senare ansökan har försuttits trots att den omsorg som betingats av omständigheterna har iakttagits. Enligt patenträttsfördragets tillämpningsföreskrift 14.4 kan tidsfristen inte upphöra tidigare än två månader efter att prioritetstiden har gått ut.

Artikel 13 i patenträttsfördraget förutsätter ändringar i patentlagen vad gäller återställande av prioritet. I enlighet med nuvarande 71 a § 3 mom. i patentlagen kan rättigheter vad gäller prioritet inte återställas, ifall tidsfristerna gällande prioritet inte har följts. I enlighet med den nu föreslagna ändringen skall rättigheterna kunna återställas också i fråga om prioriteten när tidsfristen är två månader från den tidpunkt då åtgärden borde ha vidtagits.

#### **Ändringar i patentlagen som inte beror på internationella fördrag**

Utöver de ändringar som internationella fördrag orsakar föreslås det att patentlagen också skall ändras till vissa andra delar. Ändringarna är främst sådana som hänför sig till förfaranden eller terminologi.

Avsikten är att tidsfristerna för årsavgifter skall ändras så att förfallodag för en årsavgift alltid skall vara den sista dagen i en månad i enlighet med gällande huvudregel. Ändringen skall gälla den första årsavgiften i fråga om en fullföljd internationell ansökan samt

en utbruten och avdelad ansökan. Utöver detta skall ändringen gälla den första årsavgift som skall betalas till patentmyndigheten i fråga om europeiskt patent så att tidsfristen för europeiska patent i fråga om den första årsavgiften skall vara tidigast tre månader efter att meddelandet av det europeiska patentet har kungjorts och då den sista dagen i månaden i fråga.

Bestämmelsen om besvärsmått i Patent- och registerstyrelsens besvärskommitté avses bli ändrad så att om besvärsmått och behandlingen av ett ärende i besvärskommittén skall föreskrivas särskilt. Ändringen grundar sig på lagen om behandling av besvärsmått vid patent- och registerstyrelsen (576/1992).

Avsikten är att bestämmelsen om skadesånd och väckande av talan om ersättning skall ändras så att beslutet om att ett patent hålls i kraft utöver Patent- och registerstyrelsens beslut också skall innehålla ett laga kraft vunnet beslut av Patent- och registerstyrelsens besvärskommitté och av den sista besvärskommittén.

Syftet är att bestämmelsen om publicering av europeiskt patent skall ändras så att först publiceringen av en översättning av patentkraven skall ge en grund för ersättningsanspråk.

Bestämmelsen om bemyndigande att meddela förordning avses bli ändrad så att också om förfarandet om begränsning och upphörande kan föreskrivas närmare genom förordning av statsrådet.

Avsikten är att harmonisera patentlagens språkdräkt i fråga om termerna "ansökningsdag", "löpdag" och "ingivningsdag". I propositionen föreslås ändringar i de paragrafer i lagen (och förordningen) där det talas antingen om patents ansökningsdag eller begynnelse-dag så att man i dessa paragrafer övergår till att konsekvent använda termen "ingivningsdag för patentansökan" i tillämpliga delar. I propositionen föreslås dessutom att vissa andra ändringar med anknytning till språkdräkten och rättskrivning skall göras. Den svenska lagtexten har samtidigt moderniserats språkligt.

#### **4. Propositionens verkningar**

#### 4.1. Ekonomiska verkningar

Patent är en mycket använd skyddsform i Finland. År 2004 gjordes 2 220 nationella patentansökningar i Finland och Patent- och registerstyrelsen beviljade 2 075 patent. Samma år trädde 5 759 europeiska patent i kraft i Finland. Finländska patentsökande gjorde år 2004 med stöd av konventionen om patentsamarbete via PRS 1 006 ansökningar. Vid utgången av år 2004 var totalt 18 234 av PRS meddelade patent och 17 825 av europeiska patentverket meddelade patent, som trätt i kraft i Finland, i kraft.

De ändringar som förutsätts för en anslutning till revisionsakten påverkar inte antalet patentansökningar som görs i Finland eller hos europeiska patentverket. Därför har propositionen inga nämnvärda statsekonomiska verkningar.

Anslutningen till patenträttsfördraget har inga betydande verkningar på statsekonomi.

#### 4.2. Verkningar på organisation och personal

De föreslagna ändringarna påverkar inte i nämnvärd grad de nuvarande verksamhets-sätten vid Patent- och registerstyrelsens patent- och innovationslinje. Följaktligen har propositionen inga nämnvärda verkningar på organisation eller personal.

#### 4.3. Verkningar på företag

Finska företag är starkt internationaliserade och söker allt oftare patent utanför Finlands gränser. Att höra till europeiska patentkonventionen är en väsentlig del av det europeiska patentsystemet. Finlands anslutning till revisionsakten innebär att ett europeiskt patent också i fortsättningen kan sökas så att det gäller Finland. Det centraliserade förfarandet för begränsning som revisionsakten möjliggör i europeiska patentverket är ett snabbare och förmånligare alternativ för en patenthavare än att försvara sig mot en talan om ogiltigförklarande i domstol. Å andra sidan ger de nya bestämmelserna patenthavaren också möjlighet att begränsa ett patent i

en nationell domstol och därmed försvara sig mot en talan om ogiltigförklarande i samband med en behandling som gäller sådan. Det anses att det att bestämmelser om nationell begränsning av patent tas in i patentlagen likaså förbättrar patenthavarens rättigheter och gör att patentsystemet fungerar bättre.

Ifall Finland inte ansluter sig till revisionsakten, innebär det att Finland inte längre kan delta i det europeiska patentsamarbetet, vilket i fortsättningen har negativa verkningar för finska företag. Om man ställer sig utanför revisionsakten inverkar detta negativt på konkurrenskraften och innovationsverksamheten i Finland. Dessutom orsakar det administrativa belastningar för finska företag, eftersom de måste använda sig av utländska patentombud när de ansöker om europeiska patent. Även utländska företag förlorar möjligheten att designera Finland som målstat för ett europeiskt patent, vilket sannolikt minskar dessa företags vilja att söka patentskydd i Finland.

Syftet med fördraget om patenträtt är att harmonisera de formella bestämmelser som gäller patentansökningar och patent. Anslutningen till fördraget om patenträtt anses ha positiva verkningar för de finska företagen. Anslutningen till patenträttsfördraget underlättar väsentligt ansökan om patent i övriga fördragsslutande stater, eftersom man med fördraget skapar en enhetlig standard för att få ingivningsdag för en ansökan. Även samordnandet av övriga formella bestämmelser underlättar patentsökandes och patenthavarnas verksamhet i övriga fördragsslutande stater.

Övriga ändringar som föreslagits i patentlagen (förlängning av tidsfristerna för årsavgifter och samordnande av bestämmelserna om årsavgifter etc.) kan anses vara positiva för företagen.

#### 4.4. Övriga verkningar

Propositionen har inga miljökonsekvenser eller andra verkningar än dem som nämns ovan.

### 5. Beredningen av ärendet

### 5.1. Beredningsskeden och beredningsmaterial

#### *Förhandlingarna om akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent*

I artikel 172 i europeiska patentkonventionen konstateras att de fördragsslutande staternas konferens kan omarbeta konventionen. För att den omarbetade konventionstexten skall kunna antas behövs tre fjärdedels majoritet av de fördragsslutande stater som är representerade vid konferensen och deltar i omröstningen.

Förhandlingarna om en revidering av europeiska patentkonventionen inleddes år 1998 i europeiska patentorganisationens patentlagskommitté (Committee on Patent Law). Europeiska patentorganisationens förvaltningsråd kallade samman de fördragsslutande parterna till en mellanstatlig diplomatkonferens i november 2000. Basdokumentet med förslag till revidering av EPC (Basic Proposal, MR/2/00, 13.10.2000) som beretts i patentlagskommittén och behandlats i förvaltningsrådet utgjorde grund för de ändringar som godkändes vid diplomatkonferensen. Både de fördragsslutande staterna och EPO kom med nya förslag under diplomatkonferensens gång. Den slutliga reviderade konventionstexten ingår i revisionsakten (MR/3/00 Rev. 1), som diplomatkonferensen antog den 29 november 2000. Europeiska patentorganisationens förvaltningsråd godkände den reviderade konventionstexten (dokument CA/D 18/01) samt övergångsbestämmelserna (dokument CA/D 15/01) i juni 2001.

Vid diplomatkonferensen gavs en resolution där det önskades att de fördragsslutande staterna skulle ratificera ändringarna så snabbt som möjligt. Revisionsakten var öppen för undertecknande till den 1 september 2001 och den undertecknades av 17 fördragsslutande stater i EPC. För dessa fördragsslutande staters del blir revisionsakten slutligt bindande genom en separat ratificering. För övriga fördragsslutande staters del träder revisionsakten i kraft när den fördragsslutande staten har anslutit sig till den.

Finland undertecknade slutdokumentet från diplomatkonferensen men inte själva revi-

sionsakten.

#### *Förhandlingarna om fördraget om patenträtt*

En harmonisering av innehållet i patentlagstiftningen har varit aktuell sedan början av 1980-talet. Sedan harmoniseringsförsöken strandat vid början av 1990-talet, beslöt WIPO:s generalförsamling hösten 1995 tillätta en sakkunnigkommitté för att diskutera ett nytt tillvägagångssätt för harmonisering av patentlagstiftningen. Målet var att åstadkomma ett fördrag där man enbart skulle koncentrera sig på att harmonisera formella faktorer som t.ex. att förenhetliga ansökans form.

Fördragsutkastet behandlades vid fem möten i sakkunnigkommittén (Committee of Experts on the Patent Law Treaty) samt vid tre möten i den ständiga patentlagskommittén (Standing Committee on the Law of Patents). Ett möte där diplomatkonferensen förberedes hölls i samband med patentlagskommitténs andra möte våren 1999. Finland deltog aktivt i hela beredningsfasen.

Som avslutning på diplomatkonferensen den 1 juni 2000 undertecknades slutdokumentet av 104 stater och 3 organisationer. Av dessa undertecknade 54 stater också patenträttsfördraget. Finland undertecknade diplomatkonferensens slutdokument men inte själva patenträttsfördraget.

#### *Nationella beredningsfaser*

Med beaktande av utvecklingen i fråga om de nya internationella skyldigheterna började handels- och industriministeriet i februari 2003 bereda den lagstiftning som krävs för anslutningen till revisionsakten och patenträttsfördraget samt för att dessa skall kunna träda i kraft. Målet var dessutom att reda ut vilka ändringar av författningarna som behövs och som inte är beroende av de internationella förpliktelserna.

De frågor som behandlas i propositionen och som gäller revisionsakten och patenträttsfördraget har också behandlats i en ad hoc -arbetsgrupp för lagfrågor bestående av representanter för de nordiska patentmyndigheterna. I Norden har lagberedningsarbete inletts för en anslutning till fördragen. Dan-

mark ratificerade patenträttsfördraget i mars 2004 och har för avsikt att godkänna en anslutning till revisionsakten under år 2005. I Sverige har en utredning gällande en anslutning till revisionsakten och patenträttsfördraget (Harmoniserad patenträtt, SOU 2003:66) getts i augusti 2003 på åtgärd av en arbetsgrupp som tillsatts för detta och syftet är att ändringar av lagarna skall träda i kraft tidigast år 2005. Island anslöt sig till europeiska patentkonventionen den 1 november 2004 och ratificerade i samband med anslutningen också revisionsakten.

Regeringens proposition har beretts som tjänsteuppdrag vid handels- och industriministeriet i samarbete med Patent- och registerstyrelsen.

## 5.2. Remissutlåtanden

Handels- och industriministeriet bad redan i september 2000 om utlåtanden på revideringen av europeiska patentkonventionen. Remissgivarna ansåg att de föreslagna ändringarna förbättrade ordalydelsen i konventionen och gjorde dess struktur klarare. Handels- och industriministeriet har dessutom i juni 2002 bett om utlåtande på förslaget till ändring av tillämpningsföreskrifterna för europeiska patentkonventionen.

Handels- och industriministeriet gav ett uppdrag gällande ekvivalenstolkningen i juli 2003. Handels- och industriministeriet ordnade ett diskussionsmöte för intressegrupperna den 9 juni 2004 och bad samtidigt om utlåtanden på ett första utkast till regeringsproposition. En regeringsproposition ansågs nödvändig.

Handels- och industriministeriet bad den 2

december 2004 på nytt om utlåtanden i saken. Utlåtanden gav Finlands Näringsliv, IPR University Center (tillsammans med Finlands AIPPI rf och Suomen Teollisoikeudellisen Yhdistyksen STY — Finska Föreningen för Industriellt Rättsskydd ry), Centralhandelskammaren, justitieministeriet, Patentti-Insinööri ry, Patent- och registerstyrelsen, Finlands Advokatförbund, Finska Uppfinnarens Centralförbund rf, Finska Patentombuds-föreningen rf, Företagarna i Finland rf och utrikesministeriet. På eget initiativ gav Helsingfors tingsrätt och Helsingfors hovrätt utlåtanden. Regeringspropositionen sändes till Ålands landskapsregering för kännedom.

Remissgivarna understödde allmänt en anslutning till revisionsakten och patenträttsfördraget och ansåg att de föreslagna lagändringarna i regel är nödvändiga. De förslag som gällde nationell begränsning av patent ansågs förbättra patenthavarens rättigheter och göra att patentsystemet fungerar bättre. I utlåtandena framfördes enskilda anmärkningar i synnerhet i fråga om de paragrafsförslag som gällde begränsning av patent, motiveringarna till den framställning som gällde s.k. ekvivalens samt den terminologi som användes i samband med en andra medicinsk användning.

De synpunkter som fördes fram i utlåtandena har såvitt möjligt beaktats i den fortsatta beredningen av propositionen. Efter remissförfarandet ordnade handels- och industriministeriet den 14 mars 2005 ett nytt diskussionsmöte, där man koncentrerade sig på de förslag som gällde begränsningsförfarandet och den s.k. ekvivalenstolkningen.

## DETALJMOTIVERING

### 1. Innehållet i akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent och dess förhållande till den finska lagstiftningen

#### Innehållet i akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent

Innehållet i revisionsakten har i regeringens proposition indelats enligt huruvida bestämmelsen i fråga är ny, beror på ändringar som gjorts i internationella fördrag eller till sin art är materiell eller teknisk. Mellan kategorierna kan det förekomma överlappningar i fråga om andra än de nya bestämmelserna.

#### Nya bestämmelser

*Artikel 4a. Konferens för de fördragsslutande staternas ministrar.* I artikeln finns bestämmelser om en konferens för de ministrar som svarar för patentärendena i de fördragsslutande staterna. Enligt artikeln bör ministerna samlas minst vart femte år för att diskutera frågor som gäller det europeiska patentverket och systemet för europeiska patent.

*Artiklarna 105a—105c. Begäran om begränsning eller upphävande; Begränsning eller upphävande av europeiskt patent; Publicering av ändrad patentskrift för europeiskt patent.* I artiklarna föreskrivs om begränsning och upphävande av patent. Enligt artikel 105a i EPC kan innehavaren av ett europeiskt patent hos EPO göra en begäran om att patentet skall begränsas eller upphävas. Begäran anses inte inlämnad innan föreskriven avgift har betalats. Begäran får inte lämnas in, ifall behandlingen av en invändning som gäller det europeiska patentet pågår. Enligt artikel 105b i EPC prövar EPO huruvida förutsättningarna för begränsning eller upphävande uppfylls. Ifall förutsättningarna uppfylls, bör EPO fatta beslut om att det europeiska patentet skall begränsas eller upphävas. I annat fall skall EPO avslå begäran. Beslutet om att ett europeiskt patent begränsas eller upphävs gäller sedan det har kungjorts i Europeiska patenttidningen i alla de fördrags-

slutande stater som patentet har meddelats att gälla i. I artikel 105c i EPC bestäms om publicering av en ändrad patentskrift för ett europeiskt patent sedan beslutet om begränsning har offentliggjorts i Europeiska patenttidningen. Till tillämpningsföreskrifterna har bestämmelserna 63b—63h, som gäller begränsning eller upphävande av patent, fogats.

*Artikel 112a. Begäran om omprövning vid den stora besvärskammaren.* I artikeln föreskrivs om en begäran om omprövning som skall framföras hos EPO:s stora besvärskammare. Begäran om omprövning gäller ett för parten ogynnsamt beslut som EPO:s besvärskammare har fattat. Besvärsgrunder enligt andra stycket i artikeln är jäv för en ledamot av besvärskammaren; att en person som inte var utnämnd som ledamot av besvärskammaren har deltagit i beslutet; förfarande i strid med artikel 113 i EPC (rätt att bli hörd och grunderna för besluten); ett grundläggande formfel i förfarandet eller att en brottslig gärning har kunnat påverka beslutet. Begäran om omprövning har inte suspensiv verkan. Begäran skall avfattas i enlighet med tillämpningsföreskrifterna inom en tidsfrist, den bör motiveras och sakägaren skall betala en avgift för omprövningsbegäran. Stora besvärskammaren undersöker begäran i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Om besvären är befogade, upphäver stora besvärskammaren det beslut som var föremål för omprövning och återförvisar det till besvärskammaren för ny behandling. Enligt sjätte stycket i artikeln får den som i god tro utnyttjat eller vidtagit väsentliga åtgärder för att utnyttja uppfinningen under tiden mellan behandlingen av det beslut som är föremål för granskning och publiceringen av kungörelsen av beslutet angående begäran om omprövning, fortsätta att utnyttja uppfinningen i sin affärsverksamhet utan ersättning. Till tillämpningsföreskrifterna har nya bestämmelser 67a—67g om begäran om omprövning fogats.

*Artikel 134a. Sammanslutning av auktoriserade ombud inför Europeiska patentverket.* Artikel 134.8 i EPC har upphävts och delvis flyttats över på en ny artikel 134a i EPC. I artikeln finns bestämmelser om Sammanslut-

ningen för auktoriserade ombud inför Europeiska patentverket (*epi*). Enligt första stycket i artikeln är förvaltningsrådet behörigt att utfärda och ändra också bestämmelser som gäller Sammanslutningen av auktoriserade ombud inför Europeiska patentverket och patentombudens sekretessplikt. Till tillämpningsföreskrifterna har fogats en tillämpningsföreskrift 101a (*attorney evidentiary privilege*) som gäller sekretessplikt i fråga om kommunikation mellan ett ombud och dennes klient. Enligt andra stycket i artikeln får endast auktoriserade ombud, som har införts i patentombudsförteckningen, vara medlemmar i sammanslutningen.

*Artikel 149a. Andra avtal mellan de fördragsslutande staterna.* Den nya artikeln 149a i EPC skapar en rättslig grund för att några eller alla fördragsslutande stater sammellan kan ingå avtal om att grunda en europeisk patentdomstol eller ett organ som ger utlåtanden om europeisk patenträtt. De fördragsslutande staterna kan dessutom komma överens om att avstå från översättning av dokument om europeiska patent eller om att till Europeiska patentverket får lämnas in översättningar av dokumenten om europeiska patent och att de får publiceras på åtgärd av patentverket. Europeiska patentorganisationens förvaltningsråd är behörigt att besluta om att ledamöterna i EPO:s besvärskamrar och den stora besvärskammaren får vara verksamma i den europeiska patentdomstolen eller i ett gemensamt organ som ger utlåtanden och att EPO svarar för verksamhetsbetingelserna och kostnaderna för det organ som ger utlåtanden.

#### *Ändringar som förorsakas av internationella fördrag*

*Artikel 14. Språken vid Europeiska patentverket, i europeiska patentansökningar och i andra dokument.* Till artikeln har fogats bestämmelser om språket i en europeisk patentansökan och i andra dokument. Ändringarna grundar sig på de minimikrav som gäller ingivningsdag för en ansökan enligt patenträttsfördraget.

*Artiklarna 33 och 35. Förvaltningsrådets behörighet i vissa fall; Röstning.* Behörigheten för Europeiska patentorganisationens för-

valtningsråd breddas avsevärt för att konventionen skall fås i samklang med internationella fördrag eller EG-lagstiftningen. Förvaltningsrådet ges fullmakt att ändra delarna II-VIII samt X i konventionen så att de stämmer överens med ett internationellt avtal i anslutning till patent eller Europeiska gemenskapens lagstiftning (EPC artikel 33.1 b). Den breddade behörigheten täcker nästan alla patenträttsliga delar i konventionen. Enligt artikel 33.5 i EPC har förvaltningsrådets behörighet dock kopplats till ikraftträdandet av internationella fördrag och EG-lagstiftningen. Breddandet av behörigheten grundar sig på behovet att ändra konventionen mera flexibelt och snabbare i synnerhet i fråga om bestämmelserna i konventionen om patentsamarbete. Hittills har ändringar i konventionen krävt sammankallande till en diplomatkonferens mellan de fördragsslutande staterna. I patenträttsfördraget finns en motsvarande bestämmelse om justering eller ändring av konventionen om patentsamarbete (PLT artikel 16).

Ett nytt tredje stycke har fogats till artikel 35 i EPC enligt vilket ett beslut som förvaltningsrådet har fattat med stöd av artikel 33.1 b i EPC förutsätter enstämmighet av de röstande fördragsslutande staterna och att alla fördragsslutande stater är representerade vid omröstningen. Ett beslut träder inte i kraft, om någon av de fördragsslutande staterna inom tolv månader från det beslutet fattades tillkännager att den inte anser sig vara bunden av beslutet. En ändring av europeiska patentkonventionen bör härvid genomföras i form av en diplomatkonferens.

*Artikel 52. Patenterbara uppfinningar.* Artikel 52.1 i EPC har harmoniserats med artikel 27.1 i TRIPS-avtalet genom att till definitionen på en patenterbar uppfinning har fogats att den kan hänför sig till vilket teknikområde som helst.

*Artikel 53. Undantag från patenterbarhet.* Artikel 53 a i EPC har harmoniserats med artikel 27.2 i TRIPS-avtalet och med artikel 6.1 i gemenskapens biopatentdirektiv (98/44/EU) så att patenterbarhet utesluts endast för uppfinningar vilkas kommersiella utnyttjande skulle strida mot allmän ordning eller goda seder.

Artikel 52.4 i EPC har flyttats över till en

ny artikel 53 c. Ett förfarande för kirurgisk eller terapeutisk behandling eller för diagnostisering som utövas på människor eller djur anses inte som en industriellt användbar uppfinning (EPC artikel 52.4). Dessa förfaranden har nu i konsekvensens namn flyttats till den förteckning över uppfinningar på vilka patent inte meddelas vilken ingår i artikel 53 i EPC. Ändringen av konventionstexten är i linje med artikel 27.3 a i TRIPS-avtalet, enligt vilken medlemsstaterna kan utesluta diagnostiska, terapeutiska eller kirurgiska förfaranden som skall användas på människor eller djur från patentskyddet. Dessa förfaranden har inte tidigare heller kunnat patenteras vid Europeiska patentverket och så kan man inte heller i fortsättningen förfara. Med den gjorda ändringen vill man betona att förbudet mot patenterbarhet inte beror på att förfarandena inte skulle gå att utnyttja industriellt. Därmed är ändringen av konventionstexten lagteknisk.

*Artikel 80. Ingivningsdag.* Enligt artikeln fastställs förutsättningarna för ingivningsdag för europeisk patentansökan i tillämpningsföreskrifterna. De förutsättningar som nämns i tillämpningsföreskrifterna grundar sig på artikel 5 i patentträttsfördraget (ingivningsdag).

*Artikel 87. Rätt till prioritet.* Första stycket har ändrats så att prioriteterna utsträcks till att förutom medlemsstaterna i Pariskonventionen också gälla tidigare ansökningar som gjorts i medlemsstaterna till Världshandelsorganisationen (WTO). Den ändrade artikeln stämmer överens med artikel 2 i TRIPS-avtalet (konventionerna om industriella rättigheter och upphovsrättigheter).

*Artikel 88. Yrkande om prioritet.* I första stycket har omnämmandet av de dokument som skall fogas till yrkan om prioritet (kopia och översättning av tidigare ansökan) strukits. De formkrav som sammanhänger med åberopande av prioritet ingår i tillämpningsföreskrifterna, som reflekterar de riktlinjer som omfattats i patentträttsfördraget och konventionen om patentsamarbete.

*Artikel 95. Förlängning av tiden för inlämnande av yrkan om patenterbarhetsprövning.* Artikeln har upphävts och de tidsfrister som gäller yrkan om patenterbarhetsprövning har flyttats över till tillämpningsföreskrifterna. Bakom ändringen låg eventuella justeringar

eller ändringar av konventionen om patentsamarbete, vilka skulle ha återspeglat sig på den process som gäller patenterbarhetsprövning för europeiska patent.

*Artikel 121. Återupptagande av handläggning av europeisk patentansökan.* Enligt första stycket kan en sökande som har underlåtit att iakttä en frist visavi Europeiska patentverket yrka att handläggningen av ansökan skall återupptas. Artikeln har ändrats så att den breddar tillämpningsområdet för återupptagande av handläggningen från nuvarande. Återupptagandet av handläggningen breddas till att gälla tidsfristerna för ansöknings-, nyhetsgransknings-, designerings- och patenterbarhetsprövningsavgifterna samt för begäran om patenterbarhetsprövning. På basis av fjärde stycket gäller återupptagandet av handläggningen inte prioritetsansökningar (artikel 87 i EPC), besvärstiden (artikel 108 i EPC), den tidsfrist som gäller begäran om omprövning (artikel 112a i EPC) och inte heller handläggning eller tidsfrister för begäran om återställande av rättigheter. Återupptagningen skall inte heller tillämpas på tidsfrister som tillämpas i invändnings- och besvärsförfarandet. Ändringarna av artikeln återspeglar de bestämmelser i patentträttsfördraget som gäller återupptagande av handläggningen (PLT artiklarna 11—13).

*Artikel 122. Återinsättande i tidigare rättigheter.* I artikeln har de breddningar som den ändrade artikeln 121 i EPC förorsakar för tillämpningsområdet för återupptagande av handläggning beaktats. Enligt fjärde stycket gäller återinsättande i tidigare rättigheter inte i fråga om fristerna för framställning om återinsättande i tidigare rättigheter. Tillämpningsföreskrifterna kan utesluta även andra frister från återinsättande. I tillämpningsföreskrifterna finns ett tillägg som gäller minimitid enligt patentträttsfördraget (två månader efter att prioritetstiden har gått ut) med anknytning till återställandet av de tidsfrister som gäller prioritet (PLT tillämpningsföreskrift 13.2).

#### *Materiella ändringar*

*Artikel 54. Nyhet.* Artikelns fjärde stycke, där det föreskrevs om ett undantag till nyhetshinder orsakat av en tidigare och offent-



liggjord europeisk patentansökan, har upphävt. Enligt europeiska patentverkets nya betalningsregler behöver en avgift för designering inte längre betalas innan nyhetsgranskningsrapporten offentliggörs. Ett nyhetshinder uppkommer efter att patentansökan har offentliggjorts för alla fördragsslutande staters del, oberoende av om en avgift för designering har betalats eller inte. Det nuvarande femte stycket i artikel 54 i EPC har flyttats över till ett nytt fjärde stycke. I det nya fjärde stycket hänvisas till en ny artikel 53 c i EPC i stället för till artikel 52.4 i EPC.

I det nya femte stycket i artikel 54 i EPC preciseras patentskyddet för kända ämnen och blandningar som används vid medicinska förfaranden. Enligt artikeln kan patent meddelas på ett ämne eller en blandning som utgör en del av teknikens ståndpunkt och som är avsedda för användning vid förfaranden för terapeutisk och kirurgisk behandling samt diagnostisering som skall utövas på människor och djur, förutsatt att denna användning inte utgör en del av teknikens ståndpunkt. Det är fråga om patenterbarhet vid användning för s.k. andra medicinsk användning.

*Artikel 65. Översättning av den europeiska patentskriften.* I första stycket beaktas förfarandet för begränsning av europeiskt patent enligt de nya artiklarna 105a—105c i EPC. En fördragsslutande stat kan kräva att en patenthavare lämnar in en översättning av de handlingar som gäller ett begränsat patent på ett eller flera av den fördragsslutande statens officiella språk inom tre månader från det då begränsningen har kungjorts i Europeiska patenttidningen. Enligt tredje stycket i artikeln, som inte har ändrats, får den fördragsslutande staten föreskriva att ett europeiskt patent skall anses aldrig ha haft rättsverkan i den fördragsslutande staten i fråga, om dessa bestämmelser inte följs.

*Artikel 68. Rättsverkan vid upphävande eller begränsning av europeiskt patent.* Till artikeln har fogats rättsverkan av att ett europeiskt patent begränsas eller upphävs.

*Artikel 69. Patentskyddets omfattning.* I andra stycket beaktas vilken verkan begränsningen och upphävandet av patent enligt de nya artiklarna 105a—105c i EPC har på omfattningen av patentskyddet. Det att ett patent begränsas påverkar retroaktivt det skydd som

en patentansökan ger till den del skyddet inte har utvidgats.

*Artikel 79. Designering av fördragsslutande stater.* Det första stycket har ändrats så att i en ansökan om europeiskt patent anses alla de fördragsslutande stater som vid patentansökans ingivningsdag var parter i EPC ha blivit designerade i stället för att sökanden separat måste designera de fördragsslutande stater där skydd för uppfinningen önskas. I enlighet med tredje stycket i artikeln behåller sökanden rätten att återkalla designeringen av fördragsslutande stater till dess patent har meddelats.

*Artikel 87. Rätt till prioritet.* I första stycket har hänvisningen till uppfinnarcertifikat slopats. Det förfarande för erkännande som ingår i femte stycket har förenklats genom att europeiska patentverkets generaldirektör har getts fullmakt att ge det meddelande som nämns där i stället för europeiska patentorganisationens förvaltningsråd.

*Artikel 90. Prövning vid ingivandet och prövning såvitt avser formkrav.* Innehållet i den upphävda artikeln 91 i EPC har delvis flyttats över till artikel 90. Till artikeln har fogats prövning av formkraven i en europeisk patentansökan. Enligt tredje stycket ingår såväl de krav som har ställts på fastställandet av ingivningsdag som de detaljer som hänförs sig till prövning av formkraven i tillämpningsföreskrifterna. Fjärde stycket tillåter att brister avhjälps också i fråga om formkraven.

*Artikel 101. Prövning av användning - upphävande eller upprätthållande av europeiskt patent.* Innehållet i första och tredje stycket i den upphävda artikeln 102 i EPC har delvis överförs till artikel 101. Enligt första stycket är invändningsavdelningen inte skyldig att undersöka andra än de grunder som framförs i en invändningsskrift. I andra stycket konstateras att också en enda invändningsgrund utgör ett hinder mot upprätthållandet av patentet, varvid invändningsavdelningen skall upphäva patentet. I tredje stycket klargörs att om patenthavaren vidtar ändringar under invändningsförfarandet, skall invändningsavdelningen undersöka förutsättningarna för att upprätthålla patentet i dess ändrade lydelse i fråga om alla bestämmelser i EPC. Om patentet inte uppfyller dessa förutsättningar, upphävs det.

*Artikel 123. Ändringar.* Tredje stycket har ändrats så att ett europeiskt patent i sin helhet inte får ändras så att patentets skyddsomfång utvidgas. I den nuvarande artikeln förbjuds ändring av patentkraven under invändningsförfarandet på ett sådant sätt att patentets skyddsomfång utvidgas.

*Artikel 124. Uppgifter om teknikens ståndpunkt.* Tillämpningsområdet för första stycket har berddats så att Europeiska patentverket kan be sökanden lämna in uppgifter om teknikens ståndpunkt, som beaktats vid nationellt eller regionalt patentförfarande och som avser den uppfinning som är föremål för europeisk patentansökan. Enligt den nuvarande artikeln kan sökanden uppmanas att enbart meddela de stater där han har lämnat in en europeisk patentansökan samt numren på dessa ansökningar.

*Artikel 129. Regelbundet utkommande publikationer.* Enligt punkt a i artikeln skall en europeisk patenttidning innehålla de uppgifter om vilkas publicering föreskrivs i konventionen, tillämpningsföreskrifterna eller av europeiska patentverkets generaldirektör. I artikeln har kravet på att de anteckningar som gjorts i europeiska patentregistret skall inbegripas i europeiska patenttidningen slopats.

*Artikel 130. Informationsutbyte.* Första stycket har ändrats så att Europeiska patentverket och de nationella patentmyndigheterna på begäran lämnar varandra förutom uppgifter som gäller europeiska patentansökningar och nationella patentansökningar också nödvändiga uppgifter som gäller europeiska patent och nationella patent. Informationsutbytet skall dock försiggå inom de gränser som EPC och den nationella lagstiftningen ställer.

*Artikel 134. Representation inför europeiska patentverket.* Till artikeln har ett tredje stycke fogats, vars innehåll tidigare ingick i övergångsbestämmelserna (EPC artikel 163). I det nya stycket fastställs de förutsättningar under vilka ett auktoriserat ombud som är verksamt i en stat som ansluter sig till europeiska patentkonventionen kan föras in i patentombudsförteckningen. Det åttonde stycket har upphävts och överförs till en ny artikel 134a i EPC, där det bestäms om sammanlutningen för patentombud som är verk samma vid Europeiska patentverket.

*Artikel 138. Ogiltighet av europeiskt patent.* Andra stycket har ändrats så att ett europeiskt patent förklaras för delvis ogiltigt genom att patentkraven alltid ändras i motsvarande grad. Delvis ogiltigförklaring kan inte längre göras genom att beskrivningen eller ritningarna ändras. Enligt tredje stycket, som fogats till artikeln, har patenthavaren rätt att begränsa ett patent när ett europeiskt patents giltighet behandlas i behörig domstol eller myndighet. Begränsningen av patent sker genom att patentkraven ändras. Det på detta sätt begränsade patentet utgör grund för prövningen.

*Del X (artiklarna 150—158). Internationell ansökan enligt konventionen om patent-samarbete — Euro-PCT-ansökningar.* De artiklar som gäller Euro-PCT-ansökningar har ändrats på flera punkter. En del av bestämmelserna har upphävts (artiklarna 154—158 i EPC), en del har överförts till tillämpningsföreskrifterna. Dessutom har artiklar omorganiserats. Om europeiska patentverkets uppgifter som internationell nyhetsgranskningsmyndighet eller myndighet som utför internationell förberedande patenterbarhetsprövning bestäms nu i den nya artikeln 152 i EPC (artiklarna 154 och 155 har sammanslagits). Om europeiska patentverkets verksamhet som designerad och utvald myndighet bestäms i artikel 153 i EPC (artiklarna 153 och 156—158 i EPC har omorganiserats).

*Del XI (artiklarna 159-163). Övergångsbestämmelser.* Europeiska patentkonventionens övergångsbestämmelser (artiklarna 159—163) har presenterats i del XI i den nuvarande konventionen. Innehållet i artiklarna har föråldrats och del XI har upphävts i sin helhet.

*Artikel 167. Förbehåll.* Artikel 167 i EPC som gäller förbehåll har upphävts eftersom den var föråldrad.

#### *Ändringar av teknisk art*

I följande artiklar har ändringar av teknisk art gjorts, vilka gäller t.ex. omformulering av artikeln (t.ex. ändring av kasusform eller ändelse eller byte av styckens plats); överföring av en artikels innehåll till tillämpningsföreskrifterna; modernisering av artiklarnas språkdräkt samt ändringar som gäller Euro-

peiska patentverkets interna praxis:

EPC 11, (14), 16—18, 21—23, (33), (35), 37—38, 42, 50—51, (53), (54), 60—61, (65), 67, (69), 70, 75—78, (79), 86, (87), (90), 92—94, 97, 98—99, (101), 103—105, 106, 108—110, 115, 117, 119—120, (121), (122), (123), 127, 128, 133, (134), 135, 137, (138), 140, 141, 150—153 och 164 (i artiklarna inom parentes har också andra ändringar än sådana av teknisk art gjorts).

Följande artiklar i europeiska patentkonventionen har upphävts i sin helhet och deras innehåll har flyttats över till andra artiklar och/eller tillämpningsföreskrifterna: EPC 91, 95, 96, 102, 126, 136, 154—158.

#### *Tillämpningsföreskrifter*

Enligt artikel 164 i EPC utgör tillämpningsföreskrifterna integrerade delar av konventionen. Vid bristande överensstämmelse mellan konventionen och tillämpningsföreskrifterna skall konventionens bestämmelser gälla före tillämpningsföreskrifterna.

Del I i de nya tillämpningsföreskrifterna gäller europeiska patentverkets språk (kapitel 1) och europeiska patentverkets uppbyggnad (kapitel 2). I del II till tillämpningsföreskrifterna bestäms om de förfaranden som sökanden inte är berättigad till (kapitel 1), omnämmandet av uppfinnaren (kapitel 2), registrering av överföringar av rättigheter, licenser och andra rättigheter (kapitel 3), intyg som gäller en internationell utställning (kapitel 4) och bioteknologiska uppfinningar (kapitel 5). Kapitel 1 i del III till tillämpningsföreskrifterna gäller ingivning av europeisk patentansökan, kapitel 2 bestämmelser som hänför sig till ansökan, kapitel 3 årsavgifter för europeiska patent och kapitel 4 prioritet. Del IV i tillämpningsföreskrifterna innehåller bestämmelser som anknyter till granskningen av ansökningarna vid mottagningsavdelningen (kapitel 1), redogörelse för europeisk nyhetsgranskning (kapitel 2), offentliggörande av europeisk patentansökan (kapitel 3), undersökning av ansökningar på avdelningen för patenterbarhetsprövning (kapitel 4) samt europeisk patentpublikation (kapitel 5). Del V i tillämpningsföreskrifterna innehåller bestämmelser som hänför sig till invändningsförfarandet (kapitel 1) samt förfarandet för

begränsning och upphävande (kapitel 2). I del VI till tillämpningsföreskrifterna bestäms om besvär förfarandet (kapitel 1) och om en begäran om omprövning som skall anföras hos stora besvärskammaren (kapitel 2). Del VII i tillämpningsföreskrifterna innehåller bestämmelser som gäller europeiska patentverkets beslut och meddelanden (kapitel 1), påminnelser som tredje part gör (kapitel 2), muntlig behandling och mottagande av bevismaterial (kapitel 3), delgivning (kapitel 4), tidsfrister (kapitel 5), ändring och korrigerings av en europeisk patentansökan (kapitel 6), meddelande av uppgifter som hör till teknikens ståndpunkt (kapitel 7), avbrytande av förfaranden (kapitel 8), uppgifter som skall ges allmänheten (kapitel 9), juridiskt och administrativt samarbete (kapitel 10) och representation (kapitel 11). Del VIII i tillämpningsföreskrifterna innehåller bestämmelser som hänför sig till omvandling av en europeisk patentansökan till en nationell patentansökan. Del IX i tillämpningsföreskrifterna innehåller bestämmelser som hänför sig till en internationell ansökan enligt konventionen om patentsamarbete.

#### *Konventionens protokoll*

Till protokollet om tolkning av artikel 69 i konventionen har fogats en ny artikel 2, enligt vilken vid definition av europeiskt patents skyddsomfång tillbörlig uppmärksamhet skall fästas på alla element som vid tiden för det påstådda intrånget är ekvivalenta med (motsvarar) de element som anges i patentkraven.

I samband med ändringarna av konventionen gavs ett nytt protokoll angående personalstyrkan vid byrån i Haag. Protokollet rörande centralisering av det europeiska patent-systemet och införandet av detta system har ändrats så att det återspeglar den ändring som gäller byrån i Haag.

#### **Förhållandet mellan akten för revision av konventionen för meddelande europeiska patent och den finska lagstiftningen**

I dagens läge finns det inga bestämmelser om begränsning av patent i den finska patentlagen. En anslutning till revisionsakten förut-

sätter att i patentlagen tas in bestämmelser om förfarandet för begränsning och upphävande av europeiska patent vid europeiska patentverket (EPC artikel 68, 69, 105a—105 c). Det föreslås att i patentlagen också skall tas in bestämmelser om förfarandet vid patentmyndigheten och domstolen för begränsning av europeiska patent som satts i kraft i Finland och av nationella patent (artikel 138.3 i EPC). Det föreslås dessutom att patentlagen skall ändras i fråga om de bestämmelser som gäller upphävande av patent. En patenthavare kan enligt 54 § i nu gällande lag begära att ett patent skall upphöras, men rättsverkan av detta börjar från den dag då begäran framförs, inte retroaktivt som det nu föreslås (artikel 68 i EPC).

Ikraftsättandet av revisionsakten förutsätter lagändringar också i fråga om patenterbarhet vid användning av kända läkemedel för en s.k. andra medicinsk användning (ny artikel 54.5 i EPC). Enligt 2 § 4 mom. i gällande finska patentlag kan patent meddelas på känt ämne eller känd blandning för användning i ett förfarande för kirurgisk eller terapeutisk behandling eller för diagnostisering, om användning av ämnet eller blandningen icke är känd vid förfarande av detta slag (s.k. första medicinsk användning). En anslutning till revisionsakten förutsätter att patent skall kunna meddelas också på ett känt ämne eller en känd blandning, som skall användas vid ett särskilt förfarande för kirurgisk eller terapeutisk behandling eller för diagnostisering, om användningen av ämnet eller blandningen inte är känd i detta särskilda förfarande (s.k. andra medicinsk användning). Det är fråga om en ny bestämmelse.

En anslutning till revisionsakten orsakar dessutom lagändringar i fråga om verkningarna av den begäran om omprövning som skall framföras hos europeiska patentverkets stora besvärskammare (artikel 112a stycke 6 i EPC). För en anslutning till revisionsakten förutsätts att rätten att utnyttja uppfinningen kvarstår, när en uppfinning enligt en europeisk patentansökan eller ett europeiskt patent i god tro har börjat utnyttjas yrkesmässigt under tiden mellan behandlingen av ett beslut som granskas av europeiska patentverkets besvärskammare och offentliggörandet av europeiska patentverkets stora besvärskam-

mares beslut på begäran om omprövning. En tredje part kan härvid utan hinder av patentet fortgå med dylik användning i sin affärsverksamhet eller för dess behov utan ersättning. I den nuvarande patentlagen finns ingen motsvarande bestämmelse med anknytning till dylik rätt till utnyttjande.

Enligt artikel 69.1 i EPC, som inte har ändrats i detta sammanhang, fastställs omfattningen av det skydd som ett europeiskt patent eller en europeisk patentansökan ger enligt patentkraven. Vid tolkningen av patentkraven används dock även beskrivningen och ritningarna ("The description and drawings shall be used to interpret the claims.") Enligt 39 § i patentlagen som gäller omfattningen av patentskyddet bestäms patentskyddets omfattning av patentkraven, dessutom *må* ledning hämtas från beskrivningen för förståelse av patentkraven. I förarbetet till lagen konstateras att de patentkrav som sökanden anför är av avgörande betydelse när patentskyddets omfattning tolkas. Beskrivningen och eventuella ritningar har endast ansetts som hjälpmedel vid tolkningen.

Vid diplomatkonferensen godkändes i protokollet om tillämpning av artikel 69 i europeiska patentkonventionen en artikel om s.k. ekvivalens. Enligt ekvivalenstolkningen täcker patentets skyddsområde också sådana element som inte bokstavligen gör intrång i patentkraven, men som avgör ett tekniskt problem väsentligen likvärdigt med de element som framförts i patentkravet. Ordalydelsen i 39 § i patentlagen innehåller inte termen "ekvivalens". Enligt en utredning som handels- och industriministeriet har låtit utföra motsvarar 39 § i den finska patentlagen dock väl artikel 69 i EPC. Det att begreppet ekvivalens läggs till i protokollet om tillämpning av artikel 69 i europeiska patentkonventionen kräver enligt utredningen inte nödvändigtvis närmare anvisningar i den finska patentlagen.

Det har inte ansetts nödvändigt att ändra 39 § i patentlagen så att den helt motsvarar artikel 69 i EPC. Regeln är att patentkraven måste vara av bestämmande betydelse när patentskyddets omfattning tolkas. Patentkraven bestämmer skyddets omfattning och beskrivningen och ritningarna används endast som hjälpmedel vid tolkningen. Beskrivning-

en innehåller ofta sådant som inte direkt anknyter till de patentkrav som ingår i patentet: i den har ofta den kända teknikens ståndpunkt förts fram som bakgrund.

I ett enskilt fall sker fastställandet av patentskyddets omfattning och det slutliga skyddet enligt patentkraven i sista hand vid ett domstolsförfarande. Av de finska domstolarnas lösningar kan man se att patentkraven också i Finland under vissa förutsättningar tolkas mera vidsträckt än vad enbart en bokstavlig tolkning skulle föranleda. Högsta domstolen har i fallet Lokari (HD 1981 II 184) konstaterat att fastställandet av skyddet är en rättslig helhetsprövning, där uppmärksamhet bör ägnas bl.a. teknisk vetenskap och intuition, patenträttslig tradition och sakkunnigas bedömning.

Tolkningen av europeiska patentkonventionen och den finska patentlagen bör vara så enhetlig som möjlighet för att rättssäkerheten skall kunna tryggas. När skyddsområdet för de europeiska patent som har satts i kraft i Finland tolkas skall domstolen tillämpa artikel 69 i EPC. Det är ändamålsenligt att skyddsområdet för europeiska patent och nationella patent tolkas på samma sätt i domstolen. Därför anses det att vid tillämpningen av 39 § i patentlagen bör innehållet i protokollet om tillämpning av artikel 69 i europeiska patentkonventionen beaktas. Den nuvarande 39 § i patentlagen ger möjlighet till detta och domstolen rätt att också i fortsättningen överväga när det är nödvändigt att använda också beskrivningen och ritningarna som hjälpmedel vid tolkningen av patentskyddet.

## **2. Innehållet i fördraget om patenträtt och dess förhållande till den finska lagstiftningen**

### **Innehållet i fördraget om patenträtt**

*Artikel 1. Förkortade begrepp.* I artikeln definieras de i fördraget använda förkortningarna patentmyndighet, ansökan, patent, person, kommunikation, patentmyndighetens register, införing, sökande, innehavare, ombud, signatur, ett språk som godtas av patentmyndigheten, översättning, förfarande hos patentmyndigheten, Pariskonventionen,

Patentsamarbetskonventionen, fördragsslutande part, tillämplig lag, ratifikationsinstrument, organisationen, Internationella byrån och generaldirektören.

*Artikel 2. Allmänna principer.* En fördragsslutande part har rätt att tillämpa krav vilka, från sökandes och innehavares utgångspunkt, är mer gynnsamma än vad som följer av fördraget och dess tillämpningsföreskrifter, utom såvitt avser artikel 5 (ingivningsdag). Ingenting i fördraget eller tillämpningsföreskrifterna inskränker en fördragsslutande parts rätt att bestämma om kraven för materiell patenträtt.

*Artikel 3. Ansökningar och patent på vilka fördraget är tillämpligt.* Fördraget och tillämpningsföreskrifterna tillämpas på nationella och regionala ansökningar om patent och tilläggspatent, vilka har gjorts som internationella ansökningar enligt patentsamarbetskonventionen, samt på avdelade och utbrutna ansökningar i enlighet med Pariskonventionen. Bestämmelserna tillämpas också på nationella och regionala patent och tilläggspatent, vilka har meddelats med verkan för en fördragsslutande part.

*Artikel 4. Undantag från säkerhetsintressen.* Fördraget och tillämpningsföreskrifterna begränsar inte rätten för en fördragsslutande part att vidta de åtgärder som den finner nödvändiga för tillvaratagande av väsentliga säkerhetsintressen.

*Artikel 5. Ingivningsdag.* Enligt första stycket förutsätter den ingivningsdag som patentmyndigheten ger på en patentansökan att av ansökan uttryckligen eller underförstått framgår att uppgifterna är avsedda att utgöra en ansökan; att ansökan innehåller upplysningar som möjliggör identifikation av sökanden eller som gör det möjligt för patentmyndigheten att kontakta sökanden; och att ansökan innehåller en del som vid ytligt betraktande framstår som en beskrivning. En fördragsslutande part får för ändamålet att fastställa ingivningsdag godta enbart en ritning som en sådan del som nämns ovan. Enligt sjunde stycket skall en hänvisning till en tidigare ingiven ansökan på ett språk som godtas av patentmyndigheten, för ändamålet att fastställa ingivningsdag, ersätta beskrivningen och ritningarna. En fördragsslutande part kan kräva att uppgifterna om sökanden

har getts på ett språk som patentmyndigheten godtar. Beskrivningen av uppfinningen kan ges in på vilket språk som helst. Om ansökan är bristfällig i fråga om de delar som ingår i den eller språket, skall sökanden underrättas om detta och ges möjlighet att avhjälpa bristerna inom en tidsfrist. Ingivningsdag blir då den dag då alla brister har avhjälpats. Patentmyndigheten skall också meddela sökanden, om myndigheten upptäcker att i ansökan saknas en del av beskrivningen eller ritningen. Om den saknade delen av beskrivningen eller ritningen har getts in inom utsatt tid, blir ingivningsdagen den dag då beskrivningen eller ritningen har mottagits eller den dag då de krav som gäller de delar som ingår i ansökan och språket har uppfyllts, enligt vilkendera tidpunkten som infaller senare. Om en del av beskrivningen eller ritningen återtas, blir ingivningsdagen den dag då de krav som gäller delarna i ansökan och språket har uppfyllts.

*Artikel 6. Ansökan.* Enligt första stycket får kraven gällande ansökans form eller innehåll inte avvika från de krav beträffande form eller innehåll som gäller för internationella ansökningar enligt patentsamarbetskonventionen. En fördragsslutande part får kräva att en ansökans innehåll skall anges i en av den fördragsslutande parten föreskriven ansökningsblankett. Enligt tredje stycket får en fördragsslutande part kräva översättning av alla delar av ansökan som inte är på ett språk som godtas av partens patentmyndighet. Enligt fjärde stycket får en fördragsslutande part kräva att avgifter skall erläggas för ansökan. När i ansökan begärs prioritet, får en fördragsslutande part kräva att en kopia av den äldre ansökan och en eventuell översättning ges in. Bevisning får patentmyndigheten kräva endast då den har befogad anledning att ifrågasätta riktigheten av prioritetshandlingen i ansökan eller översättningen. Sökanden skall meddelas om påföljderna ifall kraven lämnas obeaktade och ges en möjlighet att uppfylla de krav som hänför sig till ansökan, översättningen, avgifterna, prioritetshandlingen och bevisningarna inom en tidsfrist.

*Artikel 7. Representation.* En fördragsslutande part får kräva att ett ombud som anlitas för ett förfarande hos patentmyndigheten skall vara berättigad att uppträda inför pa-

tentmyndigheten i ärenden om ansökningar och patent och att ombudet som sin adress skall uppge en adress på ett territorium föreskrivet av den fördragsslutande parten. En åtgärd som företas av eller gentemot ombudet har härvid samma verkan som en åtgärd företagen av eller gentemot den person som har utnämnt ombudet, med vissa undantag som gäller signering. Enligt andra stycket får en fördragsslutande part kräva att ett ombud utses för förfarande vid patentmyndigheten, utom om det är fråga om ingivning av ansökan för fastställande av ingivningsdag, betalning av en avgift eller ett annat förfarande om vilket föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna. Vederbörande skall underrättas om påföljderna ifall kraven lämnas obeaktade och ges en möjlighet att uppfylla de krav som anknyter till representationen inom en tidsfrist.

*Artikel 8. Kommunikationer; Adresser.* Formerna för överföring av kommunikationer är enligt första stycket följande: ingen fördragsslutande part är skyldig att godta ingivande av kommunikationer annat än i pappersform; ingen fördragsslutande part är skyldig att utesluta ingivande av kommunikationer i pappersform; en fördragsslutande part skall godta ingivande av kommunikationer i pappersform för ändamålet att en tidsfrist skall uppfyllas. En fördragsslutande part skall dock godta att innehållet i en kommunikation lämnas på en blankett som motsvarar internationell blankettstandard. En fördragsslutande part får kräva att en kommunikation är på ett språk som godtas av patentmyndigheten. En fördragsslutande part får kräva att bevisning ges in till patentmyndigheten endast då denna har befogad anledning att ifrågasätta en signaturs äkthet. En fördragsslutande part får kräva att en kommunikation innehåller en eller flera identifikationsuppgifter och att den berörda personen uppger en adress för korrespondens och juridiska tjänster. Berörda person skall underrättas om påföljder när kraven lämnas obeaktade och ges möjlighet att uppfylla de krav som hänför sig till kommunikationerna inom en tidsfrist.

*Artikel 9. Underrättelser.* En underrättelse som sänts till den adress som meddelats till patentmyndigheten för korrespondens eller

juridiska tjänster anses tillräcklig. En fördragsslutande part är inte skyldig att sända en underrättelse om sökandens, innehavarens eller en annan berörd persons kontaktuppgifter inte har givits in till patentmyndigheten. Avsaknaden av en dylik underrättelse befriar inte sökanden, innehavaren eller en annan berörd person från att iaktta underrättelseskyldigheten, fastän patentmyndigheten inte meddelar den berörda personen om att kraven inte har iakttagits.

*Artikel 10. Patents giltighet; upphävande.* Det förhållandet att de formella kraven som hänför sig till ansökan inte har uppfyllts för en ansökan påverkar inte patentets giltighet, utom då den bristande kravuppfyllelsen orsakats av bedrägligt uppsåt. Ett patent får inte upphävas eller förklaras för ogiltigt, vare sig helt eller delvis, utan att innehavaren beretts möjlighet att inom en skälig tidsfrist yttra sig över tilltänkt upphävande eller ogiltigförklaring, och att göra ändringar och rättelser. Enligt tredje stycket ställer fördraget dock ingen skyldighet att införa några särskilda rättsliga förfaranden för hävdande av patenträttigheter.

*Artikel 11. Lättnader med avseende på tidsfrister.* I artikeln bestäms om lättnader med avseende på de tidsfrister som patentmyndigheten har fastställt. En fördragsslutande part får tillämpa en ordning för förlängning av en tidsfrist som bestämts av patentmyndigheten och som avser en åtgärd i ett förfarande hos patentmyndigheten i ett ärende om en ansökan eller ett patent. Förutsättningen är att en begäran om förlängning av tidsfristen görs innan tidsfristen har löpt ut eller efter det att tidsfristen har löpt ut men inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna. Om en fördragsslutande part inte tillåter att en begäran görs sedan tidsfristen löpt ut, skall denne dock sörja för fortsatt handläggning för ansökan eller patentet och, där så är nödvändigt, för återställande av sökandens eller innehavarens rättigheter med avseende på ansökan eller patent, om en begäran om detta görs och alla krav som tidsfristen för åtgärden i fråga gällde uppfylls inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna. En fördragsslutande part får kräva att en avgift erläggs för begäran om förlängning av tidsfrist eller fortsatt hand-

läggning. En begäran som gäller förlängning av tidsfrist eller fortsatt handläggning får inte avslås utan att sökanden eller innehavaren beretts möjlighet att inom skälig tidsfrist yttra sig över tilltänkt avslag.

*Artikel 12. Återställande av rättigheter sedan patentmyndigheten funnit att omsorg iakttagits eller oavsiktlighet förelegat.* När en sökande eller innehavare inte har iakttagit en tidsfrist i ett förfarande hos patentmyndigheten och som direkt följd därav förlorat rättigheter med avseende på en ansökan eller ett patent skall en fördragsslutande part i regel sörja för att patentmyndigheten återställer sökandens eller innehavarens förlorade rättigheter. En förutsättning är att begäran om detta görs hos patentmyndigheten, alla krav som gäller åtgärden i fråga har uppfyllts inom fastställd tidsfrist, i begäran anges skälen för att tidsfristen inte iakttagits och patentmyndigheten finner att tidsfristen försutts trots att den omsorg som betingats av omständigheterna har iakttagits eller, om den fördragsslutande parten så medger, trots att dröjsmålet varit oavsiktligt. På en begäran om att rättigheter återställs får en avgift krävas. En begäran får inte avslås, vare sig helt eller delvis, utan att sökanden eller innehavaren beretts möjlighet att inom en skälig tidsfrist yttra sig över tilltänkt avslag.

*Artikel 13. Rättelse av eller tillägg till prioritetsbegäran: Återställande av prioritetsrätt.* Rättelse av eller tillägg till prioritetsbegäran i fråga om den senare ansökan kan göras, om en begäran om detta görs hos patentmyndigheten inom föreskriven tidsfrist och ingivningsdagen för den senare ansökan inte är senare än dagen för utgången av den prioritetsfrist som beräknats från ingivningsdagen för den äldsta ansökan beträffande vilken prioritet åberopas. I andra stycket sägs att om den senare ansökan görs för sent men dock inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, bör återställande av rätten till prioritet tillåtas, om en begäran om detta lämnas in till patentmyndigheten inom föreskriven tidsfrist, det i begäran anges skälen för att tidsfristen inte iakttagits, och patentmyndigheten finner utrett att det att den senare ansökan inte lämnades in inom prioritetstiden skedde trots att den omsorg som betingats av omständigheterna har iakttagits el-

ler, om den fördragsslutande parten så medger, trots att dröjsmålet varit oavsiktligt. Om en kopia av ansökan (artikel 6.5) inte har lämnats in inom föreskriven tidsfrist, bör prioriteten återställas, om en begäran om detta lämnas in till patentmyndigheten inom föreskriven tidsfrist, en begäran om ifrågavarande kopia har givits in till den patentmyndighet, hos vilken den äldre ansökan gavs in, och en kopia av den äldre ansökan ges in inom tidsfristen. En fördragsslutande part får kräva att en avgift erläggs och bevisning ges om de skäl som ledde till att prioritetstiden inte följdes. En begäran får inte avslås, vare sig helt eller delvis, utan att den som framfört den beretts möjlighet att yttra sig över tillänt avslag.

*Artikel 14. Tillämpningsföreskrifter.* Tillämpningsföreskrifterna innehåller regler om förhållanden som, enligt vad fördraget uttryckligen anger, föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, närmare bestämmelser som är av betydelse för genomförandet av fördraget samt om administrativa krav, frågor eller förfaranden. Tillämpningsföreskrifterna innehåller också bestämmelser om formella krav som en fördragsslutande part skall ha rätt att ställa upp med avseende på begäran om införelse av uppgift om namn- eller adressändring, införelse av uppgift om ändring av sökande eller innehavare, införelse av uppgift om licens eller säkerhetsrätt, rättelse av misstag. I tillämpningsföreskrifterna anges också hur en Internationell blankettstandard fastställs. Generalförsamlingen ändrar tillämpningsföreskrifterna (artikel 17.2 iii). I regel krävs tre fjärdedels majoritet av avgivna röster för ändring av tillämpningsföreskrifterna. I tillämpningsföreskrifterna får föreskrivas att vissa angivna bestämmelser i tillämpningsföreskrifterna får ändras endast efter enhälligt beslut. Vid bristande överensstämmelse mellan bestämmelserna i fördraget och bestämmelserna i tillämpningsföreskrifterna skall de förra gälla.

*Artikel 15. Förhållande till Pariskonventionen.* Varje fördragsslutande part skall efterleva de bestämmelser i Pariskonventionen som rör patent. Ingenting i fördraget skall innebära avvikelser i fråga om de inbördes skyldigheter som åvilar fördragsslutande parter enligt Pariskonventionen och inte heller

avvikelser i fråga om de rättigheter som sökande och innehavare åtnjuter enligt Pariskonventionen.

*Artikel 16. Konsekvenser av omarbetning, ändringar och modifieringar av patentsamarbetskonventionen.* Varje omarbetning, ändring eller modifiering av patentsamarbetskonventionen som har gjorts efter den 2 juni 2000 och som är förenlig med artiklarna i detta fördrag, skall gälla detta fördrag om generalförsamlingen i det enskilda fallet så beslutar med tre fjärdedels majoritet av avgivna röster. Övergångsbestämmelserna till patentsamarbetskonventionen tillämpas inte på fördraget om patenträtt. Generalförsamlingen får dock när den beslutar att ändringar i patentsamarbetskonventionen också gäller fördraget om patenträtt, godta en motsvarande övergångsbestämmelse också för fördraget om patenträtt.

*Artikel 17. Generalförsamling.* Varje fördragsslutande part företräds i generalförsamlingen av en delegat. Om generalförsamlingens uppgifter föreskrivs i andra stycket. Enligt huvudregeln är generalförsamlingen beslutför när hälften av medlemsstaterna är företrädda vid församlingen. Generalförsamlingen skall eftersträva enhälliga beslut. Om ett beslut inte kan fattas med enhällighet, skall frågan avgöras genom omröstning, och generalförsamlingen fattar sitt beslut med två tredjedels majoritet av de avgivna rösterna. En mellanstatlig organisation får delta i omröstningen i sina medlemsstaters ställe med ett antal röster som motsvarar dess medlemsstaters röster. En mellanstatlig organisation får inte delta i omröstningen, om dess medlemsstater använder sin rösträtt eller omvänt. Generalförsamlingens ordinarie möte hålls en gång vart annat år. Generalförsamlingen har en egen arbetsordning, som innehåller bestämmelser för sammankallande av extra möte.

*Artikel 18. Internationella byrån.* Internationella byrån sköter de administrativa uppgifter som gäller fördraget och andra uppgifter som fastställts i samband med fördraget samt förbereder möten och bearbetningskonferenser.

*Artikel 19. Omarbetning.* De fördragsslutande parternas konferens, om vars sammankallande beslutas i generalförsamlingen, får



omarbeta fördraget. Vissa bestämmelser i fördraget (generalförsamlingens uppgifter och möten) får dock ändras antingen av omarbetningskonferensen eller av generalförsamlingen, varvid varje fördragsslutande part eller generaldirektören kan göra ändringsförslag.

*Artikel 20. Tillträde till fördraget.* En stat som är part i Pariskonventionen eller medlem i WIPO; mellanstatliga organisationer om minst en av dess medlemsstater är part i Pariskonventionen eller medlem i WIPO och organisationen är behörig att meddela patent med verkan för sina medlemsstater eller den har en egen lagstiftning som binder medlemsstaterna och gäller bestämmelser i fördraget eller den har utsett en regional patentmyndighet för uppgiften att meddela patent; samt regionala patentorganisationer (Europeiska patentorganisationen, Eurasiska patentorganisationen och Afrikanska regionala organisationen för industriell äganderätt) får under vissa förutsättningar tillträda detta fördrag. En stat eller en organisation får deponera ett ratifikationsinstrument, om den har undertecknat detta fördrag. Ett anslutningsinstrument deponeras när fördraget inte har undertecknats.

*Artikel 21. Ikraftträdande, giltig dag för ratificering och anslutning.* Fördraget träder i kraft tre månader efter det att tio ratifikations- eller anslutningsinstrument har deponerats hos WIPO:s generaldirektör. Fördraget är bindande för dessa tio stater från dagen för ikraftträdande av detta fördrag. Fördraget är bindande för envar annan stat, från utgången av tre månader efter det att staten har deponerat sitt ratifikations- eller anslutningsinstrument hos generaldirektören eller från den senare dag som angivits i instrumentet, dock ej senare än sex månader efter deponeringen. Fördraget är bindande för envar regional patentorganisation från utgången av tre månader efter det att ratifikations- eller anslutningsinstrument har deponerats eller från den senare dag som angivits i instrumentet, dock ej senare än sex månader efter deponeringen om denna skett efter det att detta fördrag trätt i kraft, eller ej senare än tre månader efter det att detta fördrag trätt i kraft om instrumentet deponeras före ikraftträdandet. Fördraget är bindande för envar annan mellanstatlig orga-

nisation som har rätt att tillträda detta fördrag, från utgången av tre månader efter det att ratifikations- eller anslutningsinstrument har deponerats, eller från den senare dag som angivits i instrumentet, dock ej senare än sex månader efter deponeringen.

*Artikel 22. Fördragets tillämplighet på föreliggande ansökningar och patent.* En fördragsslutande part skall tillämpa bestämmelserna i detta fördrag och tillämpningsföreskrifterna, utom artikel 5 samt artikel 6.1 och 6.2, på inneliggande ansökningar och på gällande patent från den dag då den fördragsslutande partens ratificering eller anslutning träder i kraft.

*Artikel 23. Förbehåll.* Varje stat och mellanstatlig organisation får avge en förbehållsförklaring som fogas till ratifikations- eller anslutningsinstrumentet enligt vilken bestämmelserna i artikel 6.1 inte skall gälla i fråga om de krav på en uppfinningsenhetlighet som enligt patentsamarbetskonventionen gäller för internationella ansökningar. Ett förbehåll får när som helst återtas. Enligt fjärde stycket i artikeln får inga andra förbehåll mot fördraget göras.

*Artikel 24. Uppsägning av fördraget.* En fördragsslutande part får säga upp fördraget genom meddelande till WIPO:s generaldirektör. En uppsägning träder i kraft tidigast ett år efter den dag då generaldirektören mottog meddelandet, eller en senare dag som angivits i meddelandet.

*Artikel 25. Fördragets språk.* Fördraget är lika giltigt på engelska, arabiska, kinesiska, franska, ryska och spanska. Officiella texter på andra språk skall upprättas av generaldirektören. Om olika meningar uppkommer rörande tolkningen av autentiska och officiella texter, skall de autentiska texterna gälla.

*Artikel 26. Undertecknande av fördraget.* Fördraget är under ett år från dess antagande öppet för undertecknande.

*Artikel 27. Depositarie; registrering.* WIPO:s generaldirektör är depositarie för fördraget. Fördraget registreras hos Förenta Nationernas sekretariat.

*Tillämpningsföreskrifter.* I artikel 14 i fördraget om patenträtt bestäms om innehållet i tillämpningsföreskrifterna, om ändring av dem samt om avgörandet av motstridigheter mellan fördraget och tillämpningsföreskrif-

terna.

### **Förhållandet mellan fördraget om patenträtt och den finska lagstiftningen**

Artikel 5 i fördraget om patenträtt förutsätter att i patentlagen tas in en bestämmelse om förutsättningarna för erhållande av ingivningsdag. Det är fråga om en ny bestämmelse.

I patentlagens nuvarande 71 a § 1 och 2 mom. ingår den bestämmelse om återställande av rättsförlust som artikel 12 i fördraget om patenträtt förutsätter. Den ändring som artikel 12 i patenträttsfördraget förutsätter gäller försummelse av tidsfrister i fråga om årsavgifter, varvid tidsfristen för inlämnande av en framställning förlängs från nuvarande ett halvt år till ett år. Ändringen breddar tidsmässigt en patentsökandes eller patenthavares rätt att få förlorad tidsfrist i fråga om årsavgifterna återställd.

Artikel 13 i patenträttsfördraget förutsätter ändringar i patentlagen i fråga om återställande av prioritet. I enlighet med nuvarande 71 a § 3 mom. i patentlagen kan rättigheter i fråga om prioritet inte återställas, ifall de tidsfrister som gäller prioritet inte har följts. I enlighet med den nu föreslagna ändringen skall rättigheterna kunna återställas också i fråga om prioritet och tidsfristen för detta är två månader från det åtgärden borde ha vidtagits. Det är fråga om en ny bestämmelse.

### **3. Motiveringarna till lagförslagen**

#### **3.1. Lag om ikraftsättande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftning i akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent**

I 95 § 1 mom. grundlagen förutsätts att de bestämmelser i fördrag och andra internationella förpliktelser som hör till området för lagstiftningen sätts i kraft genom lag. Enligt 95 § 3 mom. grundlagen kan i en lag om ikraftträdande av en internationell förpliktelse anges att bestämmelser om ikraftträdandet utfärdas genom förordning av republikens

president.

**1 §.** Paragrafen innehåller en bestämmelse om att de bestämmelser som hör till området för lagstiftning i akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent, nedan revisionsakten, är i kraft i form av en lag så som Finland har förbundit sig till dem. Hur nödvändigt riksdagens samtycke är behandlas i punkt 6 i detaljmotiveringarna.

**2 §.** Paragrafen innehåller en sedvanlig ikraftträdelsebestämmelse enligt vilken om lagens ikraftträdande bestäms genom förordning av republikens president. Syftet är att de ändringar i patentlagen som revisionsakten förutsätter skall träda i kraft vid en tidpunkt om vilken föreskrivs genom förordning av statsrådet samtidigt som revisionsakten träder i kraft för Finlands del.

#### **3.2. Lag om ikraftsättandet av de bestämmelser som hör till området för lagstiftning i fördraget om patenträtt**

I 95 § 1 mom. grundlagen förutsätts att de bestämmelser i fördrag och andra internationella förpliktelser som hör till området för lagstiftningen sätts i kraft genom lag. Enligt 95 § 3 mom. grundlagen kan i en lag om ikraftträdande av en internationell förpliktelse anges att bestämmelser om ikraftträdandet utfärdas genom förordning av republikens president.

**1 §.** Paragrafen innehåller en bestämmelse om att de bestämmelser som hör till området för lagstiftning i fördraget om patenträtt är i kraft i form av en lag på det sätt som Finland har förbundit sig till dem. Hur nödvändigt riksdagens samtycke är behandlas i punkt 6 i detaljmotiveringarna.

**2 §.** Paragrafen innehåller en sedvanlig ikraftträdelsebestämmelse enligt vilken om lagens ikraftträdande bestäms genom förordning av republikens president. Syftet är att de ändringar i patentlagen som fördraget om patenträtt förutsätter skall träda i kraft vid en tidpunkt om vilken föreskrivs genom förordning av statsrådet samtidigt som fördraget om patenträtt träder i kraft för Finlands del.

#### **3.3. Lag om ändring av patentlagen**

**1 §.** Paragrafen innehåller grundläggande bestämmelser om en uppfinning, som kan skyddas med patent samt om sådana intellektuella skapelser, som i patenträttsligt hänseende inte anses som uppfinningar. Det föreslås att 1 mom. skall ändras så att en patenterbar uppfinning kan höra till alla tekniska områden. Ändringen grundar sig på artikel 52.1 i EPC, som stämmer överens med artikel 27.1 i TRIPS-avtalet. Enligt TRIPS-avtalet skall en uppfinning som gäller en produkt eller ett förfarande från alla tekniska områden vara patenterbar förutsatt att kriterierna för patenterbarhet uppfylls. Det att bestämningen "vilket teknikområde som helst" (*in all fields of technology*) sätts till medför inga ändringar i Patent- och registerstyrelsens nuvarande praxis utan klargör endast nuläget.

Den svenska texten har samtidigt fått en modernare språklig utformning.

**2 §.** I paragrafen behandlas kravet på nyhet och uppfinningshöjd och ansökans förhållande till äldre ansökningar. Det föreslås att 1 och 2 mom. skall ändras lagtekniskt så att i stället för termen "dagen för patentansökningen" används den redan etablerade termen "ingivningsdagen för patentansökan". Genom förslaget harmoniseras patentlagens språkdräkt, eftersom det i lagen förekommer brokighet i användningen av termerna ansökningsdag, begynnelse- och ingivningsdag.

Det föreslås att till paragrafen skall fogas ett nytt 5 mom. varvid det nuvarande 5 mom. blir 6 mom. I det nya 5 mom. skall föreskrivas om patenterbarhet för s.k. andra medicinsk användning. Förslaget baserar sig på den nya artikeln 54.5 i EPC.

Om ett alster är känt kan man i normalfall inte få patent på alstret, eftersom det inte uppfyller kravet på nyhet. Patent kan dock redan med stöd av nuvarande 2 § 4 mom. i patentlagen meddelas på ett känt ämne eller en känd blandning som används vid ett förfarande för kirurgisk eller terapeutisk behandling eller för diagnostisering, om användningen av ämnet eller blandningen inte är känd i ett sådant förfarande (produktkrav som är bundet till medicinsk användning). Förutsättningen är att kraven på patenterbarhet uppfylls. Ämnet kan t.ex. vara känt från

förr som mjukgörare för polymerblandningar och uppfinningen består av att ämnet används som läkemedel. Med andra ord, den som kommer på att ett ämne eller en blandning som är känd i ett annat sammanhang är diagnostiskt eller terapeutiskt användbar eller har en terapeutisk verkan, kan få patent på ett dylikt ämne eller en dylik blandning som är bundet till dessa användningsområden, fastän detta ämne eller denna blandning är känd sedan tidigare.

Så kallad andra medicinsk användning är det fråga om t.ex. när man har kommit på att ett läkemedel som är känt från skötsel av astma kan användas som läkemedel vid skötseln av en viss typs cancer. Förutsättningarna för patenterbarhet måste naturligtvis uppfyllas för att uppfinningen skall kunna skyddas med patent. I Finland har man hittills vid skyddandet av s.k. andra medicinsk användning med patent följt kravformen "användning av en viss förening vid tillverkning av ett läkemedelspreparat som är avsett för skötsel av en viss sjukdom", vilken är förenlig med europeiska patentverkets praxis. Denna form har dock upplevts som komplicerad.

I enlighet med det nya 5 mom. som föreslås i paragrafen skall patent också kunna beviljas på ett känt ämne eller en känd blandning som används vid ett särskilt terapeutiskt, diagnostiskt eller kirurgiskt förfarande, om användningen av ämnet eller blandningen inte är känd i detta särskilda förfarande. Förutsättningen för skydd för alstret är att för ämnet eller blandningen har upfunnits en ny terapeutisk, diagnostisk eller kirurgisk användning (produktkrav som är bundet till en viss medicinsk användning). Om patent tidigare har beviljats för ett ämne eller en blandning, undanröjer det nya patentet inte det patentskydd som sammanhänger med dem.

Det bör observeras att ett krav som gäller de terapeutiska, diagnostiska eller kirurgiska förfaranden som avses här inte är godtagbart enligt 1 § 3 mom. patentlagen.

**6 §.** Paragrafen gäller prioritet som kan härledas från en tidigare patentansökan. Det föreslås att 1 mom. skall ändras i fråga om erhållandet av prioritet. Prioritet skall inte endast kunna yrkas i en annan stat utan också i "ett annat område" inom tolv månader från

ingivningsdagen för den tidigare patentansökan. Det är fråga om ömsesidigt erkännande av prioritet. Ändringen baserar sig på en ändring av artikel 87.5 i EPC.

Det föreslås att 1 mom. lagtekniskt skall ändras så att termen "ansökningsdag" skall ändras till "ingivningsdagen för patentansökan". Dessutom föreslås det att 1 mom. lagtekniskt skall ändras så att i det skall hänvisas förutom till 2 § 1, 2 och 4 mom. också till det nya 5 mom., eftersom det föreslagna 5 mom. till sitt innehåll motsvarar det nuvarande 4 mom.

**8 b §.** Den föreslagna paragrafen är ny. I 1 mom. skall föreskrivas om de förutsättningar som bör uppfyllas för att patentansökan skall kunna ges en ingivningsdag. Patentmyndigheten skall ge en ingivningsdag för en patentansökan, om det av ansökan framgår att den är avsedd att vara en patentansökan, i ansökan ingår upplysningar om sökanden på basis av vilka sökandens identitet kan fastställas eller patentmyndigheten kan nå honom, och ansökan innehåller sådant som ytligt betraktat skall anses som beskrivning eller ritning eller i ansökan ingår en hänvisning till en tidigare inlämnad ansökan om patent eller nyttighetsmodell. Hänvisningen till en tidigare inlämnad ansökan om patent eller nyttighetsmodell ersätter beskrivningen eller ritningen, om sökanden har gett upplysningar om ingivningsdagen för den tidigare ansökan och ansökningsnumret samt upplysning om hos vilken patentmyndighet ansökan har gjorts.

Förslagets 1 mom. grundar sig på artikel 5.1 i fördraget om patenträtt och återspeglar dessutom ändringarna i 80 och 90 artikeln i EPC och EPC:s tillämpningsföreskrift 25d(1). Vidare baserar sig 1 mom. i förslaget på artikel 5.7 a i fördraget om patenträtt i fråga om den hänvisning som görs till en tidigare patentansökan. Förslaget stämmer överens med tillämpningsföreskrifterna 2(5) (a) och (b) i PLT och motsvarar samtidigt tillämpningsföreskriften 25d(2) i EPC.

I 2 mom. skall föreskrivas om den möjlighet som patentmyndigheten ger att avhjälpa brister genom att komplettera ansökan samt om påföljder ifall bristerna inte har avhjälpats inom utsatt tidsfrist eller sökanden inte har kunnat nås. Sökanden skall underrättas om

hur dokumentet skall kompletteras.

I 3 mom. skall föreskrivas om fastställande av ingivningsdagen, när alla brister har avhjälpats. Ingivningsdag blir härvid den dag då alla brister har avhjälpats.

Förslagets 2 och 3 mom. grundar sig på artikel 5.3 och 5.4 i fördraget om patenträtt, vilka motsvarar tillämpningsföreskrift 39 till EPC.

**8 c §.** Den föreslagna paragrafen är ny. I enlighet med 1 mom., om patentmyndigheten upptäcker att en ansökan som har gjorts i enlighet med 8 b § och för vilken patentmyndigheten redan har meddelat ingivningsdag, delvis är bristfällig i fråga om beskrivning och ritningar och i beskrivningen eller patentkraven hänvisas till dessa delar som saknas, skall sökanden underrättas om detta och reserveras en möjlighet att avhjälpa bristerna inom en tidsfrist som patentmyndigheten ger. Om sökanden avhjälper bristerna inom tidsfristen, skall ifrågavarande del av beskrivningen eller ritningen inbegripas i ansökan. Ingivningsdag blir härvid den dag då alla brister har avhjälpats. Den föreslagna paragrafen ger alltså sökanden en möjlighet att flytta på ingivningsdagen. Sökanden kan begära att en del av beskrivningen eller ritningen som saknades i ansökan skall inbegripas i ansökan, varvid ingivningsdag blir den dag då den saknade delen av ansökan har lämnats in. Ansökan behöver härvid inte lämnas in på nytt och sökanden undviker att behöva erlägga ny ansökningsavgift.

Paragrafens 2 mom. skall gälla återtagande av delar som har lämnats in i enlighet med 1 mom. och fastställandet av ingivningsdag i sådana fall. Om delar som har lämnats in i enlighet med 1 mom. återtas, blir den ursprungliga ingivningsdagen ingivningsdag. Det föreslagna 2 mom. ger således sökanden en möjlighet att återgå till ansökan enligt den ursprungliga ingivningsdagen. Den ursprungliga ingivningsdagen är den dag då kraven enligt 8 b § 1 mom. hade uppfyllts innan de nu återtagna saknade delarna lämnades in.

I 3 mom. skall föreskrivas om fastställandet av ingivningsdag för en bristfällig ansökan, när sökanden återoppar en tidigare ansökan om patent eller nyttighetsmodell. När sökanden till patentmyndigheten har lämnat in de saknade delarna i enlighet med 1 mom.

och ifall han yrkar på prioritet med anledning av en tidigare ansökan samt lämnar in en kopia på den, och av den tidigare ansökan om patent eller nyttighetsmodell framgår alla delar som i enlighet med 1 mom. har lämnats in till patentmyndigheten, blir den ursprungliga ingivningsdagen ingivningsdag. Den ursprungliga ingivningsdagen är den dag då kraven enligt 8 b § 1 mom. hade uppfyllts.

Förslaget baserar sig på artikel 5.5 och 5.6 i fördraget om patenträtt och är i överensstämmelse med tillämpningsföreskrift 39a(2) till EPC.

**24 §.** I paragrafen föreskrivs om görande av invändning mot ett meddelat patent. Enligt det nuvarande 3 mom. kan patentmyndigheten, om det föreligger särskilda skäl till detta, beakta en invändning fastän patentet har förfallit eller förfaller enligt 51 § eller upphör enligt 54 § eller fastän invändningen återtän. Ursprungligen var bestämmelsen avsedd att tolkas snävt till följd av dess exceptionella art.

Det föreslås att 3 mom. skall ändras så att i det slopas hänvisningen till upphörande enligt 54 §. Någon hänvisning till upphörande behöver inte längre nämnas i paragrafen, eftersom upphörandet träder i kraft retroaktivt från och med ingivningsdagen enligt det 1 mom. som nu föreslås i 54 §. Eftersom patentet inte skall ha varit i kraft någonsin, kan det inte heller vara föremål för behandling av en invändning.

Det föreslås dessutom att till 3 mom. skall fogas ett omnämnande om att en invändning undersöks fastän patentet har begränsats med ett lagakraftvunnet beslut under invändningstiden. Förslaget baserar sig på nya bestämmelser om begränsning. I enlighet med det föreslagna 53 a § 4 mom. skall begränsningsförfarandet avslutas, om en invändning görs mot ett patent efter att begränsning har begärts men innan patentet har begränsats med ett beslut som vunnit laga kraft. Om begränsning har begärts och ett beslut om begränsning av patentet som vunnit laga kraft har gjorts under invändningstiden innan invändning har gjorts, förblir begränsningsbeslutet i kraft. En invändning skall dock alltid undersökas trots ett beslut om begränsning.

Den svenska texten har samtidigt fått en modernare språklig utformning.

**27 §.** I paragrafen föreskrivs om besvär hos Patent- och registerstyrelsens besvärsnämnd. Det föreslås att 1 mom. skall ändras så att i det skall hänvisas direkt till författningen om behandling av besvärssärenden vid Patent- och registerstyrelsen. Eftersom en särskild lag om besvärssärenden vid Patent- och registerstyrelsen (576/1992) har stiftats, är det motiverat att i paragrafen hänvisa till denna författning. Motsvarande ändring har tidigare beaktats i 72 § 1 mom. (243/1997).

Det föreslås dessutom att 1 mom. skall ändras lagtekniskt så att Patent- och registerstyrelsen skall skrivas med stor begynnelsebokstav.

Det föreslås att 2 mom. skall slopas till följd av ändringen i 1 mom. Motsvarande ändring har beaktats tidigare i 72 § 2 mom. (243/1997).

**29 §.** I paragrafen föreskrivs om en internationell patentansökans rättsverkan. Det föreslås att paragrafen skall ändras lagtekniskt så att i stället för termen "hakemispäivä" i den finska lagen används termen "tekemispäivä". På svenska gjordes motsvarande ändring redan 1980.

Den svenska texten har moderniserats språkligt.

**35 §.** I paragrafen föreskrivs om publicering av internationell patentansökan. På finska ändras termerna som ovan, på svenska är det redan gjort.

Dessutom föreslås det att paragrafen skall ändras lagtekniskt så att Världspannsorganisationen för den intellektuella äganderätten skrivs med stor begynnelsebokstav.

Den svenska texten har samtidigt fått en modernare språklig utformning.

**36 §.** I paragrafen föreskrivs om ett sådant fall där en internationell ansökan har fullföljts i Finland till sådana delar för vilka ingen internationell nyhetsgranskning eller förberedande patenterbarhetsprövning har gjorts. Det föreslås att 2 mom. skall ändras lagtekniskt så att hänvisningen till 27 § 2 mom. slopas. Ändringen beror på att det föreslås att 27 § 2 mom. skall slopas.

**38 §.** I paragrafen föreskrivs om fall där den finska patentmyndigheten blir tvungen att undersöka beslut som den mottagande myndigheten eller internationella byrån har fattat med anledning av en ansökan. Det fö-

reslås att den finska texten skall ändras lagtekniskt i 1 och 3 mom. i fråga om samma term som ovan. På svenska är det redan gjort.

Den svenska texten har fått en modernare språklig utformning.

**41 §.** I paragrafen ingår bestämmelser om när årsavgifter förfaller till betalning. Paragrafens 2 mom. har innehållit särskilda regler om förfallodagen, som tillämpas i vissa fall. Det föreslås att 2 mom. skall ändras så att den första årsavgiften som förfaller för en utbruten och avdelad ansökan samt en fullföljd internationell ansökan skall förfalla först den sista dagen i den andra månaden som följer på den dag då ansökan anlände. Ändringen stämmer överens med gällande huvudregel, dvs förfallodagen för en årsavgift är den sista dagen i månaden. Förfallodagen skjuts därmed upp till månadens sista dag och är därmed inte längre individuell, dvs just den dag då två månader har förflutit från avdelningen eller utbrytningen eller fullföljandet av en internationell ansökan.

Den svenska texten har samtidigt fått en modernare språklig utformning.

**52 §.** I paragrafen föreskrivs om när ett patent kan förklaras för ogiltigt och vem som har rätt att väcka talan om ogiltigförklarande. Det föreslås att till paragrafen skall fogas ett nytt 2 mom. varvid det nuvarande 2 mom. blir 3 mom., det nuvarande 3 mom. efter ändring blir 4 mom. och det nuvarande 4 mom. blir 5 mom. Det nuvarande 3 mom. föreslås bli ändrat så att i första meningen hänvisas till 5 mom. i stället för till 4 mom. Ändringen av det nuvarande 3 mom. är lagteknisk och beror på det nya 2 mom. som sätts till. Det föreslås dessutom att det nuvarande 3 mom. lagtekniskt skall ändras så att i stället för till "förordning" skall hänvisas till "statsrådets förordning". Den svenska texten har samtidigt moderniserats språkligt.

I patentlagen ingår för närvarande ingen uttrycklig bestämmelse om begränsning av patent i domstol. Även om det i praktiken har varit möjligt att begränsa patent vid domstolsbehandling, har detta i finsk rättspraxis ansetts som ett exceptionellt förfarande. I det nya 2 mom. skall det föreskrivas om patenthavarens rätt att begära att ett patent skall begränsas i domstol. Förslaget grundar sig på den nya artikeln 138.3 i EPC, enligt vilken

patenthavaren har rätt att genom att ändra patentkraven begränsa patentet i behörig domstol eller myndighet. Syftet med bestämmelsen är också att göra nuläget klarare, eftersom det inte finns någon uttrycklig bestämmelse i frågan.

Syftet med begränsningsförfarandet är att ge patenthavaren en möjlighet att försvara sig mot en talan om ogiltigförklarande i samband med behandlingen av denna talan. Genom att bestämmelsen om begränsning tas in i lagen önskar man inte göra skillnad mellan europeiskt patent och nationellt patent, vilket gör att den skall gälla alla patent som är i kraft i Finland.

5 kap. i rättegångsbalken innehåller bestämmelser om att domstolen separat kan förbereda en särskild del av ett mål. Avsikten är att en fråga om begränsning skall avgöras i domstol särskilt före behandlingen av en talan som gäller ogiltigförklarande. Tingsrätten skall härvid på förhand ta ställning till en förhandsfråga som gäller begränsning. Så är situationen t.ex. i samband med behandlingen av frågor som gäller förutsättningar för en process. Detta är ändamålsenligt med tanke på begäran om begränsning, eftersom det först efter en eventuell begränsning blir klart hurdan patent talan om ogiltigförklarande gäller och huruvida den som väcker talan fortfarande vill ansöka om att ett på detta sätt begränsat patent skall förklaras för ogiltigt. Domstolen skall avkunna beslutet om begränsning så fort som möjligt för att behandlingen av målet om ogiltigförklarande inte skall fördröjas orimligt mycket.

Det måste eftersträvas att begäran om begränsning kan göras endast en gång under tiden för behandling av en talan som gäller ogiltigförklarande, om inte den som väcker talan efter begäran om begränsning lägger fram nya hindergrunder på vilka begränsningen grundar sig. Begäran om begränsning skall därmed inte kunna göras på nytt genom att nya ändrade patentkrav ges. En begränsning skall inte heller kunna yrkas i en fullföljdsdomstol.

Eftersom patentkravens skyddsområde är en central grund när tvistestämmandigheter mellan parterna fastställs i samband med talan om ogiltigförklaring, bör begäran om begränsning läggas fram i samband med bered-

ningen innan målet överförs till huvudförhandling. I enlighet med de allmänna processrättsliga bestämmelserna bör tingsrätten överväga hur ansvaret för ersättning av rättegångskostnaderna avgörs, om patenthavaren dröjer med att lämna in en begäran om begränsning sedan en hindergrund kommit fram.

Liksom begränsning av patent vid patentmyndighet skall begränsning av patent i domstol alltid ske genom att patentkraven begränsas. I den föreslagna 53 b § skall föreskrivas om de villkor som bör vara uppfyllda för att en begäran om begränsning skall kunna godkännas. En uppfinning enligt ett ändrat patent skall vara så tydligt angiven att en fackman med ledning därav kan utöva den. Patentet får inte ändras så att patentet innehåller något som inte har framgått av patentansökan när den gjordes. Ändrade patentkrav får inte utvidga patentskyddet från det skyddsområde som omfattade det meddelade patentet, det begränsade patentet eller det vid invändningsbehandling ändrade patentet. Ifall skyddsområdet för ett patent utvidgas, är det en grund för ogiltigförklaring enligt 52 § 1 mom. 4 punkten.

I 17 kap. 44 § i rättegångsbalken sägs att om för prövning av fråga vars bedömning kräver särskild fackkunskap, finnes nödigt att anlita sakkunnig, äge rätten över frågan inhämta sakkunnigutlåtande. Enligt det nuvarande 69 § 1 mom. i patentlagen skall rätten inhämta patentmyndighetens utlåtande i mål som angår ogiltigförklarande av patent. Enligt det nuvarande 69 § 2 mom. i patentlagen må rätten i andra patentmål inhämta utlåtande av patentmyndigheten, när anledning därtill föreligger. Eftersom rätten i vilket fall som helst skall begära utlåtande av patentmyndigheten i ärenden som gäller ogiltigförklarande av patent, är det inte nödvändigt att rätten alltid begär utlåtande innan ett beslut om begränsning fattas. Rätten kan därmed enligt prövning begära utlåtande av patentmyndigheten på huruvida en begränsning uppfyller förutsättningarna enligt den föreslagna 53 b §. I praktiken skall utlåtande inte begäras, om det är fråga om en helt klar sak. Eftersom frågan om begränsning skall avgöras före huvudsaken, dvs ogiltigförklarandet av ett patent, skall patentmyndigheten inte heller

ännu i denna fas ta ställning till ogiltigförklarandet av en uppfinning.

Om rätten godkänner en begäran om begränsning av patent, skall det begränsade patentet utgöra grund för den fortsatta behandlingen. Om begäran om begränsning inte godkänns, skall det inte vara möjligt att särskilt ansöka om ändring i ärendet, utan gällande patent skall ligga till grund för den fortsatta behandlingen. Sakägarna skall ha rätt att söka ändring i ett beslut av rätten på en begränsning först i samband med en dom som getts med anledning av en talan om ogiltigförklarande enligt följande: Patenthavaren har rätt att söka ändring i det beslut genom vilket rätten inte har godkänt den begäran om begränsning som patenthavaren har ställt och har ogiltigförklarat patentet i sin helhet, eller i det beslut genom vilket rätten har ogiltigförklarat ett begränsat patent. Den som väcker talan skall ha rätt att söka ändring i rättens beslut, om patentet i sin helhet inte har ogiltigförklarats eller det begränsade patentet inte har ogiltigförklarats.

Ett beslut om begränsning av patent som vunnit laga kraft skall gälla från och med ingivningsdagen för patentansökan i enlighet med 53 e § i patentlagen. Förslaget baserar sig på artikel 68 i EPC, i vars motiveringar det konstateras att såsom i fråga om invändningsbehandlingen är rättsverkan av ett patent som begränsats i ett nationellt förfarande för ogiltigförklarande retroaktivt.

När ett patent har begränsats, bör patentmyndigheten kungöra detta i enlighet med 55 § i patentlagen.

**53 §.** I paragrafen föreskrivs om överföring av patent. Det föreslås att 1 mom. lagtekniskt skall ändras så att i stället för till 52 § 4 mom. skall det hänvisas till 52 § 5 mom. Ändringen beror på att till 52 § har lagts till ett nytt 2 mom.

Den svenska texten har samtidigt fått en modernare språklig utformning.

**53 a §.** Den föreslagna paragrafen är ny och skall gälla begränsning av patent nationellt. I Finland har inte tidigare funnits möjlighet att begära att patent skall begränsas som en särskild åtgärd hos patentmyndigheten. Syftet är att begränsningsförfarandet för nationellt patent i Finland skall vara så samstämmigt som möjligt med det begränsnings-

förfarande som europeiska patentverket har.

I enlighet med 1 mom. skall patenthavaren skriftligen hos patentmyndigheten kunna begära att patentet begränsas genom att till patentmyndigheten lämna in ändrade patentkrav som begränsar patentets skyddsområde. Ifall också beskrivningen och eventuella ritningar har ändrats, bör den ändrade beskrivningen och de ändrade ritningarna lämnas in till patentmyndigheten. En begäran som gäller begränsning bör dessutom innehålla patenthavarens namn och adress, patentets registernummer och om patenthavaren representeras av ett ombud, dennes namn, hemort och adress. För begäran om begränsning skall en behandlingsavgift betalas. Om de avgifter som skall tas ut enligt patentlagen föreskrivs särskilt (73 § i patentlagen och 6 § i lagen om patent- och registerstyrelsen).

Patenthavaren behöver inte motivera sin begäran om begränsning. Någon motivering av begäran krävs inte i de bestämmelser som gäller begränsning och upphävande och vilka ingår i europeiska patentkonventionen och inte heller i Patent- och registerstyrelsens nuvarande praxis, när en patenthavare begär att ett patent skall upphöras.

Hos patentmyndigheten skall en begäran om begränsning också kunna göras i fråga om ett europeiskt patent som satts i kraft i Finland. Förslaget grundar sig på artikel 105a i EPC, enligt vars motiveringar en begränsning som sker hos europeiska patentverket inte hindrar nationella begränsningsförfaranden. I motiveringarna betonas dessutom att begränsningen av ett europeiskt patent i europeiska patentverket inte hindrar att det på nytt begränsas i ett nationellt förfarande. Begränsning av patent kan i princip begäras samtidigt både hos europeiska patentverket och nationellt, varvid det huruvida det nationella förfarandet avbryts eller fortgår fastställs enligt nationell lag. Det bör dessutom uppmärksammas att redan enligt den nuvarande 70 g § skall på europeiskt patent tillämpas de bestämmelser som gäller patent som meddelats i Finland, om inte något annat föreskrivs i kapitel 9 b.

I 2 mom. skall det föreskrivas om innehavarens möjlighet att komplettera begäran om begränsning i fråga om de krav som anförs i 1 mom. I momentet skall också föreskrivas

om förkastande av en begäran, om innehavaren inte inom utsatt tidsfrist har kompletterat begäran samt om besvärsrätten hos Patent- och registerstyrelsens besvärsnämnd. Enligt 72 § i patentlagen stadgas särskilt om besvär förfarandet och om behandlingen av ärenden i besvärsnämnden.

I enlighet med 3 mom. skall patentmyndigheten inte ta upp en begäran för undersökning, om behandlingen av en invändning pågår hos patentmyndigheten eller europeiska patentverket. Begäran skall inte heller tas upp för undersökning hos patentmyndigheten, om en talan om ogiltigförklaring enligt 52 § har väckts i en domstol. Till sökanden skall härvid returneras den behandlingsavgift han har betalt.

I enlighet med 4 mom. skall om begränsning har begärts under invändningstiden och om en invändning görs mot patentet sedan begäran om begränsning har gjorts, begränsningsförfarandet avslutas. Om ett beslut om begränsning av patentet emellertid har vunnit laga kraft innan en invändning har gjorts, skall begränsningsbeslutet förbli i kraft. Såsom i fråga om invändningsförfarandet, skall begränsningsförfarandet avslutas, om mot patentet väcks en talan om att patentet skall förklaras för ogiltigt efter att begäran om begränsning har gjorts. Härvid kan patenthavaren dock be rätten begränsa patentet i samband med behandlingen av talan om ogiltigförklaring i enlighet med det föreslagna 52 § 2 mom. Om beslutet om att begränsa patentet har vunnit laga kraft innan talan om ogiltigförklaring väcks, skall det på detta sätt begränsade patentet utgöra grund för behandlingen i rätten.

**53 b §.** Den föreslagna paragrafen är ny. I paragrafen skall föreskrivas om de villkor som skall uppfyllas för att patentmyndigheten skall kunna godkänna begäran om begränsning. De villkor som ingår i paragrafen är avsedda att tillämpas också vid behandlingen av begäran om begränsning av patent enligt det föreslagna 52 § 2 mom. i rätten.

En uppfinning enligt ett ändrat patent skall vara så tydligt angiven att en yrkesman utgående från patentet kan använda uppfinningen. Ett patent får inte ändras så att patent söks på något som inte framgick av patentansökan när den gjordes. De ändrade patentkraven får



inte utvidga patentskyddet från det skyddsområde som det meddelade patentet eller det patent som ändrats i samband med behandlingen av en invändning omfattade. Ett patent som begränsats nationellt eller i europeiska patentverket kan begränsas på nytt, eftersom antalet yrkanden på begränsning inte har begränsats. I ett nytt begränsningsförfarande skall patentkraven begränsas vidare, dvs de patentkrav som begränsats på nytt får inte utvidga patentskyddet från ansökan enligt den tidigare begäran om begränsning.

Patentmyndigheten skall inte utföra nyhets- eller patenterbarhetsgranskning i ett förfarande som gäller begränsning av patent. Begränsningen av patent bör emellertid vara faktisk på så sätt att patentets skyddsområde skall begränsas. De begränsade patentkraven bör omfatta en begränsning av patentskyddet i förhållande till vad patentkraven i det meddelade patentet eller det senare ändrade patentet innehöll. Det är således inte möjligt för patenthavaren att forma patentkraven på nytt t.ex. endast för att klargöra patentkraven eller genom att använda ett annat slags terminologi, dvs. för att endast skenbart begränsa sitt patent.

Det att patentmyndigheten inte är skyldig att utföra någon nyhets- eller patenterbarhetsgranskning får inte leda till att man försöker utvidga patentets skyddsområde vid ett begränsningsförfarande. Utgående från detta skall en utvidgning av patentkraven sanktioneras så att en utvidgning vid begränsningsförfarandet också skall utgöra en grund för ogiltigförklarande. Regeln för förbudet att utvidga patentskyddet tas upp i 52 § 1 mom. 4 punkten i patentlagen, som också skall tillämpas när patentets skyddsområde har utvidgats i ett begränsningsförfarande. Utvidgningsförbudet skall således täcka både ändringar i patentkraven under invändningstiden och enskilda eller på varandra följande begränsningar som gjorts i samband med begränsningsförfarandet.

Om patentmyndigheten anser att begäran inte kan godkännas, bör den enligt det föreslagna 53 d § 1 mom. avslås, varvid patentet hålls i kraft i oförändrad form. Patenthavaren har rätt att söka ändring i ett slutligt beslut som patentmyndigheten har fattat, om beslutet har gått honom eller henne emot.

**53 c §.** Den föreslagna paragrafen är ny. Om begränsning eller upphävande av ett europeiskt patent har begärts samtidigt både nationellt och hos europeiska patentverket, bestäms huruvida det nationella förfarandet skall avbrytas eller fortgå enligt de nationella bestämmelserna.

Det föreslås att i 1 mom. skall föreskrivas att en begäran om begränsning som gäller ett europeiskt patent som satts i kraft i Finland inte skall behandlas hos patentmyndigheten när i fråga om samma patent också har begärts begränsning hos europeiska patentverket. Begränsningsförfarandet hos den nationella patentmyndigheten skall avbrytas till dess europeiska patentverket har fattat ett slutligt beslut i saken. Behandlingen av begäran om begränsning vid europeiska patentverket hindrar dock inte sökanden från att begära att patentet skall upphöra i enlighet med 54 §.

Det föreslås att i 2 mom. skall föreskrivas att en anmälan om att ett europeiskt patent som har satts i kraft i Finland har upphävts inte skall behandlas hos patentmyndigheten när i fråga om samma patent också har begärts att det skall upphäva hos europeiska patentverket. Förfarandet för att ett patent skall upphöras hos den nationella patentmyndigheten skall avbrytas till dess europeiska patentverket har fattat ett slutligt beslut i saken.

I 3 mom. skall föreskrivas om en situation där patent har utmätts eller en tvist om överföring pågår i rätten. I enlighet med bestämmelsen skall, ifall patentet har utmätts eller en tvist om överföring av patent behandlas i rätten, behandlingen av anmälan om begäran om begränsning eller om upphörande uppskjutas till dess utmätningen har förfallit eller tvisten om överföring av patent slutgiltigt avgjorts.

**53 d §.** Den föreslagna paragrafen är ny. I 1 mom. skall föreskrivas om en situation där det finns ett hinder för begäran om begränsning. Patentmyndigheten skall härvid ge innehavaren en möjlighet att avge ett yttrande med anledning av hindret. Ifall patentmyndigheten anser att begränsningen inte heller efter avgivet yttrande kan godkännas, förkastas begäran och patentet hålles i kraft i oförändrad form. Patenthavaren har rätt att söka ändring i ett slutligt beslut av patentmyndig-

heten genom besvär hos Patent- och registerstyrelsens besvärsnämnd, om beslutet har gått honom eller henne emot. Enligt 72 § i patentlagen stadgas särskilt om besvärsförfarandet och om behandlingen av ärenden i besvärsnämnden.

I 2 mom. förskrivs om godkännande av en begäran om begränsning av patent när det inte föreligger något hinder för en begränsning. Det beslut som gäller godkännande av begränsningen skall kungöras i enlighet med 55 § i patentlagen. För ett godkänt begränsat patent görs en patentskrivelse, som innehåller beskrivningen, eventuella ritningar och patentkraven i förändrad form samt en anmälan om patenthavaren. Även om beskrivningen och ritningarna inte har ändrats i begränsningsförfarandet, bör de sändas till patentmyndigheten för patentskrivelsen. Patentmyndigheten skall sörja för att de begränsade patentkraven vid behov finns att få på finska och svenska. Sökanden skall betala en översättningsavgift. Alternativt kan sökanden själv lämna in en översättning. Om de avgifter som skall tas ut enligt patentlagen förskrivs särskilt ( 73 § i patentlagen och 6 § i lagen om Patent- och registerstyrelsen).

**53 e §.** Den föreslagna paragrafen är ny. I paragrafen skall föreskrivas om rättsverkan av ett begränsat patent. I enlighet med förslaget skall begränsningen av ett patent till sin rättsverkan vara retroaktiv. Ett patent skall anses vara i kraft i begränsad form från och med patentansökans ingivningsdag.

En begränsning av ett patent som stämmer överens med det föreslagna 52 § 2 mom. och som sker i domstol skall jämföras med en begränsning som sker hos patentmyndigheten. Också ett beslut om begränsning av ett patent som har fattats av en domstol skall gälla från och med ingivningsdagen för patentansökan.

**53 f §.** Den föreslagna paragrafen är ny. I paragrafen förskrivs om återtagande av en begäran om begränsning. Begränsningsförfarandet skall avbrytas slutligt från den dag då sökanden har återtagit sin begäran om begränsning.

Om återtagandet av begäran om begränsning tillåts efter att ett beslut om begränsning har vunnit laga kraft, skulle detta medföra rättslig osäkerhet i synnerhet för tredje part,

eftersom antalet yrkanden om begränsning inte har begränsats. Härvid skall också föreskrivas om en tidsfrist för återtagande av yrkan om begränsning. Dessutom förutsätter detta bestämmelser om tredje parts rättigheter, om de har vidtagit väsentliga åtgärder för att utnyttja uppfinningen till den del som den inte längre är i kraft. Till följd av detta kan begäran om begränsning inte återtas när ett lagakraftvunnet beslut om godkännande av begränsning har fattats.

**54 §.** I paragrafen skall det föreskrivas om att ett patent skall upphöra på den grunden att patenthavaren avstår från patentet. Det föreslås att 1 mom. skall ändras så att nuvarande praxis reds ut, i enlighet med vilken ett patent i sin helhet upphör att gälla när sökanden meddelar patentmyndigheten att han avstår från patentet. Utöver detta skall den rättsliga verkan av upphörandet vara retroaktiv, dvs. patentet skall anses ha upphört på ingivningsdagen för patentansökan. De nya bestämmelserna följer samma linje som bestämmelserna i europeiska patentkonventionen om att ett europeiskt patent upphävs hos europeiska patentverket.

I 1 mom. anförs dessutom att om ett besvärsförfarande skall föreskrivas. Såsom i fråga om begäran om begränsning skall patenthavaren ha rätt att söka ändring hos Patent- och registerstyrelsens besvärsnämnd endast om det slutliga beslutet på begäran om upphörande har gått honom eller henne emot. Enligt 72 § i patentlagen stadgas särskilt om besvärsförfarandet och om behandlingen av ärenden i besvärsnämnden.

**55 §.** I paragrafen förskrivs om kungörelse när ett patents giltighet eller omständigheter som gäller patenthavaren har ändrats. Det föreslås att till paragrafen skall fogas att patentmyndigheten har en skyldighet att utfärda en kungörelse också om begränsning av patent. Kungörelseskyldigheten skall gälla godkännande av en begränsning enligt både 52 § 2 mom. och 53 d § 2 mom.

Samtidigt skall ordet ”förklarats” i samband med upphört strykas som onödigt, eftersom patentmyndigheten endast kungör att ett patent har upphört i patenttidningen.

Den svenska texten har samtidigt fått en modernare språklig utformning.

**60 §.** I paragrafen skall föreskrivas om vil-

ken verkan det att ansökningshandlingarna blivit offentliga enligt 22 § har på intrång i patent. I 2 mom. skall föreskrivas om väckande av en ersättningstalan inom en tidsfrist. Det föreslås att 2 mom. skall ändras så att beslutet om hållande i kraft av patent också skall innehålla ett lagakraftvunnet beslut av Patent- och registerstyrelsens besvärnsnämnd samt ett lagakraftvunnet beslut i den sista besvärnsinstansen (HFD). Den föreslagna ändringen grundar sig på att behandlingen av en invändning i dagens läge sker efter att patent har meddelats, varför patentmyndighetens beslut om att ett patent skall hållas i kraft inte ensamt räcker till.

Den svenska texten har samtidigt fått en modernare språklig utformning.

**65 §.** I paragrafen föreskrivs om laga domstol i besvärssärenden. Det föreslås att till 1 mom. 2 punkten skall fogas en bestämmelse enligt vilken Helsingfors tingsrätt skall vara laga domstol när begränsning av patent begärs i samband med en talan om ogiltigförklarande.

I enlighet med det föreslagna 52 § 2 mom. kan patenthavaren begära att ett patent begränsas i domstolen i samband med behandlingen av en talan som gäller ogiltigförklarande. Den föreslagna bestämmelsen grundar sig på den nya artikeln 138.3 i EPC i enlighet med vilken patenthavaren har rätt att genom att ändra patentkraven begränsa patentet i laga domstol eller myndighet. Eftersom man genom att ta in bestämmelsen om begränsning inte vill göra skillnad mellan europeiskt patent och nationellt patent, skall den gälla alla patent som är i kraft i Finland.

Helsingfors tingsrätt är laga domstol i alla patenttvister som gäller i Finland meddelade patent och i Finland ikraftsatta europeiska patent. Eftersom patenttvister som gäller ogiltigförklarande av eller intrång i patent behandlas i Helsingfors tingsrätt, är det motiverat att också begränsningen av ett patent som görs i samband med behandlingen av en talan om ogiltigförklarande behandlas i Helsingfors tingsrätt.

**70 1 §.** I paragrafen föreskrivs om de årsavgifter som skall betalas för europeiskt patent och om påföljderna ifall avgifterna inte betalas. Det föreslås att 2 mom. skall ändras så att den första årsavgiften för ett europeiskt

patent förfaller till betalning den sista dagen i den tredje månaden som följer på den månad då patentet meddelades.

En översättning av ett europeiskt patent skall lämnas in inom tre månader från den tidpunkt då patentet på åtgärd av europeiska patentverket har kungjorts. Innehavaren av ett europeiskt patent kan bli tvungen att betala den första årsavgiften innan innehavaren skall lämna in översättningen av det europeiska patentet och förfallodag för årsavgiften kan bli någon annan än månadens sista dag. Detta medför problem förutom för patenthavaren också för patentmyndigheten, eftersom årsavgiften betalas innan det europeiska patentet har satts i kraft i Finland och det i patentmyndighetens system inte ännu finns någon uppgift gällande betalningen.

Dessutom står det att förfallodagen inte är månadens sista dag inte i överensstämmelse med huvudregeln i fråga om årsavgifternas förfallodag. Artikel 141.2 i EPC bestämmer bara att minimitiden för betalning av årsavgiften är två månader och i flera fördragsslutande stater är en längre tidsfrist i bruk. I Finland gäller i dagens läge en tidsfrist på två månader från det patent meddelades, vilket föreslås bli ersatt med tre månader för att den första årsavgift som skall betalas till patentmyndigheten inte skall förfalla innan en översättning av ett europeiskt patent skall lämnas in.

**70 m §.** I 1 mom. föreskrivs om rättsverkan och prioritetsverkan i Finland av en europeisk patentansökan. Det föreslås att den finska texten i 1 mom. lagtekniskt skall ändras så att termen "hakemispäivä" byts ut mot termen "tekemispäivä". I den svenska texten gjordes detta redan 1995.

Det föreslås att 2 mom. skall ändras lagtekniskt så att hänvisningen till artikel 158.1 i EPC i momentets andra mening ändras till en hänvisning till artikel 153.3 i EPC. Ändringen baserar sig på att artikel 158 i EPC har upphävts och dess innehåll överförs till en ny artikel 153 och till tillämpningsföreskrifterna. Artikel 158.1 i EPC har delvis överförs till artikel 153.3 i EPC.

Den svenska texten har moderniserats språkligt.

**70 n §.** I paragrafen föreskrivs om det tillfälliga skydd som en uppfinning enligt en an-

sökan om europeiskt patent får under ansökningstiden. I 2 mom. föreskrivs om patent-skyddets omfång. Det föreslås att 2 mom. skall ändras så att hänvisningen till publiceringen av kungörelsen som avses i 1 mom. stryks i sista meningen. Paragrafens 1 mom. gäller publicering av översättningar av patentkraven (finska eller svenska). Hänvisningen i 2 mom. till publiceringen av den kungörelse som avses i 1 mom. skall strykas, eftersom först det att en översättning av patentkravet publiceras på finska eller svenska ger grund för ersättningskrav enligt 58 § 2 mom.

Den svenska texten har moderniserats språkligt.

**70 s §.** I paragrafen föreskrivs om omvandling av en europeisk patentansökan till en nationell patentansökan. Det föreslås att 2 mom. lagtekniskt skall ändras så att hänvisningen i momentet till artikel 136 i EPC ändras till en hänvisning till artikel 135 i EPC. Ändringen baserar sig på att artikel 136 i EPC har upphävts och dess innehåll huvudsakligen överförs till de ändrade artiklarna 135.2—135.4 i EPC.

Den svenska texten har samtidigt fått en modernare språklig utformning.

**70 t §.** Den föreslagna paragrafen är ny. Det föreslås att i paragrafen skall föreskrivas om en möjlighet att begränsa och upphäva ett europeiskt patent hos europeiska patentverket. Förslaget grundar sig på de nya artiklarna 105a—105c som har inbegripits i europeiska patentkonventionen.

I 1 mom. skall föreskrivas att en begäran om att ett europeiskt patent skall begränsas eller upphävas skall framföras till europeiska patentverket.

I 2 mom. föreskrivs om hur ett begränsat patent som har kungjorts av europeiska patentverket skall sättas i kraft i Finland. Innehavaren skall till patentmyndigheten lämna in en beskrivning, eventuella ritningar och ändrade patentkrav inom en tidsfrist översatta till det språk på vilket det ursprungliga patentet har satts i kraft i Finland, antingen på finska eller svenska. Förslaget grundar sig på artikel 65.1 i EPC, där ett nytt förfarande för begränsning av patent om vilket föreskrivs i artiklarna 105a—105c har beaktats. Enligt detta förfarande kan en fördragsslutande stat

kräva att sökanden eller patenthavaren lämnar in en översättning av patenthandlingarna på det officiella språk i den fördragsslutande staten som vederbörande väljer. Beskrivningen och eventuella ritningar bör lämnas in för patentpublikationen, också om de inte har ändrats i begränsningsförfarandet. Patentmyndigheten bör utan dröjsmål kungöra begränsningen av patentet.

I 3 mom. skall föreskrivas att ifall bestämmelserna i 2 mom. inte följs, anses patentet vara utan rättsverkan i Finland från ingivningsdagen för patentansökan. Patentmyndigheten bör kungöra att patentet har upphävts. Förslaget grundar sig på artikel 65.3 i EPC, enligt vilken den fördragsslutande staten kan bestämma att det europeiska patentet från första början anses ha varit utan rättsverkan i staten i fråga, ifall bestämmelserna om översättning av det begränsade patentet inte har följts.

I 4 mom. skall föreskrivas om kungörelse i patenttidningen av att ett patent har upphävts när europeiska patentverket har kungjort detta.

Enligt 5 mom. skall ett patent som begränsats och upphävts av europeiska patentverket ha samma rättsverkan som ett patent som begränsats eller upphävts nationellt, ifall inget annat föreskrivs i kapitel 9b. Enligt den föreslagna nya 53 e § skall en begränsning som gäller ett patent ha retroaktiv rättsverkan. Utgående från den nu föreslagna 54 § skall också rättsverkan av att ett patent upphävts vara retroaktiv. Förslaget baserar sig på artikel 68 i EPC.

**70 u §.** Den föreslagna paragrafen är ny och den skall gälla yrkesmässigt utnyttjande av en uppfinning i god tro under tiden mellan behandlingen av ett beslut som granskas av EPO:s besvärskammare och publiceringen av beslutet om begäran om omprövning hos EPO:s stora besvärskammare.

Förslaget grundar sig på sjätte stycket den nya artikeln 112a i EPC, där det föreskrivs om verkningarna på tredje parts rättigheter av en begäran om omprövning som skall ställas till EPO:s stora besvärskammare. Det att en begäran om omprövning anförs hos stora besvärskammaren påverkar inte i sig verkställigheten hos det beslut som är föremål för omprövning. Ett avgörande av stora besvärskammaren

kammaren som upphäver det beslut som är föremål för omprövning kan däremot förorsaka att ett tidigare upphävt patent på nytt får rättskraft. Återställandet av förlusten av en rätt kan påverka rättigheterna för tredje part som i god tro har utnyttjat uppfinningen, eftersom patenthavaren kan väcka talan om patentintrång.

I enlighet med det föreslagna 1 mom. skall den som i god tro har utnyttjat uppfinningen yrkesmässigt under tiden mellan behandlingen av det beslut som granskas och publiceringen av beslutet om begäran om omprövning kunna fortsätta att utnyttja uppfinningen utan ersättning med bibehållande av dess allmänna art. En likadan utnyttjanderätt har under motsvarande förutsättningar också den som har vidtagit väsentliga åtgärder för att utnyttja uppfinningen. Enligt sjätte stycket i artikel 112a i EPC kan utnyttjandet fortgå utan ersättning.

Enligt bestämmelsen är en förutsättning för för användarrätt god tro och för användarrätt skall endast kunna beviljas för ”utnyttjande”. Det får inte vara fråga om mera omfattande utnyttjande än vad som redan har skett. Bestämmelsen skall i detta hänseende ges samma innehåll som de bestämmelser som gäller för användarrätt i 4 §.

I enlighet med det föreslagna 2 mom. kan rätt till utnyttjande övergå på någon annan endast med den rörelse där rätten har uppkommit eller där utnyttjandet avses ske. Bestämmelsen står i överensstämmelse med ordalydelsen både i 4 § 2 mom. och 71 c § 3 mom.

**71 a §.** I paragrafen föreskrivs om återställande av rättsförluster. Paragrafen föreslås bli ändrad i sin helhet. Det föreslås att 1 mom., i vilket det föreskrivs om fall där patentsökanden eller patenthavaren inte har utfört en åtgärd hos patentmyndigheten i ett annat ärende än i fråga om årsavgifter, skall ändras endast lagtekniskt och motsvara innehållsmässigt det nuvarande 1 mom. Det nuvarande 2 mom., vilket innehåller de fall där patentsökanden eller patenthavaren inte har betalt årsavgiften inom föreskriven tidsfrist, föreslås bli slopat. Eftersom en rättsförlust som beror på årsavgifterna ändras till en möjlighet att göra föreskrivna framställning inom ett år (för närvarande sex månader) från det tids-

fristen gått ut, behövs ett undantag enligt det nuvarande 2 mom. i fråga om årsavgifterna inte längre. Förslaget grundar sig på artikel 12 i fördraget om patenträtt och den tillämpningsföreskrift som gäller denna. På grund av att det gällande 2 mom. slopas blir de nuvarande 3 och 4 mom. efter ändring nya 2 och 3 mom. Det föreslås dessutom att till paragrafen fogas ett nytt 4 mom. Den svenska texten har samtidigt moderniserats språkligt.

Det föreslagna 2 mom. motsvarar det nuvarande 3 mom. efter att ha ändrats så att återställande av rättsförlusten skall vara möjlig också i fråga om prioritet. Enligt förslaget skall bestämmelserna i 1 mom. tillämpas på prioritet vid rättsförlust, dock så att tiden för att göra en framställning är två månader från den föreskrivna tidsfristen. Förslaget baserar sig på artikel 13.2 i fördraget om patenträtt.

Det föreslagna 3 mom. motsvarar det nuvarande 4 mom. efter att ha ändrats så att den sista meningens i momentet stryks och att i momentets första mening hänvisas både till 1 och det nya 2 mom. Förslaget baserar sig på artikel 13.2 i fördraget om patenträtt i enlighet med vilken en framställning om återställande av rättigheter också kan göras i fråga om återställande av prioritet. Till följd av detta skall regeln om att bestämmelsen inte gäller den tidsfrist under vilken ansökan skall göras för att den skall kunna få prioritet av en tidigare ansökan, vilken tidigare ingick i momentet, slopas. Det föreslås dessutom att 4 mom. skall ändras lagtekniskt så att Världsgesamheten för den intellektuella äganderätten skrivs med stor begynnelsebokstav.

Det föreslås att till paragrafen skall fogas ett nytt 4 mom., där det föreskrivs om patentmyndighetens skyldighet att ge sökanden eller innehavaren en möjlighet att avge ett yttrande, ifall en framställning enligt 1, 2 eller 3 mom. avses bli förkastad eller lämnas ogranskad. Yttrandet skall ges inom en tidsfrist som patentmyndigheten fastställer. Förslaget baserar sig på artikel 12.5 i fördraget om patenträtt, där det föreskrivs om tillfälle att föra fram anmärkningar i de fall där man har för avsikt att ge ett negativt beslut.

**72 §.** I paragrafen finns bestämmelser om ändringssökande i något annat slutligt beslut som patentmyndigheten har fattat med stöd

av patentlagen än ett sådant som avses i 26 § samt i beslut enligt 42, 71 a eller 71 b §. Det föreslås att till paragrafen skall fogas hänvisningar till 53 a § 2 mom., 53 d § 1 mom. och 54 § 1 mom. Den föreslagna ändringen är till sin art lagteknisk och grundar sig på att bestämmelser om begränsning av patent tas in i lagen samt på den besvärsmått som följer av att en begäran om begränsning förkastas. Såsom i fråga om begränsningsbegäran har patenthavaren rätt att söka ändring hos Patent- och registerstyrelsens besvärsmått, om det slutliga beslutet gällande begäran om upphävande är negativt för honom.

Det föreslås dessutom att paragrafen skall ändras lagtekniskt så att Patent- och registerstyrelsen skrivs med stor begynnelsebokstav. Den svenska texten har samtidigt moderniserats språkligt.

**74 §.** I paragrafen föreskrivs i fråga om vilka ärenden närmare bestämmelser kan utfärdas genom förordning av statsrådet. Det föreslås att till 1 mom. skall fogas att också om begränsningsförfarandet vid patentmyndigheten och om förfarandet för upphävande av ett patent skall kunna föreskrivas närmare genom förordning av statsrådet. Förslaget grundar sig på nya bestämmelser som gäller begränsning och på en ändring av bestämmelsen om upphävande.

Det föreslås dessutom att paragrafen skall ändras lagtekniskt så att i 1–3 mom. hänvisas till ”statsrådets förordning” i stället för till ”förordning”. Enligt regeringens proposition om grundlagen skall det för klarhets skull vara motiverat att omfatta en sådan praxis enligt vilken den som utfärdar en rättsakt skall nämnas i förordningens titel.

Den svenska texten har samtidigt moderniserats språkligt.

#### **4. Närmare bestämmelser**

Närmare bestämmelser kan med stöd av 74 § i patentlagen vid behov utfärdas genom förordning av statsrådet. Ett utkast till förordning ingår som bilaga till denna proposition.

#### **5. Ikraftträdande**

Det föreslås att den föreslagna lagen om ändring av patentlagen, som ingår i propositionen, skall träda i kraft vid en tidpunkt om vilken bestäms genom förordning av statsrådet. Ikraftsättandet av de ändringar som har gjorts i patentlagen avses ske i två etapper i den takt som fördraget om patenträtt och revisionsakten träder i kraft för Finlands del.

Fördraget om patenträtt trädde i kraft internationellt den 28 april 2005 dvs. tre månader efter att den tionde staten hade deponerat sitt ratifikationsinstrument hos WIPO:s generaldirektör. Fördraget binder dessa tio stater från den dag då det trädde i kraft internationellt. I fråga om de stater som ratificerar fördraget eller ansluter sig till det senare träder fördraget i kraft tre månader efter att staten har deponerat sitt ratifikations- eller anslutningsinstrument eller vid en senare tidpunkt som meddelas i ifrågavarande ratifikations- eller anslutningsinstrument men senast sex månader efter deponeringstidpunkten.

I fråga om de lagändringar som fördraget om patenträtt förutsätter föreslås att 8 b och 8 c § samt 71 a § i patentlagen skall träda i kraft samtidigt som fördraget om patenträtt träder i kraft för Finlands del. Också i fråga om de lagändringar som är oberoende av de internationella fördragen, dvs. enskilda författningsändringar och lagtekniska preciseringar föreslås att 2 § 1, 2 och 6 mom., 27 § 1 och 2 mom., 29 §, 35 §, 36 § 2 mom., 38 § 1 och 3 mom., 41 § 2 mom., 60 § 2 mom., 70 § 2 mom., 70 m § 1 mom. och 70 n § 2 mom. skall träda i kraft samtidigt som de lagändringar som förutsätts för en anslutning till fördraget om patenträtt träder i kraft.

Revisionsakten träder internationellt i kraft två år efter att den femtonde fördragsslutande staten har deponerat sitt ratifikations- eller anslutningsinstrument, eller om alla fördragsslutande stater har lämnat in sitt ratifikations- eller anslutningsinstrument, den första dagen i den tredje månaden efter att det sista ratifikations- eller anslutningsinstrumentet har lämnats in, om denna tidpunkt infaller tidigare. Revisionsakten hade den 1 juni 2005 ratificerats av tolv stater.

I fråga om andra än ovan anförda lagändringar, dvs. de lagändringar som revisionsakten förutsätter, föreslås att 1 § 1 mom., 2 § 5 mom., 6 § 1 mom., 24 § 3 mom., rubriken till

7 kap., 52 § 2—5 mom., 53 § 1 mom., 53 a—53 f §, 54 § 1 mom., 55 §, 65 § 1 mom. 2 punkten, 70 m § 2 mom., 70 s § 2 mom., 70 t §, 70 u §, 72 § och 74 § skall träda i kraft samtidigt som revisionsakten träder i kraft för Finlands del.

## **6. Nödvändigheten av riksdagens samtycke och behandlingsordning**

### **6.1. Nödvändigheten av riksdagens samtycke**

#### **Akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent**

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen krävs riksdagens godkännande för fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftningen eller annars har avsevärd betydelse, eller som enligt grundlagen av någon annan anledning kräver riksdagens godkännande.

Enligt riksdagens grundlagsutskotts tolkningspraxis täcker riksdagens befogenhet att godkänna internationella förpliktelser alla materiella bestämmelser om internationella förpliktelser som hör till området för lagstiftningen. En bestämmelse anses höra till området för lagstiftningen om: 1) den gäller utövande eller begränsning av någon grundläggande fri- eller rättighet som är skyddad i grundlagen, 2) den i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter och skyldigheter, 3) den sak som bestämmelsen gäller enligt grundlagen skall regleras i lag, 4) det finns lagbestämmelser om den sak som lagen gäller eller 5) det enligt rådande uppfattning i Finland skall lagstiftas om saken. Detta är fallet oavsett om bestämmelsen strider mot eller överensstämmer med en lagbestämmelse i Finland. (se GrUU 11, 12 och 45/2000 rd).

I det avsnitt i de allmänna motiveringarna som gäller internationella fördrag behandlas europeiska patentkonventionen. Statsfördrag kan ändras genom en överenskommelse mellan parterna, och ett fördrag som gäller ändring av det ursprungliga fördraget, i detta fall revisionsakten, anses som ett självständigt

fördrag.

I enlighet med det som sägs ovan ingår i revisionsakten flera bestämmelser som hör till området för lagstiftning och förutsätter samtycke av riksdagen. Sådana är i synnerhet de bestämmelser genom vilka Europeiska patentverkets behörighet utökas så att patenthavaren kan ansöka om att ett europeiskt patent skall begränsas eller upphävas hos Europeiska patentverket (artiklarna 105a—105c). Ett patent anses vara i kraft i begränsad form eller ha upphört från patentansökans ingivningsdag (ändrad artikel 68). Bestämmelserna förutsätter en ändring av patentlagen och hör därmed till området för lagstiftning. En fördragsslutande stat kan kräva att patenthavaren till den nationella patentmyndigheten lämnar in en översättning också av handlingarna om det begränsade patentet (ändrad artikel 65.1). I lagen föreskrivs redan från förr om rättsverkan av översättningar av patenthandlingarna.

I artikel 112a som fogats till europeiska patentkonventionen bestäms om en begäran om omprövning som skall anföras hos Europeiska patentverkets stora besvärskammare. Stora besvärskammaren har getts begränsad behörighet i enskilda fall såsom i fråga om ett grundläggande formfel i förfarandet. Ifall stora besvärskammaren godkänner en begäran om omprövning bör den upphäva det beslut som granskas och återsända det till besvärskammaren för ny behandling. Dyliga regler inriktas på europeiska patentverkets egen verksamhet och därmed sammanhänger inga övernationella element med dem. Således hör styckena 1—5 i artikel 112a, som gäller denna behörighet, inte till området för lagstiftning. I sjätte stycket i artikel 112a bestäms om rätten att utnyttja en uppfinning när uppfinningen i god tro har utnyttjats yrkesmässigt under tiden mellan behandlingen av ett beslut som granskas av europeiska patentverkets besvärskammare och publiceringen av beslutet på en begäran om omprövning som lämnats in till europeiska patentverkets stora besvärskammare. Sjätte stycket i artikel 112a i EPC breddar de bestämmelser som redan ingår i patentlagen om rätten att utnyttja en uppfinning (föranvändarrätt) och hör därmed till området för lagstiftning.

Till europeiska patentkonventionen har fo-

gats en ny artikel 138.3, enligt vilken patenthavaren ges rätt att begränsa ett patent genom att ändra patentkraven när talan om ogiltigförklarande av patentet har väckts i domstol. Bestämmelsen förutsätter att i patentlagen tas in en bestämmelse om begränsning av patent i domstol. De bestämmelser som generellt skall tillämpas på ett domstolsförfarande finns i rättegångsbalken.

Till europeiska patentkonventionen har artikel 54.5 fogats enligt vilken patent kan beviljas för ett ämne eller en blandning som hör till den tekniska ståndpunkt som skall användas vid ett kirurgiskt, terapeutiskt eller diagnostiskt förfarande som gäller människor eller djur, om denna användning inte hör till den tekniska ståndpunkten. Dylika uppfinningar som gäller en s.k. andra medicinsk användning har redan länge patenterats i europeiska patentverket. I lagen föreskrivs sedan tidigare om beviljande av patent på ett känt ämne eller en känd blandning som används vid ett terapeutiskt, diagnostiskt eller kirurgiskt förfarande, om användningen av ämnet eller blandningen inte är kända i ett sådant förfarande. Bestämmelsen förutsätter att i patentlagen dessutom föreskrivs om meddelande av patent när användningen av ett ämne eller en blandning som skall användas vid ett terapeutiskt, diagnostiskt eller kirurgiskt förfarande inte är känd i detta särskilda förfarande.

I artikel 52.1 i europeiska patentkonventionen har bestämningen ”inom alla tekniska områden” lagts till. Bestämmelsen förutsätter att motsvarande ändring görs i patentlagen och hör därmed till området för lagstiftning.

Artikel 87.5 i europeiska patentkonventionen har ändrats så att en ansökan om prioritet görs hos ”en myndighet för industriell äganderätt” i stället för hos staten. Det är fråga om ömsesidigt erkännande av prioritet. Om prioritet bestäms sedan tidigare i patentlagen och bestämmelsen hör till området för lagstiftning.

### **Fördraget om patenträtt**

I artikel 5 i fördraget om patenträtt bestäms om förutsättningarna för ingivningsdag. Enligt artikel 2 i fördraget kan en fördragsslutande part inte bestämma om förmånligare

krav gällande ingivningsdagen för sökandena och innehavarna. Bestämmelsen förutsätter en ändring av patentlagen och hör därmed till området för lagstiftning.

Artiklarna 12 och 13 i fördraget om patenträtt gäller återställande av rättsförluster, om vilket sedan tidigare föreskrivs i patentlagen, och artiklarna avviker delvis från det som står i lagen. Dessa bestämmelser hör till området för lagstiftning.

### **6.2. Behandlingsordning**

Propositionen innehåller förslag till lagar om ikraftsättande av revisionsakten och fördraget om patenträtt, vilka skall ha blankettform. Utöver detta innehåller propositionen ett förslag till ändring av patentlagen, där de bestämmelser föreslås bli intagna som förutsätts för att bestämmelserna i revisionsakten och i fördraget om patenträtt skall kunna träda i kraft i Finland.

Av betydelse med tanke på behandlingsordningen är de bestämmelser i revisionsakten som hänför sig till förfarandet för begränsning och upphävande av europeiskt patent i europeiska patentverket (artiklarna 68, 69.2 och 105a—105 c). Den revidering som gäller ibruktagande av ett förfarande där europeiskt patent begränsas och upphävs koncentrerat innebär att europeiska patentverkets behörighet breddas jämfört med dess nuvarande fullmakter. En bestämmelse om förfarandet för begränsning och upphävande har tagits in i 70 t § i patentlagen.

Europeiska patentkonventionen bygger på principen att europeiska patentverket svarar för behandlingen av patentansökningar samt för meddelandet av europeiska patent. Talan om intrång i europeiska patent och talan om ogiltigförklarande av patent behandlas däremot enligt nationell lagstiftning. Eftersom europeiska patentverket kan fatta beslut om begränsning eller upphävande av ett europeiskt patent som gäller Finland, är det fråga om fullmakter att fatta beslut som har direkta verkningar på finska patenthavare, dock på deras egen begäran eller med fullmakt av dem.

Det bör dessutom observeras att redan i dagens läge återfår europeiska patentverket behörighet för tiden för invändningsförfarandet,



och verket har behörighet att hålla ett europeiskt patent i kraft eller att upphäva det helt eller delvis. Enligt patentlagens nuvarande bestämmelser kan vem som helst göra en invändning mot ett meddelat patent. Också en patenthavare kan göra en invändning mot sitt eget patent för att begränsa patentets skyddsområde. Detta har i förarbetet till lagen ansetts ändamålsenligt, eftersom det i praktiken kan förekomma situationer då man först efter att ett patent har meddelats upptäcker att uppfinningen till vissa delar inte var patentbar. I förarbetet till lagen har det ansetts att det är förenligt med patenthavarens intresse att han med hjälp av invändningsförfarandet kan ändra patentkraven så att patentets skyddsområde begränsas (RP 254/1996 rd). De nya bestämmelser som föreslås gör det möjligt att begränsa skyddsområdet för patent hos patentmyndigheten också efter invändningstiden.

I revisionsakten eller i fördraget om patent-

rätt kan sådana bestämmelser som skulle gälla grundlagen på det sätt som avses i dess 94 § 2 mom. eller 95 § 2 mom inte anses ingå. Enligt regeringens åsikt kan fördragen godkännas med röstningsmajoritet och förslagen till lagar om ikraftsättande av dem och till lag om ändring av patentlagen kan antas i vanlig lagstiftningsordning.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § i grundlagen föreslås

*att Riksdagen godkänner den i München den 29 november 2000 antagna akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent, samt det i Genève den 1 juni 2000 antagna fördraget om patenträtt.*

Eftersom fördragen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

**1.****Lag****om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent**

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §  
De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i München den 29 november 2000 antagna akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent gäller som lag sådana Finland har för-

bundit sig till dem.

2 §  
Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

---

**2.****Lag****om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i fördraget om patenträtt**

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §  
De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Genève den 1 juni 2000 antagna fördraget om patenträtt gäller som lag sådana Finland har förbundet sig till dem.

2 §  
Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

---

## 3.

**Lag****om ändring av patentlagen**

I enlighet med riksdagens beslut

*upphävs* i patentlagen av den 15 december 1967 (550/1967) 27 § 2 mom., sådant det lyder i lag 243/1997,

*ändras* 1 § 1 mom., 2 § 1 och 2 mom., 6 § 1 mom., 24 § 3 mom., 27 § 1 mom., 29 och 35 §, 36 § 2 mom., 38 § 1 och 3 mom., 41 § 2 mom., rubriken för 7 kap., 52 § 3 mom., 53 § 1 mom., 54 § 1 mom., 55 §, 60 § 2 mom., 65 § 1 mom. 2 punkten, 70 l § 2 mom., 70 m §, 70 n § 2 mom., 70 s § 2 mom. samt 71 a, 72 och 74 §,

av dem 1 § 1 mom. sådant det lyder i lag 650/2000, 2 § 1 mom., 29 §, 38 § 1 och 3 mom., 52 § 3 mom., 53 § 1 mom. och 55 § sådana de lyder i lag 407/1980, 2 § 2 mom. sådant det lyder i lag 801/1991, 6 § 1 mom., 65 § 1 mom. 2 punkten, 70 l § 2 mom., 70 m §, 70 n § 2 mom. och 70 s § 2 mom. sådana de lyder i lag 1695/1995, 24 § 3 mom., 27 § 1 mom., 35 §, 36 § 2 mom., 60 § 2 mom. och 72 § sådana de lyder i lag 243/1997, 41 § 2 mom. sådant det lyder i lag 387/1985, 71 a § sådan den lyder i nämnda lagar 387/1985 och 1695/1995 samt 74 § sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lagar 407/1980 och 243/1997, samt

*fogas* till 2 §, sådan den lyder i nämnda lagar 407/1980 och 801/1991, ett nytt 5 mom., varvid det nuvarande 5 mom. blir 6 mom., till lagen nya 8 b och 8 c §, till 52 §, sådan den lyder i nämnda lagar 407/1980 och 650/2000, ett nytt 2 mom., varvid det nuvarande 2 mom., det ändrade 3 mom. och det nuvarande 4 mom. blir 3—5 mom., till lagen nya 53 a—53 f § samt till 9 a kap. nya 70 t och 70 u § som följer:

## 1 §

Den som har gjort en uppfinning som hänför sig till vilket teknikområde som helst och som kan tillgodogöras industriellt, eller den till vilken uppfinnarens rätt har övergått, kan efter ansökan beviljas patent på uppfinningen och därigenom få ensamrätt att yrkesmässigt utnyttja uppfinningen enligt vad som bestäms i denna lag.

i landet anses som känt, om denna ansökan blir offentlig enligt 22 §. Likaså anses innehållet i en ansökan om nyttighetsmodellrätt som före ingivningsdagen för patentansökan gjorts här i landet som känt, om denna ansökan enligt 18 § i lagen om nyttighetsmodellrätt (800/1991) blir offentlig. Villkoret i 1 mom. att uppfinningen väsentligen skall skilja sig från vad som blivit känt före ingivningsdagen för patentansökan gäller inte i förhållande till innehållet i en sådan ansökan om patent eller nyttighetsmodellrätt.

## 2 §

Patent meddelas endast på en uppfinning som är ny i förhållande till vad som blivit känt före ingivningsdagen för patentansökan och dessutom väsentligen skiljer sig därifrån.

Som känt anses allt som har blivit allmänt tillgängligt, vare sig detta skett genom skrift, föredrag eller utnyttjande eller på annat sätt. Även innehållet i en patentansökan som före ingivningsdagen för patentansökan gjorts här

Villkoret i 1 mom. att uppfinningen skall vara ny utgör inte heller hinder för att patent meddelas på ett känt ämne eller en känd blandning för användning vid något specifikt förfarande som avses i 1 § 3 mom., om användningen av ämnet eller blandningen inte är känd vid detta specifika förfarande.

## 6 §

En ansökan om patent på en uppfinning, som inom tolv månader före ingivningsdagen för patentansökan har angetts i en ansökan som avser patent eller nyttighetsmodell i Finland eller patent, uppfinnarcertifikat eller skydd som nyttighetsmodell i en annan stat som är ansluten eller ett annat område som är anslutet till Pariskonventionen för skydd av den industriella äganderätten (FördrS 36/1970 och 43/1975) eller till avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen (FördrS 5/1995), skall vid tillämpningen av 2 § 1, 2, 4 och 5 mom. samt 4 § anses ingiven samtidigt med den tidigare ansökan, om sökanden yrkar det. Sådan prioritet kan också fås från en tidigare ansökan om skydd som inte avser en stat som är ansluten eller ett område som är anslutet till ovan nämnda konventioner, om motsvarande prioritet från en finsk patentansökan medges där den tidigare ansökan har ingivits och om den gällande lagstiftningen där i huvudsak stämmer överens med ovan nämnda konventioner.

## 8 b §

Patentmyndigheten bestämmer en ingivningsdag för patentansökan, om

1) det av ansökan framgår att den är en patentansökan,

2) i ansökan ingår uppgifter som gör det möjligt för myndigheten att avgöra vem sökanden är och att kontakta sökanden och

3) de handlingar som getts in i samband med ansökan innehåller sådant som skall anses som en beskrivning eller ritning eller i ansökan ingår en hänvisning till en tidigare ingiven ansökan om patent eller nyttighetsmodell och sökanden har gett uppgifter om ingivningsdagen för ansökan om patent eller nyttighetsmodell, ansökningsnumret samt den patentmyndighet till vilken ansökan har ingivits.

Har sökanden inte följt bestämmelserna i 1 mom. för att få en ingivningsdag för ansökan, uppmanas sökanden att avhjälpa bristerna inom den tid som patentmyndigheten utsätter. Har sökanden inte avhjälpt bristerna inom utsatt tid eller har sökanden inte kunnat nås inom två månader från ansökans ankomstdag, anses ansökan inte ingiven.

Har sökanden inom den tid som satts ut enligt 2 mom. avhjälpt alla brister i ansökan för att få en ingivningsdag för ansökan, räknas som ingivningsdag den dag då alla brister har avhjälpts.

## 8 c §

Är en ansökan som gjorts i enlighet med 8 b § bristfällig och patentmyndigheten upptäcker att det i ansökan saknas en eller flera delar av beskrivningen eller ritningarna till vilka hänvisas i beskrivningen eller patentkraven, skall sökanden föreläggas att komplettera sin ansökan inom den tid som patentmyndigheten utsätter. Ges de saknade delarna in inom utsatt tid, skall som ingivningsdag för patentansökan gälla den dag då samtliga brister åtgärdats, om inte något annat följer av 2 och 3 mom.

Om i 1 mom. avsedda i efterhand inlämnade delar av en ansökan återkallas inom en månad från det att de gavs in, skall den ursprungliga ingivningsdagen för ansökan gälla.

Lämnas saknade delar av en ansökan in i enlighet med 1 mom. och prioritet begärs från en tidigare ansökan och de saknade delarna i sin helhet framgår av den tidigare ansökan, skall den ursprungliga ingivningsdagen gälla, om sökanden yrkar det och inom den tid som utsatts enligt 1 mom. lämnar in en kopia av den ansökan som prioriteten grundar sig på.

## 24 §

Patentmyndigheten kan, om det finns särskilda skäl till detta, beakta en invändning fastän patentet har förfallit eller förfaller enligt 51 § eller fastän invändningen återkallas. Om den som gjort invändningen återkallar den, kan han eller hon inte söka ändring i ett beslut av patentmyndigheten. Patentmyndigheten skall beakta en invändning som gjorts under invändningstiden, fastän patentet har begränsats genom ett lagakraftvunnet beslut innan invändningen gjordes.

## 27 §

I de fall som avses i 26 § kan ändring sökas genom besvär hos Patent- och registerstyrelsens besvärsnämnd. I fråga om besvär förfä-

randet och behandlingen av ärenden i be-  
svärnämnden föreskrivs särskilt.

---

## 29 §

En internationell patentansökan, för vilken den mottagande myndigheten fastställt internationell ingivningsdag, har här i landet samma verkan som en finsk patentansökan som har ingivits nämnda dag. Vad som föreskrivs i 2 § 2 mom. andra meningen skall dock gälla en internationell ansökan endast om denna fullföljts enligt 31 §.

## 35 §

Utan sökandens samtycke får patentmyndigheten inte publicera en internationell patentansökan i tryckt form eller på liknande sätt och inte heller meddela patent på en uppfinning som är föremål för en sådan patentansökan förrän ansökan publicerats av internationella byrån hos Världsförbundet för den intellektuella äganderätten eller 20 månader har förflutit från den internationella ingivningsdagen eller, om prioritet har yrkats, från den dag från vilken prioritetet be-  
gärs.

## 36 §

Sökanden kan söka ändring i ett beslut som avses i 1 mom. och i vilket patentmyndigheten funnit att ansökan omfattar av varandra oberoende uppfinningar. Härvid skall 27 § 1 mom. iaktas i tillämpliga delar.

---

## 38 §

Har den mottagande myndigheten vägrat att fastställa internationell ingivningsdag för en internationell patentansökan, eller förklarat att ansökan skall anses återkallad eller att ett yrkande om att ansökan skall omfatta Finland skall anses återkallat, skall patentmyndigheten på begäran av sökanden pröva om detta beslut var riktigt. Detsamma gäller ett avgörande av den internationella byrån om att ansökan skall anses återkallad.

---

Finner patentmyndigheten att den mottagande myndighetens eller den internationella byråns beslut inte var riktigt, skall patent-

myndigheten handlägga ansökan enligt 2 kap. Har någon internationell ingivningsdag inte fastställts av den mottagande myndigheten, skall ansökan anses ingiven den dag som enligt patentmyndigheten borde ha fastställts som internationell ingivningsdag. Uppfyller ansökan de krav när det gäller form och innehåll som föreskrivs i konventionen om patentsamarbete och tillämpningsföreskrifterna till denna, skall den godtas i dessa avseenden.

---

## 41 §

För en sådan senare ansökan som avses i 11 § förfaller årsavgifterna för ett avgiftsår som har börjat före ankomstdagen för den senare ansökan eller som börjar inom två månader från ankomstdagen, först den sista dagen av den andra månaden som följer på ankomstdagen. Likaså förfaller årsavgifterna för en internationell patentansökan först den sista dagen i den månad som infaller två månader efter den dag då ansökan fullföljdes enligt 31 § eller upptogs till behandling enligt 38 §, då det avgiftsår som det är fråga om har börjat före den sistnämnda dagen eller börjar inom två månader därefter.

---

## 7 kap.

**Begränsning och upphörande av patent**

## 52 §

I samband med behandlingen av en talan om ogiltigförklaring av ett patent kan patenthavaren begära att domstolen skall begränsa patentet i enlighet med de ändrade patentkraven. En begäran om begränsning skall göras innan ärendet överförs till huvudförhandling. Görs en begäran om begränsning, skall frågan om denna avgöras separat innan behandlingen av det ärende som gäller ogiltigförklaring av patentet fortgår. Begränsningen skall uppfylla de villkor som anges i 53 b §. Godkänner domstolen begränsningsbegäran, är det på detta sätt begränsade patentet grund för den fortsatta behandlingen. Ändring i ett beslut som gäller begäran om

begränsning kan sökas först i samband med sökande av ändring i en dom som meddelats med anledning av en talan om ogiltigförklaring av patentet.

Utom i det fall som avses i 5 mom. kan talan föras av var och en som lider förfång av patentet eller, om det anses påkallat från allmän synpunkt, av en myndighet om vilken bestäms genom förordning av statsrådet.

#### 53 §

Har patent meddelats någon annan än den som är berättigad till patentet enligt 1 §, skall domstolen på talan av den berättigade överföra patentet på honom eller henne. I fråga om den tid inom vilken talan skall väckas skall det som föreskrivs i 52 § 5 mom. iaktas.

#### 53 a §

En patenthavare får ansöka om begränsning av patent genom att lämna in en skriftlig begäran om detta till patentmyndigheten. Begäran om begränsning skall innehålla

- 1) patenthavarens namn och adress,
- 2) patentets registernummer,
- 3) de begränsade patentkraven samt beskrivning och ritningar om dessa har ändrats,
- 4) om patenthavaren företräds av ett ombud, dennes namn, hemort och adress, samt
- 5) handläggningsavgift.

Följs inte bestämmelserna i 1 mom., ger patentmyndigheten sökanden en uppmaning att avhjälpa bristerna inom utsatt tid. Följs inte uppmaningen inom den tid som patentmyndigheten utsatt, avslås begäran. Sökanden har rätt att söka ändring i ett dylikt beslut.

Pågår behandlingen av en invändning som gäller patentet eller är en talan enligt 52 § om ogiltigförklarande anhängig vid domstol, upptas begäran inte till prövning. I detta fall returneras handläggningsavgiften till sökanden.

Görs en invändning mot ett patent eller väcks en talan om ogiltigförklarande av ett patent sedan begränsning har begärts, men innan beslutet om begränsning har vunnit

laga kraft, avslutas begränsningsförfarandet.

#### 53 b §

En förutsättning för att begäran om patentbegränsning skall godkännas hos patentmyndigheten eller vid domstolen är att det patent som enligt begäran skall begränsas uppfyller följande villkor:

- 1) patentet avser en uppfinning som är så tydligt beskriven att en fackman med ledning av beskrivningen kan utöva uppfinningen,
- 2) patentet omfattar inte något som inte framgick av ansökan när den gjordes, och
- 3) patentskyddet har inte utvidgats från det skydd som omfattade det patent som meddelats eller det vid ett invändningsförfarande godkända patentet eller från skyddet enligt ett tidigare fattat begränsningsbeslut.

#### 53 c §

Har patenthavaren hos det europeiska patentverket begärt att ett patent skall begränsas i enlighet med artikel 105a i den europeiska patentkonventionen (FördrS 8/1996), skall patentmyndigheten skjuta upp behandlingen av begäran om begränsning enligt 53 a § 1 mom. till dess det europeiska patentverket har fattat ett slutligt beslut i saken.

Har patenthavaren hos det europeiska patentverket begärt att ett patent skall upphävas i enlighet med artikel 105a i den europeiska patentkonventionen, skall patentmyndigheten skjuta upp behandlingen av en anmälan om upphörande enligt 54 § till dess det europeiska patentverket har fattat ett slutligt beslut i saken.

Har ett patent utmätts eller pågår en tvist om överföring av ett patent, skall patentmyndigheten skjuta upp behandlingen av en begäran enligt 53 a § 1 mom. och en anmälan enligt 54 § till dess utmätningen har förfallit eller tvisten om överföring av patentet har blivit slutligt avgjord.

#### 53 d §

Anser patentmyndigheten att det finns hinder för att bifalla en begäran som avses i 53 a § 1 mom., skall patenthavaren ges en möjlighet att yttra sig i saken. Anser patentmyndigheten fortfarande trots yttrandet att begäran inte kan bifallas, skall den avslås och patentet upprätthålls i oförändrad form. Pa-

tenthavaren har rätt att söka ändring i ett slutligt beslut av patentmyndigheten, om beslutet har gått honom eller henne emot.

Anser patentmyndigheten att det inte finns något hinder för att bifalla en begäran som avses i 53 a § 1 mom., skall patentet begränsas enligt begäran. Det beslut som gäller godkännande av en begränsning skall kungöras i enlighet med 55 §. Den ändrade patentskriften, som innehåller en beskrivning av det begränsade patentet, eventuella ritningar och begränsade patentkrav samt uppgift om patenthavaren skall av patentmyndigheten hållas allmänt tillgänglig från det begränsande patentets kungörelsedag. Patentmyndigheten skall se till att de begränsade patentkraven vid behov kan fås på finska och svenska. Sökanden skall betala fastställd översättningsavgift.

## 53 e §

Ett lagakraftvunnet beslut av patentmyndigheten om godkännande av en begränsning i enlighet med 53 d § 2 mom. och ett lagakraftvunnet domstolsbeslut om begränsning av patent i enlighet med 52 § 2 mom. gäller från ingivningsdagen för patentansökan.

## 53 f §

Återkallar patenthavaren en begäran om begränsning som avses i 53 a § 1 mom., avbryts begränsningsförfarandet slutligt den dagen. Begäran om begränsning kan inte längre återkallas när ett slutligt beslut om godkännande av begränsningen har fattats.

## 54 §

Avstår patenthavaren skriftligen hos patentmyndigheten från patentet, skall myndigheten förklara att patentet har upphört i sin helhet. Patentet anses ha upphört från och med patentansökans ingivningsdag. Patenthavaren har rätt att söka ändring i ett slutligt beslut av patentmyndigheten, om beslutet har gått honom eller henne emot.

## 55 §

När ett patent förfallit, upphört eller begränsats eller när det genom en lagakraftvunnen dom förklarats ogiltigt eller blivit överfört, skall patentmyndigheten utfärda kungö-

relse om detta.

## 60 §

Bestämmelserna i 58 § 3 mom. som gäller skadestånd tillämpas inte, om ersättningstalan väcks inom ett år från utgången av den invändningstid som gäller för patentet eller, om invändning har gjorts, inom ett år från det att patentet har upprätthållits genom ett beslut som vunnit laga kraft.

## 65 §

Helsingfors tingsrätt är laga domstol i mål som gäller:

2) patents ogiltighet eller begränsning av patent i samband med behandlingen av en talan som gäller ogiltigförklarande, eller överföring av patent,

## 70 l §

Betalas inte årsavgift för europeiskt patent enligt 1 mom. och 41 §, tillämpas 51 § på motsvarande sätt. Den första årsavgiften förfaller dock till betalning först den sista dagen i den tredje månaden efter den månad då patentet meddelades.

## 70 m §

En europeisk patentansökan för vilken det europeiska patentverket har fastställt ingivningsdag har i Finland samma rättsverkan som en nationell patentansökan som gjorts i Finland samma dag. Har ansökan enligt den europeiska patentkonventionen prioritet från en tidigare dag än ingivningsdagen, gäller denna prioritet även i Finland.

Vid tillämpning av 2 § 2 mom. skall publicering enligt artikel 93 i den europeiska patentkonventionen jämföras med att ansökan blir allmänt tillgänglig enligt 22 §. Det som sägs ovan gäller även publicering som avses i artikel 153.3 i konventionen, om det europeiska patentverket jämför denna publicering med publicering som sker enligt artikel 93.

## 70 n §

Om någon efter det att en kungörelse enligt

1 mom. har utfärdats yrkesmässigt utnyttjar en uppfinning för vilken det har sökts skydd i en europeisk patentansökan, skall bestämmelserna om patentintrång tillämpas om ansökan leder till patent för Finland. I ett sådant fall omfattar patentskyddet dock endast vad som framgår såväl av patentkraven i den lydelse de publicerades enligt 1 mom. som av patentkraven enligt patentet. Till straff får inte dömas och ersättning för sådant utnyttjande får bestämmas endast enligt 58 § 2 mom.

-----  
70 s §

-----  
Skall en europeisk patentansökan anses återkallad därför att en översättning av ansökan på handläggningsspråket inte har ingivits till det europeiska patentverket inom föreskriven tid, kan ansökan på sökandens begäran omvandlas till nationell patentansökan med iakttagande av artikel 135 i den europeiska patentkonventionen. Sökanden skall dessutom betala fastställd ansökningsavgift och ge in en översättning av patentansökan enligt 8 § 5 mom. inom utsatt tid.

-----  
70 t §

En begäran om begränsning eller upphävande av ett europeiskt patent i enlighet med artikel 105a i den europeiska patentkonventionen ges in till det europeiska patentverket.

När det europeiska patentverket har kungjort begränsningen av patentet, skall patenthavaren inom en tid som bestäms genom förordning av statsrådet till patentmyndigheten lämna in en översättning av de handlingar som ligger till grund för patentbegränsningen på det språk på vilket det ursprungliga patentet har meddelats i Finland, och betala fastställd avgift för publicering av översättningen på det sätt som bestäms närmare genom förordning av statsrådet. Patentmyndigheten skall utan dröjsmål kungöra detta på finska och svenska och hålla kopior på översättningen allmänt tillgängliga. Patentmyndigheten skall se till att de begränsade patentkraven i ett europeiskt patent vid behov finns tillgängliga på finska och svenska.

Om patenthavaren inte följer bestämmel-

serna i 2 mom., anses patentet vara utan rättsverkningar i Finland från patentansökans ingivningsdag. Patentmyndigheten skall kungöra att patentet har upphävts.

När det europeiska patentverket har kungjort att ett patent har upphävts, skall patentmyndigheten kungöra detta i patenttidningen.

Ett patent som begränsats eller upphävts av det europeiska patentverket har samma rättsverkningar här i landet som ett patent som begränsats eller upphört nationellt, om inte något annat bestäms i detta kapitel.

70 u §

Har någon i god tro börjat utnyttja en uppfinning yrkesmässigt här i landet eller vidtagit väsentliga åtgärder för detta efter det europeiska patentverkets besvärskammares beslut men innan ett beslut som gäller en begäran om omprövning i europeiska patentverkets stora besvärskammare har offentliggjorts, får denne utan hinder av patentet fortsätta utnyttjandet med bibehållande av dess allmänna art.

Den rätt som avses i 1 mom. kan övergå till någon annan endast tillsammans med den rörelse där rätten har uppkommit eller där den var avsedd att utnyttjas.

71 a §

Har en patentsökande eller en patenthavare i ett annat ärende än ett sådant som avses i 2 mom. lidit rättsförlust på grund av att han eller hon inte vidtagit en åtgärd hos patentmyndigheten inom den tid som föreskrivs i denna lag eller med stöd av den, men har han eller hon varit så omsorgsfull som omständigheterna kräver vad gäller iakttagandet av föreskriven tid, och vidtar han eller hon åtgärden inom två månader från det förfallet upphörde, dock senast inom ett år från fristens utgång, skall patentmyndigheten konstatera att åtgärden skall anses vidtagen i rätt tid. Vill patentsökanden eller patenthavaren få ett sådant avgörande, skall han eller hon inom den tid som föreskrivs ovan för åtgärden hos patentmyndigheten göra en skriftlig framställning om det och betala en fastställd avgift.

Har en patentsökande lidit rättsförlust på grund av att han eller hon inte har iakttagit



den frist som avses i 6 § 1 mom., tillämpas bestämmelserna i 1 mom. dock så att framställningen skall göras och fastställd avgift betalas senast inom två månader från fristen i 6 § 1 mom.

På en internationell patentansökan som har fullföljts i Finland tillämpas 1 och 2 mom. också då det är fråga om en frist som hade bort iaktas hos den mottagande myndigheten, den internationella nyhetsgranskningsmyndigheten, myndigheten för internationell förberedande patenterbarhetsprövning eller internationella byrån hos Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten. Den åtgärd som inte har vidtagits skall i de fall som avses här vidtas hos patentmyndigheten.

En framställning som gjorts enligt 1, 2 eller 3 mom. får dock inte avslås eller lämnas utan prövning innan patentsökanden eller patenthavaren har getts möjlighet att yttra sig i saken inom en tid som patentmyndigheten ut-sätter.

#### 72 §

Ändring i ett annat slutligt beslut som patentmyndigheten har fattat med stöd av denna lag än ett sådant som avses i 26 § samt i beslut enligt 42 §, 53 a § 2 mom., 53 d § 1 mom., 54 § 1 mom., 71 a eller 71 b § får sökas genom besvär hos Patent- och registerstyrelsens besvärnsnämnd. I fråga om besvär-förfarandet och behandlingen av ärenden i besvärnsnämnden föreskrivs särskilt.

#### 74 §

Närmare bestämmelser angående ansökan om patent, kungörelser i patentärenden, tryckning av ansökningshandlingarna, invändningsförfarandet, förfarandet för begränsning av patent hos patentmyndigheten, upphävningsförfarandet, patentregistret och förandet av det samt patentmyndigheten ut-färdas genom förordning av statsrådet.

Genom förordning av statsrådet kan bestämmas att patentmyndigheten på begäran av en myndighet i en annan stat kan ge denna upplysning om behandlingen av här gjorda patentansökningar samt att granskning av ansökningar om patent, efter framställning av patentmyndigheten, kan äga rum hos en myndighet i en annan stat eller hos en internationell institution.

Genom förordning av statsrådet kan även bestämmas att den som söker patent på en uppfinning, på vilken han eller hon sökt patent i en annan stat eller hos en internationell institution, skall vara skyldig att redovisa vad myndigheten i den staten eller den internationella institutionen delgivit honom rörande prövningen av uppfinningens patenterbarhet. Sådan redovisningsskyldighet kan dock inte krävas i fråga om en patentansökan som avses i 3 kap., om den varit föremål för internationell förberedande patenterbarhetsprövning och rapport rörande denna prövning ingivits till patentmyndigheten.

1. Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

2. Innan denna lag träder i kraft kan bestämmelser som är nödvändiga för ikraftsättandet av lagen meddelas genom förordning av statsrådet.

3. På patentansökningar som är anhängiga när denna lag träder i kraft och på patent som meddelas utgående från ansökningarna samt på patent som har meddelats före ikraftträdande tillämpas bestämmelserna i denna lag, om inte något annat följer av 4—9 mom.

4. Bestämmelserna i 2 § 5 mom. i denna lag tillämpas inte på patent som har meddelats innan denna lag träder i kraft, och inte heller på patentansökningar som är anhängiga den dag då denna lag träder i kraft, om patentsökanden har getts ett sådant meddelande som avses i 19 § 1 mom. före ikraftträdandet.

5. Bestämmelserna i 8 b och 8 c § i denna lag tillämpas på en patentansökan som har gjorts eller anses ha gjorts den dag lagen träder i kraft eller därefter.

6. Bestämmelserna i 41 § 2 mom. och 701 § 2 mom. i denna lag tillämpas på en årsavgift som förfaller när denna lag träder i kraft eller därefter.

7. Det som föreskrivs i 60 § 2 mom. gäller endast beslut som vunnit laga kraft efter det att denna lag har trätt i kraft.

8. Har tidsfristen på sex månader för återställande av rättsförlust gått ut innan denna lag träder i kraft, skall den bestämmelse i 71 a § 2 mom. som gällde vid ikraftträdandet fortsättningsvis tillämpas.

9. Bestämmelserna i 71 a § 2 mom. i denna lag tillämpas på en patentansökan som är anhängig när denna lag träder i kraft, om inte tidsfristen för återställande av rättsförlust ännu har gått ut.

---

Nådendal den 23 juni 2005

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

**AVTALSTEXTERNA**

**AKT FÖR REVISION AV KONVENTIONEN OM MEDDELANDE AV EUROPEISKA PATENT (EUROPEISKA PATENTKONVENTIONEN) AV DEN 5 OKTOBER 1973, SENAST REVIDERAD DEN 17 DECEMBER 1991**

**PREAMBEL**

**DE FÖRDRAGSSLUTANDE STATERNA I EUROPEISKA PATENTKONVENTIONEN,**

vilka anser att samarbetet mellan de europeiska länderna på grundvalen av den europeiska patentkonventionen och det därigenom skapade enda förfarandet för meddelande av patent väsentligen främjar den rättsliga och ekonomiska integrationen i Europa,

vilka önskar på ett ännu effektivare sätt främja innovationen och den ekonomiska tillväxten i Europa genom att lägga grunden för vidareutveckling av det europeiska patentsystemet,

vilka med hänsyn till patentsystemets allt mer internationella karaktär önskar anpassa den europeiska patentkonventionen till den tekniska och rättsliga utvecklingen som har ägt rum sedan att konventionen avslutades,

**HAR ÖVERENSKOMMIT OM FÖLJANDE:**

**ACT REVISING THE CONVENTION ON THE GRANT OF EUROPEAN PATENTS (EUROPEAN PATENT CONVENTION) OF 5 OCTOBER 1973, LAST REVISED AT 17 DECEMBER 1991**

**PREAMBLE**

**THE CONTRACTING STATES TO THE EUROPEAN PATENT CONVENTION,**

CONSIDERING that the co-operation of the countries of Europe on the basis of the European Patent Convention and the single procedure for the grant of patents thereby established renders a significant contribution to the legal and economic integration of Europe,

WISHING to promote innovation and economic growth in Europe still more effectively by laying foundations for the further development of the European patent system,

DESIRING, in the light of the increasingly international character of the patent system, to adapt the European Patent Convention to the technological and legal developments which have occurred since it was concluded,

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

## ARTIKEL 1

## ÄNDRING AV EUROPEISKA PATENTKONVENTIONEN

Europeiska patentkonventionen ändras som följer:

**1. Följande nya artikel 4a tilläggs efter artikel 4:**

## Artikel 4a

*Konferens för de fördragsslutande staternas ministrar*

En konferens för de för patentfrågor ansvariga ministrarna i de fördragsslutande staterna skall sammanträda minst vart femte år för att diskutera frågor i anslutning till organisationen och det europeiska patentsystemet.

**2. Artikel 11 ändras att lyda:**

## Artikel 11

*Utnämning av högre tjänstemän*

1. Europeiska patentverkets president utnämns av förvaltningsrådet.

2. Vice presidenterna utnämns av förvaltningsrådet efter hörande av presidenten.

3. Besvärskammarnas och den stora besvärskammarens ledamöter, däri inbegripet deras ordförande, förordnas av förvaltningsrådet på förslag av Europeiska patentverkets president. Förvaltningsrådet kan, efter hörande av Europeiska patentverkets president, ge dem förnyat förordnande.

4. Förvaltningsrådet har befogenhet att vidta disciplinära åtgärder mot tjänstemän som avses under 1—3 ovan.

5. Förvaltningsrådet kan, efter hörande av Europeiska patentverkets president, även förordna till ledamöter i den stora besvärsk-

## ARTICLE 1

## AMENDMENT OF THE EUROPEAN PATENT CONVENTION

The European Patent Convention shall be amended as follows:

**1. The following new Article 4a shall be inserted after Article 4:**

## Article 4a

*Conference of ministers of the Contracting States*

A conference of ministers of the Contracting States responsible for patent matters shall meet at least every five years to discuss issues pertaining to the Organisation and to the European patent system.

**2. Article 11 shall be amended to read as follows:**

## Article 11

*Appointment of senior employees*

(1) The President of the European Patent Office shall be appointed by the Administrative Council.

(2) The Vice-Presidents shall be appointed by the Administrative Council after the President of the European Patent Office has been consulted.

(3) The members, including the Chairmen, of the Boards of Appeal and of the Enlarged Board of Appeal shall be appointed by the Administrative Council on a proposal from the President of the European Patent Office. They may be re-appointed by the Administrative Council after the President of the European Patent Office has been consulted.

(4) The Administrative Council shall exercise disciplinary authority over the employees referred to in paragraphs 1 to 3.

(5) The Administrative Council, after consulting the President of the European Patent Office, may also appoint as members

kammaren lagkunniga ledamöter i nationella domstolar eller andra lagskipningsorgan i fördragsslutande stater som får fortsätta sin juridiska verksamhet på nationell nivå. De skall förordnas för en treårsperiod och förordnandet kan förnyas.

### 3. Artikel 14 ändras att lyda:

#### Artikel 14

*Språken vid Europeiska patentverket, i europeiska patentansökningar och i andra dokument*

1. Europeiska patentverkets officiella språk är engelska, franska och tyska.

2. En europeisk patentansökan skall inges på ett av de officiella språken, eller om den har ingivits på något annat språk, översatt till något av de officiella språken i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Denna översättning får när som helst under handläggningen vid Europeiska patentverket bringas i överensstämmelse med ansökningen sådan den var vid ingivandet. Inges översättning som krävs inte inom föreskriven tid, skall ansökningen anses återkallad.

3. Det av Europeiska patentverkets officiella språk på vilket den europeiska patentansökningen var avfattad vid ingivandet, eller till vilket ansökningen översatts, skall användas som handläggningsspråk vid all handläggning vid Europeiska patentverket, om inte annat sägs i tillämpningsföreskrifterna.

4. Fysisk eller juridisk person som har hemvist eller säte i fördragsslutande stat, i vilken annat språk än engelska, franska eller tyska är officiellt språk, och medborgare i denna stat som har hemvist utomlands får inge handlingar som skall inges inom en tidsfrist på språk som är officiellt språk i denna stat. Översättning till något av Europeiska patentverkets officiella språk måste dock inges i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Inges en handling, som inte utgör en del av den europeiska patentansökning-

of the Enlarged Board of Appeal legally qualified members of the national courts or quasi-judicial authorities of the Contracting States, who may continue their judicial activities at the national level. They shall be appointed for a term of three years and may be reappointed.

### 3. Article 14 shall be amended to read as follows:

#### Article 14

*Languages of the European Patent Office, European patent applications and other documents*

(1) The official languages of the European Patent Office shall be English, French and German.

(2) A European patent application shall be filed in one of the official languages or, if filed in any other language, translated into one of the official languages in accordance with the Implementing Regulations. Throughout the proceedings before the European Patent Office, such translation may be brought into conformity with the application as filed. If a required translation is not filed in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(3) The official language of the European Patent Office in which the European patent application is filed or into which it is translated shall be used as the language of the proceedings in all proceedings before the European Patent Office, unless otherwise provided in the Implementing Regulations.

(4) Natural or legal persons having their residence or principal place of business within a Contracting State having a language other than English, French or German as an official language, and nationals of that State who are resident abroad, may file documents which have to be filed within a time limit in an official language of that State. They shall however file a translation in an official language of the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. If any document,

en, på annat språk än det som föreskrivits, eller inges behövlig översättning inte inom föreskriven tid, skall handlingen anses som icke ingiven.

5. Europeisk patentansökan skall publiceras på handläggningsspråket.

6. De europeiska patentskrifterna skall publiceras på handläggningsspråket och de skall innehålla översättning av patentkraven till Europeiska patentverkets båda andra officiella språk.

7. På Europeiska patentverkets tre officiella språk skall utges:

- a) den europeiska patenttidningen,
- b) Europeiska patentverkets officiella tidning.

8. Införing i det Europeiska patentregistret skall göras på Europeiska patentverkets tre officiella språk. Vid bristande överensstämmelse äger införingen på handläggningsspråket vitsord.

**4. Artikel 16 ändras att lyda:**

Artikel 16

*Mottagningsavdelningen*

Mottagningsavdelningen svarar för prövningen av europeiska patentansökningar i samband med ingivandet och för prövningen av ansökningar i formellt avseende.

**5. Artikel 17 ändras att lyda:**

Artikel 17

*Nyhetsgranskningsavdelningar*

Nyhetsgranskningsavdelningarna svarar för upprättandet av europeiska nyhetsgranskningsrapporter.

other than those documents making up the European patent application, is not filed in the prescribed language, or if any required translation is not filed in due time, the document shall be deemed not to have been filed.

(5) European patent applications shall be published in the language of the proceedings.

(6) Specifications of European patents shall be published in the language of the proceedings and shall include a translation of the claims in the two other official languages of the European Patent Office.

(7) There shall be published in the three official languages of the European Patent Office:

- (a) the European Patent Bulletin;
- (b) the Official Journal of the European Patent Office.

(8) Entries in the European Patent Register shall be made in the three official languages of the European Patent Office. In cases of doubt, the entry in the language of the proceedings shall be authentic.

**4. Article 16 shall be amended to read as follows:**

Article 16

*Receiving Section*

The Receiving Section shall be responsible for the examination on filing and the examination as to formal requirements of European patent applications.

**5. Article 17 shall be amended to read as follows:**

Article 17

*Search Divisions*

The Search Divisions shall be responsible for drawing up European search reports.

**6. Artikel 18 ändras att lyda:**

## Artikel 18

*Prövningsavdelningar*

1. Prövningsavdelningarna svarar för handläggningen av europeiska patentansökningar.

2. Prövningsavdelning består av tre tekniskt kunniga granskare. Den handläggning av europeisk patentansökan som föregår ett beslut skall emellertid i regel utföras av en av avdelningens granskare. Muntlig förhandling skall äga rum inför själva prövningsavdelningen. Anser prövningsavdelningen det erforderligt med hänsyn till beslutets art, skall den utökas med en lagkunnig granskare. Vid lika röstetal har prövningsavdelningens ordförande utslagsröst.

**6. Article 18 shall be amended to read as follows:**

## Article 18

*Examining Divisions*

(1) The Examining Divisions shall be responsible for the examination of European patent applications.

(2) An Examining Division shall consist of three technical examiners. However, the examination of a European patent application prior to a decision on it shall, as a general rule, be entrusted to one member of the Division. Oral proceedings shall be before the Examining Division itself. If the Examining Division considers that the nature of the decision so requires, it shall be enlarged by the addition of a legally qualified examiner. In the event of parity of votes, the vote of the Chairman of the Division shall be decisive.

**7. Artikel 21 ändras att lyda:**

## Artikel 21

*Besvärskamrar*

1. Besvärskamrarna svarar för prövning av besvär över beslut som meddelats av mottagningsavdelningen, prövningsavdelning, invändningsavdelning och rättsavdelningen.

2. Vid prövning av besvär över beslut av mottagningsavdelningen eller rättsavdelningen består besvärskammaren av tre lagkunniga ledamöter.

3. Vid prövning av besvär över beslut av prövningsavdelning består besvärskammaren av

a) två tekniskt kunniga ledamöter och en lagkunnig ledamot, om beslutet gäller avslag på europeisk patentansökan eller meddelande, begränsning eller upphävande av europeiskt patent och beslutet meddelats av en prövningsavdelning som bestått av färre än fyra ledamöter;

b) tre tekniskt kunniga och två lagkunniga

**7. Article 21 shall be amended to read as follows:**

## Article 21

*Boards of Appeal*

(1) The Boards of Appeal shall be responsible for the examination of appeals from the decisions of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions and of the Legal Division.

(2) For appeals from a decision of the Receiving Section or the Legal Division, a Board of Appeal shall consist of three legally qualified members.

(3) For appeals from a decision of an Examining Division, a Board of Appeal shall consist of:

(a) two technically qualified members and one legally qualified member, when the decision concerns the refusal of a European patent application or the grant, limitation or revocation of a European patent and was taken by an Examining Division consisting of less than four members;

(b) three technically qualified members

ledamöter, om beslutet meddelats av prövningsavdelning som bestått av fyra ledamöter eller besvärskammaren anser det erforderligt med hänsyn till besvärens art,

c) tre lagkunniga ledamöter i övriga fall.

4. Vid prövning av besvär över beslut av en invändningsavdelning består besvärskammaren av

a) två tekniskt kunniga ledamöter och en lagkunnig ledamot, om beslutet meddelats av en invändningsavdelning som bestått av tre ledamöter,

b) tre tekniskt kunniga och två lagkunniga ledamöter, om beslutet meddelats av en invändningsavdelning som bestått av fyra ledamöter eller besvärskammaren anser det erforderligt med hänsyn till besvärens art.

#### 8. Artikel 22 ändras att lyda:

##### Artikel 22

##### *Stora besvärskammaren*

1. Den stora besvärskammaren åligger att

a) avgöra rättsfrågor som hänskjuts till den från besvärskammarna,

b) avge utlåtanden i rättsfrågor som enligt artikel 112 hänskjuts till den av Europeiska patentverkets president,

c) avgöra begäran om omprövning av besvärskammarens beslut enligt artikel 112a.

2. Vid handläggning enligt 1(a) och (b) är den stora besvärskammaren beslutför med fem lagkunniga och två tekniskt kunniga ledamöter. Vid handläggning enligt 1(c) består den stora besvärskammaren av tre eller fem ledamöter såsom bestäms i tillämpningsföreskrifterna. Vid all handläggning skall en lagkunnig ledamot vara ordförande.

and two legally qualified members, when the decision was taken by an Examining Division consisting of four members or when the Board of Appeal considers that the nature of the appeal so requires;

(c) three legally qualified members in all other cases.

(4) For appeals from a decision of an Opposition Division, a Board of Appeal shall consist of:

(a) two technically qualified members and one legally qualified member, when the decision was taken by an Opposition Division consisting of three members;

(b) three technically qualified members and two legally qualified members, when the decision was taken by an Opposition Division consisting of four members or when the Board of Appeal considers that the nature of the appeal so requires.

#### 8. Article 22 shall be amended to read as follows:

##### Article 22

##### *Enlarged Board of Appeal*

(1) The Enlarged Board of Appeal shall be responsible for:

(a) deciding points of law referred to it by Boards of Appeal;

(b) giving opinions on points of law referred to it by the President of the European Patent Office under Article 112;

(c) deciding on petitions for review of decisions of the Boards of Appeal under Article 112a.

(2) In proceedings under paragraph 1(a) and (b), the Enlarged Board of Appeal shall consist of five legally qualified and two technically qualified members. In proceedings under paragraph 1(c), the Enlarged Board of Appeal shall consist of three or five members as laid down in the Implementing Regulations. In all proceedings a legally qualified member shall be the Chairman.



**9. Artikel 23 ändras att lyda:**

## Artikel 23

*Kammarledamöternas oavhängighet*

1. Den stora besvärskammarens och besvärskamrarnas ledamöter förordnas för en tid av fem år. De får under denna tid inte skiljas från sina uppdrag, om inte tungt vägande skäl därför föreligger och förvaltningsrådet på förslag av den stora besvärskammaren beslutar därom. Utan hinder av vad som sägs i första meningen slutar kammarledamöternas mandatperiod när de avstår från uppdraget eller går i pension i enlighet med tjänstgöringsreglementet för fast anställda tjänstemän vid europeiska patentverket.

2. En kammarledamot får inte vara ledamot i mottagningsavdelningen, en prövningsavdelning, en invändningsavdelning eller rättsavdelningen.

3. Kamrarnas ledamöter är vid beslutsfattandet inte bundna av några instruktioner utan endast av bestämmelserna i denna konvention.

4. Bestämmelser om ärendenas handläggning vid besvärskamrarna och den stora besvärskammaren skall antas i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Dessa bestämmelser skall godkännas av förvaltningsrådet.

**10. Artikel 33 ändras att lyda:**

## Artikel 33

*Förvaltningsrådets behörighet i vissa fall*

1. Förvaltningsrådet är behörigt att ändra:

- a) de tidsfrister som fastställs i denna konvention,
- b) andra till åttonde delen samt tionde delen i denna konvention för att bringa dem i

**9. Article 23 shall be amended to read as follows:**

## Article 23

*Independence of the members of the Boards*

(1) The members of the Enlarged Board of Appeal and of the Boards of Appeal shall be appointed for a term of five years and may not be removed from office during this term, except if there are serious grounds for such removal and if the Administrative Council, on a proposal from the Enlarged Board of Appeal, takes a decision to this effect. Notwithstanding sentence 1, the term of office of members of the Boards shall end if they resign or are retired in accordance with the Service Regulations for permanent employees of the European Patent Office.

(2) The members of the Boards may not be members of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions or of the Legal Division.

(3) In their decisions the members of the Boards shall not be bound by any instructions and shall comply only with the provisions of this Convention.

(4) The Rules of Procedure of the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal shall be adopted in accordance with the Implementing Regulations. They shall be subject to the approval of the Administrative Council.

**10. Article 33 shall be amended to read as follows:**

## Article 33

*Competence of the Administrative Council in certain cases*

(1) The Administrative Council shall be competent to amend the following provisions:

- (a) the time limits laid down in this Convention;
- (b) Parts II to VIII and Part X of this Convention, to bring them into line with an

överensstämmelse med ett internationellt avtal i anslutning till patent eller Europeiska gemenskapens lagstiftning i anslutning till patent,

c) tillämpningsföreskrifterna.

2. Förvaltningsrådet är behörigt att på sätt som sägs i denna konvention anta och ändra:

a) finansreglementet,

b) tjänstgöringsreglementet för fast anställda tjänstemän och anställningsvillkoren för övriga anställda vid Europeiska patentverket, löneplaner för de anställda samt bestämmelser om vilka andra förmåner som skall tillkomma de anställda och vilka villkor som skall gälla för att dylika förmåner skall utgå,

c) pensionsreglementet och beslut om sådan höjning av utgående pensioner som är avsedd att motsvara löneförhöjningar,

d) avgiftsreglementet,

e) arbetsordning för rådet.

3. Om det finnes befogat med hänsyn till vunna erfarenheter, är förvaltningsrådet utan hinder av vad som sägs i artikel 18.2 behörigt besluta, att prövningsavdelningen i vissa grupper av ärenden skall bestå av en tekniskt kunnig granskare. Sådant beslut får upphävas.

4. Förvaltningsrådet är behörigt bemyndiga Europeiska patentverkets president att på Europeiska patentorganisationens vägnar förhandla om och, efter rådets godkännande, ingå överenskommelser med stater och mellanstatliga organisationer samt med dokumentationscentraler som upprättats enligt avtal med sådana organisationer.

5. Förvaltningsrådet får inte fatta beslut enligt 1b:

— i fråga om ett internationellt fördrag, innan fördraget har trätt i kraft,

— i fråga om Europeiska gemenskapens lagstiftning, innan lagstiftningen har trätt i kraft eller, om en verkställighetsperiod föreskrivs för lagstiftningen, före denna periodens utgång.

international treaty relating to patents or European Community legislation relating to patents;

c) The Implementing Regulations.

(2) The Administrative Council shall be competent, in conformity with this Convention, to adopt or amend the following provisions:

(a) the Financial Regulations;

(b) the Service Regulations for permanent employees and the conditions of employment of other employees of the European Patent Office, the salary scales of the said permanent and other employees, and also the nature and rules for the grant of any supplementary benefits;

(c) the Pension Scheme Regulations and any appropriate increases in existing pensions to correspond to increases in salaries;

(d) the Rules relating to Fees;

(e) its Rules of Procedure.

(3) Notwithstanding Article 18, paragraph 2, the Administrative Council shall be competent to decide, in the light of experience, that in certain categories of cases Examining Divisions shall consist of one technical examiner. Such decision may be rescinded.

(4) The Administrative Council shall be competent to authorise the President of the European Patent Office to negotiate and, with its approval, to conclude agreements on behalf of the European Patent Organisation with States, with intergovernmental organisations and with documentation centres set up by virtue of agreements with such organisations.

(5) The Administrative Council may not take a decision under paragraph 1(b):

— concerning an international treaty, before the entry into force of that treaty;

— concerning European Community legislation, before its entry into force or, where that legislation provides for a period for its implementation, before the expiry of that period.

**11. Artikel 35 ändras att lyda:**

## Artikel 35

*Röstning*

1. Om inte annat följer av vad som sägs under 2 och 3, skall förvaltningsrådet fatta sina beslut med enkel majoritet av de företrädda och röstande fördragsslutande staterna.

2. Tre fjärdedels majoritet av de företrädda och röstande fördragsslutande staterna erfordras för de beslut som förvaltningsrådet är behörigt att fatta enligt artikel 7, artikel 11.1, artikel 33 1(a) och (c) samt 2—4, artikel 39.1, artikel 40.2 och 4, artikel 46, artikel 134a, artikel 149a.2, artikel 152, artikel 153.7, artikel 166 och artikel 172.

3. Enstämmighet av de fördragsslutande stater som röstar krävs i beslut som förvaltningsrådet är behörigt att fatta enligt artikel 33.1b. Förvaltningsrådet fattar dylika beslut endast om alla de fördragsslutande staterna är representerade. Ett beslut som har fattats med stöd av artikel 33.1b träder inte i kraft om någon av de fördragsslutande staterna inom tolv månader från beslutets dag tillkännager att den inte anser sig vara bunden av beslutet.

4. Nedlagd röst skall anses som icke avgiven.

**12. Artikel 37 ändras att lyda:**

## Artikel 37

*Finansiering av budgeten*

Organisationens budget skall finansieras:

- a) av organisationens egna medel,
- b) av betalningar som erläggs av de fördragsslutande staterna på grundval av de avgifter som uttas i dessa stater för upprätthållande av europeiska patent,

**11. Article 35 shall be amended to read as follows:**

## Article 35

*Voting rules*

(1) The Administrative Council shall take its decisions other than those referred to in paragraphs 2 and 3 by a simple majority of the Contracting States represented and voting.

(2) A majority of three quarters of the votes of the Contracting States represented and voting shall be required for the decisions which the Administrative Council is empowered to take under Article 7, Article 11, paragraph 1, Article 33, paragraphs 1(a) and (c), and 2 to 4, Article 39, paragraph 1, Article 40, paragraphs 2 and 4, Article 46, Article 134a, Article 149a, paragraph 2, Article 152, Article 153, paragraph 7, Article 166 and Article 172.

(3) Unanimity of the Contracting States voting shall be required for the decisions which the Administrative Council is empowered to take under Article 33, paragraph 1(b). The Administrative Council shall take such decisions only if all the Contracting States are represented. A decision taken on the basis of Article 33, paragraph 1(b), shall not take effect if a Contracting State declares, within twelve months of the date of the decision, that it does not wish to be bound by that decision.

(4) Abstentions shall not be considered as votes.

**12. Article 37 shall be amended to read as follows:**

## Article 37

*Budgetary funding*

The budget of the Organisation shall be financed:

- (a) by the Organisation's own resources;
- (b) by payments made by the Contracting States in respect of renewal fees for European patents levied in these States;

c) om så erfordras, av särskilda ekonomiska bidrag som lämnas av de fördragsslutande staterna,

d) i förekommande fall av inkomster som avses i artikel 146,

e) i förekommande fall, och endast för materiella förnödenheter, av utomstående lån med mark eller byggnader som säkerhet,

f) i förekommande fall av utomstående finansiering för speciella projekt.

(c) where necessary, by special financial contributions made by the Contracting States;

(d) where appropriate, by the revenue provided for in Article 146;

(e) where appropriate, and for tangible assets only, by third-party borrowings secured on land or buildings;

(f) where appropriate, by third-party funding for specific projects.

**13. Artikel 38 ändras att lyda:**

Artikel 38

*Organisationens egna medel*

Organisationens egna medel består av:

a) samtliga inkomster från avgifter och andra tillgångar samt organisationens medel,

b) tillgångarna i pensionsreservfonden, vilka skall behandlas som en särskild egenomspost, avsedda att stöda organisationens pensionssystem genom att förse det med behövliga medel.

**13. Article 38 shall be amended to read as follows:**

Article 38

*The Organisation's own resources*

The Organisation's own resources shall comprise:

(a) all income from fees and other sources and also the reserves of the Organisation;

(b) the resources of the Pension Reserve Fund, which shall be treated as a special class of asset of the Organisation designed to lend support to the Organisation's pension scheme by providing the appropriate reserves.

**14. Artikel 42 ändras att lyda:**

Artikel 42

*Budget*

1. Organisationens budget skall vara balanserad. Den skall upprättas enligt de allmänt godkända redovisningsprinciperna som anges i finansreglementet. Om så erfordras, får ändring i budgeten beslutas eller tilläggsbudget antas.

2. I budgeten skall användas den räkneenhet som fastställs i finansreglementet.

**14. Article 42 shall be amended to read as follows:**

Article 42

*Budget*

(1) The budget of the Organisation shall be balanced. It shall be drawn up in accordance with the generally accepted accounting principles laid down in the Financial Regulations. If necessary, there may be amending or supplementary budgets.

(2) The budget shall be drawn up in the unit of account fixed in the Financial Regulations.

**15. Artikel 50 ändras att lyda:**

## Artikel 50

*Finansreglemente*

Finansreglementet skall särskilt innehålla föreskrifter om

a) hur budgeten skall uppställas och genomföras samt hur redovisning och revision skall ske,

b) på vilket sätt och i vilken ordning de fördragsslutande staterna skall ställa betalningar och bidrag som avses i artikel 37 samt förskott som avses i artikel 41 till organisationens förfogande,

c) regler angående skyldigheterna för den personal som godkänner utbetalningar och utför redovisning samt tillsynsarrangemangen,

d) storleken av de räntesatser som avses i artiklarna 39, 40 och 47,

e) sätt för beräkning av de bidrag som skall erläggas enligt artikel 146,

f) sammansättning av ett budget- och ekonomiutskott, som skall tillsättas av förvaltningsrådet, samt detta utskotts uppgifter,

g) de allmänt godkända redovisningsprinciperna på vilka budgeten och bokslutet skall grunda sig.

**16. Artikel 51 ändras att lyda:**

## Artikel 51

*Avgiftsreglemente*

1. Europeiska patentverket får uppbära avgifter för alla officiella uppdrag eller förfaranden som det utför på basis av denna konvention.

2. Fristerna för betalning av avgifter som inte bestäms genom denna konvention fastställs i tillämpningsföreskrifterna.

3. När det i tillämpningsföreskrifterna bestäms att en avgift skall betalas, skall däri även föreskrivas om konsekvenserna av un-

**15. Article 50 shall be amended to read as follows:**

## Article 50

*Financial Regulations*

The Financial Regulations shall in particular establish:

(a) the procedure relating to the establishment and implementation of the budget and for the rendering and auditing of accounts;

(b) the method and procedure whereby the payments and contributions provided for in Article 37 and the advances provided for in Article 41 are to be made available to the Organisation by the Contracting States;

(c) the rules concerning the responsibilities of authorising and accounting officers and the arrangements for their supervision;

(d) the rates of interest provided for in Articles 39, 40 and 47;

(e) the method of calculating the contributions payable by virtue of Article 146;

(f) the composition of and duties to be assigned to a Budget and Finance Committee which should be set up by the Administrative Council;

(g) the generally accepted accounting principles on which the budget and the annual financial statements shall be based.

**16. Article 51 shall be amended to read as follows:**

## Article 51

*Fees*

(1) The European Patent Office may levy fees for any official task or procedure carried out under this Convention.

(2) Time limits for the payment of fees other than those fixed by this Convention shall be laid down in the Implementing Regulations.

(3) Where the Implementing Regulations provide that a fee shall be paid, they shall also lay down the consequences of failure

derlåtenhet att betala avgiften inom utsatt tid.

4. I avgiftsreglementet fastställs i synnerhet avgifternas storlek och det sätt på vilket de betalas.

**17. Artikel 52 ändras att lyda:**

Artikel 52

*Patenterbara uppfinningar*

1. Europeiskt patent meddelas på uppfinning inom alla tekniska områden om den är ny, har uppfinningshöjd och kan tillgodöras industriellt.

2. Såsom uppfinning i den mening som avses under 1 anses inte i något fall:

- a) upptäckter samt vetenskapliga teorier och matematiska metoder,
- b) konstnärliga skapelser,
- c) planer, regler eller metoder för intellektuell verksamhet, för spel eller för affärsverksamhet samt datorprogram,
- d) framläggande av information.

3. Vad som sägs under 2 utesluter patentbarhet av ämnesområde eller verksamhet som däri nämns endast i den mån europeisk patentansökan eller europeiskt patent avser dylikt ämnesområde som sådant eller dylik verksamhet som sådan.

**18. Artikel 53 ändras att lyda:**

Artikel 53

*Undantag från patentbarhet*

Europeiskt patent meddelas inte på:

- a) uppfinning vars kommersiella utnyttjande skulle strida mot allmän ordning ("ordre public") eller goda seder; sådant utnyttjande av en uppfinning skall dock inte anses strida mot allmän ordning eller goda seder endast därför att utnyttjandet är förbjudet i lag eller författning i några eller alla fördragsslutande stater,

to pay such fee in due time.

(4) The Rules relating to Fees shall determine in particular the amounts of the fees and the ways in which they are to be paid.

**17. Article 52 shall be amended to read as follows:**

Article 52

*Patentable inventions*

(1) European patents shall be granted for any inventions, in all fields of technology, provided that they are new, involve an inventive step and are susceptible of industrial application.

(2) The following in particular shall not be regarded as inventions within the meaning of paragraph 1:

- (a) discoveries, scientific theories and mathematical methods;
- (b) aesthetic creations;
- (c) schemes, rules and methods for performing mental acts, playing games or doing business, and programs for computers;
- (d) presentations of information.

(3) Paragraph 2 shall exclude the patentability of the subject-matter or activities referred to therein only to the extent to which a European patent application or European patent relates to such subject-matter or activities as such.

**18. Article 53 shall be amended to read as follows:**

Article 53

*Exceptions to patentability*

European patents shall not be granted in respect of:

- (a) inventions the commercial exploitation of which would be contrary to "ordre public" or morality, provided that such exploitation shall not be deemed to be so contrary merely because it is prohibited by law or regulation in some or all of the Contracting States;

b) växter eller djurraser eller väsentligen biologiskt förfarande för framställning av växter eller djur; denna bestämmelse gäller inte mikrobiologiska förfaranden och alster av sådana förfaranden.

c) förfaranden för kirurgisk eller terapeutisk behandling eller för diagnostisering som utövas på människor eller djur; vad nu sagts utgör ej hinder för att patent meddelas på alster, i synnerhet ämnen eller blandningar av ämnen, som är avsedda att användas vid något av dessa förfaranden.

(b) plant or animal varieties or essentially biological processes for the production of plants or animals; this provision shall not apply to microbiological processes or the products thereof;

(c) methods for treatment of the human or animal body by surgery or therapy and diagnostic methods practised on the human or animal body; this provision shall not apply to products, in particular substances or compositions, for use in any of these methods.

### 19. Artikel 54 ändras att lyda:

#### Artikel 54

##### *Nyhet*

1. Uppfinning skall anses vara ny, om den inte utgör del av teknikens standpunkt.

2. Teknikens standpunkt omfattar allt som före ingivningsdagen för den europeiska patentansökningen blivit allmänt tillgängligt genom skriftlig eller muntlig beskrivning, genom utnyttjande eller på annat sätt.

3. Såsom del av teknikens standpunkt skall anses även innehållet i sådan europeisk patentansökan, i dess lydelse vid ingivandet, vars ingivningsdag ligger före den dag som avses under 2 och som publicerats den dagen eller senare.

4. Vad som sägs under 2 och 3 utesluter inte patenterbarhet såvitt avser ämne eller blandning som omfattas av känd teknik, om ämnet är avsett eller blandningen är avsedd för användning vid förfarande som avses i artikel 53.c och dess användning för något sådant förfarande inte utgör del av teknikens standpunkt.

5. Vad som sägs under 2 och 3 utesluter inte heller patenterbarhet såvitt avser ämne eller blandning under 4 för en specifik användning för något sådant förfarande som avses i artikel 53.c, förutsatt att denna användning inte utgör del av teknikens standpunkt.

### 19. Article 54 shall be amended to read as follows:

#### Article 54

##### *Novelty*

(1) An invention shall be considered to be new if it does not form part of the state of the art.

(2) The state of the art shall be held to comprise everything made available to the public by means of a written or oral description, by use, or in any other way, before the date of filing of the European patent application.

(3) Additionally, the content of European patent applications as filed, of which the dates of filing are prior to the date referred to in paragraph 2 and which were published on or after that date, shall be considered as comprised in the state of the art.

(4) Paragraphs 2 and 3 shall not exclude the patentability of any substance or composition, comprised in the state of the art, for use in a method referred to in Article 53(c), provided that its use for any such method is not comprised in the state of the art.

(5) Paragraphs 2 and 3 shall also not exclude the patentability of any substance or composition referred to in paragraph 4 for any specific use in any method referred to in Article 53(c), provided that such use is not comprised in the state of the art.

**20. Artikel 60 ändras att lyda:**

## Artikel 60

*Rätt till europeiskt patent*

1. Rätten till europeiskt patent tillkommer uppfinnaren eller dennes rättsinnehavare. Är uppfinnaren arbetstagare, avgörs rätten till europeiskt patent enligt lagen i den stat i vilken arbetstagaren är huvudsakligen sysselsatt; kan det ej fastställas i vilken stat arbetstagaren är huvudsakligen sysselsatt, tillämpas lagen i den stat där arbetsgivaren har det driftsställe till vilket arbetstagaren är knuten.

2. Har flera gjort en uppfinning oberoende av varandra, tillkommer rätten till det europeiska patentet den vars europeiska patentansökan åsatts tidigaste ingivningsdag, förutsatt att denna tidigare ansökan har publicerats.

3. Såvitt avser handläggningen vid Europeiska patentverket anses sökanden berättigad att göra rätten till det europeiska patentet gällande.

**21. Artikel 61 ändras att lyda:**

## Artikel 61

*Europeisk patentansökan gjord av obehörig*

1. Har genom lagakraftvunnet beslut fastställts att rätten att erhålla europeiskt patent tillkommer annan än sökanden får personen i fråga i enlighet med tillämpningsföreskrifterna

a) i sökandens ställe fullfölja ansökningen som egen ansökan,

b) inge en ny europeisk patentansökan rörande samma uppfinning, eller

c) yrka att ansökan om europeiskt patent skall avslås.

2. Artikel 76.1 äger motsvarande tillämpning på en ny europeisk patentansökan som inges i enlighet med vad som sägs under 1(b).

**20. Article 60 shall be amended to read as follows:**

## Article 60

*Right to a European patent*

(1) The right to a European patent shall belong to the inventor or his successor in title. If the inventor is an employee, the right to a European patent shall be determined in accordance with the law of the State in which the employee is mainly employed; if the State in which the employee is mainly employed cannot be determined, the law to be applied shall be that of the State in which the employer has his place of business to which the employee is attached.

(2) If two or more persons have made an invention independently of each other, the right to a European patent therefor shall belong to the person whose European patent application has the earliest date of filing, provided this first application has been published.

(3) For the purposes of proceedings before the European Patent Office, the applicant shall be deemed to be entitled to exercise the right to a European patent.

**21. Article 61 shall be amended to read as follows:**

## Article 61

*European patent applications filed by non-entitled persons*

(1) If by a final decision it is adjudged that a person other than the applicant is entitled to the grant of the European patent, that person may, in accordance with the Implementing Regulations,

(a) prosecute the European patent application as his own application in place of the applicant,

(b) file a new European patent application in respect of the same invention, or

(c) request that the European patent application be refused.

(2) Article 76, paragraph 1, shall apply mutatis mutandis to a new European patent application filed under paragraph 1(b).



**22. Artikel 65 ändras att lyda:**

## Artikel 65

*Översättning av den europeiska patentskriften*

1. Är ett europeiskt patent som europeiska patentverket har meddelat, ändrat eller begränsat inte avfattat på något av en fördragsslutande stats officiella språk, får denna stat föreskriva att patenthavaren skall till dess nationella patentmyndighet inge en översättning av det meddelade, ändrade eller begränsade patentet till det av denna stats officiella språk som han väljer eller, om staten föreskrivit användning av ett visst officiellt språk, till detta språk. Översättningen skall inges inom en frist på tre månader från den dag då meddelande om, upprätthållande i ändrad lydelse eller begränsning av europeiskt patent har kungjorts i den europeiska patenttidningen, om inte vederbörande stat medger längre frist.

2. En fördragsslutande stat som utfärdat föreskrifter som avses under 1 får föreskriva, att patenthavaren inom en frist som denna stat bestämmer skall betala hela kostnaden eller del av kostnaden för publicering av översättningen.

3. En fördragsslutande stat får föreskriva att om bestämmelser som utfärdats med stöd av vad som sägs under 1 och 2 inte iakttas, skall det europeiska patentet anses aldrig ha haft rättsverkan i denna stat.

**23. Artikel 67 ändras att lyda:**

## Artikel 67

*Rättsverkan av europeisk patentansökan efter publicering*

1. Från dagen för publiceringen av den europeiska patentansökningen skall ansökningen tills vidare ge sökanden det skydd som anges i artikel 64 i de fördragsslutande stater som var designerade i ansökningen.

**22. Article 65 shall be amended to read as follows:**

## Article 65

*Translation of the European patent*

(1) Any Contracting State may, if the European patent as granted, amended or limited by the European Patent Office is not drawn up in one of its official languages, prescribe that the proprietor of the patent shall supply to its central industrial property office a translation of the patent as granted, amended or limited in one of its official languages at his option or, where that State has prescribed the use of one specific official language, in that language. The period for supplying the translation shall end three months after the date on which the mention of the grant, maintenance in amended form or limitation of the European patent is published in the European Patent Bulletin, unless the State concerned prescribes a longer period.

(2) Any Contracting State which has adopted provisions pursuant to paragraph 1 may prescribe that the proprietor of the patent must pay all or part of the costs of publication of such translation within a period laid down by that State.

(3) Any Contracting State may prescribe that in the event of failure to observe the provisions adopted in accordance with paragraphs 1 and 2, the European patent shall be deemed to be void ab initio in that State.

**23. Article 67 shall be amended to read as follows:**

## Article 67

*Rights conferred by a European patent application after publication*

(1) A European patent application shall, from the date of its publication, provisionally confer upon the applicant such protection as is conferred by Article 64, in the Contracting States designated in the application.

2. En fördragsslutande stat får föreskriva att europeisk patentansökan inte skall medföra det skydd som anges i artikel 64. Det skydd som uppkommer genom publiceringen av den europeiska patentansökningen får dock inte vara mindre än det skydd som enligt lagen i vederbörande stat uppkommer genom den obligatoriska publiceringen av icke prövade nationella patentansökningar. En fördragsslutande stat skall emellertid i vart fall tillse, att sökanden från dagen för publiceringen av den europeiska patentansökningen kan kräva en med hänsyn till omständigheterna skälig ersättning av envar som i denna stat utnyttjat uppfinningen under omständigheter som enligt nationell lag i motsvarande fall skulle göra honom ansvarig för intrång i nationellt patent.

3. En fördragsslutande stat i vilken handläggningsspråket inte är officiellt språk får föreskriva, att sådant provisoriskt skydd som sägs under 1 och 2 inte skall uppkomma förrän en översättning av patentkraven till det av denna stats officiella språk som sökanden väljer eller, om den staten föreskrivit användning av ett visst officiellt språk, till detta språk

a) har blivit allmänt tillgänglig på sätt som föreskrivs i nationell lag, eller

b) har tillställts den som utnyttjar uppfinningen i den staten.

4. Om en europeisk patentansökan har återkallats, skall anses återkallad eller har avslagits genom lagakraftvunnet beslut, skall det anses att den rättsverkan som avses under 1 och 2 aldrig har uppkommit. Vad nu sagts gäller även i fråga om rättsverkan av europeisk patentansökan i en fördragsslutande stat, om designeringen av denna stat har återkallats eller skall anses återkallad.

**24. Artikel 68 ändras att lyda:**

Artikel 68

*Rättsverkan vid upphävande eller begränsning av europeiskt patent*

En europeisk patentansökan och det på

(2) Any Contracting State may prescribe that a European patent application shall not confer such protection as is conferred by Article 64. However, the protection attached to the publication of the European patent application may not be less than that which the laws of the State concerned attach to the compulsory publication of unexamined national patent applications. In any event, every State shall ensure at least that, from the date of publication of a European patent application, the applicant can claim compensation reasonable in the circumstances from any person who has used the invention in the said State in circumstances where that person would be liable under national law for infringement of a national patent.

(3) Any Contracting State which does not have as an official language the language of the proceedings may prescribe that provisional protection in accordance with paragraphs 1 and 2 above shall not be effective until such time as a translation of the claims in one of its official languages at the option of the applicant or, where that State has prescribed the use of one specific official language, in that language:

(a) has been made available to the public in the manner prescribed by national law, or

(b) has been communicated to the person using the invention in the said State.

(4) The European patent application shall be deemed never to have had the effects set out in paragraphs 1 and 2 above when it has been withdrawn, deemed to be withdrawn or finally refused. The same shall apply in respect of the effects of the European patent application in a Contracting State the designation of which is withdrawn or deemed to be withdrawn.

**24. Article 68 shall be amended to read as follows:**

Article 68

*Effect of revocation or limitation of the European patent*

The European patent application and the

denna grundade patentet skall, i den mån patentet upphävts eller begränsats vid invändnings-, begränsnings- eller ogiltighetsförfarande, anses aldrig ha haft den rättsverkan som avses i artiklarna 64 och 67.

**25. Artikel 69 ändras att lyda:**

Artikel 69

*Patentskyddets omfattning*

1. I fråga om europeiskt patent och europeisk patentansökan bestäms patentskyddets omfattning av patentkraven. För förståelse av patentkraven får emellertid ledning hämtas från beskrivningen och ritningarna.

2. För tiden fram till dess att europeiskt patent meddelats bestäms omfattningen av det skydd som en europeisk patentansökan medför av patentkraven i den publicerade ansökningsen. Omfattningen av detta skydd bestäms dock retroaktivt av det europeiska patentet i den lydelse i vilken det meddelats eller vilken det erhållit efter ändring under invändnings-, begränsnings- eller ogiltighetsförfarande, i den mån skyddets omfattning inte utvidgas genom detta.

**26. Artikel 70 ändras att lyda:**

Artikel 70

*Giltig lydelse av europeisk patentansökan eller europeiskt patent*

1. I fråga om en europeisk patentansökan eller ett europeiskt patent skall lydelsen på handläggningsspråket vara gällande såväl vid handläggningen vid Europeiska patentverket som i varje fördragsslutande stat.

2. Har den europeiska patentansökningsen inlämnats på ett språk som inte är ett officiellt språk vid det Europeiska patentverket, skall texten i fråga utgöra ansökningsen i dess lydelse vid ingivandet såsom avses i denna konvention.

3. En fördragsslutande stat får föreskriva att en översättning i enlighet med denna

resulting patent shall be deemed not to have had, from the outset, the effects specified in Articles 64 and 67, to the extent that the patent has been revoked or limited in opposition, limitation or revocation proceedings.

**25. Article 69 shall be amended to read as follows:**

Article 69

*Extent of protection*

(1) The extent of the protection conferred by a European patent or a European patent application shall be determined by the claims. Nevertheless, the description and drawings shall be used to interpret the claims.

(2) For the period up to grant of the European patent, the extent of the protection conferred by the European patent application shall be determined by the claims contained in the application as published. However, the European patent as granted or as amended in opposition, limitation or revocation proceedings shall determine retroactively the protection conferred by the European patent application, in so far as such protection is not thereby extended.

**26. Article 70 shall be amended to read as follows:**

Article 70

*Authentic text of a European patent application or European patent*

(1) The text of a European patent application or a European patent in the language of the proceedings shall be the authentic text in any proceedings before the European Patent Office and in any Contracting State.

(2) If, however, the European patent application has been filed in a language which is not an official language of the European Patent Office, that text shall be the application as filed within the meaning of this Convention.

(3) Any Contracting State may prescribe that a translation, as provided for in this

konvention till ett språk som är officiellt språk i denna stat skall vara giltig lydelse i den staten, om det skydd som den europeiska patentansökningen eller det europeiska patentet medför i sin översatta lydelse är mera begränsat än enligt lydelsen på handläggningsspråket. Det sagda gäller inte vid talan om ogiltighet.

4. En fördragsslutande stat som utfärdar föreskrifter som avses under 3

a) måste låta sökanden eller patenthavaren inge en rättad översättning av den europeiska patentansökningen eller det europeiska patentet; sådan rättad översättning har ej rättsverkan, förrän de villkor har uppfyllts som den fördragsslutande staten har föreskrivit med motsvarande tillämpning av artikel 65.2 och artikel 67.3,

b) får föreskriva att den som i denna stat i god tro utnyttjar en uppfinning eller har vidtagit väsentliga och effektiva åtgärder för att utnyttja en uppfinning utan att sådant utnyttjande skulle innebära patentintrång i förhållande till ansökningen eller patentet i dess lydelse enligt den ursprungliga översättningen, får fortsätta utnyttjandet i sin rörelse eller för dess behov efter det att den rättade översättningen fått rättsverkan, utan att behöva betala ersättning därför.

**27. Artikel 75 ändras att lyda:**

Artikel 75

*Ingivande av europeisk patentansökan*

1. Europeisk patentansökan får inges:

a) till Europeiska patentverket eller

b) till den nationella patentmyndigheten eller annan behörig myndighet i en fördragsslutande stat, om detta är tillåtet enligt den statens lag och om inget annat följer av artikel 76.1; ansökan som ingivits på detta sätt har samma rättsverkan som om den samma dag ingivits till Europeiska patentverket.

2. Vad som sägs under 1 utgör ej hinder att tillämpa lagstiftning eller administrativa bestämmelser som i en fördragsslutande stat

Convention, in an official language of that State, shall in that State be regarded as authentic, except for revocation proceedings, in the event of the European patent application or European patent in the language of the translation conferring protection which is narrower than that conferred by it in the language of the proceedings.

(4) Any Contracting State which adopts a provision under paragraph 3:

(a) must allow the applicant for or proprietor of the patent to file a corrected translation of the European patent application or European patent. Such corrected translation shall not have any legal effect until any conditions established by the Contracting State under Article 65, paragraph 2, and Article 67, paragraph 3, have been complied with *mutatis mutandis*;

(b) may prescribe that any person who, in that State, in good faith is using or has made effective and serious preparations for using an invention the use of which would not constitute infringement of the application or patent in the original translation may, after the corrected translation takes effect, continue such use in the course of his business or for the needs thereof without payment.

**27. Article 75 shall be amended to read as follows:**

Article 75

*Filing of a European patent application*

(1) A European patent application may be filed:

(a) at the European Patent Office, or

(b) if the law of a Contracting State so permits, and subject to Article 76, paragraph 1, at the central industrial property office or other competent authority of that State. Any application filed in this way shall have the same effect as if it had been filed on the same date at the European Patent Office.

(2) Paragraph 1 shall not preclude the application of legislative or regulatory provisions which, in any Contracting State:

a) gäller i fråga om uppfinningar som på grund av sitt innehåll inte får yppas i utlandet utan att tillstånd därtill i förväg lämnats av behörig myndighet i denna stat, eller

b) föreskriver att en patentansökan först måste inges till nationell myndighet eller att ingivande direkt till annan myndighet får äga rum endast om tillstånd i förväg lämnats därtill.

**28. Artikel 76 ändras att lyda:**

Artikel 76

*Europeisk avdelad ansökan*

1. En europeisk avdelad ansökan skall inges direkt till Europeiska patentverket i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. En sådan ansökan får inte omfatta något som inte framgår av innehållet i den tidigare ansökningen i dess lydelse vid ingivandet; i den mån detta villkor är uppfyllt, skall en avdelad ansökan anses ingiven den dag som är den tidigare ansökningens ingivningsdag och ha samma rätt till prioritet som denna tidigare ansökan.

2. Alla fördragsslutande stater som var designerade i den tidigare ansökningen vid den europeiska avdelade ansökningens ingivningsdag skall anses ha blivit designerade i den avdelade ansökningen.

**29. Artikel 77 ändras att lyda:**

Artikel 77

*Översändande av europeiska patentansökningar*

1. Patentmyndigheten i en fördragsslutande stat skall i enlighet med tillämpningsföreskrifterna till Europeiska patentverket vidarebefordra de europeiska patentansökningar som ingivits till denna myndighet eller annan behörig myndighet i den staten.

(a) govern inventions which, owing to the nature of their subject-matter, may not be communicated abroad without the prior authorisation of the competent authorities of that State, or

(b) prescribe that any application is to be filed initially with a national authority or make direct filing with another authority subject to prior authorisation.

**28. Article 76 shall be amended to read as follows:**

Article 76

*European divisional applications*

(1) Any European divisional application shall be filed directly with the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. It may be filed only in respect of subject-matter which does not extend beyond the content of the earlier application as filed; in so far as this requirement is complied with, the divisional application shall be deemed to have been filed on the date of filing of the earlier application and shall enjoy any right of priority.

(2) All the Contracting States designated in the earlier application at the time of filing of a European divisional application shall be deemed to be designated in the divisional application.

**29. Article 77 shall be amended to read as follows:**

Article 77

*Forwarding of European patent applications*

(1) The central industrial property office of a Contracting State shall forward to the European Patent Office any European patent application filed with it or any other competent authority in that State, in accordance with the Implementing Regulations.

2. En europeisk patentansökan vars innehåll förklarats hemligt skall inte vidarebefordras till Europeiska patentverket.

3. En europeisk patentansökan som inte har vidarebefordrats till Europeiska patentverket inom utsatt tid skall anses återkallad.

**30. Artikel 78 ändras att lyda:**

Artikel 78

*Krav på europeisk patentansökan*

1. Europeisk patentansökan skall innehålla:

- a) anhållan om att europeiskt patent skall meddelas,
  - b) beskrivning av uppfinningen,
  - c) ett eller flera patentkrav,
  - d) de ritningar som det hänvisas till i beskrivningen eller patentkraven,
  - e) sammandrag,
- och uppfylla de villkor som ställs i tillämpningsföreskrifterna.

2. För en europeisk patentansökan skall erläggas ansökningsavgift och nyhetsgranskningsavgift inom en månad från det ansökningen ingavs. Betalas ansökningsavgiften eller nyhetsgranskningsavgiften inte inom föreskriven tid, anses ansökningen återkallad.

**31. Artikel 79 ändras att lyda:**

Artikel 79

*Designering av fördragsslutande stater*

1. Alla fördragsslutande stater som är anslutna till konventionen vid tiden för ingivandet av en europeisk patentansökan anses ha blivit designerade i ansökningen för europeiskt patent.

2. Designering av en fördragsslutande stat får vara föremål för en designeringsavgift.

(2) Any European patent application the subject of which has been made secret shall not be forwarded to the European Patent Office.

(3) Any European patent application not forwarded to the European Patent Office in due time shall be deemed to be withdrawn.

**30. Article 78 shall be amended to read as follows:**

Article 78

*Requirements of a European patent application*

(1) A European patent application shall contain:

- (a) a request for the grant of a European patent;
- (b) a description of the invention;
- (c) one or more claims;
- (d) any drawings referred to in the description or the claims;
- (e) an abstract,

and satisfy the conditions laid down in the Implementing Regulations.

(2) A European patent application shall be subject to the payment of the filing fee and the search fee. If the filing fee or the search fee is not paid in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

**31. Article 79 shall be amended to read as follows:**

Article 79

*Designation of Contracting States*

(1) All the Contracting States party to this Convention at the time of filing of a European patent application shall be deemed to be designated in the request for grant of a European patent.

(2) The designation of a Contracting State may be subject to the payment of a designation fee.

3. Designering av en fördragsslutande stat får återkallas när som helst före meddelande av det europeiska patentet.

(3) The designation of a Contracting State may be withdrawn at any time up to the grant of the European patent.

**32. Artikel 80 ändras att lyda:**

**32. Article 80 shall be amended to read as follows:**

Artikel 80

Article 80

*Ingivningsdag*

*Date of filing*

Ingivningsdag för en europeisk patentansökan skall vara den dag då de krav som ställs i tillämpningsföreskrifterna har uppfyllts.

The date of filing of a European patent application shall be the date on which the requirements laid down in the Implementing Regulations are fulfilled.

**33. Artikel 86 ändras att lyda:**

**33. Article 86 shall be amended to read as follows:**

Artikel 86

Article 86

*Årsavgifter för europeisk patentansökan*

*Renewal fees for a European patent application*

1. För europeiska patentansökningar skall i enlighet med tillämpningsföreskrifterna erläggas årsavgifter till Europeiska patentverket. Sådana avgifter skall betalas för tredje året från ingivningsdagen för ansökningen och för varje år därefter. Har en årsavgift inte erlagts på förfallodagen, anses ansökningen återkallad.

(1) Renewal fees for a European patent application shall be paid to the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. These fees shall be due in respect of the third year and each subsequent year, calculated from the date of filing of the application. If a renewal fee is not paid in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

2. Skyldigheten att erlagga årsavgift upphör i och med att betalningen fullgjorts för det år, under vilket kungörelse om att det europeiska patentet meddelats publiceras.

(2) The obligation to pay renewal fees shall terminate with the payment of the renewal fee due in respect of the year in which the mention of the grant of the European patent is published.

**34. Artikel 87 ändras att lyda:**

**34. Article 87 shall be amended to read as follows:**

Artikel 87

Article 87

*Rätt till prioritet*

*Priority right*

1. Den som i eller med verkan för

(1) Any person who has duly filed, in or for

a) stat som är ansluten till Pariskonventionen för industriellt rättsskydd, eller

(a) any State party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property or

b) stat som är medlem av Världshandelsorganisationen

i vederbörlig ordning ingivit ansökan om patent, nyttighetsmodell eller certifikat för nyttighetsmodell, eller dennes rättsinnehavare, åtnjuter vid ingivande av europeisk patentansökan beträffande samma uppfinning prioritet under en tid av tolv månader från den dag då den första ansökningen ingavs.

2. Prioritetsgrundande är varje ansökan som enligt den nationella lagen i den stat i vilken den ingavs eller enligt bilaterala eller multilaterala överenskommelser, däri inbegripet denna konvention, jämställs med en i vederbörlig ordning gjord nationell ansökan.

3. Med en i vederbörlig ordning gjord nationell ansökan avses varje ansökan som är tillfyllest för att den dag då ansökningen ingavs skall kunna fastställas, och detta oberoende av vad som sedan sker med ansökningen.

4. Som första ansökan, vars ingivande utgör utgångspunkt för beräkning av prioritetsfristen, skall även anses en senare ansökan, vilken avser samma uppfinning som en tidigare ansökan som ingivits i eller med verkan för samma stat, om denna tidigare ansökan, då den senare ansökningen inges, har återkallats, förfallit eller avslagits utan att ha blivit allmänt tillgänglig och utan att någon rätt kvarstår på grund av denna ansökan. Denna tidigare ansökan får inte heller dessförinnan ha utgjort grund för yrkande om prioritet. Den tidigare ansökningen får i sådant fall inte därefter utgöra grund för yrkande om prioritet.

5. Har den första ansökningen ingivits till en myndighet för industriellt rättsskydd som inte är bunden av Pariskonventionen för industriellt rättsskydd, eller av Avtalet om grundande av Världshandelsorganisationen, skall vad som sägs under 1-4 gälla denna myndighet, om denna enligt kungörelse utfärdad av Europeiska patentverkets president medger att – under villkor och med rättsverkningar som motsvarar vad som gäller enligt Pariskonventionen - prioritet får grundas på en första ansökan vilken gjorts vid Europeiska patentverket.

(b) any Member of the World Trade Organization,

an application for a patent, a utility model or a utility certificate, or his successor in title, shall enjoy, for the purpose of filing a European patent application in respect of the same invention, a right of priority during a period of twelve months from the date of filing of the first application.

(2) Every filing that is equivalent to a regular national filing under the national law of the State where it was made or under bilateral or multilateral agreements, including this Convention, shall be recognised as giving rise to a right of priority.

(3) By a regular national filing is meant any filing that is sufficient to establish the date on which the application was filed, whatever may be the outcome of the application.

(4) A subsequent application for the same subject-matter as a previous first application and filed in or in respect of the same State shall be considered as the first application for the purposes of determining priority, provided that, at the date of filing the subsequent application, the previous application has been withdrawn, abandoned or refused, without being open to public inspection and without leaving any rights outstanding, and has not served as a basis for claiming a right of priority. The previous application may not thereafter serve as a basis for claiming a right of priority.

(5) If the first filing has been made with an industrial property authority which is not subject to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property or the Agreement Establishing the World Trade Organization, paragraphs 1 to 4 shall apply if that authority, according to a communication issued by the President of the European Patent Office, recognises that a first filing made at the European Patent Office gives rise to a right of priority under conditions and with effects equivalent to those laid down in the Paris Convention.



**35. Artikel 88 ändras att lyda:**

## Artikel 88

*Yrkande om prioritet*

1. Sökande som önskar åberopa prioritet från tidigare ansökan skall inge prioritetsförklaring och andra behövliga dokument i enlighet med tillämpningsföreskrifterna.

2. För samma europeiska patentansökan får yrkas prioritet från flera ansökningar, även om dessa ingivits i olika stater. I förekommande fall får för ett och samma patentkrav åberopas prioritet från flera ansökningar. Åberopas prioritet från flera ansökningar, skall tidsfrister för vilkas beräkning prioritetsdagen är utgångspunkt, beräknas från den tidigaste prioritetsdagen.

3. Åberopas för europeisk patentansökan prioritet från flera ansökningar, skall rätten till prioritet omfatta endast de element i den europeiska patentansökningen vilka upptas i den ansökan från vilken eller de ansökningar från vilka prioritet yrkas.

4. Om vissa element av den uppfinning för vilken prioritet yrkas inte upptagits i patentkraven i den tidigare ansökningen, får prioritet dock medges om dessa element tydligt framgår av ansökningshandlingarna, tagna i deras helhet, i den tidigare ansökningen.

**36. Artikel 90 ändras att lyda:**

## Artikel 90

*Prövning vid ingivandet och prövning såvitt avser formkrav*

1. Europeiska patentverket prövar i enlighet med tillämpningsföreskrifterna huruvida ansökningen uppfyller de krav som uppställs för åsättande av ingivningsdag.

2. Om ingivningsdag inte kan åsättas på grundval av prövningen under 1, skall ansökningen inte behandlas som europeisk patentansökan.

**35. Article 88 shall be amended to read as follows:**

## Article 88

*Claiming priority*

(1) An applicant desiring to take advantage of the priority of a previous application shall file a declaration of priority and any other document required, in accordance with the Implementing Regulations.

(2) Multiple priorities may be claimed in respect of a European patent application, notwithstanding the fact that they originated in different countries. Where appropriate, multiple priorities may be claimed for any one claim. Where multiple priorities are claimed, time limits which run from the date of priority shall run from the earliest date of priority.

(3) If one or more priorities are claimed in respect of a European patent application, the right of priority shall cover only those elements of the European patent application which are included in the application or applications whose priority is claimed.

(4) If certain elements of the invention for which priority is claimed do not appear among the claims formulated in the previous application, priority may nonetheless be granted, provided that the documents of the previous application as a whole specifically disclose such elements.

**36. Article 90 shall be amended to read as follows:**

## Article 90

*Examination on filing and examination as to formal requirements*

(1) The European Patent Office shall examine, in accordance with the Implementing Regulations, whether the application satisfies the requirements for the accordance of a date of filing.

(2) If a date of filing cannot be accorded following the examination under paragraph 1, the application shall not be dealt with as a European patent application.

3. Har den europeiska patentansökningen åsatts ingivningsdag, skall Europeiska patentverket pröva i enlighet med tillämpningsföreskrifterna huruvida kraven i artikel 14, 78 och 81, samt i förekommande fall, i artikel 88.1 och 133.2 såväl som i vilken som helst annan bestämmelse i tillämpningsföreskrifterna har uppfyllts.

4. Finner det Europeiska patentverket vid prövning under 1 eller 3 att det föreligger sådana brister som kan avhjälpas, skall sökanden ges tillfälle att avhjälpa dessa.

5. Avhjälpas en brist som uppmärksamats vid prövning under 3 inte, skall den europeiska patentansökningen avslås. Avser bristen rätt till prioritetsyrkande, förloras denna rätt såvitt avser denna ansökan.

**37. Artikel 91 har upphävts.**

**38. Artikel 92 ändras att lyda:**

Artikel 92

*Upprättande av europeisk nyhetsgranskningsrapport*

Europeiska patentverket skall i enlighet med tillämpningsföreskrifterna på grundval av patentkraven upprätta och publicera europeisk nyhetsgranskningsrapport angående den europeiska patentansökningen, samt med vederbörlig hänsyn tagen till beskrivningen och eventuella ritningar.

**39. Artikel 93 ändras att lyda:**

Artikel 93

*Publicering av den europeiska patentansökningen*

1. Europeiska patentverket skall publicera den europeiska patentansökningen snarast

(3) If the European patent application has been accorded a date of filing, the European Patent Office shall examine, in accordance with the Implementing Regulations, whether the requirements in Articles 14, 78 and 81, and, where applicable, Articles 88, paragraph 1, and 133, paragraph 2, as well as any other requirement laid down in the Implementing Regulations, have been satisfied.

(4) Where the European Patent Office in carrying out the examination under paragraphs 1 or 3 notes that there are deficiencies which may be corrected, it shall give the applicant an opportunity to correct them.

(5) If any deficiency noted in the examination under paragraph 3 is not corrected, the European patent application shall be refused. Where the deficiency concerns the right of priority, this right shall be lost for the application.

**37. Article 91 shall be deleted.**

**38. Article 92 shall be amended to read as follows:**

Article 92

*Drawing up the European search report*

The European Patent Office shall, in accordance with the Implementing Regulations, draw up and publish a European search report in respect of the European patent application on the basis of the claims, with due regard to the description and any drawings.

**39. Article 93 shall be amended to read as follows:**

Article 93

*Publication of the European patent application*

(1) The European Patent Office shall publish the European patent application as soon as possible

a) efter det aderton månader förflutit från ingivningsdagen eller, om prioritet yrkats, från prioritetssdagen, eller

b) på sökandens begäran före utgången av nämnda frist.

2. Träder det beslut genom vilket det europeiska patentet meddelats i kraft före utgången av frist under 1.a, skall den europeiska patentansökningen publiceras samtidigt med den europeiska patentskriften.

(a) after the expiry of a period of eighteen months from the date of filing or, if priority has been claimed, from the date of priority, or

(b) at the request of the applicant, before the expiry of that period.

(2) The European patent application shall be published at the same time as the specification of the European patent when the decision to grant the patent becomes effective before the expiry of the period referred to in paragraph 1(a).

#### 40. Artikel 94 ändras att lyda:

##### Artikel 94

##### *Patenterbarhetsprövning av europeisk patentansökan*

1. Europeiska patentverket skall, i enlighet med tillämpningsföreskrifterna, på begäran pröva huruvida europeisk patentansökan och den uppfinning som ansökningen avser uppfyller de krav som uppställs i denna konvention. Begäran anses inte ingiven förrän prövningsavgiften erlagts.

2. Har begäran om prövning inte ingivits före utgången av den utsatta fristen, skall den europeiska patentansökningen anses återkallad.

3. Påträffas vid prövningen att ansökan eller uppfinningen som den avser inte uppfyller kraven i denna konvention, skall prövningsavdelningen så ofta som nödvändigt uppmana sökanden att inkomma med yttrande och ändra ansökan i enlighet med artikel 123.1.

4. Underlåter sökanden att inom förelagd tid efterkomma meddelande från prövningsavdelningen, skall ansökningen anses återkallad.

#### 41. Artiklarna 95 och 96 har upphävts.

#### 40. Article 94 shall be amended to read as follows:

##### Article 94

##### *Examination of the European patent application*

(1) The European Patent Office shall, in accordance with the Implementing Regulations, examine on request whether the European patent application and the invention to which it relates meet the requirements of this Convention. The request shall not be deemed to be filed until after the examination fee has been paid.

(2) If no request for examination has been made in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(3) If the examination reveals that the application or the invention to which it relates does not meet the requirements of this Convention, the Examining Division shall invite the applicant, as often as necessary, to file his observations and, subject to Article 123, paragraph 1, to amend the application.

(4) If the applicant fails to reply in due time to any communication from the Examining Division, the application shall be deemed to be withdrawn.

#### 41. Articles 95 and 96 shall be deleted.

**42. Artikel 97 ändras att lyda:**

## Artikel 97

*Bifall till eller avslag på ansökningen*

1. Finner prövningsavdelningen att europeisk patentansökan och den uppfinning som ansökan avser fyller de krav som uppställs i denna konvention, skall den besluta att meddela europeiskt patent om villkoren i tillämpningsföreskrifterna uppfylls.

2. Finner prövningsavdelningen att en europeisk patentansökan eller den uppfinning, som ansökningen avser, inte uppfyller de krav som uppställs i denna konvention, skall den avslå ansökningen, om ej annan rättsföljd föreskrivs i denna konvention.

3. Beslut att meddela europeiskt patent gäller först från den dag då kungörelse om beslutet publiceras i den europeiska patenttidningen.

**43. Artikel 98 ändras att lyda:**

## Artikel 98

*Publicering av den europeiska patentskriften*

Europeiska patentverket skall publicera europeisk patentskrift så snart som möjligt efter att kungörelse om beslutet att meddela ett europeiskt patent har publicerats i den europeiska patenttidningen.

**44. Rubriken på femte delen ändras att lyda:**

## FEMTE DELEN

## INVÄNDNINGSG- OCH BEGRÄNSNINGSFÖRFARANDET

**42. Article 97 shall be amended to read as follows:**

## Article 97

*Grant or refusal*

(1) If the Examining Division is of the opinion that the European patent application and the invention to which it relates meet the requirements of this Convention, it shall decide to grant a European patent, provided that the conditions laid down in the Implementing Regulations are fulfilled.

(2) If the Examining Division is of the opinion that the European patent application or the invention to which it relates does not meet the requirements of this Convention, it shall refuse the application unless a different sanction is provided for by this Convention.

(3) The decision to grant a European patent shall take effect on the date on which the mention of the grant is published in the European Patent Bulletin.

**43. Article 98 shall be amended to read as follows:**

## Article 98

*Publication of the specification of the European patent*

The European Patent Office shall publish the specification of the European patent as soon as possible after the mention of the grant of the European patent has been published in the European Patent Bulletin.

**44. The title of Part V shall be amended to read as follows:**

## PART V

## OPPOSITION AND LIMITATION PROCEDURE

**45. Artikel 99 ändras att lyda:**

## Artikel 99

*Invändning*

1. Envar får i enlighet med tillämpningsföreskrifterna inkomma med invändning mot meddelat europeiskt patent till Europeiska patentverket inom nio månader från det att kungörelsen om beslutet att meddela det europeiska patentet publicerades i den europeiska patenttidningen. Invändningen anses ingiven först då invändningsavgiften har erlagts.

2. Invändningen gäller det europeiska patentet för alla fördragsslutande stater i vilka det har rättsverkan.

3. Part i invändningsförfarande är förutom patenthavaren den som gjort invändning.

4. Visar någon att han i en fördragsslutande stat till följd av lagkraftvunnet beslut införts i denna stats patentregister i stället för en tidigare patenthavare, inträder han i stället för den tidigare patenthavaren såvitt avser denna stat, om han begär att få göra detta. Utan hinder av vad som sägs i artikel 118 skall den tidigare patenthavaren och den som framställer en sådan begäran inte anses som gemensamma innehavare, om inte båda begär detta.

**46. Artikel 101 ändras att lyda:**

## Artikel 101

*Prövning av invändning - Upphävande eller upprätthållande av europeiskt patent*

1. Avvisas invändning inte, skall invändningsavdelningen i enlighet med tillämpningsföreskrifterna pröva huruvida åtminstone en av de grunder för invändning som anges i artikel 100 utgör hinder mot att det europeiska patentet upprätthålls. Vid prövning av invändning skall invändningsavdelningen så ofta det erfordras anmoda parterna att inkomma med yttrande över skrivelse från invändningsavdelningen eller inlägga från annan part.

**45. Article 99 shall be amended to read as follows:**

## Article 99

*Opposition*

(1) Within nine months of the publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to that patent, in accordance with the Implementing Regulations. Notice of opposition shall not be deemed to have been filed until after the opposition fee has been paid.

(2) The opposition shall apply to the European patent in all the Contracting States in which that patent has effect.

(3) Opponents shall be parties to the opposition proceedings as well as the proprietor of the patent.

(4) Where a person provides evidence that in a Contracting State, following a final decision, he has been entered in the patent register of such State instead of the previous proprietor, such person shall, at his request, replace the previous proprietor in respect of such State. By derogation from Article 118, the previous proprietor and the person making the request shall not be deemed to be joint proprietors unless both so request.

**46. Article 101 shall be amended to read as follows:**

## Article 101

*Examination of the opposition — Revocation or maintenance of the European patent*

(1) If the opposition is admissible, the Opposition Division shall examine, in accordance with the Implementing Regulations, whether at least one ground for opposition under Article 100 prejudices the maintenance of the European patent. During this examination, the Opposition Division shall invite the parties, as often as necessary, to file observations on communications from another party or issued by itself.

2. Finner invändningsavdelningen att åtminstone en av grunderna för invändning utgör hinder mot att det europeiska patentet upprätthålls, skall den upphäva patentet. I annat fall skall den avslå invändningen.

3. Finner invändningsavdelningen, med hänsyn till de ändringar som patenthavaren vidtagit under invändningsförfarandet, att det europeiska patentet och den uppfinning som patentet avser

a) uppfyller de krav som uppställs i denna konvention, skall den besluta att patentet skall upprätthållas i sin ändrade lydelse, om det uppfyller villkoren i tillämpningsföreskrifterna,

b) inte uppfyller de krav som uppställs i denna konvention, skall den besluta upphäva patentet.

**47. Artikel 102 har upphävts.**

**48. Artikel 103 ändras att lyda:**

Artikel 103

*Publicering av ny europeisk patentskrift*

Upprätthålls ett europeiskt patent i sin ändrade lydelse enligt artikel 103.3a, skall Europeiska patentverket publicera ny europeisk patentskrift så snart som möjligt efter att en kungörelse om beslutet i anledning av invändningen har publicerats i den europeiska patenttidningen.

**49. Artikel 104 ändras att lyda:**

Artikel 104

*Kostnader*

1. Varje part i invändningsförfarande skall bära de kostnader som han ådragit sig, om inte invändningsavdelningen, i den mån det anses skäligt och i enlighet med vad som sägs i tillämpningsföreskrifterna, beslutar att kostnaderna skall fördelas på annat sätt.

(2) If the Opposition Division is of the opinion that at least one ground for opposition prejudices the maintenance of the European patent, it shall revoke the patent. Otherwise, it shall reject the opposition.

(3) If the Opposition Division is of the opinion that, taking into consideration the amendments made by the proprietor of the patent during the opposition proceedings, the patent and the invention to which it relates

(a) meet the requirements of this Convention, it shall decide to maintain the patent as amended, provided that the conditions laid down in the Implementing Regulations are fulfilled;

(b) do not meet the requirements of this Convention, it shall revoke the patent.

**47. Article 102 shall be deleted.**

**48. Article 103 shall be amended to read as follows:**

Article 103

*Publication of a new specification of the European patent*

If a European patent is maintained as amended under Article 101, paragraph 3(a), the European Patent Office shall publish a new specification of the European patent as soon as possible after the mention of the opposition decision has been published in the European Patent Bulletin.

**49. Article 104 shall be amended to read as follows:**

Article 104

*Costs*

(1) Each party to the opposition proceedings shall bear the costs it has incurred, unless the Opposition Division, for reasons of equity, orders, in accordance with the Implementing Regulations, a different apportionment of costs.

2. Förfarandet för fastställande av kostnaderna anges i tillämpningsföreskrifterna.

3. Slutligt avgörande av Europeiska patentverket i vilket kostnadsbeloppet fastställts skall, när det gäller verkställighet i en fördragsslutande stat, anses som lagakraftvunnet beslut meddelat av civilrättsdomstol i den stat inom vars område verkställigheten skall äga rum. Prövning av sådant beslut får ske endast såvitt avser beslutets äkthet.

**50. Artikel 105 ändras att lyda:**

Artikel 105

*Inträde i invändningsförfarande av den som påstås ha begått patentintrång*

1. Tredje man får i enlighet med tillämpningsföreskrifterna inträda i invändningsförfarandet sedan fristen att göra invändning utgått, om han visar att

a) talan rörande intrång i detta patent väckts mot honom, eller

b) han, sedan patenthavaren anmodat honom att upphöra med föregivet patentintrång, väckt talan mot denne för att få fastställt av domstol att han inte gör intrång i patentet.

2. Om inträde kan upptas till behandling jämfställs det med invändning.

**51. Följande nya artiklar 105a, 105b och 105c tilläggs efter artikel 105:**

Artikel 105a

*Begäran om begränsning eller upphävande*

1. På innehavarens begäran får ett europeiskt patent upphävas eller begränsas genom ändring av patentkraven. Begäran skall inges till Europeiska patentverket i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Den skall anses ingiven först efter att begränsnings- eller upphävandeavgiften har betalats.

(2) The procedure for fixing costs shall be laid down in the Implementing Regulations.

(3) Any final decision of the European Patent Office fixing the amount of costs shall be dealt with, for the purpose of enforcement in the Contracting States, in the same way as a final decision given by a civil court of the State in the territory of which enforcement is to be carried out. Verification of such decision shall be limited to its authenticity.

**50. Article 105 shall be amended to read as follows:**

Article 105

*Intervention of the assumed infringer*

(1) Any third party may, in accordance with the Implementing Regulations, intervene in opposition proceedings after the opposition period has expired, if the third party proves that

(a) proceedings for infringement of the same patent have been instituted against him, or

(b) following a request of the proprietor of the patent to cease alleged infringement, the third party has instituted proceedings for a ruling that he is not infringing the patent.

(2) An admissible intervention shall be treated as an opposition.

**51. The following new Articles 105a, 105b and 105c shall be inserted after Article 105:**

Article 105a

*Request for limitation or revocation*

(1) At the request of the proprietor, the European patent may be revoked or be limited by an amendment of the claims. The request shall be filed with the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. It shall not be deemed to have been filed until after the limitation or revocation fee has been paid.

2. Begäran får inte inges så länge ett invändningsförfarande med avseende på det europeiska patentet pågår.

Artikel 105b

*Begränsning eller upphävande av europeiskt patent*

1. Europeiska patentverket skall pröva huruvida de i tillämpningsföreskrifterna ställda kraven för begränsning eller upphävande av ett europeiskt patent är uppfyllda.

2. Finner det Europeiska patentverket att begäran om begränsning eller upphävande av ett europeiskt patent uppfyller kraven, skall det, i enlighet med tillämpningsföreskrifterna, fatta beslut om begränsning eller upphävande av det europeiska patentet. I annat fall skall det avslå begäran.

3. Ett beslut att begränsa eller upphäva ett europeiskt patent skall ha verkan för det europeiska patentet i alla fördragsslutande stater för vilka det har meddelats. Beslutet träder i kraft den dag då det kungörs i den europeiska patenttidningen.

Artikel 105c

*Publicering av ändrad patentskrift för europeiskt patent*

Har europeiskt patent begränsats under artikel 105b.2, skall europeiska patentverket publicera den ändrade patentskriften så snart som möjligt efter det att beslutet om begränsning har kungjorts i den europeiska patenttidningen.

**52. Artikel 106 ändras att lyda:**

Artikel 106

*Beslut mot vilka talan får föras*

1. Besvärstalan får föras mot beslut av mottagningsavdelningen, prövningsavdelningarna, invändningsavdelningarna och rättsavdelningen. Besvär har suspensiv verkan.

(2) The request may not be filed while opposition proceedings in respect of the European patent are pending.

Article 105b

*Limitation or revocation of the European patent*

(1) The European Patent Office shall examine whether the requirements laid down in the Implementing Regulations for limiting or revoking the European patent have been met.

(2) If the European Patent Office considers that the request for limitation or revocation of the European patent meets these requirements, it shall decide to limit or revoke the European patent in accordance with the Implementing Regulations. Otherwise, it shall reject the request.

(3) The decision to limit or revoke the European patent shall apply to the European patent in all the Contracting States in respect of which it has been granted. It shall take effect on the date on which the European Patent Bulletin mentions the decision.

Article 105c

*Publication of the amended specification of the European patent*

If the European patent is limited under Article 105b, paragraph 2, the European Patent Office shall publish the amended specification of the European patent as soon as possible after the mention of the limitation has been published in the European Patent Bulletin.

**52. Article 106 shall be amended to read as follows:**

Article 106

*Decisions subject to appeal*

(1) An appeal shall lie from decisions of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions and the Legal Division. It shall have suspensive effect.



2. Mot beslut som inte avslutar handläggningen för någon part får besvärstalan föras endast i samband med talan mot det slutliga beslutet, om det i beslutet inte förordnas att talan får föras särskilt.

3. Rätten att föra besvärstalan mot beslut varigenom kostnadsbelopp i invändningsförfarande fördelats eller fastställts kan begränsas i avgiftsreglementet.

**53. Artikel 108 ändras att lyda:**

Artikel 108

*Tidsfrist och form för fullföljd av talan*

Besvär skall anföras skriftligen i enlighet med tillämpningsföreskrifterna hos Europeiska patentverket inom två månader från dagen för delgivning av beslutet. Besvär anses inte ha ingivits förrän besväravgift erlagts. Grunderna för besvären skall anges skriftligen i enlighet med tillämpningsföreskrifterna inom fyra månader från dagen för delgivning av beslutet.

**54. Artikel 110 ändras att lyda:**

Artikel 110

*Besvärsprövning*

Om besvärstalan inte avvisas, skall besvärskammaren pröva om besvären är befo-gade. Prövningen av besvär skall äga rum i enlighet med tillämpningsföreskrifterna.

**55. Följande nya artikel 112a tilläggs efter artikel 112:**

Artikel 112a

*Begäran om omprövning vid den stora besvärskammaren*

1. Part till besvärsförfarande för vilken

(2) A decision which does not terminate proceedings as regards one of the parties can only be appealed together with the final decision, unless the decision allows separate appeal.

(3) The right to file an appeal against decisions relating to the apportionment or fixing of costs in opposition proceedings may be restricted in the Implementing Regulations.

**53. Article 108 shall be amended to read as follows:**

Article 108

*Time limit and form of appeal*

Notice of appeal shall be filed, in accordance with the Implementing Regulations, at the European Patent Office within two months of notification of the decision. Notice of appeal shall not be deemed to have been filed until after the fee for appeal has been paid. Within four months of notification of the decision, a statement setting out the grounds of appeal shall be filed in accordance with the Implementing Regulations.

**54. Article 110 shall be amended to read as follows:**

Article 110

*Examination of appeals*

If the appeal is admissible, the Board of Appeal shall examine whether the appeal is allowable. The examination of the appeal shall be conducted in accordance with the Implementing Regulations.

**55. The following new Article 112a shall be inserted after Article 112:**

Article 112a

*Petition for review by the Enlarged Board of Appeal*

(1) Any party to appeal proceedings ad-

besvärskammarens beslut har varit ogynnsamt får framföra begäran om omprövning av beslutet hos den stora besvärskammaren.

2. Begäran kan endast framföras på följande grunder:

a) en ledamot av besvärskammaren tog del i beslutet i strid med artikel 24.1, eller trots sin jävighet enligt beslut under artikel 24.4;

b) i besvärskammarens sammansättning fanns en person som inte var utnämnd som ledamot av besvärskammaren;

c) en väsentlig kränkning av artikel 113 har ägt rum;

d) annat väsentligt procedurmässigt fel som definierats i tillämpningsföreskrifterna har ägt rum under besvärsförfarandet;

e) beslutet kan ha påverkats av en brottslig gärning som konstateras i enlighet med de villkor som anges i tillämpningsföreskrifterna.

3. Begäran om omprövning har inte suspensiv verkan.

4. Begäran om omprövning skall avfattas i enlighet med tillämpningsföreskrifterna och den skall motiveras. Lämnas begäran under 2. a-d, skall den inlämnas inom två månader från dagen för delgivning av besvärskammarens beslut. Lämnas begäran under 2.e, skall den inlämnas inom två månader från dagen då den brottsliga gärningen har konstaterats, och senast fem år från dagen för delgivning av besvärskammarens beslut. Begäran anses inte ingiven förrän den föreskrivna avgiften har betalats.

5. Stora besvärskammaren prövar omprövningsbegäran i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Är besvären befogade, upphäver stora besvärskammaren beslutet och återförvisar ärendet till besvärskammaren i enlighet med tillämpningsföreskrifterna.

6. Den som i en fördragsslutande stat i god tro har utnyttjat eller vidtagit väsentliga åtgärder för att seriöst utnyttja en uppfinning som avses i en publicerad ansökan om europapatent eller i ett europapatent under

versely affected by the decision of the Board of Appeal may file a petition for review of the decision by the Enlarged Board of Appeal.

(2) The petition may only be filed on the grounds that:

(a) a member of the Board of Appeal took part in the decision in breach of Article 24, paragraph 1, or despite being excluded pursuant to a decision under Article 24, paragraph 4;

(b) the Board of Appeal included a person not appointed as a member of the Boards of Appeal;

(c) a fundamental violation of Article 113 occurred;

(d) any other fundamental procedural defect defined in the Implementing Regulations occurred in the appeal proceedings; or

(e) a criminal act established under the conditions laid down in the Implementing Regulations may have had an impact on the decision.

(3) The petition for review shall not have suspensive effect.

(4) The petition for review shall be filed in a reasoned statement, in accordance with the Implementing Regulations. If based on paragraph 2(a) to (d), the petition shall be filed within two months of notification of the decision of the Board of Appeal. If based on paragraph 2(e), the petition shall be filed within two months of the date on which the criminal act has been established and in any event not later than five years from notification of the decision of the Board of Appeal. The petition shall not be deemed to have been filed until after the prescribed fee has been paid.

(5) The Enlarged Board of Appeal shall examine the petition for review in accordance with the Implementing Regulations. If the petition is allowable, the Enlarged Board of Appeal shall set aside the decision under review and shall re-open proceedings before the Boards of Appeal in accordance with the Implementing Regulations.

(6) Any person who, in a designated Contracting State, has in good faith used or made effective and serious preparations for using an invention which is the subject of a published European patent application or a

perioden mellan besvärskammarens beslut som är föremål för omprövning och publiceringen av kungörelsen av stora besvärskammarens beslut angående begäran, får fortsätta sådant utnyttjande i sin affärsverksamhet eller för dess behov.

European patent in the period between the decision of the Board of Appeal under review and publication of the mention of the decision of the Enlarged Board of Appeal on the petition, may without payment continue such use in the course of his business or for the needs thereof.

**56. Artikel 115 ändras att lyda:**

Artikel 115

*Erinran från tredje man*

Vid förfarande inför Europeiska patentverket efter det att en europeisk patentansökan har publicerats får tredje man i enlighet med tillämpningsföreskrifterna göra erinran beträffande patenterbarheten av den uppfinning som ansökningen eller patentet avser. Den som gjort erinran är inte part i förfarandet.

**56. Article 115 shall be amended to read as follows:**

Article 115

*Observations by third parties*

In proceedings before the European Patent Office, following the publication of the European patent application, any third party may, in accordance with the Implementing Regulations, present observations concerning the patentability of the invention to which the application or patent relates. That person shall not be a party to the proceedings.

**57. Artikel 117 ändras att lyda:**

Artikel 117

*Bevismaterial och bevisupptagning*

1. Vid förfarande inför Europeiska patentverket är bland annat följande bevismedel tillåtna:

- a) hörande av part,
- b) inhämtande av upplysningar,
- c) företeende av handlingar,
- d) hörande av vittnen,
- e) sakkunnigutlåtande,
- f) syn,
- g) beedigat skriftligt utlåtande.

2. Bestämmelserna om förfaringssättet vid upptagning av bevismaterial ges i tillämpningsföreskrifterna.

**57. Article 117 shall be amended to read as follows:**

Article 117

*Means and taking of evidence*

(1) In proceedings before the European Patent Office the means of giving or obtaining evidence shall include the following:

- (a) hearing the parties;
- (b) requests for information;
- (c) production of documents;
- (d) hearing witnesses;
- (e) opinions by experts;
- (f) inspection;
- (g) sworn statements in writing.

(2) The procedure for taking such evidence shall be laid down in the Implementing Regulations.

**58. Artikel 119 ändras att lyda:**

Artikel 119

*Delgivning*

Beslut, kallelser, underrättelser och meddelanden skall självmant delges av Europeiska patentverket i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Om det är påkallat av särskilda omständigheter, kan delgivning ske genom förmedling av de fördragsslutande staternas patentmyndigheter.

**59. Artikel 120 ändras att lyda:**

Artikel 120

*Tidsfrister*

I tillämpningsföreskrifterna specificeras:

- a) tidsfristerna som skall beaktas vid förfaranden i Europeiska patentverket och som ej har fastställts i denna konvention,
- b) sättet att räkna tidsfristerna och förutsättningarna under vilka frister får förlängas,
- c) kortaste och längsta tid för de frister som fastställs av Europeiska patentverket.

**60. Artikel 121 ändras att lyda:**

Artikel 121

*Återupptagande av handläggning av europeisk patentansökan*

1. Underlåter sökanden att iaktta en frist visavi Europeiska patentverket får han yrka att handläggningen av ansökningen skall återupptas.
2. Europeiska patentverket skall bifalla yrkandet förutsatt att villkoren i tillämp-

**58. Article 119 shall be amended to read as follows:**

Article 119

*Notification*

Decisions, summonses, notices and communications shall be notified by the European Patent Office of its own motion in accordance with the Implementing Regulations. Notifications may, where exceptional circumstances so require, be effected through the intermediary of the central industrial property offices of the Contracting States.

**59. Article 120 shall be amended to read as follows:**

Article 120

*Time limits*

The Implementing Regulations shall specify:

- (a) the time limits which are to be observed in proceedings before the European Patent Office and are not fixed by this Convention;
- (b) the manner of computation of time limits and the conditions under which time limits may be extended;
- (c) the minima and maxima for time limits to be determined by the European Patent Office.

**60. Article 121 shall be amended to read as follows:**

Article 121

*Further processing of the European patent application*

- (1) If an applicant fails to observe a time limit vis-à-vis the European Patent Office, he may request further processing of the European patent application.
- (2) The European Patent Office shall grant the request, provided that the re-

ningsföreskrifterna uppfylls. I annat fall skall det avslå yrkandet.

3. Bifalls yrkandet, anses rättsföljderna av underlåtenheten inte ha inträtt.

4. Återupptagning gäller inte i fråga om frist under artikel 87.1, artikel 108 eller artikel 112a.4, och ej heller fristerna i fråga om begäran om återupptagande eller återinsättande i tidigare rättigheter. Tillämpningsföreskrifterna kan utesluta även andra frister från återupptagning.

#### 61. Artikel 122 ändras att lyda:

##### Artikel 122

##### *Återinsättande i tidigare rättigheter*

1. Sökande eller patenthavare som, trots att han iakttagit all omsorg som betingats av omständigheterna, inte har varit i stånd att iaktta en frist i förhållande till Europeiska patentverket, skall på begäran därom återinsättas i sina rättigheter, om underlåtenheten har till omedelbar följd att den europeiska patentansökan eller ett yrkande avslås, att den europeiska patentansökan anses återkallad eller att det europeiska patentet upphävs eller att annan rättighet eller rätt att föra bevärsstalan går förlorad.

2. Europeiska patentverket bifaller framställningen förutsatt att villkoren under 1 och de övriga krav som anges i tillämpningsföreskrifterna uppfylls. I annat fall skall det avvisa begäran.

3. Bifalls begäran, anses rättsföljderna av underlåtenheten inte ha inträtt.

4. Återinsättande i tidigare rättigheter gäller inte i fråga om fristerna för begäran om återinsättande i tidigare rättigheter. Tillämpningsföreskrifterna kan utesluta även andra frister från återinsättande.

5. Har någon, under tiden från det rättsförlust inträtt enligt vad som sägs under 1

quirements laid down in the Implementing Regulations are met. Otherwise, it shall reject the request.

(3) If the request is granted, the legal consequences of the failure to observe the time limit shall be deemed not to have ensued.

(4) Further processing shall be ruled out in respect of the time limits in Article 87, paragraph 1, Article 108 and Article 112a, paragraph 4, as well as the time limits for requesting further processing or re-establishment of rights. The Implementing Regulations may rule out further processing for other time limits.

#### 61. Article 122 shall be amended to read as follows:

##### Article 122

##### *Re-establishment of rights*

(1) An applicant for or proprietor of a European patent who, in spite of all due care required by the circumstances having been taken, was unable to observe a time limit vis-à-vis the European Patent Office shall, upon request, have his rights re-established if the non-observance of this time limit has the direct consequence of causing the refusal of the European patent application, or of a request, or the deeming of the European patent application to have been withdrawn, or the revocation of the European patent, or the loss of any other right or means of redress.

(2) The European Patent Office shall grant the request, provided that the conditions of paragraph 1 and any other requirements laid down in the Implementing Regulations are met. Otherwise, it shall reject the request.

(3) If the request is granted, the legal consequences of the failure to observe the time limit shall be deemed not to have ensued.

(4) Re-establishment of rights shall be ruled out in respect of the time limit for requesting re-establishment of rights. The Implementing Regulations may rule out re-establishment for other time limits.

(5) Any person who, in a designated Contracting State, has in good faith used or

till dess kungörelse om att åtgärd godtagits trots att den vidtagits efter fristens utgång publicerats, i designerad fördragsslutande stat i god tro utnyttjat uppfinning som omfattas av en publicerad europeisk patentansökan eller ett europeiskt patent eller vidtagit väsentliga åtgärder för att utnyttja sådan uppfinning, får han fortsätta utnyttjandet i sin rörelse eller för dess behov utan att behöva betala ersättning därför.

6. Vad som sägs i denna artikel inskränker inte en fördragsslutande stats rätt att, i fråga om frister som föreskrivs i denna konvention och som skall iakttagas i förhållande till denna stats myndigheter, godta att åtgärd vidtas efter fristens utgång.

**62. Artikel 123 ändras att lyda:**

Artikel 123

*Ändringar*

1. En europeisk patentansökan eller ett europeiskt patent får ändras under förfarandet vid Europeiska patentverket i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Sökanden skall i vart fall ges tillfälle att minst en gång enligt egen önskan ändra ansökningen.

2. En europeisk patentansökan och ett europeiskt patent får inte ändras så att ansökningen eller patentet kommer att omfatta något som går utöver innehållet i ansökningen i dess lydelse vid ingivandet.

3. Det europeiska patentet får inte ändras så att skyddsomfånget utvidgas.

**63. Artikel 124 ändras att lyda:**

Artikel 124

*Uppgifter om teknikens ståndpunkt*

1. Europeiska patentverket kan i enlighet med tillämpningsföreskrifterna anmoda sökanden att inlämna uppgifter om teknikens ståndpunkt som tagits i beaktande vid nationellt eller regionalt patentförfarande och

made effective and serious preparations for using an invention which is the subject of a published European patent application or a European patent in the period between the loss of rights referred to in paragraph 1 and publication of the mention of re-establishment of those rights, may without payment continue such use in the course of his business or for the needs thereof.

(6) Nothing in this Article shall limit the right of a Contracting State to grant re-establishment of rights in respect of time limits provided for in this Convention and to be observed vis-à-vis the authorities of such State.

**62. Article 123 shall be amended to read as follows:**

Article 123

*Amendments*

(1) A European patent application or European patent may be amended in proceedings before the European Patent Office, in accordance with the Implementing Regulations. In any case, the applicant shall be given at least one opportunity of amending the application of his own volition.

(2) A European patent application or European patent may not be amended in such a way that it contains subject-matter which extends beyond the content of the application as filed.

(3) A European patent may not be amended in such a way as to extend the protection it confers.

**63. Article 124 shall be amended to read as follows:**

Article 124

*Information on prior art*

(1) The European Patent Office may, in accordance with the Implementing Regulations, invite the applicant to provide information on prior art taken into consideration in national or regional patent proceedings

som avser en uppfinning som är föremål för den europeiska patentansökningen.

2. Underlåter sökanden att inom föreskriven tid efterkomma anmodan som avses under 1, skall den europeiska patentansökningen anses återkallad.

**64. Artikel 126 har upphävts.**

**65. Artikel 127 ändras att lyda:**

Artikel 127

*Europeiskt patentregister*

Europeiska patentverket skall föra ett Europeiskt patentregister där de uppgifter som preciseras i tillämpningsföreskrifterna skall antecknas. Anteckning i det Europeiska patentregistret får inte göras förrän den europeiska patentansökan publicerats. Europeiska patentregistret är tillgängligt för allmänheten.

**66. Artikel 128 ändras att lyda:**

Artikel 128

*Handlingarnas offentlighet*

1. Handlingar i ett ärende om europeisk patentansökan som ännu inte publicerats är tillgängliga för envar endast om sökanden medger detta.

2. Den som visar, att sökanden gentemot honom åberopat sin europeiska patentansökan, har rätt att utan sökandens medgivande ta del av handlingarna innan denna ansökan publicerats.

3. Sedan en europeisk avdelad ansökan eller en ny europeisk patentansökan som ingivits enligt artikel 61.1 publicerats, har envar rätt att utan sökandens medgivande ta del av handlingarna rörande den tidigare ansökningen innan denna ansökan publicerats.

4. Sedan den europeiska patentansökan publicerats, får envar som begär det taga del

and concerning an invention to which the European patent application relates.

(2) If the applicant fails to reply in due time to an invitation under paragraph 1, the European patent application shall be deemed to be withdrawn.

**64. Article 126 shall be deleted.**

**65. Article 127 shall be amended to read as follows:**

Article 127

*European Patent Register*

The European Patent Office shall keep a European Patent Register, in which the particulars specified in the Implementing Regulations shall be recorded. No entry shall be made in the European Patent Register prior to the publication of the European patent application. The European Patent Register shall be open to public inspection.

**66. Article 128 shall be amended to read as follows:**

Article 128

*Inspection of files*

(1) Files relating to European patent applications which have not yet been published shall not be made available for inspection without the consent of the applicant.

(2) Any person who can prove that the applicant has invoked the rights under the European patent application against him may obtain inspection of the files prior to the publication of that application and without the consent of the applicant.

(3) Where a European divisional application or a new European patent application filed under Article 61, paragraph 1, is published, any person may obtain inspection of the files of the earlier application prior to the publication of that application and without the consent of the applicant.

(4) Subsequent to the publication of the European patent application, the files relat-

av handlingarna rörande denna ansökan och det på grundval därav meddelade europeiska patentet, om inte annat följer av de begränsningar som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

5. Europeiska patentverket får redan innan europeisk patentansökan publicerats meddela tredje man eller publicera de uppgifter som preciseras i tillämpningsföreskrifterna.

**67. Artikel 129 ändras att lyda:**

Artikel 129

*Regelbundet utkommande publikationer*

Europeiska patentverket skall regelbundet utge:

a) en europeisk patenttidning, som innehåller de uppgifter om vars publicering föreskrivs i denna konvention, tillämpningsföreskrifterna eller av Europeiska patentverkets president,

b) Europeiska patentverkets officiella tidning, som innehåller allmänna upplysningar och meddelanden från Europeiska patentverkets president samt andra upplysningar rörande denna konvention och dess tillämpning.

**68. Artikel 130 ändras att lyda:**

Artikel 130

*Informationsutbyte*

Om inte annat föreskrivs i denna konvention eller i nationell lag, skall Europeiska patentverket och patentmyndigheterna i de fördragsslutande staterna på begäran lämna varandra erforderliga uppgifter om europeiska eller nationella patentansökningar, patent eller handläggningen av dem.

2. Vad som sägs under 1 gäller även i fråga om tillhandahållande av uppgifter enligt avtal mellan Europeiska patentverket och

ing to the application and the resulting European patent may be inspected on request, subject to the restrictions laid down in the Implementing Regulations.

(5) Even prior to the publication of the European patent application, the European Patent Office may communicate to third parties or publish the particulars specified in the Implementing Regulations.

**67. Article 129 shall be amended to read as follows:**

Article 129

*Periodical publications*

The European Patent Office shall periodically publish:

(a) a European Patent Bulletin containing the particulars the publication of which is prescribed by this Convention, the Implementing Regulations or the President of the European Patent Office;

(b) an Official Journal containing notices and information of a general character issued by the President of the European Patent Office, as well as any other information relevant to this Convention or its implementation.

**68. Article 130 shall be amended to read as follows:**

Article 130

*Exchange of information*

(1) Unless otherwise provided in this Convention or in national laws, the European Patent Office and the central industrial property office of any Contracting State shall, on request, communicate to each other any useful information regarding European or national patent applications and patents and any proceedings concerning them.

(2) Paragraph 1 shall apply to the communication of information by virtue of working agreements between the European Patent Office and



- a) patentmyndigheter i andra stater,
- b) mellanstatlig organisation som har till uppgift att meddela patent,
- c) annan organisation.

3. I fråga om uppgifter som lämnats i enlighet med vad som sägs under 1 samt 2.a och b gäller inte de inskränkningar som föreskrives i artikel 128. Förvaltningsrådet får besluta att dessa inskränkningar inte skall gälla i fråga om uppgifter som lämnas i enlighet med vad som sägs under 2.c, om ifrågavarande organisation förpliktar sig att behandla de lämnade uppgifterna som hemliga till dess den europeiska patentansökningen publicerats.

**69. Artikel 133 ändras att lyda:**

Artikel 133

*Allmänna principer för representation*

1. Om inte annat följer av vad som sägs under 2 är ingen skyldig att låta sig företräddas av auktoriserat ombud vid handläggning som äger rum enligt denna konvention.

2. Fysisk eller juridisk person som varken har hemvist eller säte i en fördragsslutande stat måste vid handläggning som äger rum enligt denna konvention företräddas av auktoriserat ombud och företa alla åtgärder genom ombudet utom ingivande av europeisk patentansökan. I tillämpningsföreskrifterna får föreskrivas ytterligare undantag.

3. Fysisk eller juridisk person som har hemvist eller säte i en fördragsslutande stat får vid handläggning som äger rum enligt denna konvention företräddas av anställd. Denne behöver inte vara auktoriserat ombud men måste ha sådan fullmakt som anges i tillämpningsföreskrifterna. I tillämpningsföreskrifterna får anges om och under vilka förutsättningar den som är anställd hos en sådan juridisk person får företräda även andra juridiska personer som har säte i en fördragsslutande stat och har ekonomisk anknytning till den förstnämnda juridiska personen.

(a) the central industrial property offices of other States;

(b) any intergovernmental organisation entrusted with the task of granting patents;

(c) any other organisation.

(3) The communications under paragraphs 1 and 2(a) and (b) shall not be subject to the restrictions laid down in Article 128. The Administrative Council may decide that communications under paragraph 2(c) shall not be subject to such restrictions, provided that the organisation concerned treats the information communicated as confidential until the European patent application has been published.

**69. Article 133 shall be amended to read as follows:**

Article 133

*General principles of representation*

(1) Subject to paragraph 2, no person shall be compelled to be represented by a professional representative in proceedings established by this Convention.

(2) Natural or legal persons not having their residence or principal place of business in a Contracting State shall be represented by a professional representative and act through him in all proceedings established by this Convention, other than in filing a European patent application; the Implementing Regulations may permit other exceptions.

(3) Natural or legal persons having their residence or principal place of business in a Contracting State may be represented in proceedings established by this Convention by an employee, who need not be a professional representative but who shall be authorised in accordance with the Implementing Regulations. The Implementing Regulations may provide whether and under what conditions an employee of such a legal person may also represent other legal persons which have their principal place of business in a Contracting State and which have economic connections with the first legal person.

4. I tillämpningsföreskrifterna får meddelas särskilda bestämmelser om gemensam företrädare för flera parter som handlar gemensamt.

**70. Artikel 134 ändras att lyda:**

Artikel 134

*Representation inför Europeiska patentverket*

1. Vid handläggning som äger rum enligt denna konvention får fysisk eller juridisk person företräddas endast av auktoriserat ombud som är upptaget i förteckning som förs av Europeiska patentverket.

2. Fysisk person som

a) är medborgare i en fördragsslutande stat,

b) driver rörelse i eller har anställning i en fördragsslutande stat, och

c) blivit godkänd i den europeiska lämplighetsprövningen

får upptas i förteckningen över auktoriserade ombud.

3. Under en period av ett år från dagen då tillträdet i denna konvention av en stat träder i kraft, får även införelse i förteckningen yrkas av varje fysisk person som

a) är medborgare i en fördragsslutande stat,

b) driver rörelse i eller har anställning i en stat som har tillträtt konventionen och

c) är behörig att representera fysiska eller juridiska personer i patentärenden inför patentmyndigheten i ifrågavarande stat. Uppställs för sådan behörighet inte krav på särskild yrkeskompetens, måste personen i fråga under minst fem år regelbundet ha företrätt andra i patentärenden inför den statens patentmyndighet.

4. Införelse görs på ansökan, vid vilken fogats intyg av vilka framgår att de krav som anges under 2 eller 3 är uppfyllda.

5. Den som upptagits i förteckningen över auktoriserade ombud har rätt att uppträda

(4) The Implementing Regulations may prescribe special provisions concerning the common representation of parties acting in common.

**70. Article 134 shall be amended to read as follows:**

Article 134

*Representation before the European Patent Office*

(1) Representation of natural or legal persons in proceedings established by this Convention may only be undertaken by professional representatives whose names appear on a list maintained for this purpose by the European Patent Office.

(2) Any natural person who

(a) is a national of a Contracting State,

(b) has his place of business or employment in a Contracting State and

(c) has passed the European qualifying examination

may be entered on the list of professional representatives.

(3) During a period of one year from the date on which the accession of a State to this Convention takes effect, entry on that list may also be requested by any natural person who

(a) is a national of a Contracting State,

(b) has his place of business or employment in the State having acceded to the Convention and

(c) is entitled to represent natural or legal persons in patent matters before the central industrial property office of that State. Where such entitlement is not conditional upon the requirement of special professional qualifications, the person shall have regularly so acted in that State for at least five years.

(4) Entry shall be effected upon request, accompanied by certificates which shall indicate that the conditions laid down in paragraph 2 or 3 are fulfilled.

(5) Persons whose names appear on the list of professional representatives shall be

vid handläggning som äger rum enligt denna konvention.

6. Den som upptagits i förteckningen över auktoriserade ombud som avses under 1 har rätt att ha kontor för att bedriva verksamhet som auktoriserat ombud i varje fördragsslutande stat, i vilken handläggning enligt denna konvention äger rum till följd av vad som föreskrivs i det vid konventionen fogade centraliseringsprotokollet. Myndigheterna i en sådan stat får endast i särskilda fall och med tillämpning av lagstiftning om skydd för allmän ordning och säkerhet upphäva denna rättighet. Innan sådan åtgärd vidtas skall Europeiska patentverkets president höras.

7. Europeiska patentverkets president får medge undantag från:

a) vad som sägs under 2.a eller 3a under särskilda omständigheter,

b) vad som sägs under 3c), andra mening- en, om sökanden bevisar att han har erhållit den erforderliga kompetensen på annat sätt.

8. Den som är behörig som advokat i en fördragsslutande stat och bedriver advokat- verksamhet med säte i den staten får, i den omfattning han i denna stat är behörig att vara ombud i patentärenden, på samma sätt som auktoriserat ombud företräda annan vid handläggning som äger rum enligt denna konvention. Vad som sägs under 6 äger motsvarande tillämpning.

**71. Följande nya artikel 134a tilläggs efter artikel 134:**

**Artikel 134a**

*Sammanslutning av auktoriserade ombud inför Europeiska patentverket*

1. Förvaltningsrådet är behörigt att utfärda och ändra bestämmelser i fråga om:

a) sammanslutningen av auktoriserade ombud inför Europeiska patentverket, nedan benämnd Sammanslutningen,

b) de kunskaper och den utbildning som

entitled to act in all proceedings established by this Convention.

(6) For the purpose of acting as a professional representative, any person whose name appears on the list referred to in paragraph 1 shall be entitled to establish a place of business in any Contracting State in which proceedings established by this Convention may be conducted, having regard to the Protocol on Centralisation annexed to this Convention. The authorities of such State may remove that entitlement in individual cases only in application of legal provisions adopted for the purpose of protecting public security and law and order. Before such action is taken, the President of the European Patent Office shall be consulted.

(7) The President of the European Patent Office may grant exemption from:

(a) the requirement of paragraphs 2(a) or 3(a) in special circumstances;

(b) the requirement of paragraph 3(c), second sentence, if the applicant furnishes proof that he has acquired the requisite qualification in another way.

(8) Representation in proceedings established by this Convention may also be undertaken, in the same way as by a professional representative, by any legal practitioner qualified in a Contracting State and having his place of business in that State, to the extent that he is entitled in that State to act as a professional representative in patent matters. Paragraph 6 shall apply mutatis mutandis.

**71. The following new Article 134a shall be inserted after Article 134:**

**Article 134a**

*Institute of Professional Representatives before the European Patent Office*

(1) The Administrative Council shall be competent to adopt and amend provisions governing:

(a) the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, hereinafter referred to as the Institute;

(b) the qualifications and training required

krävs för att få genomgå europeisk lämplighetsprövning samt om det sätt på vilket denna prövning skall anordnas,

c) den behörighet i disciplinärt avseende som Sammanslutningen eller Europeiska patentverket får utöva i förhållande till auktoriserade ombud,

d) auktoriserade ombuds sekretessplikt och deras rätt att vid förfarandet i Europeiska patentverket undanhålla kommunikationen mellan sig och kunden eller någon annan person.

2. Var och en som har införts i förteckningen av auktoriserade ombud som avses i artikel 134.1 är medlem i Sammanslutningen.

**72. Artikel 135 ändras att lyda:**

Artikel 135

*Begäran om omvandling*

1. Patentmyndigheten i en designerad fördragsslutande stat skall inleda förfarande som syftar till meddelande av nationellt patent på begäran av den som sökt europeiskt patent eller av innehavare av sådant patent och i följande fall:

a) om den europeiska patentansökningen anses återkallad enligt artikel 77.3,

b) i övriga i nationell lag angivna fall i vilka enligt denna konvention europeisk patentansökan avslagits, återkallats eller anses återkallad eller europeiskt patent upphävt.

2. I fall som avses under 1.a skall begäran om omvandling inges till den patentmyndighet till vilken ansökan om europeiskt patent har ingivits. Om inte annat följer av bestämmelser om nationell säkerhet, skall denna myndighet sända begäran direkt till patentmyndigheterna i de fördragsslutande stater som anges i begäran.

3. I fall som avses under 1.b, skall begäran om omvandling inges till Europeiska

of a person for admission to the European qualifying examination and the conduct of such examination;

(c) any disciplinary power exercised by the Institute or the European Patent Office in respect of professional representatives;

(d) the obligation of confidentiality on the professional representative and the privilege from disclosure in proceedings before the European Patent Office in respect of communications between a professional representative and his client or any other person.

(2) Any person entered on the list of professional representatives referred to in Article 134, paragraph 1, shall be a member of the Institute.

**72. Article 135 shall be amended to read as follows:**

Article 135

*Request for the application of national procedure*

(1) The central industrial property office of a designated Contracting State shall, at the request of the applicant for or proprietor of a European patent, apply the procedure for the grant of a national patent in the following circumstances:

(a) when the European patent application is deemed to be withdrawn pursuant to Article 77, paragraph 3;

(b) in such other cases as are provided for by the national law in which the European patent application is refused or withdrawn or deemed to be withdrawn, or the European patent is revoked under this Convention.

(2) In the case referred to in paragraph 1(a), the request for conversion shall be filed with the central industrial property office with which the European patent application has been filed. That office shall, subject to the provisions of national security, transmit the request directly to the central industrial property offices of the Contracting States specified therein.

(3) In the cases referred to in paragraph 1(b), the request for conversion shall be

patentverket i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Begäran anses ingiven först när omvandlingsavgift erlagts. Europeiska patentverket skall sända begäran om omvandling till patentmyndigheterna i de fördragslutande stater som anges i begäran.

4. Den rättsverkan av europeisk patentansökan som avses i artikel 66 upphör om begäran om omvandling inte inges inom föreskriven tid.

**73. Artikel 136 har upphävts.**

**74. Artikel 137 ändras att lyda:**

Artikel 137

*Formella krav för omvandling*

1. I fråga om europeisk patentansökan som översänts enligt artikel 135.2 eller 3 får ej tillämpas sådana i nationell lag föreskrivna formkrav som avviker från eller går utöver de formkrav som anges i konventionen.

2. Patentmyndighet till vilken europeisk patentansökan översänts får kräva att sökanden inom en frist som inte får vara kortare än två månader:

- a) erlägger nationell ansökningsavgift,
- b) inger översättning till ett av den ifrågasvarande statens officiella språk av ansökningen i dess ursprungliga lydelse och, i förekommande fall, av ansökningen i den lydelse som denna erhållit till följd av sådana ändringar som gjorts under handläggningen vid Europeiska patentverket och som sökanden önskar skall beaktas vid det nationella förfarandet.

**75. Artikel 138 ändras att lyda:**

Artikel 138

*Ogiltighet av europeiskt patent*

1. Om inte annat följer av artikel 139 får ett europeiskt patent förklaras ogiltigt med

submitted to the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. It shall not be deemed to be filed until after the conversion fee has been paid. The European Patent Office shall transmit the request to the central industrial property offices of the Contracting States specified therein.

(4) The effect of the European patent application referred to in Article 66 shall lapse if the request for conversion is not submitted in due time.

**73. Article 136 shall be deleted.**

**74. Article 137 shall be amended to read as follows:**

Article 137

*Formal requirements for conversion*

(1) A European patent application transmitted in accordance with Article 135, paragraph 2 or 3, shall not be subjected to formal requirements of national law which are different from or additional to those provided for in this Convention.

(2) Any central industrial property office to which the application is transmitted may require that the applicant shall, within not less than two months:

- (a) pay the national application fee;
- (b) file a translation of the original text of the European patent application in one of the official languages of the State in question and, where appropriate, of the text as amended during proceedings before the European Patent Office which the applicant wishes to submit to the national procedure.

**75. Article 138 shall be amended to read as follows:**

Article 138

*Revocation of European patents*

(1) Subject to Article 139, a European patent may be revoked with effect for a

verkan för en fördragsslutande stats område endast om

a) det europeiska patentet avser något som inte är patenterbart enligt artiklarna 52-57,

b) det europeiska patentet inte beskriver uppfinningen så tydligt och fullständigt att en fackman med ledning därav kan utöva den,

c) det europeiska patentet omfattar något som inte framgår av innehållet i ansökningen i dess lydelse vid ingivandet eller, om patentet meddelats på grundval av en europeisk avdelad ansökan eller på grundval av en ny europeisk patentansökan som ingivits enligt artikel 61, av innehållet i den tidigare ansökningen i denna ansökans lydelse vid ingivandet,

d) det europeiska patentets skyddsomfång har utvidgats, eller

e) innehavaren av det europeiska patentet inte är berättigad till patentet enligt artikel 60.1.

2. Föreligger ogiltighetsgrund endast i fråga om del av europeiskt patent, skall ogiltigförklaringen ske genom en motsvarande ändring av patentkraven och delvis ogiltigförklaring av patentet.

3. Vid handläggning vid behörig domstol eller myndighet rörande giltigheten av ett europeiskt patent, har patentinnehavaren rätt att begränsa patentet genom ändring av patentkraven. Det härigenom begränsade patentet skall utgöra grund för handläggningen.

**76. Artikel 140 ändras att lyda:**

Artikel 140

*Nationella nyttighetsmodeller och certifikat för nyttighetsmodeller*

Artiklarna 66, 124, 135, 137 och 139 skall i de fördragsslutande stater vars lag innehåller bestämmelser om nyttighetsmodeller eller certifikat för nyttighetsmodeller tillämpas på dessa skyddsformer samt på ansökningar om skydd i sådan form.

Contracting State only on the grounds that:

(a) the subject-matter of the European patent is not patentable under Articles 52 to 57;

(b) the European patent does not disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art;

(c) the subject-matter of the European patent extends beyond the content of the application as filed or, if the patent was granted on a divisional application or on a new application filed under Article 61, beyond the content of the earlier application as filed;

(d) the protection conferred by the European patent has been extended; or

(e) the proprietor of the European patent is not entitled under Article 60, paragraph 1.

(2) If the grounds for revocation affect the European patent only in part, the patent shall be limited by a corresponding amendment of the claims and revoked in part.

(3) In proceedings before the competent court or authority relating to the validity of the European patent, the proprietor of the patent shall have the right to limit the patent by amending the claims. The patent as thus limited shall form the basis for the proceedings.

**76. Article 140 shall be amended to read as follows:**

Article 140

*National utility models and utility certificates*

Articles 66, 124, 135, 137 and 139 shall apply to utility models and utility certificates and to applications for utility models and utility certificates registered or deposited in the Contracting States whose laws make provision for such models or certificates.

**77. Artikel 141 ändras att lyda:**

## Artikel 141

*Årsavgift för europeiskt patent*

1. Årsavgift för europeiskt patent får uttas endast för de år som följer det år som avses i artikel 86.2.

2. Årsavgift för europeiskt patent som förfaller till betalning inom två månader från den dag då kungörelse om att europeiskt patent meddelats publicerades skall anses erlagd i rätt tid, om den betalas inom nämnda frist. Tilläggsavgift som föreskrivs i nationell lag får inte tas ut.

**78. Följande nya artikel 149a tilläggs efter artikel 149:**

## Artikel 149a

*Andra avtal mellan de fördragsslutande staterna*

1. Inget i denna konvention skall tolkas såsom begränsning av rätten hos en fördragsslutande stat eller samtliga stater att ingå speciella avtal i fråga om ärenden i anslutning till ansökningar om europapatent eller meddelade europapatent på vilka enligt denna konvention nationell lag tillämpas, såsom i synnerhet

a) avtal för grundande av en Europeisk patentdomstol som är gemensam för de fördragsslutande stater som är anslutna till avtalet,

b) avtal för grundande av ett gemensamt organ för de till avtalet anslutna fördragsslutande staterna, som på begäran av nationella domstolar eller andra lagskipningsorgan utfärdar utlåtanden angående europeisk eller harmoniserad nationell patenträtt,

c) avtal enligt vilket de till avtalet anslutna fördragsslutande staterna helt eller delvis avstår från översättningar av europapatent under artikel 65,

d) avtal enligt vilket de till avtalet anslutna fördragsslutande staterna bestämmer att

**77. Article 141 shall be amended to read as follows:**

## Article 141

*Renewal fees for a European patent*

(1) Renewal fees for a European patent may only be imposed for the years which follow that referred to in Article 86, paragraph 2.

(2) Any renewal fees falling due within two months of the publication of the mention of the grant of the European patent shall be deemed to have been validly paid if they are paid within that period. Any additional fee provided for under national law shall not be charged.

**78. The following new Article 149a shall be inserted after Article 149:**

## Article 149a

*Other agreements between the Contracting States*

(1) Nothing in this Convention shall be construed as limiting the right of some or all of the Contracting States to conclude special agreements on any matters concerning European patent applications or European patents which under this Convention are subject to and governed by national law, such as, in particular,

(a) an agreement establishing a European patent court common to the Contracting States party to it;

(b) an agreement establishing an entity common to the Contracting States party to it to deliver, at the request of national courts or quasi-judicial authorities, opinions on issues of European or harmonised national patent law;

(c) an agreement under which the Contracting States party to it dispense fully or in part with translations of European patents under Article 65;

(d) an agreement under which the Contracting States party to it provide that trans-

översättningar av europapatent under artikel 65 får inlämnas till och publiceras av det Europeiska patentverket.

2. Förvaltningsrådet är behörigt att besluta att:

a) ledamöterna av besvärskammaren och den stora besvärskammaren får vara verk samma i den europeiska patentdomstolen eller i ett gemensamt organ och delta i handläggning vid nämnda domstol eller organ i enlighet med sådant avtal,

b) Europeiska patentverket förser det gemensamma organet med personal, utrym men och utrustning i den omfattning som genomförandet av dess uppgifter kräver, och att utgifterna för dess verksamhet helt eller delvis skall bäras av organisationen.

lations of European patents as required under Article 65 may be filed with, and published by, the European Patent Office.

(2) The Administrative Council shall be competent to decide that:

(a) the members of the Boards of Appeal or the Enlarged Board of Appeal may serve on a European patent court or a common entity and take part in proceedings before that court or entity in accordance with any such agreement;

(b) the European Patent Office shall provide a common entity with such support staff, premises and equipment as may be necessary for the performance of its duties, and the expenses incurred by that entity shall be borne fully or in part by the Organisation.

**79. Del X i konventionen ändras att lyda:**

TIONDE DELEN

**INTERNATIONELL ANSÖKAN ENLIGT KONVENTIONEN OM PATENTSAMARBETE — EURO-PCT-ANSÖKNINGAR**

Artikel 150

*Tillämpning av konventionen om patentsamarbete*

1. Konventionen om patentsamarbete av den 19 juni 1970, nedan benämnd PCT, skall tillämpas i enlighet med bestämmelserna i denna del.

2. Internationella ansökningar enligt PCT får handläggas vid Europeiska patentverket. Vid sådan handläggning skall bestämmelserna i PCT och dess regler kompletterade med denna konvention tillämpas. Är bestämmelserna i denna konvention och bestämmelserna i PCT eller dess regler ej förenliga med varandra, gäller bestämmelserna i PCT eller dess regler.

**79. Part X of the Convention shall be amended to read as follows:**

PART X

**INTERNATIONAL APPLICATIONS UNDER THE PATENT COOPERATION TREATY — EURO-PCT APPLICATIONS**

Article 150

*Application of the Patent Cooperation Treaty*

(1) The Patent Cooperation Treaty of 19 June 1970, hereinafter referred to as the PCT, shall be applied in accordance with the provisions of this Part.

(2) International applications filed under the PCT may be the subject of proceedings before the European Patent Office. In such proceedings, the provisions of the PCT and its Regulations shall be applied, supplemented by the provisions of this Convention. In case of conflict, the provisions of the PCT or its Regulations shall prevail.



## Artikel 151

*Europeiska patentverket som mottagande myndighet*

Europeiska patentverket skall tjänstgöra som mottagande myndighet, i den mening som anges i PCT och i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Vad som sägs under 75.2. äger motsvarande tillämpning.

## Artikel 152

*Det europeiska patentverket som internationell nyhetsgranskningsmyndighet eller myndighet för internationell förberedande patenterbarhetsprövning.*

Enligt avtal mellan organisationen och internationella byrån vid Världsförbundet för intellektuell äganderätt skall Europeiska patentverket tjänstgöra som internationell nyhetsgranskningsmyndighet och myndighet för internationell förberedande patenterbarhetsprövning, i den mening som anges i PCT, för sökande som är medborgare i eller har hemvist i en fördragsslutande stat i denna konvention. I avtalet får bestämmas att det europeiska patentverket skall tjänstgöra så även för andra sökanden.

## Artikel 153

*Europeiska patentverket som designerad myndighet eller utvald myndighet*

1. Europeiska patentverket skall tjänstgöra som

a) designerad myndighet för de fördragsslutande stater för vilka PCT är i kraft, vilka designeras i den internationella ansökningen och för vilka sökanden önskar erhålla ett europeiskt patent, och

b) utvald myndighet om sökanden har valt en stat som designerats enligt a.

2. En internationell ansökning, för vilken det Europeiska patentverket är designerad eller utvald myndighet och vilken har tillsatts en internationell ansökningsdag, anses som en i vederbörlig ordning gjord europeisk ansökan (Euro-PCT-ansökan).

## Article 151

*The European Patent Office as a receiving Office*

The European Patent Office shall act as a receiving Office within the meaning of the PCT, in accordance with the Implementing Regulations. Article 75, paragraph 2, shall apply mutatis mutandis.

## Article 152

*The European Patent Office as an International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority*

The European Patent Office shall act as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority within the meaning of the PCT, in accordance with an agreement between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization, for applicants who are residents or nationals of a Contracting State to this Convention. This agreement may provide that the European Patent Office shall also act for other applicants.

## Article 153

*The European Patent Office as designated Office or elected Office*

(1) The European Patent Office shall be

(a) a designated Office for any Contracting State to this Convention in respect of which the PCT is in force, which is designated in the international application and for which the applicant wishes to obtain a European patent, and

(b) an elected Office, if the applicant has elected a State designated pursuant to (a).

(2) An international application for which the European Patent Office is a designated or elected Office, and which has been accorded an international date of filing, shall be equivalent to a regular European application (Euro-PCT application).

3. Internationell publicering av en Euro-PCT-ansökning på ett av det Europeiska patentverkets officiella språk ersätter publiceringen av den europeiska patentskriften och det skall kungöras i den europeiska patenttidningen.

4. Har Euro-PCT-ansökningen publicerats på ett annat språk, skall en översättning av den till något av de officiella språken inges till Europeiska patentverket, som skall publicera den. Om inte annat följer av artikel 67.3, gäller det provisoriska skyddet enligt artikel 67.1 och 2 från och med publiceringsdagen.

5. Euro-PCT-ansökningen anses som en europeisk patentansökan och den anses utgöra del av teknikens ståndpunkt enligt artikel 54.3, om villkoren under 3 och 4 samt i tillämpningsföreskrifterna uppfylls.

6. Internationella nyhetsgranskningsrapporten angående en Euro-PCT-ansökning eller en förklaring som ersätter den samt den internationella publiceringen skall ersätta den europeiska nyhetsgranskningsrapporten och kungörelsen om dess publicering i den europeiska patenttidningen.

7. För Euro-PCT-ansökan under 5 upprättas en kompletterande europeisk nyhetsgranskningsrapport. Förvaltningsrådet kan besluta att den kompletterande europeiska nyhetsgranskningsrapporten inte upprättas eller att en reduktion av nyhetsgranskningsavgiften beviljas.

**80. Artiklarna 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162 och 163 har upphävts.**

**81. Artikel 164 ändras att lyda:**

#### Artikel 164

##### *Tillämpningsföreskrifter och protokoll*

1. Tillämpningsföreskrifterna, erkännandeprotokollet, protokollet angående privilegier och immunitet, centraliseringsprotokollet samt protokollet angående tolkningen av artikel 69 samt protokollet angående personalstyrkan utgör integrerande delar av denna konvention.

(3) The international publication of a Euro-PCT application in one of the official languages of the European Patent Office shall take the place of the publication of the European patent application and shall be mentioned in the European Patent Bulletin.

(4) If the Euro-PCT application is published in another language, a translation into one of the official languages shall be filed with the European Patent Office, which shall publish it. Subject to Article 67, paragraph 3, the provisional protection under Article 67, paragraphs 1 and 2, shall be effective from the date of that publication.

(5) The Euro-PCT application shall be treated as a European patent application and shall be considered as comprised in the state of the art under Article 54, paragraph 3, if the conditions laid down in paragraph 3 or 4 and in the Implementing Regulations are fulfilled.

(6) The international search report drawn up in respect of a Euro-PCT application or the declaration replacing it, and their international publication, shall take the place of the European search report and the mention of its publication in the European Patent Bulletin.

(7) A supplementary European search report shall be drawn up in respect of any Euro-PCT application under paragraph 5. The Administrative Council may decide that the supplementary search report is to be dispensed with or that the search fee is to be reduced.

**80. Articles 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162 and 163 shall be deleted.**

**81. Article 164 shall be amended to read as follows:**

#### Article 164

##### *Implementing Regulations and Protocols*

(1) The Implementing Regulations, the Protocol on Recognition, the Protocol on Privileges and Immunities, the Protocol on Centralisation, the Protocol on the Interpretation of Article 69 and the Protocol on the Staff Complement shall be integral parts of this Convention.

2. Vid bristande överensstämmelse mellan konventionen och tillämpningsföreskrifterna skall konventionens bestämmelser gälla före tillämpningsföreskrifterna.

**82. Artikel 167 har upphävts.**

## ARTIKEL 2

### PROTOKOLL

**1. Protokollet angående tolkningen av EPC Artikel 69 ändras att lyda:**

#### PROTOKOLL OM TOLKNING AV ARTIKEL 69

##### Artikel 1

##### *Allmänna principer*

Artikel 69 får inte förstås så att ett europeiskt patents skyddsomfång skall bestämmas genom en strikt bokstavstolkning av patentkraven och att beskrivning och ritningar får användas endast för att tolka oklarheter i patentkraven. Artikeln skall inte heller förstås så att patentkraven endast tjänar som riktlinjer för att fastställa skyddsomfånget och att skyddet omfattar allt som en fackman, som studerat beskrivning och ritningar, anser att patenthavaren avsett att skydda. Artikeln skall i stället ges en tolkning som ligger mellan dessa ytterligheter och som bereder patenthavaren ett skäligt skydd och samtidigt ger tredje man en rimlig säkerhet.

##### Artikel 2

##### *Ekvivalens*

Vid definition av ett europeiskt patents skyddsomfång skall tillbörlig uppmärksamhet fästas vid alla element som är ekvivalenta med de element som anges i patentkraven.

(2) In case of conflict between the provisions of this Convention and those of the Implementing Regulations, the provisions of this Convention shall prevail.

**82. Article 167 shall be deleted.**

## ARTICLE 2

### PROTOCOLS

**1. The Protocol on the Interpretation of Article 69 EPC shall be amended to read as follows:**

#### PROTOCOL ON THE INTERPRETA- TION OF ARTICLE 69

##### Article 1

##### *General principles*

Article 69 should not be interpreted in the sense that the extent of the protection conferred by a European patent is to be understood as that defined by the strict, literal meaning of the wording used in the claims, the description and drawings being employed only for the purpose of resolving an ambiguity found in the claims. Neither should it be interpreted in the sense that the claims serve only as a guideline and that the actual protection conferred may extend to what, from a consideration of the description and drawings by a person skilled in the art, the patentee has contemplated. On the contrary, it is to be interpreted as defining a position between these extremes which combines a fair protection for the patentee with a reasonable degree of certainty for third parties.

##### Article 2

##### *Equivalents*

For the purpose of determining the extent of protection conferred by a European patent, due account shall be taken of any element which is equivalent to an element specified in the claims.

**2. Följande protokoll fogas till Europeiska Patentkonventionen som en integrerande del av den:**

**PROTOKOLL ANGÅENDE PERSONALSTYRKAN VID EUROPEISKA PATENTVERKETS BYRÅ I HAAG (PROTOKOLLET ANGÅENDE PERSONALSTYRKAN)**

Europeiska Patentorganisationen skall säkra att andelen av Europeiska patentverkets till verksamhetsstället i Haag anvisade tjänster såsom dessa har definierats i organisations- och anställningsplanen för år 2000 förblir väsentligen oförändrad. En ändring av antalet tjänster vid verksamhetsstället i Haag som innebär en avvikelse på mer än 10 procent i nämnda andel och som anses nödvändig för Europeiska patentverkets smidiga funktion kan beslutas om av organisationens förvaltningsråd på förslag av Europeiska patentverkets president och efter att Tyska förbundsrepublikens och Nederländska konungarikets regeringar har konsulterats.

**3. Avdelning I i centraliseringsprotokollet ändras att lyda:**

**PROTOKOLL RÖRANDE CENTRALISERING AV DET EUROPEISKA PATENTSYSTEMET OCH INFÖRANDET AV DETTA SYSTEM (CENTRALISERINGSPROTOKOLLET)**

Avdelning I

1.a) Vid konventionens ikraftträdande skall de fördragsslutande stater som även är medlemmar av det genom Haag-överenskommelsen den 6 juni 1947 upprättade Internationella patentinstitutet, vidta alla erforderliga åtgärder för att säkerställa att Internationella patentinstitutets samtliga tillgångar och skulder samt all dess personal överförs till det europeiska patentverket senast den dag som avses i artikel 162.1 i

**2. The following Protocol shall be annexed to the European Patent Convention as an integral part thereof:**

**PROTOCOL ON THE STAFF COMPLEMENT OF THE EUROPEAN PATENT OFFICE AT THE HAGUE (PROTOCOL ON THE STAFF COMPLEMENT)**

The European Patent Organisation shall ensure that the proportion of European Patent Office posts assigned to the duty station at The Hague as defined under the 2000 establishment plan and table of posts remains substantially unchanged. Any change in the number of posts assigned to the duty station at The Hague resulting in a deviation of more than ten per cent of that proportion, which proves necessary for the proper functioning of the European Patent Office, shall be subject to a decision by the Administrative Council of the Organisation on a proposal from the President of the European Patent Office after consultation with the Governments of the Federal Republic of Germany and the Kingdom of the Netherlands.

**3. Section I of the Protocol on Centralisation shall be amended to read as follows:**

**PROTOCOL ON THE CENTRALISATION OF THE EUROPEAN PATENT SYSTEM AND ON ITS INTRODUCTION (PROTOCOL ON CENTRALISATION)**

Section I

(1)(a) Upon entry into force of the Convention, States parties thereto which are also members of the International Patent Institute set up by the Hague Agreement of 6 June 1947 shall take all necessary steps to ensure the transfer to the European Patent Office, no later than the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention, of all assets and liabilities and all staff members of the International Patent Insti-

konventionen. Överförandet skall ske genom avtal mellan Internationella patentinstitutet och det europeiska patentverket. Ovannämnda stater och övriga fördragsslutande stater skall vidta alla erforderliga åtgärder för att säkerställa att detta avtal vinner tillämpning senast den dag som avses i artikel 162.1 i konventionen. Vidare förpliktar sig de stater som är medlemmar av Internationella patentinstitutet och som även är fördragsslutande stater att avsluta sitt deltagande i Haagöverenskommelsen den dag då detta avtal blir tillämpligt.

b) De fördragsslutande staterna skall vidta alla erforderliga åtgärder för att säkerställa att Internationella patentinstitutets samtliga tillgångar och skulder samt all dess personal övertas av det europeiska patentverket i enlighet med det avtal som avses under a. Europeiska patentverket skall, sedan detta avtal blivit tillämpligt, utföra dels de uppgifter som ankommer på Internationella patentinstitutet den dag då konventionen öppnas för undertecknande, särskilt institutets åligganden gentemot dess medlemsstater, vare sig dessa är fördragsslutande stater eller ej, dels sådana uppgifter som Europeiska patentverket vid konventionens ikraftträdande åtagit sig gentemot stater som då är både medlemmar av Internationella patentinstitutet och fördragsslutande stater. Dessutom får den europeiska patentorganisationens förvaltningsråd ge Europeiska patentverket ytterligare uppgifter när det gäller nyhetsgranskning.

c) Med iakttagande av de villkor som fastställts i avtalet mellan Internationella patentinstitutet och regeringen i vederbörande fördragsslutande stat gäller ovannämnda skyldigheter även i fråga om den filial som inrättats i enlighet med Haagöverenskommelsen. Denna regering åtar sig härmed att, som ersättning för det avtal vilket tidigare träffats med Internationella patentinstitutet, sluta nytt avtal med den europeiska patentorganisationen för att anpassa bestämmelserna rörande filialens organisation, verksamhet och finansiering till bestämmelserna i detta protokoll.

tute. Such transfer shall be effected by an agreement between the International Patent Institute and the European Patent Organisation. The above States and the other States parties to the Convention shall take all necessary steps to ensure that that agreement shall be implemented no later than the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. Upon implementation of the agreement, those Member States of the International Patent Institute which are also parties to the Convention further undertake to terminate their participation in the Hague Agreement.

(b) The States parties to the Convention shall take all necessary steps to ensure that all the assets and liabilities and all the staff members of the International Patent Institute are taken into the European Patent Office in accordance with the agreement referred to in sub-paragraph (a). After the implementation of that agreement the tasks incumbent upon the International Patent Institute at the date on which the Convention is opened for signature, and in particular those carried out vis-à-vis its Member States, whether or not they become parties to the Convention, and such tasks as it has undertaken at the time of the entry into force of the Convention to carry out vis-à-vis States which, at that date, are both members of the International Patent Institute and parties to the Convention, shall be assumed by the European Patent Office. In addition, the Administrative Council of the European Patent Organisation may allocate further duties in the field of searching to the European Patent Office.

(c) The above obligations shall also apply mutatis mutandis to the sub-office set up under the Hague Agreement under the conditions set out in the agreement between the International Patent Institute and the Government of the Contracting State concerned. This Government hereby undertakes to make a new agreement with the European Patent Organisation in place of the one already made with the International Patent Institute to harmonise the clauses concerning the organisation, operation and financing of the sub-office with the provisions of this Protocol.

2. Om inte annat följer av vad som föreskrivs i avdelning III, skall de fördragsslutande staterna för sina nationella patentmyndigheters del till det europeiska patentverkets förman från den dag som avses i artikel 162.1 i konventionen avstå från att verka som internationell nyhetsgranskningsmyndighet enligt konventionen om patentsamarbete.

3. a) En filial till det europeiska patentverket skall inrättas i Berlin från den dag som avses i artikel 162.1 i konventionen. Denna filial skall lyda under filialen i Haag.

b) De uppgifter som filialen i Berlin skall utföra bestäms av förvaltningsrådet på grundval av allmänna överväganden och av det europeiska patentverkets behov.

c) Åtminstone vid början av den period som följer efter den successiva utvidgningen av det europeiska patentverkets verksamhetsområde skall det arbete som filialen i Berlin får i uppdrag att utföra vara tillräckligt för att ge full sysselsättning åt den granskande personal som finns vid det tyska patentverkets filial i Berlin då konventionen öppnas för undertecknande.

d) Förbundsrepubliken Tyskland skall svara för de extra kostnader som uppkommer för den europeiska patentorganisationen på grund av inrättandet av filialen i Berlin och verksamheten vid denna.

(2) Subject to the provisions of Section III, the States parties to the Convention shall, on behalf of their central industrial property offices, renounce in favour of the European Patent Office any activities as International Searching Authorities under the Patent Cooperation Treaty as from the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention.

(3)(a) A sub-office of the European Patent Office shall be set up in Berlin as from the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. It shall operate under the direction of the branch at The Hague.

(b) The Administrative Council shall determine the duties to be allocated to the sub-office in Berlin in the light of general considerations and of the requirements of the European Patent Office.

(c) At least at the beginning of the period following the progressive expansion of the field of activity of the European Patent Office, the amount of work assigned to that sub-office shall be sufficient to enable the examining staff of the Berlin Annex of the German Patent Office, as it stands at the date on which the Convention is opened for signature, to be fully employed.

(d) The Federal Republic of Germany shall bear any additional costs incurred by the European Patent Organisation in setting up and maintaining the sub-office in Berlin.

### ARTIKEL 3

#### KONVENTIONENS NYA TEXT

1. Europeiska patentorganisationens förvaltningsråd befullmäktigas härmed att enligt förslag av Europeiska patentverkets president upprätta en ny text för Europeiska Patentkonventionen. Om behövt, samordnas den nya textens språkdräkt på de tre officiella språken. Den nya konventionens bestämmelser får också numreras genomgående på nytt och hänvisningar till andra bestämmelser i konventionen får ändras i enlighet med den nya numreringen.

### ARTICLE 3

#### NEW TEXT OF THE CONVENTION

(1) The Administrative Council of the European Patent Organisation is hereby authorised to draw up, at the proposal of the President of the European Patent Office, a new text of the European Patent Convention. In the new text, the wording of the provisions of the Convention shall be aligned, where necessary, in the three official languages. The provisions of the Convention may also be renumbered consecutively and the references to other provisions of the Convention may be amended in accordance with the new numbering.

2. Förvaltningsrådet godkänner konventionens nya text om tre fjärdedelar av de företrädda och röstande fördragsslutande staterna bifaller det. Genom sitt godkännande blir konventionens nya text en integrerande del av denna revisionsakt.

#### ARTIKEL 4

##### UNDERTECKNANDE OCH RATIFIKERING

1. Denna revisionsakt hålls öppen för undertecknande av de fördragsslutande staterna vid Europeiska patentverket i München ända till 1 september 2001.

2. Denna revisionsakt skall ratificeras; ratifikationsinstrumenten deponeras hos Tyska Förbundsrepublikens regering.

#### ARTIKEL 5

##### TILLTRÄDE

1. Denna revisionsakt är öppen ända till dess ikraftträdande för tillträde av de fördragsslutande staterna och stater som ratificerar fördraget eller tillträder det.

2. Tillträdesinstrumenten deponeras hos Tyska Förbundsrepublikens regering.

#### ARTIKEL 6

##### PROVISORISK TILLÄMPNING

Artikel 1.4—6 och 12—15, artikel 2.2 och 3 samt artikel 3 och artikel 7 i denna revisionsakt tillämpas provisoriskt.

#### ARTIKEL 7

##### ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

1. Den reviderade versionen av Konventionen är tillämplig på alla europeiska patentansökningar som har ingivits efter dess ikraftträdande och även på alla patent som har beviljats på sådana ansökningar. Den är

(2) The Administrative Council shall adopt the new text of the Convention by a majority of three quarters of the Contracting States represented and voting. On its adoption, the new text of the Convention shall become an integral part of this Revision Act.

#### ARTICLE 4

##### SIGNATURE AND RATIFICATION

(1) This Revision Act shall be open for signature by the Contracting States at the European Patent Office in Munich until 1 September 2001.

(2) This Revision Act shall be subject to ratification; instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

#### ARTICLE 5

##### ACCESSION

(1) This Revision Act shall be open, until its entry into force, to accession by the Contracting States to the Convention and the States which ratify the Convention or accede thereto.

(2) Instruments of accession shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

#### ARTICLE 6

##### PROVISIONAL APPLICATION

Article 1, items 4—6 and 12—15, Article 2, items 2 and 3 and Articles 3 and 7 of this Revision Act shall be applied provisionally.

#### ARTICLE 7

##### TRANSITIONAL PROVISIONS

(1) The revised version of the Convention shall apply to all European patent applications filed after its entry into force, as well as to all patents granted in respect of such applications. It shall not apply to European

ej tillämplig på europeiska patent som redan beviljats vid tiden för dess ikraftträdande, eller som är under behandling vid nämnda tidpunkt, om inte förvaltningsrådet för Europeiska patentorganisationen beslutar annat.

2. Förvaltningsrådet för Europeiska patentorganisationen fattar senast den 30 juni 2001 med två tredjedelars majoritet av de företrädna och röstande fördragsslutande staterna beslut enligt 1 ovan. Sådant beslut utgör en integrerande del av denna revisionsakt.

#### ARTIKEL 8

##### IKRAFTTRÄDANDE

1. Den reviderade texten av Europeiska patentkonventionen träder i kraft två år efter att den femtonde staten har deponerat sina ratifikations- eller tillträdesinstrument, eller första dagen på tredje månaden efter att den fördragsslutande stat som är den sista av samtliga fördragsslutande stater att vidta denna åtgärd, deponerar sina ratifikations- eller tillträdesinstrument, om detta sker på en tidigare tidpunkt.

2. Vid ikraftträdandet av den reviderade konventionstexten upphör den ända därtill gällande textens giltighet.

#### ARTIKEL 9

##### VIDAREBEFORDRAN OCH MEDDE- LANDEN

1. Tyska Förbundsrepublikens regering utarbetar avskrifter av denna revisionsakt och vidarebefordrar dem till regeringarna i de fördragsslutande staterna och i stater som kan tillträda Europeiska patentkonventionen enligt artikel 166.1.

2. Tyska Förbundsrepublikens regering meddelar regeringarna som avses under 1:

- a) deponering av ratifikations- eller tillträdesinstrument,
- b) dagen då denna revisionsakt träder i kraft.

patents already granted at the time of its entry into force, or to European patent applications pending at that time, unless otherwise decided by the Administrative Council of the European Patent Organisation.

(2) The Administrative Council of the European Patent Organisation shall take a decision under paragraph 1 no later than 30 June 2001, by a majority of three quarters of the Contracting States represented and voting. Such decision shall become an integral part of this Revision Act.

#### ARTICLE 8

##### ENTRY INTO FORCE

(1) The revised text of the European Patent Convention shall enter into force two years after the fifteenth Contracting State has deposited its instrument of ratification or accession, or on the first day of the third month following the deposit of the instrument of ratification or accession by the Contracting State taking this step as the last of all the Contracting States, if this takes place earlier.

(2) Upon entry into force of the revised text of the Convention, the text valid until that time shall cease to apply.

#### ARTICLE 9

##### TRANSMISSION AND NOTIFICA- TIONS

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall draw up certified true copies of this Revision Act and shall transmit them to the governments of the Contracting States and of the States able to accede to the European Patent Convention under Article 166, paragraph 1.

(2) The Government of the Federal Republic of Germany shall notify the governments referred to in paragraph 1 concerning:

- (a) the deposit of any instrument of ratification or accession;
- (b) the date of entry into force of this Revision Act.



TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har därtill vederbörligen befullmäktigade ombud, efter att ha företett sina fullmakter vilka befunnits vara i gott och vederbörligt skick, undertecknat denna revisionsakt.

Som skedde i München den tjugonionde november tvåusen i ett exemplar på engelska, franska och tyska språken, vilka samtliga texter äger lika vitsord. Detta original deponeras i Tyska förbundsrepublikens arkiv.

\_\_\_\_\_

IN WITNESS WHEREOF, the Plenipotentiaries authorised thereto, having presented their Full Powers, found to be in good and due form, have signed this Revision Act.

DONE at Munich this twenty-ninth day of November two thousand in a single original in the English, French and German languages, the three texts being equally authentic. This original text shall be deposited in the archives of the Federal Republic of Germany.

\_\_\_\_\_

**FÖRDRAG OM PATENTRÄTT (PLT)**

## Artikel 1

*Förkortade begrepp*

I detta fördrag har följande uttryck nedan angivna betydelse om annat ej uttryckligen anges:

i) ”patentmyndighet”: den myndighet hos en fördragsslutande part som har till uppgift att meddela patent eller handha andra angelägenheter som omfattas av detta fördrag,

ii) ”ansökan”: en patentansökan som avses i artikel 3,

iii) ”patent”: ett patent som avses i artikel 3,

iv) ”person”: alla personer, såväl fysiska som juridiska personer,

v) ”kommunikation”: ansökan eller begäran, förklaring, handling, korrespondens eller annan information som rör en ansökan eller ett patent och ges in till patentmyndigheten, oavsett om det sker inom ramen för ett förfarande enligt detta fördrag,

vi) ”patentmyndighetens register”: den samlade information som förvaras av patentmyndigheten och som omfattar eller rör ansökningar som givits in till eller patent som meddelats av patentmyndigheten eller någon annan myndighet med verkan för den berörda fördragsslutande parten, oberoende av i vilken form sådan information förvaras,

vii) ”införing”: alla sätt varigenom information tillförs patentmyndighetens register,

viii) ”sökande”: den person, som i patentmyndighetens register, i enlighet med tillämplig nationell lag, anges som den som söker patentet eller som ger in eller fullföljer ansökan,

ix) ”innehavare”: den person som i patentmyndighetens register anges som innehavaren av patentet,

x) ”ombud”: ett ombud i enlighet med nationell lag,

xi) ”signatur”: varje form för självidentifikation.

xii) ”ett språk som godtas av patentmyn-

**PATENT LAW TREATY (PLT)**

## Article 1

*Abbreviated Expressions*

For the purposes of this Treaty, unless expressly stated otherwise:

(i) “Office” means the authority of a Contracting Party entrusted with the granting of patents or with other matters covered by this Treaty;

(ii) “application” means an application for the grant of a patent, as referred to in Article 3;

(iii) “patent” means a patent as referred to in Article 3;

(iv) references to a “person” shall be construed as including, in particular, a natural person and a legal entity;

(v) “communication” means any application, or any request, declaration, document, correspondence or other information relating to an application or patent, whether relating to a procedure under this Treaty or not, which is filed with the Office;

(vi) “records of the Office” means the collection of information maintained by the Office, relating to and including the applications filed with, and the patents granted by, that Office or another authority with effect for the Contracting Party concerned, irrespective of the medium in which such information is maintained;

(vii) “recordation” means any act of including information in the records of the Office;

(viii) “applicant” means the person whom the records of the Office show, pursuant to the applicable law, as the person who is applying for the patent, or as another person who is filing or prosecuting the application;

(ix) “owner” means the person whom the records of the Office show as the owner of the patent;

(x) “representative” means a representative under the applicable law;

(xi) “signature” means any means of self-identification;

(xii) “a language accepted by the Office”

digheten”: vilket som helst av de språk som patentmyndigheten godtar för det ifrågasättande förfarandet hos patentmyndigheten,

xiii) ”översättning”: en översättning till det språk som godtas av patentmyndigheten eller, i förekommande fall, en transkribering till det alfabet eller den teckenuppsättning som godtas av patentmyndigheten,

xiv) ”förfarande hos patentmyndigheten”: varje förfarande i ärende hos patentmyndigheten som rör en ansökan eller ett patent,

xv) där annat ej följer av sammanhanget skall ord i singularform omfatta pluralform och omvänt, samt maskulinpronomina omfatta femininumpronomina,

xvi) ”Pariskonventionen”: Pariskonventionen för skydd av industriell äganderätt, undertecknad den 20 mars 1883, i lydelse med beslutade ändringar,

xvii) ”Patentsamarbetskonventionen”: Konventionen om patentsamarbete, undertecknad den 19 juni 1970, jämte tillhörande tillämpningsföreskrifter och förvaltningsdirektiv, i lydelse med beslutade ändringar,

xviii) ”fördragsslutande part”: en stat eller mellanstatlig organisation som är part till detta fördrag,

xix) ”tillämplig lag”: i fråga om fördragsslutande part som är en stat, den statens lag, och i fråga om en fördragsslutande part som är en mellanstatlig organisation, den rättsordning enligt vilken den mellanstatliga organisationen verkar,

xx) ”ratifikationsinstrument” omfattar bl.a. instrument för godtagande eller godkännande,

xxi) ”organisationen”: Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten,

xxii) ”Internationella byrån”: organisationens internationella byrå,

xxiii) ”generaldirektören”: Organisationens generaldirektör.

## Artikel 2

### *Allmänna principer*

1. [*Mer gynnsamma krav*] En fördragsslutande part har rätt att tillämpa krav vilka, från sökandes och innehavares utgångspunkt, är mer gynnsamma än vad som följer

means any one language accepted by the Office for the relevant procedure before the Office;

(xiii) “translation” means a translation into a language or, where appropriate, a transliteration into an alphabet or character set, accepted by the Office;

(xiv) “procedure before the Office” means any procedure in proceedings before the Office with respect to an application or patent;

(xv) except where the context indicates otherwise, words in the singular include the plural, and vice versa, and masculine personal pronouns include the feminine;

(xvi) “Paris Convention” means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, signed on March 20, 1883, as revised and amended;

(xvii) “Patent Cooperation Treaty” means the Patent Cooperation Treaty, signed on June 19, 1970, together with the Regulations and the Administrative Instructions under that Treaty, as revised, amended and modified;

(xviii) “Contracting Party” means any State or inter-governmental organization that is party to this Treaty;

(xix) “applicable law” means, where the Contracting Party is a State, the law of that State and, where the Contracting Party is an intergovernmental organization, the legal enactments under which that intergovernmental organization operates;

(xx) “instrument of ratification” shall be construed as including instruments of acceptance or approval;

(xxi) “Organization” means the World Intellectual Property Organization;

(xxii) “International Bureau” means the International Bureau of the Organization;

(xxiii) “Director General” means the Director General of the Organization.

## Article 2

### *General Principles*

(1) [*More Favourable Requirements*] A Contracting Party shall be free to provide for requirements which, from the viewpoint of applicants and owners, are more favour-

av detta fördrag och dess tillämpningsföreskrifter, utom såvitt avser artikel 5.

2. [*Ingen reglering av materiell patenträtt*] Ingenting i detta fördrag eller dess tillämpningsföreskrifter är avsett att tolkas som någon inskränkning i fördragsslutande parter rätt att, med avseende på tillämplig materiell patenträtt, föreskriva de krav de finner för gott.

### Artikel 3

#### *Ansökningar och patent på vilka fördraget är tillämpligt*

1. [*Ansökningar*] a) Bestämmelserna i detta fördrag och dess tillämpningsföreskrifter tillämpas på nationella och regionala ansökningar om patent på uppfinningar och om tilläggsopatent, vilka ges in till en fördragsslutande parts patentmyndighet eller för dess räkning och vilka är:

i) ansökningar av sådant slag som får ges in som internationella ansökningar enligt patentsamarbetskonventionen,

ii) avdelade ansökningar av sådant slag som avses i punkt i) ovan för patent på uppfinningar eller tilläggsopatent som avses i artikel 4G.1 eller 2 i Pariskonventionen.

b) Om inte annat följer av patentsamarbetskonventionen tillämpas bestämmelserna i detta fördrag och dess tillämpningsföreskrifter på sådana internationella ansökningar för patent på uppfinningar och för tilläggsopatent, som avses i patentsamarbetskonventionen, med avseende på:

i) tidsfrister hos en fördragsslutande parts patentmyndighet som gäller enligt artikel 22 och 39.1 i patentsamarbetskonventionen,

ii) förfarande som inletts på eller efter den dag då handläggning eller prövning av den internationella ansökningen får påbörjas enligt artikel 23 eller 40 i patentsamarbetskonventionen.

2. [*Patent*] Bestämmelserna i detta fördrag och dess tillämpningsföreskrifter tillämpas på nationella och regionala patent på uppfinningar, och på nationella och regionala tilläggsopatent, vilka har meddelats med verkan för en fördragsslutande part.

able than the requirements referred to in this Treaty and the Regulations, other than Article 5.

(2) [*No Regulation of Substantive Patent Law*] Nothing in this Treaty or the Regulations is intended to be construed as prescribing anything that would limit the freedom of a Contracting Party to prescribe such requirements of the applicable substantive law relating to patents as it desires.

### Article 3

#### *Applications and Patents to Which the Treaty Applies*

(1) [*Applications*] (a) The provisions of this Treaty and the Regulations shall apply to national and regional applications for patents for invention and for invention and for patents of addition, which are filed with or for the Office of a Contracting Party, and which are:

(i) types of applications permitted to be filed as international applications under the Patent Cooperation Treaty;

(ii) divisional applications of the types of applications referred to in item (i), for patents for invention or for patents of addition, as referred to in Article 4G(1) or (2) of the Paris Convention.

(b) Subject to the provisions of the Patent Cooperation Treaty, the provisions of this Treaty and the Regulations shall apply to international applications, for patents for invention and for patents of addition, under the Patent Cooperation Treaty:

(i) in respect of the time limits applicable under Articles 22 and 39 (1) of the Patent Cooperation Treaty in the Office of a Contracting Party;

(ii) in respect of any procedure commenced on or after the date on which processing or examination of the international application may start under Article 23 or 40 of that Treaty.

(2) [*Patents*] The provisions of this Treaty and the Regulations shall apply to national and regional patents for invention, and to national and regional patents of addition, which have been granted with effect for a Contracting Party.

## Artikel 4

*Undantag för säkerhetsintressen*

Ingenting i detta fördrag och dess tillämpningsföreskrifter begränsar rätten för en fördragsslutande part att vidta de åtgärder som den finner nödvändiga för tillvaratagande av väsentliga säkerhetsintressen.

## Artikel 5

*Ingivningsdag*

1. [*Vad en ansökan skall innehålla*]

a) En fördragsslutande part skall, om annat inte följer av punkterna 2—8 nedan eller av tillämpningsföreskrifterna, föreskriva att ingivningsdagen för en ansökan skall vara den dag, då dess patentmyndighet erhållit samtliga följande uppgifter, ingivna, med valfrihet för sökanden, på papper eller i den form som i övrigt medges av patentmyndigheten för ändamålet att fastställa ingivningsdag:

i) En uttrycklig eller underförstådd upplysning om att uppgifterna är avsedda att utgöra en ansökan,

ii) Upplysningar som möjliggör identifikation av sökanden eller som gör det möjligt för patentmyndigheten att kontakta sökanden,

iii) En del som vid ytligt betraktande framstår som en beskrivning.

b) En fördragsslutande part får för ändamålet att fastställa ingivningsdag godta en ritning såsom den del vilken avses i a) iii) ovan.

c) För ändamålet att fastställa ingivningsdag får en fördragsslutande part kräva både uppgifter som möjliggör identifikation av sökanden och upplysningar som gör det möjligt för patentmyndigheten att kontakta sökanden, eller får patentmyndigheten såsom upplysningar enligt a) ii) ovan godta bevisning som möjliggör identifikation av sökanden eller som gör det möjligt för patentmyndigheten att kontakta sökanden.

2. [*Språk*] a) En fördragsslutande part får kräva att upplysningar som avses i punkt 1.a) i) och ii) är på ett språk som godtas av patentmyndigheten.

## Article 4

*Security Exception*

Nothing in this Treaty and the Regulations shall limit the freedom of a Contracting Party to take any action it deems necessary for the preservation of essential security interests.

## Article 5

*Filing Date*

(1) [*Elements of Application*]

(a) Except as otherwise prescribed in the Regulations, and subject to paragraphs (2) to (8), a Contracting Party shall provide that the filing date of an application shall be the date on which its Office has received all of the following elements, filed, at the option of the applicant, on paper or as otherwise permitted by the Office for the purposes of the filing date:

(i) an express or implicit indication to the effect that the elements are intended to be an application;

(ii) indications allowing the identity of the applicant to be established or allowing the applicant to be contacted by the Office;

(iii) a part which on the face of it appears to be a description.

(b) A Contracting Party may, for the purposes of the filing date, accept a drawing as the element referred to in subparagraph (a)(iii).

(c) For the purposes of the filing date, a Contracting Party may require both information allowing the identity of the applicant to be established and information allowing the applicant to be contacted by the Office, or it may accept evidence allowing the identity of the applicant to be established or allowing the applicant to be contacted by the Office, as the element referred to in subparagraph (a)(ii).

(2) [*Language*] (a) A Contracting Party may require that the indications referred to in paragraph (1)(a)(i) and (ii) be in a language accepted by the Office.

b) Den del som avses i punkt 1.a) iii) får, för ändamålet att fastställa ingivningsdag, ges in på vilket språk som helst.

3. [Underrättelse] Om ansökan inte uppfyller ett eller flera av de krav som den fördragsslutande parten ställt upp i enlighet med punkterna 1 och 2, skall patentmyndigheten så snart det låter sig göra underrätta sökanden och ge denne möjlighet att uppfylla kraven och att yttra sig inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

4. [Senare kravuppfyllelse] a) Om ett eller flera av de krav, som den fördragsslutande parten ställt upp i enlighet med punkterna 1 och 2, inte har uppfyllts genom ansökan, såsom ursprungligen ingiven, skall, om annat inte följer av b) nedan och av punkt 6, vara den senare dag, då alla de krav, som den fördragsslutande parten tillämpar i enlighet med punkterna 1 och 2, har uppfyllts.

b) En fördragsslutande part får föreskriva att en ansökan skall anses som ej ingiven, då ett eller flera av de krav som avses i a) ovan inte har uppfyllts inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna. När ansökan har ansetts ej ingiven, skall patentmyndigheten underrätta sökanden om detta och ange skälen för det.

5. [Underrättelse om saknade delar av beskrivning eller ritning] Om patentmyndigheten vid prövning av frågan om ingivningsdag finner att en del av beskrivningen förefaller saknas i ansökan, eller att det hänvisas till en ritning vilken förefaller saknas i ansökan, skall patentmyndigheten snarast underrätta sökanden om detta.

6. [Ingivningsdag då saknade delar av beskrivning eller ritning ges in]

a) Om en saknad del av beskrivningen eller en saknad ritning ges in till patentmyndigheten inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, skall den delen av beskrivningen eller ritningen fogas till ansökan och, om annat inte följer av b) och c) nedan, ingivningsdagen vara den senaste av de dagar då patentmyndigheten mottagit den saknade delen av beskrivningen eller

(b) The part referred to in paragraph (1)(a)(iii) may, for the purposes of the filing date, be filed in any language.

(3) [Notification] Where the application does not comply with one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2), the Office shall, as soon as practicable, notify the applicant, giving the opportunity to comply with any such requirement, and to make observations, within the time limit prescribed in the Regulations.

(4) [Subsequent Compliance with Requirements] (a) Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are not complied with in the application as initially filed, the filing date shall, subject to subparagraph (b) and paragraph (6), be the date on which all of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are subsequently complied with.

(b) A Contracting Party may provide that, where one or more of the requirements referred to in subparagraph (a) are not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the application shall be deemed not to have been filed. Where the application is deemed not to have been filed, the Office shall notify the applicant accordingly, indicating the reasons therefore.

(5) [Notification Concerning Missing Part of Description or Drawing] Where, in establishing the filing date, the Office finds that a part of the description appears to be missing from the application, or that the application refers to a drawing which appears to be missing from the application, the Office shall promptly notify the applicant accordingly.

(6) [Filing Date Where Missing Part of Description or Drawing Is Filed]

(a) Where a missing part of the description or a missing drawing is filed with the Office within the time limit prescribed in the Regulations, that part of the description or drawing shall be included in the application, and, subject to subparagraphs (b) and (c), the filing date shall be the date on which the Office has received that part of the description or that drawing, or the date

ritningen i fråga, eller då alla de krav, som den fördragsslutande parten tillämnar i enlighet med punkterna 1 och 2, har uppfyllts.

b) Om den saknade delen av beskrivningen eller den saknade ritningen ges in enligt a) ovan för komplettering av en ansökan, beträffande vilken prioritet från en äldre ansökan åberopas den dag då patentmyndigheten mottog en eller flera uppgifter som avses i punkt 1.a), skall, om sökanden begär det inom den tidsfrist och i den ordning som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, vara den dag då alla krav, som den fördragsslutande parten tillämnar i enlighet med punkterna 1 och 2, är uppfyllda.

c) Om den saknade del av beskrivningen eller den saknade ritning som givits in enligt a) ovan återtas inom en tidsfrist som bestäms av den fördragsslutande parten, skall ingivningsdagen vara den dag, då de krav, som den fördragsslutande parten tillämnar i enlighet med punkterna 1 och 2, är uppfyllda.

7. [Ersättning av beskrivning och ritningar med en hänvisning till en tidigare ingiven ansökan] a) Om det när en ansökan ges in hänvisas, i den ordning som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna och på ett språk som godtas av patentmyndigheten, till en tidigare ingiven ansökan, skall, för ändamålet att fastställa ingivningsdag, hänvisningen ersätta beskrivningen och ritningar.

b) Om de krav som avses i a) ovan inte uppfylls, skall ansökan anses som ej ingiven. När ansökan har ansetts ej ingiven, skall patentmyndigheten underrätta sökanden om detta och ange skälen för det.

8. [Undantag] Ingenting i denna artikel skall begränsa:

i) den rätt som enligt artikel 4G.1 eller 2 i Pariskonventionen gäller för sökanden att som dag för en sådan avdelad ansökan, som avses i den nämnda artikeln, bibehålla dagen för den ursprungliga ansökan, som avses i samma artikel, samt rätten till prioritet, om sådan föreligger,

on which all of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are complied with, whichever is later.

(b) Where the missing part of the description or the missing drawing is filed under subparagraph (a) to rectify its omission from an application which, at the date on which one or more elements referred to in paragraph (1)(a) were first received by the Office, claims the priority of an earlier application, the filing date shall, upon the request of the applicant filed within a time limit prescribed in the Regulations, and subject to the requirements prescribed in the Regulations, be the date on which all the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are complied with.

(c) Where the missing part of the description or the missing drawing filed under subparagraph (a) is withdrawn within a time limit fixed by the Contracting Party, the filing date shall be the date on which the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are complied with.

(7) [Replacing Description and Drawings by Reference to a Previously Filed Application] (a) Subject to the requirements prescribed in the Regulations, a reference, made upon the filing of the application, in a language accepted by the Office, to a previously filed application shall, for the purposes of the filing date of the application, replace the description and any drawings.

(b) Where the requirements referred to in subparagraph (a) are not complied with, the application may be deemed not to have been filed. Where the application is deemed not to have been filed, the Office shall notify the applicant accordingly, indicating the reasons therefore.

(8) [Exceptions] Nothing in this Article shall limit:

(i) the right of an applicant under Article 4G(1) or (2) of the Paris Convention to preserve, as the date of a divisional application referred to in that Article, the date of the initial application referred to in that Article and the benefit of the right of priority, if any;

ii) friheten för en fördragsslutande part att ställa upp de krav som är nödvändiga för att en ingivningsdag från en tidigare ansökan skall få utnyttjas för en ansökan av något sådant slag som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

#### Artikel 6

##### *Ansökan*

1. [*Ansökans form eller innehåll*] Ingen fördragsslutande part får, om annat inte följer av detta fördrag, ställa upp krav beträffande en ansökans form eller innehåll som avviker från:

i) de krav beträffande form eller innehåll som gäller för internationella ansökningar enligt patentsamarbetskonventionen,

ii) de krav beträffande form eller innehåll som med stöd av patentsamarbetskonventionen får ställas upp av en patentmyndighet i, eller som verkar för, en stat som är part i den konventionen, när handläggningen eller prövningen av en sådan internationell ansökan som avses i artikel 23 eller 40 av nämnda konvention har påbörjats,

iii) de ytterligare krav som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

2. [*Ansökningsblankett*] a) En fördragsslutande part får kräva att en ansökans innehåll som överensstämmer med innehållet i en begäran för en internationell ansökan enligt patentsamarbetskonventionen skall anges i en av den fördragsslutande parten föreskriven ansökningsblankett. En fördragsslutande part får också kräva att sådant innehåll som i övrigt är tillåtet enligt punkt 1 ii) eller som med stöd av punkt 1 iii) föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna skall anges i samma slags ansökningsblankett.

b) Trots vad som sägs i a) ovan skall en fördragsslutande part, med iakttagande av vad som gäller enligt artikel 8.1, godta att det innehåll som avses i a) ovan anges i en ansökningsblankett som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

3. [*Översättning*] En fördragsslutande part får kräva översättning av alla delar av ansökan som inte är på ett språk som godtas av

(ii) the freedom of a Contracting Party to apply any requirements necessary to accord the benefit of the filing date of an earlier application to an application of any type prescribed in the Regulations.

#### Article 6

##### *Application*

(1) [*Form or Contents of Application*] Except where otherwise provided for by this Treaty, no Contracting Party shall require compliance with any requirement relating to the form or contents of an application different from or additional to:

(i) the requirements relating to form or contents which are provided for in respect of international applications under the Patent Cooperation Treaty;

(ii) the requirements relating to form or contents compliance with which, under the Patent Cooperation Treaty, may be required by the Office of, or acting for, any State party to that Treaty once the processing or examination of an international application, as referred to in Article 23 or 40 of the said Treaty, has started;

(iii) any further requirements prescribed in the Regulations.

(2) [*Request Form*] (a) A Contracting Party may require that the contents of an application which correspond to the contents of the request of an international application under the Patent Cooperation Treaty be presented on a request Form prescribed by that Contracting Party. A Contracting Party may also require that any further contents allowed under paragraph (1)(ii) or prescribed in the Regulations pursuant to paragraph (1)(iii) be contained in that request Form.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), and subject to Article 8(1), a Contracting Party shall accept the presentation of the contents referred to in subparagraph (a) on a request Form provided for in the Regulations.

(3) [*Translation*] A Contracting Party may require a translation of any part of the application that is not in a language ac-



partens patentmyndighet. Därutöver får en fördragsslutande part, när de delar av ansökan, som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, är på ett språk som godtas av patentmyndigheten, kräva översättning av dessa delar till ettvarrt annat språk som godtas av patentmyndigheten.

4. [*Avgifter*] En fördragsslutande får kräva att avgifter skall erläggas för ansökan. En fördragsslutande part får tillämpa patentsamarbetskonventionens bestämmelser rörande betalning av ansökningsavgifter.

5. [*Prioritetsdokument*] När prioritet från en äldre ansökan begärs, får en fördragsslutande part kräva att en kopia av den äldre ansökan och, om den äldre ansökan inte är på ett språk som godtas av patentmyndigheten, en översättning ges in i överensstämmelse med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

6. [*Bevisning*] En fördragsslutande part får kräva att bevisning rörande en uppgift, som avses i punkt 1 eller 2 eller i en prioritetsförklaring, eller rörande en översättning som avses i punkt 3 eller 5, ges in till patentmyndigheten i ansökningsärendet endast då patentmyndigheten har befogad anledning att ifrågasätta riktigheten av uppgiften eller översättningen.

7. [*Underrättelse*] Om ett eller flera av de krav som den fördragsslutande parten ställt upp i med stöd av punkterna 1—6 inte uppfylls, skall patentmyndigheten underrätta sökanden och ge denne möjlighet att uppfylla kraven och att yttra sig inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

8. [*Bristande kravuppfyllelse*] a) Om ett eller flera av de krav, som den fördragsslutande parten ställt upp med stöd av punkterna 1—6, inte har uppfyllts inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, får, om annat inte följer av b) ovan och artiklarna 5 och 10, den fördragsslutande parten tillämpa sådana påföljder som gäller enligt dess lag.

b) Om ett krav, som en fördragsslutande part med avseende på prioritetsbegäran ställt upp med stöd av punkt 1, 5 eller 6, inte har uppfyllts inom den tidsfrist som fö-

cepted by its Office. A Contracting Party may also require a translation of the parts of the application, as prescribed in the Regulations, that are in a language accepted by the Office, into any other languages accepted by that Office.

(4) [*Fees*] A Contracting Party may require that fees be paid in respect of the application. A Contracting Party may apply the provisions of the Patent Cooperation Treaty relating to payment of application fees.

(5) [*Priority Document*] Where the priority of an earlier application is claimed, a Contracting Party may require that a copy of the earlier application, and a translation where the earlier application is not in a language accepted by the Office, be filed in accordance with the requirements prescribed in the Regulations.

(6) [*Evidence*] A Contracting Party may require that evidence in respect of any matter referred to in paragraph (1) or (2) or in a declaration of priority, or any translation referred to in paragraph (3) or (5), be filed with its Office in the course of the processing of the application only where that Office may reasonably doubt the veracity of that matter or the accuracy of that translation.

(7) [*Notification*] Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (6) are not complied with, the Office shall notify the applicant, giving the opportunity to comply with any such requirement, and to make observations, within the time limit prescribed in the Regulations.

(8) [*Non-Compliance with Requirements*] (a) Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (6) are not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the Contracting Party may, subject to subparagraph (b) and Articles 5 and 10, apply such sanction as is provided for in its law.

(b) Where any requirement applied by the Contracting Party under paragraph (1), (5) or (6) in respect of a priority claim is not complied with within the time limit pre-

reskrivs i tillämpningsföreskrifterna, får, om annat inte följer av artikel 13, prioritetsbegäran anses ej ha gjorts. Inga andra påföljder får tillämpas, utöver vad som följer av artikel 5.7 b).

#### Artikel 7

##### *Representation*

1. [*Ombud*] a) En fördragsslutande part får kräva att ett ombud som anlitas för ett förfarande hos patentmyndigheten skall:

i) vara berättigad enligt tillämplig lag att uppträda inför patentmyndigheten i ärenden om ansökningar och patent,

ii) uppge som sin adress en adress på ett territorium föreskrivet av den fördragsslutande parten.

b) Om annat inte följer av c) nedan skall en åtgärd som med avseende på ett förfarande hos patentmyndigheten företas av eller gentemot ett ombud, som uppfyller de krav som den fördragsslutande parten ställt upp i enlighet med a) ovan, ha verkan som en åtgärd företagen av eller gentemot sökanden, innehavaren eller den person som i övrigt utsett ombudet.

c) En fördragsslutande part får, då fråga är om ed eller försäkran eller återkallelse av fullmakt, föreskriva att ombudets signatur inte skall ha verkan som signatur för sökanden, innehavaren eller den person som i övrigt utsett ombudet.

2. [*Obligatorisk representation*] a) En fördragsslutande part får kräva att en sökande, innehavare eller annan person utser ett ombud för alla förfaranden hos patentmyndigheten, dock att en ingivare, en sökande, en innehavare eller annan person själv får uppträda inför patentmyndigheten i följande angelägenheter:

i) Ingivande av en ansökan för ändamålet att få ingivningsdag fastställd,

ii) Åtgärd som enbart innefattar betalning av en avgift,

iii) Andra åtgärder som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

iv) Mottagande eller svar på underrättelse

scribed in the Regulations, the priority claim may, subject to Article 13, be deemed non-existent. Subject to Article 5(7)(b), no other sanctions may be applied.

#### Article 7

##### *Representation*

(1) [*Representatives*] (a) A Contracting Party may require that a representative appointed for the purposes of any procedure before the Office:

(i) have the right, under the applicable law, to practice before the Office in respect of applications and patents;

(ii) provide, as his address, an address on a territory prescribed by the Contracting Party.

(b) Subject to subparagraph (c), an act, with respect to any procedure before the Office, by or in relation to a representative who complies with the requirements applied by the Contracting Party under subparagraph (a), shall have the effect of an act by or in relation to the applicant, owner or other interested person who appointed that representative.

(c) A Contracting Party may provide that, in the case of an oath or declaration or the revocation of a power of attorney, the signature of a representative shall not have the effect of the signature of the applicant, owner or other interested person who appointed that representative.

(2) [*Mandatory Representation*] (a) A Contracting Party may require that an applicant, owner or other interested person appoint a representative for the purposes of any procedure before the Office, except that an assignee of an application, an applicant, owner or other interested person may act himself before the Office for the following procedures:

(i) the filing of an application for the purposes of the filing date;

(ii) the mere payment of a fee;

(iii) any other procedure as prescribed in the Regulations;

(iv) the issue of a receipt or notification

från patentmyndigheten som hänför sig till någon åtgärd enligt i)—iii) ovan.

b) Avgift för vidmakthållande får betalas av vem som helst.

3. [*Förordnande av ombud*] En fördragsslutande part skall godta att ett förordnande av ombud ges in till patentmyndigheten i den ordning som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

4. [*Förbud mot ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får, med avseende på angelägenheter som avses i punkterna 1—3, ställa upp andra formella krav än som där avses, utom då annat föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

5. [*Underrättelse*] Om ett eller flera av de krav, som den fördragsslutande parten ställt upp i enlighet med punkterna 1—3, inte har uppfyllts, skall patentmyndigheten underätta ingivaren av ansökan, sökanden, innehavaren eller annan berörd person och ge vederbörande möjlighet att uppfylla kraven och att yttra sig inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

6. [*Bristande kravuppfyllelse*] a) Om ett eller flera av de krav, som den fördragsslutandeparten ställt upp i enlighet med punkterna 1—3, inte har uppfyllts inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, får den fördragsslutande parten tillämpa sådana påföljder som gäller enligt dess lag.

#### Artikel 8

##### *Kommunikationer; Adresser*

1. [*Form och medel för överföring av kommunikationer*] a) För andra fall än då fråga är om att fastställa ingivningsdag enligt artikel 5.1 och fall då artikel 6.1 är tillämplig skall i tillämpningsföreskrifterna föreskrivas vilka krav en fördragsslutande part får ställa upp med avseende på form och medel för överföring av kommunikationer.

b) Ingen fördragsslutande part skall vara skyldig att godta ingivande av kommunikationer annat än i pappersform.

by the Office in respect of any procedure referred to in items (i) to (iii).

(b) A maintenance fee may be paid by any person.

(3) [*Appointment of Representative*] A Contracting Party shall accept that the appointment of the representative be filed with the Office in a manner prescribed in the Regulations.

(4) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may require that formal requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (3) be complied with in respect of the matters dealt with in those paragraphs, except where otherwise provided for by this Treaty or prescribed in the Regulations.

(5) [*Notification*] Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (3) are not complied with, the Office shall notify the assignee of the application, applicant, owner or other interested person, giving the opportunity to comply with any such requirement, and to make observations, within the time limit prescribed in the Regulations.

(6) [*Non-Compliance with Requirements*] (a) Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (3) are not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the Contracting Party may apply such sanction as is provided for in its law.

#### Article 8

##### *Communications; Addresses*

(1) [*Form and Means of Transmittal of Communications*](a) Except for the establishment of a filing date under Article 5(1), and subject to Article 6(1), the Regulations shall, subject to subparagraphs (b) to (d), set out the requirements which a Contracting Party shall be permitted to apply as regards the form and means of transmittal of communications.

(b) No Contracting Party shall be obliged to accept the filing of communications other than on paper.

c) Ingen fördragsslutande part skall vara skyldig att utesluta ingivande av kommunikationer i pappersform.

d) En fördragsslutande part skall godta ingivande av kommunikationer i pappersform för ändamålet att en tidsfrist skall uppfyllas.

2. [*Kommunikationsspråk*] En fördragsslutande part får, utom då annat är föreskrivet i detta fördrag eller i tillämpningsföreskrifterna, kräva att en kommunikation är på ett språk som godtas av patentmyndigheten.

3. [*Internationell blankettstandard*] Trots vad som sägs i punkt 1.a skall en fördragsslutande part, om annat inte följer av punkt 1.b och artikel 6.2. b), godta att innehållet i en kommunikation lämnas på en blankett som motsvarar internationell blankettstandard för sådana kommunikationer, enligt vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

4. [*Signatur för kommunikationer*]

a) Om en fördragsslutande kräver signatur för en kommunikation skall denna fördragsslutande part godta varje slag av signatur som uppfyller de krav som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

b) Ingen fördragsslutande part får, med avseende på signaturer som kommuniceras med patentmyndigheten, kräva bevitnande, notariebestyrkande, äkthetsintyg, officiell registrering eller annan certifiering, utom då fråga är om domstolsliknande förfaranden eller det i övrigt föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

c) En fördragsslutande part får, med iakttagande av bestämmelsen i b) ovan, kräva att bevisning ges in till patentmyndigheten endast då denna har befogad anledning att ifrågasätta en signaturs äkthet.

5. [*Upplysningar i kommunikationer*] En fördragsslutande part får kräva att en kommunikation innehåller en eller flera uppgifter som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

6. [*Kommunikationsadress, delgivningsadress och annan adress*] En fördragsslutande part får, i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, kräva att en sökande, innehavare eller annan berörd person i en kommunikation uppger:

(c) No Contracting Party shall be obliged to exclude the filing of communications on paper.

(d) A Contracting Party shall accept the filing of communications on paper for the purpose of complying with a time limit.

(2) [*Language of Communications*] A Contracting Party may, except where otherwise provided for by this Treaty or the Regulations, require that a communication be in a language accepted by the Office.

(3) [*Model International Forms*] Notwithstanding paragraph (1) (a), and subject to paragraph (1) (b) and Article 6(2) (b), a Contracting Party shall accept the presentation of the contents of a communication on a Form which corresponds to a Model International Form in respect of such a communication provided for in the Regulations, if any.

(4) [*Signature of Communications*]

(a) Where a Contracting Party requires a signature for the purposes of any communication, that Contracting Party shall accept any signature that complies with the requirements prescribed in the Regulations.

(b) No Contracting Party may require the attestation, notarization, authentication, legalization or other certification of any signature which is communicated to its Office, except in respect of any quasijudicial proceedings or as prescribed in the Regulations.

(c) Subject to subparagraph (b), a Contracting Party may require that evidence be filed with the Office only where the Office may reasonably doubt the authenticity of any signature.

(5) [*Indications in Communications*] A Contracting Party may require that any communication contain one or more indications prescribed in the Regulations.

(6) [*Address for Correspondence, Address for Legal Service and Other Address*] A Contracting Party may, subject to any provisions prescribed in the Regulations, require that an applicant, owner or other interested person indicate in any communication:

- i) en adress för korrespondens,
- ii) en delgivningsadress,
- iii) en annan adress i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

7. [*Underrättelse*] Om ett eller flera av de krav i fråga om kommunikation, som den fördragsslutande parten ställt upp i enlighet med punkterna 1—6, inte har uppfyllts, skall patentmyndigheten underrätta sökanden, innehavaren eller annan berörd person och ge vederbörande möjlighet att uppfylla kraven och att yttra sig inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

8. [*Bristande kravuppfyllelse*] Om ett eller flera av de krav, som den fördragsslutande parten ställt upp i enlighet med punkterna 1—6, inte har uppfyllts inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, får, om annat inte följer av artiklarna 5 och 10, den fördragsslutande parten tillämpa sådana påföljder som gäller enligt dess lag.

#### Artikel 9

##### *Underrättelser*

1. [*Giltig underrättelse*] En underrättelse enligt detta fördrag eller tillämpningsföreskrifterna, som av patentmyndigheten sänds till en adress för korrespondens eller en delgivningsadress som anges i artikel 8.6 eller till någon annan adress som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna med avseende på tillämpningen av denna bestämmelse, skall, när underrättelsen är i överensstämmelse med vad som är föreskrivet om underrättelsen i fråga, anses giltig enligt detta fördrag och tillämpningsföreskrifterna.

2. [*Om upplysningar som möjliggör kontakt inte har givits in*] Ingenting i detta fördrag eller tillämpningsföreskrifterna skall innebära skyldighet för en fördragsslutande part att sända en underrättelse till en sökande, ägare eller annan berörd person, om upplysningar, som möjliggör identifikation av sökanden eller som gör det möjligt för patentmyndigheten att kontakta sökanden, inte har givits in till patentmyndigheten.

- (i) an address for correspondence;
- (ii) an address for legal service;
- (iii) any other address provided for in the Regulations.

(7) [*Notification*] Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (6) are not complied with in respect of communications, the Office shall notify the applicant, owner or other interested person, giving the opportunity to comply with any such requirement, and to make observations, within the time limit prescribed in the Regulations.

(8) [*Non-Compliance with Requirements*] Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (6) are not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the Contracting Party may, subject to Articles 5 and 10 and to any exceptions prescribed in the Regulations, apply such sanction as is provided for in its law.

#### Article 9

##### *Notifications*

(1) [*Sufficient Notification*] Any notification under this Treaty or the Regulations which is sent by the Office to an address for correspondence or address for legal service indicated under Article 8(6), or any other address provided for in the Regulations for the purpose of this provision, and which complies with the provisions with respect to that notification, shall constitute a sufficient notification for the purposes of this Treaty and the Regulations.

(2) [*If Indications Allowing Contact Were Not Filed*] Nothing in this Treaty and in the Regulations shall oblige a Contracting Party to send a notification to an applicant, owner or other interested person, if indications allowing that applicant, owner or other interested person to be contacted have not been filed with the Office.

3. [*Underlåten underrättelse*] Den omständighet att en patentmyndighet inte underrättar en sökande, innehavare eller annan berörd person om bristande uppfyllelse av krav enligt detta fördrag eller tillämpningsföreskrifterna befriar inte sökanden, innehavaren eller den annars berörda personen från skyldigheten att uppfylla kravet, dock att bestämmelsen i artikel 10.1 gäller.

(3) [*Failure to Notify*] Subject to Article 10(1), where an Office does not notify an applicant, owner or other interested person of a failure to comply with any requirement under this Treaty or the Regulations, that absence of notification does not relieve that applicant, owner or other interested person of the obligation to comply with that requirement.

#### Artikel 10

#### Article 10

##### *Patents giltighet; Upphävande*

##### *Validity of Patent; Revocation*

1. [*Patents giltighet som inte påverkas av bristande uppfyllelse av vissa formella krav*] Det förhållandet att ett eller flera av de formella krav som avses i artikel 6.1, 6.2, 6.4 och 6.5 samt artikel 8.1—4 inte har uppfyllts för en ansökan får inte utgöra grund för upphävande eller ogiltighetsförklaring av ett patent, vare sig helt eller delvis, utom då den bristande kravuppfyllelsen orsakats av bedrägligt uppsåt.

(1) [*Validity of Patent Not Affected by Non-Compliance with Certain Formal Requirements*] Non-compliance with one or more of the formal requirements referred to in Articles 6(1), (2), (4) and (5) and 8(1) to (4) with respect to an application may not be a ground for revocation or invalidation of a patent, either totally or in part, except where the noncompliance with the formal requirement occurred as a result of a fraudulent intention.

2. [*Tillfälle till yttrande, ändringar eller rättelser då fråga är om upphävande eller ogiltigförklaring*] Ett patent får inte upphävas eller förklaras ogiltigt, vare sig helt eller delvis, utan att innehavaren beretts möjlighet att inom en skälig tidsfrist yttra sig över tilltänkt upphävande eller ogiltigförklaring, och att göra ändringar och rättelser, då sådana är tillåtna enligt tillämplig lag.

(2) [*Opportunity to Make Observations, Amendments or Corrections in Case of Intended Revocation or Invalidation*] A patent may not be revoked or invalidated, either totally or in part, without the owner being given the opportunity to make observations on the intended revocation or invalidation, and to make amendments and corrections where permitted under the applicable law, within a reasonable time limit.

3. [*Inget krav på särskilda förfaranden*] Av punkt 1 och 2 följer ingen skyldighet att införa några särskilda rättsliga förfaranden för hävdande av patenträttigheter än som gäller för rättsvärd i allmänhet.

(3) [*No Obligation for Special Procedures*] Paragraphs (1) and (2) do not create any obligation to put in place judicial procedures for the enforcement of patent rights distinct from those for the enforcement of law in general.

#### Artikel 11

#### Article 11

##### *Lättnader med avseende på tidsfrister*

##### *Relief in Respect of Time Limits*

1. [*Förlängning av tidsfrister*] En fördragsslutande part får tillämpa en ordning för förlängning, den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, av en tidsfrist som bestämts av patentmyndigheten och som avser en åtgärd i ett förfarande hos patent-

(1) [*Extension of Time Limits*] A Contracting Party may provide for the extension, for the period prescribed in the Regulations, of a time limit fixed by the Office for an action in a procedure before the Office in respect of an application or a patent,

myndigheten i ett ärende om en ansökan eller ett patent, förutsatt att detta begärs hos patentmyndigheten i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna och en sådan begäran ges in, efter den fördragsslutande partens val, antingen:

i) innan tidsfristen har löpt ut, eller

ii) efter det att tidsfristen har löpt ut men inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

2. [*Fortsatt handläggning*] När en sökande eller innehavare inte har iakttagit en tidsfrist som bestämts av en fördragsslutande parts patentmyndighet och som avser en åtgärd i ett förfarande hos patentmyndigheten i ett ärende om en ansökan eller ett patent, skall den fördragsslutande parten, om denna inte tillämpar en ordning för fristförlängning enligt punkt 1.ii), sörja för fortsatt handläggning för ansökan eller patentet och, där så är nödvändigt, för återställande av sökandens eller innehavarens rättigheter med avseende på samma ansökan eller patent, förutsatt att:

i) en begäran om detta görs hos patentmyndigheten i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

ii) begäran ges in och alla krav om åtgärder som den ifrågavarande tidsfristen avsett har uppfyllts inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

3. [*Undantag*] Ingen fördragsslutande part skall vara skyldig att medge lättnader som avses i punkt 1 eller 2 med avseende på de undantag som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

4. [*Avgifter*] En fördragsslutande får kräva att en avgift erläggs för en begäran enligt punkt 1 eller 2.

5. [*Förbud mot ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får, med avseende på lättnader som avses i punkterna 1 och 2, ställa upp andra krav än som avses i punkt 1—4, utom då annat följer av detta fördrag eller föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

6. [*Tillfälle till yttrande då fråga är om att avslå en begäran*] En begäran enligt punkt 1 eller 2 får inte avslås utan att sö-

if a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations, and the request is filed, at the option of the Contracting Party:

(i) prior to the expiration of the time limit; or

(ii) after the expiration of the time limit, and within the time limit prescribed in the Regulations.

(2) [*Continued Processing*] Where an applicant or owner has failed to comply with a time limit fixed by the Office of a Contracting Party for an action in a procedure before the Office in respect of an application or a patent, and that Contracting Party does not provide for extension of a time limit under paragraph (1)(ii), the Contracting Party shall provide for continued processing with respect to the application or patent and, if necessary, reinstatement of the rights of the applicant or owner with respect to that application or patent, if:

(i) a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations;

(ii) the request is filed, and all of the requirements in respect of which the time limit for the action concerned applied are complied with, within the time limit prescribed in the Regulations.

(3) [*Exceptions*] No Contracting Party shall be required to provide for the relief referred to in paragraph (1) or (2) with respect to the exceptions prescribed in the Regulations.

(4) [*Fees*] A Contracting Party may require that a fee be paid in respect of a request under paragraph (1) or (2).

(5) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may require that requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (4) be complied with in respect of the relief provided for under paragraph (1) or (2), except where otherwise provided for by this Treaty or prescribed in the Regulations.

(6) [*Opportunity to Make Observations in Case of Intended Refusal*] A request under paragraph (1) or (2) may not be refused

kanden eller innehavaren beretts möjlighet att inom en skälig tidsfrist yttra sig över tilltänkt avslag.

without the applicant or owner being given the opportunity to make observations on the intended refusal within a reasonable time limit.

#### Artikel 12

#### Article 12

*Återställande av rättigheter sedan patentmyndigheten funnit att omsorg iakttagits eller oavsiktlighet förelegat*

*Reinstatement of Rights After a Finding of Due Care or Unintentionality by the Office*

1. [Begäran] En fördragsslutande part skall, när en sökande eller innehavare inte har iakttagit en tidsfrist i ett förfarande hos patentmyndigheten och som direkt följd därav förlorat rättigheter med avseende på en ansökan eller ett patent, sörja för att patentmyndigheten återställer sökandens eller innehavarens förlorade rättigheter, förutsatt att:

(1) [Request] A Contracting Party shall provide that, where an applicant or owner has failed to comply with a time limit for an action in a procedure before the Office, and that failure has the direct consequence of causing a loss of rights with respect to an application or patent, the Office shall reinstate the rights of the applicant or owner with respect to the application or patent concerned, if:

i) en begäran om detta görs hos patentmyndigheten i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

(i) a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations;

ii) begäran ges in och alla krav om åtgärder som den ifrågavarande tidsfristen avsett har uppfyllts inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

(ii) the request is filed, and all of the requirements in respect of which the time limit for the said action applied are complied with, within the time limit prescribed in the Regulations;

iii) det i begäran anges skälen för att tidsfristen inte iakttagits, och

(iii) the request states the reasons for the failure to comply with the time limit; and

iv) patentmyndigheten finner att tidsfristen försuttits trots att den omsorg som betingats av omständigheterna har iakttagits eller, om den fördragsslutande parten så medger, trots att dröjsmålet varit oavsiktligt.

(iv) the Office finds that the failure to comply with the time limit occurred in spite of due care required by the circumstances having been taken or, at the option of the Contracting Party, that any delay was unintentional.

2. [Undantag] Ingen fördragsslutande part skall vara skyldig att återställa rättigheter enligt punkt 1 med avseende på de undantag som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

(2) [Exceptions] No Contracting Party shall be required to provide for the reinstatement of rights under paragraph (1) with respect to the exceptions prescribed in the Regulations.

3. [Avgifter] En fördragsslutande får kräva att en avgift erläggs för en begäran enligt punkt 1.

(3) [Fees] A Contracting Party may require that a fee be paid in respect of a request under paragraph (1).

4. [Bevisning] En fördragsslutande part får kräva att en förklaring eller annan bevisning som styrker skäl som avses i punkt 1. iii) ges in till patentmyndigheten inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

(4) [Evidence] A Contracting Party may require that a declaration or other evidence in support of the reasons referred to in paragraph(1)(iii) be filed with the Office within a time limit fixed by the Office.

5. [Tillfälle till yttrande då fråga är om

(5) [Opportunity to Make Observations in



*att avslå en begäran*] En begäran enligt punkt 1 får inte avslås, vare sig helt eller delvis, utan att sökanden eller innehavaren beretts möjlighet att inom en skälig tidsfrist yttra sig över tilltänkt avslag.

*Case of Intended Refusal*] A request under paragraph (1) may not be refused, totally or in part, without the requesting party being given the opportunity to make observations on the intended refusal within a reasonable time limit.

### Artikel 13

#### *Rättelse av eller tillägg till prioritetsbegäran: Återställande av prioritetsrätt*

1. [*Rättelse av eller tillägg till prioritetsbegäran*] En fördragsslutande part skall, utom då annat föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, tillåta rättelse av eller tillägg till en prioritetsbegäran som gäller en ansökan ("den senare ansökan"), förutsatt att:

i) en begäran om detta görs hos patentmyndigheten i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

ii) begäran ges in inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, och

iii) ingivningsdagen för den senare ansökan inte är senare än dagen för utgången av den prioritetsfrist som beräknats från ingivningsdagen för den äldsta ansökan, beträffande vilken prioritet åberopas.

2. [*Fördröjd ingivning av den senare ansökan*] Med beaktande av artikel 15 skall en fördragsslutande part, när en ansökan ("den senare ansökan"), som är eller skulle ha kunnat vara föremål för en begäran om prioritet från en äldre ansökan, och vars ingivningsdag är senare än den dag då prioritetsfristen löpte ut men inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, sörja för att patentmyndigheten återställer rätten till prioritet, förutsatt att:

i) en begäran om detta görs hos patentmyndigheten i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

ii) begäran ges in inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

iii) det i begäran anges skälen för att tidsfristen inte iakttagits, och

iv) patentmyndigheten finner att prioritetsfristen har försuttits trots att den omsorg som betingats av omständigheterna har iakttagits eller, om den fördragsslutande parten så medger, trots att dröjsmålet varit oavsiktligt.

### Article 13

#### *Correction or Addition of Priority Claim; Restoration of Priority Right*

(1) [*Correction or Addition of Priority Claim*] Except where otherwise prescribed in the Regulations, a Contracting Party shall provide for the correction or addition of a priority claim with respect to an application ("the subsequent application"), if:

(i) a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations;

(ii) the request is filed within the time limit prescribed in the Regulations; and

(iii) the filing date of the subsequent application is not later than the date of the expiration of the priority period calculated from the filing date of the earliest application whose priority is claimed.

(2) [*Delayed Filing of the Subsequent Application*] Taking into consideration Article 15, a Contracting Party shall provide that, where an application ("the subsequent application") which claims or could have claimed the priority of an earlier application has a filing date which is later than the date on which the priority period expired, but within the time limit prescribed in the Regulations, the Office shall restore the right of priority, if:

(i) a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations;

(ii) the request is filed within the time limit prescribed in the Regulations;

(iii) the request states the reasons for the failure to comply with the priority period; and

(iv) the Office finds that the failure to file the subsequent application within the priority period occurred in spite of due care required by the circumstances having been taken or, at the option of the Contracting Party, was unintentional.

3. [Försutten tid för ingivande av kopia av en äldre ansökan] En fördragsslutande part skall, när en sådan kopia av en äldre ansökan som krävs med stöd av artikel 6.5 inte har givits in till patentmyndigheten inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna i enlighet med artikel 6, sörja för att patentmyndigheten återställer rätten till prioritet, förutsatt att:

i) en begäran om detta görs hos patentmyndigheten i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

ii) begäran ges in inom den tid för ingivande av kopia av den äldre ansökan som i enlighet med artikel 6.5 föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

iii) patentmyndigheten finner utrett att en begäran om ifrågavarande kopia har givits in till den patentmyndighet, hos vilken den äldre ansökan gavs in, inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, och

iv) en kopia av den äldre ansökan ges in inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

4. [Avgifter] En fördragsslutande part får kräva att en avgift erläggs för en begäran enligt punkt 1—3.

5. [Bevisning] En fördragsslutande part får kräva att en förklaring eller annan bevisning som styrker skäl som avses i punkt 2. iii) ges in till patentmyndigheten inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

6. [Tillfälle till yttrande då fråga är om att avslå en begäran] En begäran enligt punkt 1—3 får inte avslås, vare sig helt eller delvis, utan att sökanden eller innehavaren beretts möjlighet att inom en skäligen tidsfrist yttra sig över tilltänkt avslag.

#### Artikel 14

##### *Tillämpningsföreskrifter*

1. [Innehåll] a) De tillämpningsföreskrifter som är fogade till detta fördrag innehåller regler om:

i) förhållanden som, enligt vad detta fördrag uttryckligen anger, ”föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna”,

(3) [Failure to File a Copy of Earlier Application] A Contracting Party shall provide that, where a copy of an earlier application required under Article 6(5) is not filed with the Office within the time limit prescribed in the Regulations pursuant to Article 6, the Office shall restore the right of priority, if:

(i) a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations;

(ii) the request is filed within the time limit for filing the copy of the earlier application prescribed in the Regulations pursuant to Article 6(5);

(iii) the Office finds that the request for the copy to be provided had been filed with the Office with which the earlier application was filed, within the time limit prescribed in the Regulations; and

(iv) a copy of the earlier application is filed within the time limit prescribed in the Regulations.

(4) [Fees] A Contracting Party may require that a fee be paid in respect of a request under paragraphs (1) to (3).

(5) [Evidence] A Contracting Party may require that a declaration or other evidence in support of the reasons referred to in paragraph (2) (iii) be filed with the Office within a time limit fixed by the Office.

(6) [Opportunity to Make Observations in Case of Intended Refusal] A request under paragraphs (1) to (3) may not be refused, totally or in part, without the requesting party being given the opportunity to make observations on the intended refusal within a reasonable time limit.

#### Article 14

##### *Regulations*

(1) [Content] (a) The Regulations annexed to this Treaty provide rules concerning:

(i) matters which this Treaty expressly provides are to be “prescribed in the Regulations”;

ii) närmare bestämmelser som är av betydelse för genomförandet av detta fördrag,  
 iii) administrativa krav, frågor eller förfaranden.

b) Tillämpningsföreskrifterna innehåller också bestämmelser om formella krav som en fördragsslutande part skall ha rätt att ställa upp med avseende på begäran om:

i) införing av uppgift om namn- eller adressändring,

ii) införing av uppgift om ändring av sökande eller innehavare,

iii) införing av uppgift om licens eller säkerhetsrätt,

iv) rättelse av misstag.

c) I tillämpningsföreskrifterna anges också hur dels en Internationell blankettstandard, dels en ansökningsblankett som avses i artikel 6.2 b, fastställs av generalförsamlingen med biträde av internationella byrån.

2. [*Ändring av tillämpningsföreskrifterna*] Om annat inte följer av punkt 3 krävs för ändring av tillämpningsföreskrifterna tre fjärdedels majoritet av avgivna röster.

3. [*Krav på enhällighet*] a) I tillämpningsföreskrifterna får föreskrivas att vissa angivna bestämmelser i tillämpningsföreskrifterna får ändras endast efter enhälligt beslut.

b) Enhällighet krävs för ändring av tillämpningsföreskrifter, om ändringarna innebär tillägg till eller upphävande av sådana bestämmelser som angivits i tillämpningsföreskrifterna med stöd av punkt 3.

c) Vid bedömning av om enhällighet uppnåtts skall endast faktiskt avgivna röster beaktas. Avstående skall inte anses som röster.

4. [*Motstridighet mellan fördraget och tillämpningsföreskrifterna*] Vid bristande överensstämmelse mellan bestämmelserna i detta fördrag och bestämmelserna i tillämpningsföreskrifterna skall de förra gälla.

(ii) details useful in the implementation of the provisions of this Treaty;

(iii) administrative requirements, matters or procedures.

(b) The Regulations also provide rules concerning the formal requirements which a Contracting Party shall be permitted to apply in respect of requests for:

(i) recordation of change in name or address;

(ii) recordation of change in applicant or owner;

(iii) recordation of a license or a security interest;

(iv) correction of a mistake.

(c) The Regulations also provide for the establishment of Model International Forms, and for the establishment of a request Form for the purposes of Article 6(2) (b), by the Assembly, with the assistance of the International Bureau.

(2) [*Amending the Regulations*] Subject to paragraph (3), any amendment of the Regulations shall require three-fourths of the votes cast.

(3) [*Requirement of Unanimity*] (a) The Regulations may specify provisions of the Regulations which may be amended only by unanimity.

(b) Any amendment of the Regulations resulting in the addition of provisions to, or the deletion of provisions from, the provisions specified in the Regulations pursuant to subparagraph (a) shall require unanimity.

(c) In determining whether unanimity is attained, only votes actually cast shall be taken into consideration. Abstentions shall not be considered as votes.

(4) [*Conflict Between the Treaty and the Regulations*] In the case of conflict between the provisions of this Treaty and those of the Regulations, the former shall prevail.

## Artikel 15

### *Förhållande till Pariskonventionen*

1. [*Skyldighet att följa Pariskonventionen*] Varje fördragsslutande part skall efter-

## Article 15

### *Relation to the Paris Convention*

(1) [*Obligation to Comply with the Paris Convention*] Each Contracting Party shall

leva de bestämmelser i Pariskonventionen som rör patent.

2. [*Skyldigheter och rättigheter enligt Pariskonventionen*] a) Ingenting i detta fördrag skall innebära avvikelser i fråga om de inbördes skyldigheter som åvilar fördragslutande parter enligt Pariskonventionen.

b) Ingenting i detta fördrag skall innebära avvikelser i fråga om de rättigheter som sökande och innehavare åtnjuter enligt Pariskonventionen.

#### Artikel 16

*Konsekvenser av omarbetning, ändringar och modifieringar av patentsamarbetskonventionen*

1. [*Tillämplighet av omarbetning, ändringar och modifieringar av patentsamarbetskonventionen*] Om annat inte följer av punkt 2, skall varje omarbetning, ändring eller modifiering av patentsamarbetskonventionen, som gjorts efter den 2 juni 2000 och som är förenlig med artiklarna i detta fördrag, gälla vid tillämpning av detta fördrag och tillämpningsföreskrifterna, om generalförsamlingen i det enskilda fallet så beslutar med tre fjärdedels majoritet av avgivna röster.

2. [*Övergångsbestämmelser till patentsamarbetskonventionen ej tillämpliga*] En bestämmelse i patentsamarbetskonventionen, enligt vilken en omarbetad, ändrad eller modifierad bestämmelse i den konventionen inte gäller för en stat som är part i denna eller för en patentmyndighet i, eller som verkar för en sådan stat, så länge som den ifrågavarande bestämmelsen är oförenlig med den för staten eller patentmyndigheten tillämpliga lagen, skall inte gälla vid tillämpning av detta fördrag och tillämpningsföreskrifterna.

#### Artikel 17

*Generalförsamling*

1. [*Sammansättning*] a) De fördragsslutande parterna skall ha en generalförsamling.

comply with the provisions of the Paris Convention which concern patents.

(2) [*Obligations and Rights Under the Paris Convention*] (a) Nothing in this Treaty shall derogate from obligations that Contracting Parties have to each other under the Paris Convention.

(b) Nothing in this Treaty shall derogate from rights that applicants and owners enjoy under the Paris Convention.

#### Article 16

*Effect of Revisions, Amendments and Modifications of the Patent Cooperation Treaty*

(1) [*Applicability of Revisions, Amendments and Modifications of the Patent Cooperation Treaty*] Subject to paragraph (2), any revision, amendment or modification of the Patent Cooperation Treaty made after June 2, 2000, which is consistent with the Articles of this Treaty, shall apply for the purposes of this Treaty and the Regulations if the Assembly so decides, in the particular case, by three-fourths of the votes cast.

(2) [*Non-Applicability of Transitional Provisions of the Patent Cooperation Treaty*] Any provision of the Patent Cooperation Treaty, by virtue of which a revised, amended or modified provision of that Treaty does not apply to a State party to it, or to the Office of or acting for such a State, for as long as the latter provision is incompatible with the law applied by that State or Office, shall not apply for the purposes of this Treaty and the Regulations.

#### Article 17

*Assembly*

(1) [*Composition*] (a) The Contracting Parties shall have an Assembly.

b) Varje fördragsslutande part skall i generalförsamlingen företrädas av en delegat, som får assisteras av biträdande delegater, rådgivare och experter. Ingen delegat får företräda mer än en fördragsslutande part.

2. [Uppgifter] Generalförsamlingen skall:

i) behandla alla frågor rörande vidmakthållandet och utvecklingen av detta fördrag och rörande tillämpningen av detta fördrag,

ii) med biträde av internationella byrån fastställa standard för internationell blankettstandard och ansökningsblanketter som avses i artikel 14.1 c,

iii) ändra tillämpningsföreskrifterna,

iv) bestämma villkoren för när en standard för internationell blankettstandard, den ansökningsblankett som avses i ii) ovan samt varje ändring som avses i iii) ovan skall börja tillämpas,

v) besluta, i enlighet med artikel 16.1, huruvida en omarbetning, ändring eller modifiering av patentsamarbetskonventionen skall gälla vid tillämpning av detta fördrag och tillämpningsföreskrifterna,

vi) fullgöra övriga uppgifter som föranleds av detta fördrag.

3. [Beslutförhet] a) Generalförsamlingen är beslutför när hälften av det antal medlemmar av församlingen som är stater är företrädda.

b) Trots vad som sägs i a) ovan får, om vid något möte antalet där företrädda medlemmar av församlingen som är stater är mindre än hälften men minst en tredjedel av det antal medlemmar som är stater, generalförsamlingen fatta beslut, dock att, med undantag för beslut som rör generalförsamlingens egen arbetsordning, alla sådana beslut skall ha verkan endast om nedan angivna villkor är uppfyllda. Internationella byrån skall kommunicera ifrågavarande beslut till de medlemmar av generalförsamlingen som är stater samt anmoda dessa att inom tre månader från dagen för kommunikationen skriftligen avge sin röst eller skriftligen förklara sig avstå från att rösta. Om vid utgången av denna tid antalet medlemmar, som på så sätt avgivit sin röst eller förklarat sig avstå från att rösta, motsvarar det medlemsantal som saknades för beslutförhet vid mötet, skall beslutet ha verkan, förutsatt att den erforderliga majoriteten då alltjämt fö-

(b) Each Contracting Party shall be represented in the Assembly by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors and experts. Each delegate may represent only one Contracting Party.

(2) [Tasks] The Assembly shall:

(i) deal with matters concerning the maintenance and development of this Treaty and the application and operation of this Treaty;

(ii) establish Model International Forms, and the request Form, referred to in Article 14(1)(c), with the assistance of the International Bureau;

(iii) amend the Regulations;

(iv) determine the conditions for the date of application of each Model International Form, and the request Form, referred to in item (ii), and each amendment referred to in item (iii);

(v) decide, pursuant to Article 16(1), whether any revision, amendment or modification of the Patent Cooperation Treaty shall apply for the purposes of this Treaty and the Regulations;

(vi) perform such other functions as are appropriate under this Treaty.

(3) [Quorum](a) One-half of the members of the Assembly which are States shall constitute a quorum.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), if, in any session, the number of the members of the Assembly which are States and are represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly which are States, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly which are States and were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such deci-

religger.

4. [*Beslutsfattande i generalförsamlingen*]  
a) Generalförsamlingen skall eftersträva enhälliga beslut.

b) Om ett beslut inte kan fattas med enhällighet, skall frågan avgöras genom omröstning. I sådant fall:

i) skall varje fördragsslutande part som är en stat ha en röst och får rösta endast för egen del, samt

ii) får varje fördragsslutande part som är en mellanstatlig organisation delta i omröstningen i sina medlemsstaters ställe med ett antal röster som motsvarar det antal av medlemsstaterna som är parter i detta fördrag. En sådan mellanstatlig organisation får inte delta i omröstningen om någon av dess medlemsstater utövar sin rätt att rösta, och omvänt. Därutöver gäller att en sådan mellanstatlig organisation inte får delta i omröstningen, om någon av dess medlemsstater som är part i detta fördrag är medlemsstat i en annan sådan mellanstatlig organisation som deltar i omröstningen.

5. [*Majoritet*] a) Om annat inte följer av artikel 14. 2 och 14.3, artikel 16.1 eller artikel 19.3, skall för beslut krävas två tredjedels majoritet av avgivna röster.

b) Vid bedömning av om erforderlig majoritet uppnåtts skall endast faktiskt avgivna röster beaktas. Avstående skall inte anses som röster.

6. [*Möten*] Generaldirektören skall kalla generalförsamlingen till ordinarie möte en gång vart annat år.

7. [*Arbetsordning*] Generalförsamlingen skall anta sin egen arbetsordning, innehållande bland annat bestämmelser för sammankallande av extra möte.

#### Artikel 18

##### *Internationella byrån*

1. [*Administrativa uppgifter*] a) Internationella byrån skall fullgöra administrativa uppgifter som rör detta fördrag.

b) Särskilt gäller att Internationella byrån skall förbereda generalförsamlingens möten

shall take effect, provided that at the same time the required majority still obtains.

(4) [*Taking Decisions in the Assembly*] (a) The Assembly shall endeavor to take its decisions by consensus.

(b) Where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by voting. In such a case:

(i) each Contracting Party that is a State shall have one vote and shall vote only in its own name; and

(ii) any Contracting Party that is an intergovernmental organization may participate in the vote, in place of its Member States, with a number of votes equal to the number of its Member States which are party to this Treaty. No such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States exercises its right to vote and vice versa. In addition, no such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States party to this Treaty is a Member State of another such intergovernmental organization and that other intergovernmental organization participates in that vote.

(5) [*Majorities*] (a) Subject to Articles 14 (2) and (3), 16(1) and 19 (3), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

(b) In determining whether the required majority is attained, only votes actually cast shall be taken into consideration. Abstentions shall not be considered as votes.

(6) [*Sessions*] The Assembly shall meet in ordinary session once every two years upon convocation by the Director General.

(7) [*Rules of Procedure*] The Assembly shall establish its own rules of procedure, including rules for the convocation of extraordinary sessions.

#### Article 18

##### *International Bureau*

(1) [*Administrative Tasks*] (a) The International Bureau shall perform the administrative tasks concerning this Treaty.

(b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the

och tillhandahålla sekretariat åt generalförsamlingen och åt sådana expert- och arbetsgrupper som generalförsamlingen inrättar.

2. [*Andra sammanträden än generalförsamlingens möten*] Generaldirektören skall sammankalla kommittéer och arbetsgrupper som inrättats av generalförsamlingen.

3. [*Internationella byråns roll i generalförsamlingen och i andra sammanträden*] a) Generaldirektören och de personer som generaldirektören utser skall, utan rätt att rösta, delta i alla sammanträden med generalförsamlingen samt kommittéer och arbetsgrupper som generalförsamlingen inrättat.

b) Generaldirektören eller en befattningshavare som generaldirektören utsett skall vara självskriven sekreterare till generalförsamlingen och till de kommittéer och arbetsgrupper som avses i a) ovan.

4. [*Konferenser*] a) Internationella byrån skall förbereda bearbetningskonferenser i enlighet med generalförsamlingens direktiv.

b) Internationella byrån får med avseende på sådana förberedelser samråda med organisationens medlemsstater, mellanstatliga organisationer och icke-officiella organisationer.

c) Generaldirektören och de personer som generaldirektören utser skall, utan rätt att rösta, delta i överläggningarna vid omarbetningskonferenser.

5. [*Andra uppgifter*] Internationella byrån skall utföra alla andra uppgifter som tilldelas den med avseende på detta fördrag.

#### Artikel 19

##### *Omarbetning*

1. [*Omarbetning av fördraget*] Detta fördrag får, med den avvikelse som följer av punkt 2, omarbetas av en konferens bestående av de fördragsslutande parterna. Generalförsamlingen beslutar om sammankallande av omarbetningskonferenser.

2. [*Omarbetning eller ändring av vissa bestämmelser i fördraget*] Artikel 17.2 och 17.6 får ändras antingen av en omarbetningskonferens eller av generalförsamlingen i enlighet med bestämmelserna i punkt 3.

secretariat of the Assembly and of such committees of experts and working groups as may be established by the Assembly.

(2) [*Meetings Other than Sessions of the Assembly*] The Director General shall convene any committee and working group established by the Assembly.

(3) [*Role of the International Bureau in the Assembly and Other Meetings*] (a) The Director General and persons designated by the Director General shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the committees and working groups established by the Assembly.

(b) The Director General or a staff member designated by the Director General shall be ex officio secretary of the Assembly, and of the committees and working groups referred to in subparagraph (a).

(4) [*Conferences*](a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for any revision conferences.

(b) The International Bureau may consult with member States of the Organization, intergovernmental organizations and international and national non-governmental organizations concerning the said preparations.

(c) The Director General and persons designated by the Director General shall take part, without the right to vote, in the discussions at revision conferences.

(5) [*Other Tasks*] The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Treaty.

#### Article 19

##### *Revisions*

(1) [*Revision of the Treaty*] Subject to paragraph (2), this Treaty may be revised by a conference of the Contracting Parties. The convocation of any revision conference shall be decided by the Assembly.

(2) [*Revision or Amendment of Certain Provisions of the Treaty*] Article 17 (2) and (6) may be amended either by a revision conference, or by the Assembly according to the provisions of paragraph (3).

3. [Ändring av vissa beslut i fördraget genom beslut av generalförsamlingen] a) Förslag om ändring, genom beslut av generalförsamlingen, av artikel 17.2 och 17.6 får ställas av varje fördragsslutande part och av generaldirektören. Sådana förslag skall av generaldirektören tillställas de fördragsslutande parterna senast sex månader innan förslagen tas upp till prövning av generalförsamlingen.

b) För beslut om en ändring av bestämmelser som avses i a) ovan krävs tre fjärdedels majoritet av avgivna röster.

c) Ett beslut om ändring av bestämmelser som avses i a) ovan träder i kraft en månad efter det att generaldirektören från tre fjärdedelar av de fördragsslutande parter, som var medlemmar av generalförsamlingen vid den tid då generalförsamlingen beslutade om ändringen, har mottagit skriftlig under rättelse om att godkännande skett i enlighet med respektive parts konstitutionella ordning. Varje ändring som på så sätt godkännts är bindande för alla fördragsslutande parter vid den tid då ändringen träder i kraft, och för stater och mellanstatliga organisationer, som senare blir fördragsslutande parter, vid den tidpunkt då detta sker.

#### Artikel 20

##### *Tillträde till fördraget*

1. [Stater] En stat som är part i Pariskonventionen eller som är medlem av organisationen, och för vilken patent kan meddelas, antingen genom beslut av statens egen patentmyndighet eller någon annan stats patentmyndighet eller en mellanstatlig organisation, får tillträda detta fördrag.

2. [Mellanstatliga organisationer] En mellanstatlig organisation får tillträda detta fördrag, om minst en av dess medlemsstater är part i Pariskonventionen eller medlem av organisationen, och den mellanstatliga organisationen förklarar att den vederbörligen, i enlighet med sin interna ordning, har erhållit rätt att tillträda detta fördrag, samt förklarar att:

i) den är behörig att meddela patent med verkan för sina medlemsstater, eller

(3) [Amendment by the Assembly of Certain Provisions of the Treaty] (a) Proposals for the amendment by the Assembly of Article 17(2) and (6) may be initiated by any Contracting Party or by the Director General. Such proposals shall be communicated by the Director General to the Contracting Parties at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

(b) Adoption of any amendment to the provisions referred to in subparagraph (a) shall require three-fourths of the votes cast.

(c) Any amendment to the provisions referred to in subparagraph (a) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of the Contracting Parties which were members of the Assembly at the time the Assembly adopted the amendment. Any amendment to the said provisions thus accepted shall bind all the Contracting Parties at the time the amendment enters into force, and States and intergovernmental organizations which become Contracting Parties at a subsequent date.

#### Article 20

##### *Becoming Party to the Treaty*

(1) [States] Any State which is party to the Paris Convention or which is a member of the Organization, and in respect of which patents may be granted, either through the State's own Office or through the Office of another State or intergovernmental organization, may become party to this Treaty.

(2) [Intergovernmental Organizations] Any intergovernmental organization may become party to this Treaty if at least one member State of that intergovernmental organization is party to the Paris Convention or a member of the Organization, and the intergovernmental organization declares that it has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to become party to this Treaty, and declares that:

(i) it is competent to grant patents with effect for its member States; or



ii) den har behörighet i fråga om angelägenheter som omfattas av detta fördrag, i enlighet med en egen rättsordning som är bindande för alla dess medlemsstater, samt att den har en regional patentmyndighet, eller har utsett en sådan myndighet, för uppgiften att meddela patent med verkan för dess territorium i enlighet med den nämnda rättsordningen.

Om annat inte följer av punkt 3 skall en sådan förklaring avges när ratifikations- eller anslutningsinstrument deponeras.

3. [*Regionala patentorganisationer*] Europeiska patentorganisationen, Eurasiska patentorganisationen och Afrikanska regionala organisationen för industriell äganderätt får, om respektive organisation vid den diplomatkonferens som antagit detta fördrag har avgivit en förklaring som avses i punkt 2 i) eller ii), tillträda detta fördrag i egenskap av mellanstatlig organisation, förutsatt att den när ratifikations- eller anslutningsinstrument deponeras förklarar att den vederbörligen, i enlighet med sin interna ordning, har erhållit rätt att tillträda detta fördrag.

4. [*Ratificering eller anslutning*] En stat eller en mellanstatlig organisation som uppfyller kraven enligt punkt 1, 2 eller 3 får deponera:

- i) ett ratifikationsinstrument, om den har undertecknat detta fördrag, eller
- ii) ett anslutningsinstrument, om den inte har undertecknat detta fördrag.

#### Artikel 21

##### *Ikraftträdande, giltig dag för ratificering och anslutning*

1. [*Ikraftträdande för detta fördrag*] Detta fördrag träder i kraft tre månader efter det att tio ratifikations- eller anslutningsinstrument har deponerats hos generaldirektören.

2. [*Giltig dag för ratificering och anslutning*] Detta fördrag är bindande för:

- i) de tio stater, som avses i punkt 1, från dagen för ikraftträdande av detta fördrag,

(ii) it is competent in respect of, and has its own legislation binding on all its member States concerning, matters covered by this Treaty, and it has, or has charged, a regional Office for the purpose of granting patents with effect in its territory in accordance with that legislation.

Subject to paragraph (3), any such declaration shall be made at the time of the deposit of the instrument of ratification or accession.

(3) [*Regional Patent Organizations*] The European Patent Organization, the Eurasian Patent Organization and the African Regional Industrial Property Organization, having made the declaration referred to in paragraph (2)(i) or (ii) in the Diplomatic Conference that has adopted this Treaty, may become party to this Treaty as an intergovernmental organization, if it declares, at the time of the deposit of the instrument of ratification or accession that it has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to become party to this Treaty.

(4) [*Ratification or Accession*] Any State or intergovernmental organization satisfying the requirements in paragraph (1), (2) or (3) may deposit:

- (i) an instrument of ratification if it has signed this Treaty; or
- (ii) an instrument of accession if it has not signed this Treaty.

#### Article 21

##### *Entry into Force; Effective Dates of Ratifications and Accessions*

(1) [*Entry into Force of this Treaty*] This Treaty shall enter into force three months after ten instruments of ratification or accession by States have been deposited with the Director General.

(2) [*Effective Dates of Ratifications and Accessions*] This Treaty shall bind:

- (i) the ten States referred to in paragraph (1), from the date on which this Treaty has entered into force;

ii) envar annan stat, från utgången av tre månader efter det att staten har deponerat sitt ratifikations- eller anslutningsinstrument hos generaldirektören eller från den senare dag som angivits i instrumentet, dock ej senare än sex månader efter deponeringen,

iii) envar av Europeiska patentorganisationen, Eurasiska patentorganisationen och Afrikanska regionala organisationen för industriell äganderätt, från utgången av tre månader efter det att ratifikations- eller anslutningsinstrument har deponerats eller från den senare dag som angivits i instrumentet, dock ej senare än sex månader efter deponeringen om denna skett efter det att detta fördrag trätt i kraft i enlighet med punkt 1, eller ej senare än tre månader efter det att detta fördrag trätt i kraft om instrumentet deponerats före ikraftträdandet,

iv) envar annan mellanstatlig organisation som har rätt att tillträda detta fördrag, från utgången av tre månader efter det att ratifikations- eller anslutningsinstrument har deponerats, eller från den senare dag som angivits i instrumentet, dock ej senare än sex månader efter deponeringen.

#### Artikel 22

##### *Fördragets tillämplighet på föreliggande ansökningar och patent*

1. [*Princip*] Om inte annat följer av punkt 2 skall en fördragsslutande part tillämpa bestämmelserna i detta fördrag och tillämpningsföreskrifterna, utom artikel 5 samt artikel 6.1 och 6.2, på inliggande ansökningar och på gällande patent, från den dag då detta fördrag blir bindande för den fördragsslutande parten i enlighet med artikel 21.

2. [*Förfaranden*] Ingen fördragsslutande part skall vara skyldig att tillämpa bestämmelserna i detta fördrag och tillämpningsföreskrifterna på något förfarande i ärenden om ansökningar och patent, som avses i punkt 1, om sådant förfarande har inletts före den dag då detta fördrag blivit bindande

(ii) each other State, from the expiration of three months after the date on which the State has deposited its instrument of ratification or accession with the Director General, or from any later date indicated in that instrument, but no later than six months after the date of such deposit;

(iii) each of the European Patent Organization, the Eurasian Patent Organization and the African Regional Industrial Property Organization, from the expiration of three months after the deposit of its instrument of ratification or accession, or from any later date indicated in that instrument, but no later than six months after the date of such deposit, if such instrument has been deposited after the entry into force of this Treaty according to paragraph (1), or three months after the entry into force of this Treaty if such instrument has been deposited before the entry into force of this Treaty;

(iv) any other intergovernmental organization that is eligible to become party to this Treaty, from the expiration of three months after the deposit of its instrument of ratification or accession, or from any later date indicated in that instrument, but no later than six months after the date of such deposit.

#### Article 22

##### *Application of the Treaty to Existing Applications and Patents*

(1) [*Principle*] Subject to paragraph (2), a Contracting Party shall apply the provisions of this Treaty and the Regulations, other than Articles 5 and 6(1) and (2) and related Regulations, to applications which are pending, and to patents which are in force, on the date on which this Treaty binds that Contracting Party under Article 21.

(2) [*Procedures*] No Contracting Party shall be obliged to apply the provisions of this Treaty and the Regulations to any procedure in proceedings with respect to applications and patents referred to in paragraph (1), if such procedure commenced before the date on which this Treaty binds that

de för den fördragsslutande parten i enlighet med artikel 21.

Contracting Party under Article 21.

#### Artikel 23

#### Article 23

##### *Förbehåll*

##### *Reservations*

1. [*Förbehåll*] Varje stat och mellanstatlig organisation får avge en förbehållsförklaring, enligt vilken bestämmelserna i artikel 6.1 inte skall gälla i fråga om krav på en uppfinnings enhetlighet som enligt patentsamarbetskonventionen gäller för internationella ansökningar.

(1) [*Reservation*] Any State or intergovernmental organization may declare through a reservation that the provisions of Article 6(1) shall not apply to any requirement relating to unity of invention applicable under the Patent Cooperation Treaty to an international application.

2. [*Procedur*] Ett förbehåll enligt punkt 1 skall göras i en förklaring som åtföljer instrumentet för ratificering av eller anslutning till detta fördrag.

(2) [*Modalities*] Any reservation under paragraph (1) shall be made in a declaration accompanying the instrument of ratification of, or accession to, this Treaty of the State or intergovernmental organization making the reservation.

3. [*Återtagande*] Ett förbehåll enligt punkt 1 får när som helst återtas.

(3) [*Withdrawal*] Any reservation under paragraph (1) may be withdrawn at any time.

4. [*Förbud mot andra förbehåll*] Utöver vad som är tillåtet enligt punkt 1 får inga förbehåll mot detta fördrag göras.

(4) [*Prohibition of Other Reservations*] No reservation to this Treaty other than the reservation allowed under paragraph (1) shall be permitted.

#### Artikel 24

#### Article 24

##### *Uppsägning av fördraget*

##### *Denunciation of the Treaty*

1. [*Meddelande*] En fördragsslutande part får säga upp detta fördrag genom meddelande till generaldirektören.

(1) [*Notification*] Any Contracting Party may denounce this Treaty by notification addressed to the Director General.

2. [*Giltig dag*] En uppsägning träder i kraft ett år efter den dag då generaldirektören mottog meddelandet, eller den senare dag som angivits i meddelandet. Uppsägningen skall inte inverka på tillämpningen av detta fördrag på ansökningar som föreligger och på patent som gäller vid tiden för uppsägningens ikraftträdande.

(2) [*Effective Date*] Any denunciation shall take effect one year from the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. It shall not affect the application of this Treaty to any application pending or any patent in force in respect of the denouncing Contracting Party at the time of the coming into effect of the denunciation.

#### Artikel 25

#### Article 25

##### *Fördragets språk*

##### *Languages of the Treaty*

1. [*Autentiska texter*] Detta fördrag är undertecknat i ett enda exemplar på engelska,

(1) [*Authentic Texts*] This Treaty is signed in a single original in the English, Arabic,

arabiska, kinesiska, franska, ryska och spanska språken, vilka samtliga texter har lika vitsord.

2. [*Officiella texter*] En officiell text på något annat språk än som nämnts i punkt 1 skall upprättas av generaldirektören, efter samråd med berörda parter. Vid tillämpning av denna punkt avses med berörda parter varje stat som tillträtt fördraget, eller som har rätt att tillträda fördraget enligt artikel 20.1, och vars officiella språk, eller om flera officiella språk finns något av dessa, är i fråga, samt Europeiska patentorganisationen, Eurasiska patentorganisationen och Afrikanska regionala organisationen för industriell äganderätt samt någon annan mellanstatlig organisation som tillträtt eller har rätt att tillträda fördraget, om något av dess officiella språk är i fråga.

3. [*Företråde för autentiska texter*] Om olika meningar uppkommer rörande tolkningen av autentiska och officiella texter, skall de autentiska texterna ha vitsord.

#### Artikel 26

##### *Undertecknande av fördraget*

Fördraget är under ett år från dess antagande öppet för undertecknande vid organisationens huvudkontor av varje stat som har rätt att tillträda fördraget enligt artikel 20.1 samt av Europeiska patentorganisationen, Eurasiska patentorganisationen och Afrikanska regionala organisationen för industriell äganderätt.

#### Artikel 27

##### *Depositarie; registrering*

1. [*Depositarie*] Generaldirektören är depositarie för detta fördrag.

2. [*Registrering*] Generaldirektören skall låta registrera detta fördrag hos Förenta Nationernas sekretariat.

Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally and exclusively authentic.

(2) [*Official Texts*] An official text in any language other than those referred to in paragraph (1) shall be established by the Director General, after consultation with the interested parties. For the purposes of this paragraph, interested party means any State which is party to the Treaty, or is eligible to become party to the Treaty under Article 20(1), whose official language, or one of whose official languages, is involved, and the European Patent Organization, the Eurasian Patent Organization and the African Regional Industrial Property Organization and any other intergovernmental organization that is party to the Treaty, or may become party to the Treaty, if one of its official languages is involved.

(3) [*Authentic Texts to Prevail*] In case of differences of opinion on interpretation between authentic and official texts, the authentic texts shall prevail.

#### Article 26

##### *Signature of the Treaty*

The Treaty shall remain open for signature by any State that is eligible for becoming party to the Treaty under Article 20(1) and by the European Patent Organization, the Eurasian Patent Organization and the African Regional Industrial Property Organization at the headquarters of the Organization for one year after its adoption.

#### Article 27

##### *Depositary; Registration*

(1) [*Depositary*] The Director General is the depositary of this Treaty.

(2) [*Registration*] The Director General shall register this Treaty with the Secretariat of the United Nations.

## Lag

### om ändring av patentlagen

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i patentlagen av den 15 december 1967 (550/1967) 27 § 2 mom., sådant det lyder i lag 243/1997,

*ändras* 1 § 1 mom., 2 § 1 och 2 mom., 6 § 1 mom., 24 § 3 mom., 27 § 1 mom., 29 och 35 §, 36 § 2 mom., 38 § 1 och 3 mom., 41 § 2 mom., rubriken för 7 kap., 52 § 3 mom., 53 § 1 mom., 54 § 1 mom., 55 §, 60 § 2 mom., 65 § 1 mom. 2 punkten, 70 l § 2 mom., 70 m §, 70 n § 2 mom., 70 s § 2 mom. samt 71 a, 72 och 74 §,

av dem 1 § 1 mom. sådant det lyder i lag 650/2000, 2 § 1 mom., 29 §, 38 § 1 och 3 mom., 52 § 3 mom., 53 § 1 mom. och 55 § sådana de lyder i lag 407/1980, 2 § 2 mom. sådant det lyder i lag 801/1991, 6 § 1 mom., 65 § 1 mom. 2 punkten, 70 l § 2 mom., 70 m §, 70 n § 2 mom. och 70 s § 2 mom. sådana de lyder i lag 1695/1995, 24 § 3 mom., 27 § 1 mom., 35 §, 36 § 2 mom., 60 § 2 mom. och 72 § sådana de lyder i lag 243/1997, 41 § 2 mom. sådant det lyder i lag 387/1985, 71 a § sådan den lyder i nämnda lagar 387/1985 och 1695/1995 samt 74 § sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lagar 407/1980 och 243/1997, samt

*fogas* till 2 §, sådan den lyder i nämnda lagar 407/1980 och 801/1991, ett nytt 5 mom., varvid det nuvarande 5 mom. blir 6 mom., till lagen nya 8 b och 8 c §, till 52 §, sådan den lyder i nämnda lagar 407/1980 och 650/2000, ett nytt 2 mom., varvid det nuvarande 2 mom., det ändrade 3 mom. och det nuvarande 4 mom. blir 3—5 mom., till lagen nya 53 a—53 f § samt till 9 a kap. nya 70 t och 70 u § som följer:

#### Gällande lydelse

##### 1 §

Den som har gjort en uppfinning, som kan tillgodogöras industriellt, eller den till vilken uppfinnarens rätt övergått, har rätt att efter ansökan erhålla patent på uppfinningen och därigenom förvärva ensamrätt att yrkesmässigt utnyttja uppfinningen enligt vad som bestäms i denna lag.

##### 2 §

Patent meddelas endast på uppfinning som är ny i förhållande till vad som blivit känt före dagen för patentansökningsdagen och tillika väsentligen skiljer sig därifrån.

Som känt anses allt som har blivit allmänt tillgängligt, vare sig detta skett genom skrift, föredrag eller utnyttjande eller på annat sätt. Även innehållet i en patentansökan

#### Föreslagen lydelse

##### 1 §

Den som har gjort en uppfinning *som hänför sig till vilket teknikområde som helst* och som kan tillgodogöras industriellt, eller den till vilken uppfinnarens rätt *har* övergått, *kan* efter ansökan *beviljas* patent på uppfinningen och därigenom *få* ensamrätt att yrkesmässigt utnyttja uppfinningen enligt vad som bestäms i denna lag.

##### 2 §

Patent meddelas endast på *en* uppfinning som är ny i förhållande till vad som blivit känt före *ingivningsdagen* för *patentansökan* och *dessutom* väsentligen skiljer sig därifrån.

Som känt anses allt som har blivit allmänt tillgängligt, vare sig detta skett genom skrift, föredrag eller utnyttjande eller på annat sätt. Även innehållet i en patentansökan

som före dagen för patentansökningen gjorts här i landet anses som känt, om denna ansökan blir offentlig enligt 22 §. Likaså anses innehållet i en ansökan om nyttighetsmodellrätt som före dagen för patentansökningen gjorts här i landet som känt, om denna ansökan enligt 18 § lagen om nyttighetsmodellrätt blir offentlig. Villkoret i 1 mom. att uppfinningen väsentligt skall skilja sig från vad som blivit känt före dagen för patentansökningen gäller inte i förhållande till innehållet i en sådan ansökan om patent eller nyttighetsmodellrätt.

som före *ingivningsdagen* för *patentansökan* gjorts här i landet anses som känt, om denna ansökan blir offentlig enligt 22 §. Likaså anses innehållet i en ansökan om nyttighetsmodellrätt som före *ingivningsdagen* för *patentansökan* gjorts här i landet som känt, om denna ansökan enligt 18 § i lagen om nyttighetsmodellrätt (800/1991) blir offentlig. Villkoret i 1 mom. att uppfinningen *väsentligen* skall skilja sig från vad som blivit känt före *ingivningsdagen* för *patentansökan* gäller inte i förhållande till innehållet i en sådan ansökan om patent eller nyttighetsmodellrätt.

*Villkoret i 1 mom. att uppfinningen skall vara ny utgör inte heller hinder för att patent meddelas på ett känt ämne eller en känd blandning för användning vid något specifikt förfarande som avses i 1 § 3 mom., om användningen av ämnet eller blandningen inte är känd vid detta specifika förfarande.*

## 6 §

Ansökan om patent på en uppfinning, vilken inom tolv månader före ansökningsdagen har nämnts i en ansökan som avser patent eller nyttighetsmodell i Finland eller patent, uppfinnarcertifikat eller skydd som nyttighetsmodell i en främmande stat som är ansluten till Pariskonventionen för skydd av den industriella äganderätten (FördrS 36/70 och 43/75) eller till avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen (FördrS 5/95), skall vid tillämpning av 2 §, 1, 2 och 4 mom. samt 4 § anses gjord samtidigt med den tidigare ansökningen, om sökanden yrkar det. Sådan prioritet kan också fås från en tidigare ansökan om skydd som inte avser en stat som är ansluten till ovan nämnda konventioner, om motsvarande prioritet från en finsk patentansökan medges där den tidigare ansökningen har gjorts och om den gällande lagstiftningen där i huvudsak stämmer överens med ovan nämnda konventioner.

## 6 §

En ansökan om patent på en uppfinning, som inom tolv månader före *ingivningsdagen* för *patentansökan* har *angetts* i en ansökan som avser patent eller nyttighetsmodell i Finland eller patent, uppfinnarcertifikat eller skydd som nyttighetsmodell i en *annan* stat som är ansluten *eller ett annat område som är anslutet* till Pariskonventionen för skydd av den industriella äganderätten (FördrS 36/1970 och 43/1975) eller till avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen (FördrS 5/1995), skall vid *tillämpningen* av 2 § 1, 2, 4 och 5 mom. samt 4 § anses *ingiven* samtidigt med den tidigare *ansökan*, om sökanden yrkar det. Sådan prioritet kan också fås från en tidigare ansökan om skydd som inte avser en stat som är ansluten *eller ett område som är anslutet* till ovan nämnda konventioner, om motsvarande prioritet från en finsk patentansökan medges där den tidigare *ansökan* har *ingivits* och om den gällande lagstiftningen där i huvudsak stämmer överens med ovan nämnda konventioner.

Gällande lydelse

Föreslagen lydelse

## 24 §

Patentmyndigheten kan, om det föreligger särskilda skäl till detta, beakta en invändning fastän patentet har förfallit eller förfaller enligt 51 § eller upphör enligt 54 § eller fastän invändningen återtas. Om den som gjort invändningen återtar den kan han inte söka ändring i ett beslut av patentmyndigheten.

## 27 §

I de fall som avses i 26 § kan ändring sökas genom besvär hos patent- och registerstyrelsens besvärsnämnd inom 60 dagar från den dag då den som anför besvären har fått kännedom om beslutet. Den som anför besvär skall inom samma tid betala en fastställd avgift. Om avgiften inte betalas prövas inte besvären.

Ändring i besvärsnämndens beslut söks genom besvär hos högsta förvaltningsdomstolen inom 60 dagar från den dag då den som anfört besvär har fått kännedom om beslutet.

## 29 §

Internationell patentansökan, för vilken den mottagande myndigheten fastställt internationell ingivningsdag, har här i landet samma verkan som finsk patentansökan som gjorts nämnda dag. Vad i 2 § 2 mom. andra meningen sägs skall dock gälla internationell ansökan endast om denna fullföljts enligt 31 §.

## 35 §

Utan sökandens samtycke får patentmyndigheten inte publicera en internationell patentansökan i tryckt form eller på liknande sätt och inte heller meddela patent på en uppfinning som är föremål för en sådan patentansökan förrän ansökan publicerats av internationella byrån vid världsorganisa-

(Fogas nya 8 b och 8 c §)

## 24 §

Patentmyndigheten kan, om det finns särskilda skäl till detta, beakta en invändning fastän patentet har förfallit eller förfaller enligt 51 § eller fastän invändningen återkallas. Om den som gjort invändningen återkallar den, kan han eller hon inte söka ändring i ett beslut av patentmyndigheten. Patentmyndigheten skall beakta en invändning som gjorts under invändningstiden, fastän patentet har begränsats genom ett laga-kraftvunnet beslut innan invändningen gjordes.

## 27 §

I de fall som avses i 26 § kan ändring sökas genom besvär hos Patent- och registerstyrelsens besvärsnämnd. I fråga om besvärsförfarandet och behandlingen av ärenden i besvärsnämnden föreskrivs särskilt.

(2 mom. upphävs)

## 29 §

En internationell patentansökan, för vilken den mottagande myndigheten fastställt internationell ingivningsdag, har här i landet samma verkan som en finsk patentansökan som har ingivits nämnda dag. Vad som föreskrivs i 2 § 2 mom. andra meningen skall dock gälla en internationell ansökan endast om denna fullföljts enligt 31 §.

## 35 §

Utan sökandens samtycke får patentmyndigheten inte publicera en internationell patentansökan i tryckt form eller på liknande sätt och inte heller meddela patent på en uppfinning som är föremål för en sådan patentansökan förrän ansökan publicerats av internationella byrån hos Världsorganisa-

nen för den intellektuella äganderätten eller 20 månader har förflutit från den internationella ingivningsdagen eller, om prioritet har yrkats, från den dag från vilken prioriteten begärs.

## 36 §

Sökanden kan söka ändring i ett beslut som avses i 1 mom. och i vilket patentmyndigheten funnit att ansökan omfattar av varandra oberoende uppfinningar. Härvid skall 27 § 1 och 2 mom. iaktas i tillämpliga delar.

## 38 §

Har mottagande myndighet vägrat att fastställa internationell ingivningsdag för internationell patentansökan eller förklarat att ansökningen skall anses återkallad eller att yrkande om att ansökningen skall omfatta Finland skall anses återkallat, skall patentmyndigheten på begäran av sökanden pröva huruvida detta beslut var riktigt. Detsamma gäller i fråga om beslut av den internationella byrån att ansökningen skall anses återkallad.

Finner patentmyndigheten att den mottagande myndighetens eller den internationella byråns beslut ej var riktigt, skall patentmyndigheten handlägga ansökningen enligt 2 kap. Har internationell utgivningsdag ej fastställts av mottagande myndighet, skall ansökningen anses gjord den dag som patentmyndigheten finner borde ha fastställts såsom internationell ingivningsdag. Uppfyller ansökningen de krav rörande form och innehåll som föreskrivas i konventionen om patentsamarbete och tillämpningsföreskrifterna till denna, skall den godtagas i dessa avseenden.

## 41 §

För sådan senare ansökan som avses i 11 § förfaller årsavgifterna för avgiftsår, som har börjat före den dag då den senare ansökningen inkom eller som börjar inom två månader från denna dag, först då två måna-

tionen för den intellektuella äganderätten eller 20 månader har förflutit från den internationella ingivningsdagen eller, om prioritet har yrkats, från den dag från vilken prioriteten begärs.

## 36 §

Sökanden kan söka ändring i ett beslut som avses i 1 mom. och i vilket patentmyndigheten funnit att ansökan omfattar av varandra oberoende uppfinningar. Härvid skall 27 § 1 mom. iaktas i tillämpliga delar.

## 38 §

Har den mottagande myndigheten vägrat att fastställa internationell ingivningsdag för en internationell patentansökan, eller förklarat att ansökan skall anses återkallad eller att ett yrkande om att ansökan skall omfatta Finland skall anses återkallat, skall patentmyndigheten på begäran av sökanden pröva om detta beslut var riktigt. Detsamma gäller ett avgörande av den internationella byrån om att ansökan skall anses återkallad.

Finner patentmyndigheten att den mottagande myndighetens eller den internationella byråns beslut inte var riktigt, skall patentmyndigheten handlägga ansökan enligt 2 kap. Har någon internationell ingivningsdag inte fastställts av den mottagande myndigheten, skall ansökan anses ingiven den dag som enligt patentmyndigheten borde ha fastställts som internationell ingivningsdag. Uppfyller ansökan de krav när det gäller form och innehåll som föreskrivs i konventionen om patentsamarbete och tillämpningsföreskrifterna till denna, skall den godtas i dessa avseenden.

## 41 §

För en sådan senare ansökan som avses i 11 § förfaller årsavgifterna för ett avgiftsår som har börjat före ankomstdagen för den senare ansökan eller som börjar inom två månader från ankomstdagen, först den sista



## Gällande lydelse

der har förflutit från nämnda dag. Likaså förfaller årsavgifterna för en internationell patentansökan först efter två månader från den dag då ansökningsfullföljdes enligt 31 § eller upptogs till behandling enligt 38 §, då det avgiftsår som är i fråga har börjat före nämnda dag eller börjar inom två månader därefter.

7 kap.

**Patents upphörande**

52 §

Utom i fall som avses i 4 mom. kan talan föras av envar som lider förfång av patentet eller, om det finnes påkallat från allmän synpunkt, av myndighet varom stadgas i förordning.

53 §

Har patent meddelats annan än den som är berättigad till patentet enligt 1 §, skall domstolen på talan av den berättigade överföra patentet på honom. I fråga om den tid inom

## Föreslagen lydelse

*dagen av den andra månaden som följer på ankomstdagen. Likaså förfaller årsavgifterna för en internationell patentansökan först den sista dagen i den månad som infaller två månader efter den dag då ansökan fullföljdes enligt 31 § eller upptogs till behandling enligt 38 §, då det avgiftsår som det är fråga om har börjat före den sistnämnda dagen eller börjar inom två månader därefter.*

7 kap.

**Begränsning och upphörande av patent**

52 §

*I samband med behandlingen av en talan om ogiltigförklarande av ett patent kan patenthavaren begära att domstolen skall begränsa patentet i enlighet med de ändrade patentkraven. En begäran om begränsning skall göras innan ärendet överförs till huvudförhandling. Görs en begäran om begränsning, skall frågan om denna avgöras separat innan behandlingen av det ärende som gäller ogiltigförklarande av patentet fortgår. Begränsningen skall uppfylla de villkor som anges i 53 b §. Godkänner domstolen begränsningsbegäran, är det på detta sätt begränsade patentet grund för den fortsatta behandlingen. Ändring i ett beslut som gäller begäran om begränsning kan sökas först i samband med sökande av ändring i en dom som meddelats med anledning av en talan om ogiltigförklarande av patentet.*

Utom i *det* fall som avses i 5 mom. kan talan föras av *var och en* som lider förfång av patentet eller, om det *anses* påkallat från allmän synpunkt, av *en* myndighet om vilken bestäms genom förordning av statsrådet.

53 §

Har patent meddelats *någon* annan än den som är berättigad till patentet enligt 1 §, skall domstolen på talan av den berättigade överföra patentet på honom *eller henne*. I

## Gällande lydelse

vilken talan skall väckas äger stadgandet i 52 § 4 mom. tillämpning.

## 54 §

Avstår patenthavaren skriftligen hos patentmyndigheten från patentet, skall myndigheten förklara patentet upphört.

## 55 §

När patent förfallit *eller förklarats ha upphört* eller när det genom laga kraft vunnna dom förklarats ogiltigt eller blivit överfört, skall patentmyndigheten utfärda kungörelse därom.

## 60 §

Stadgandena i 58 § 3 mom. som gäller skadestånd tillämpas inte, om ersättningstalan väcks inom ett år från utgången av den invändningstid som gäller för patentet, eller om invändning har gjorts, inom ett år från att patentmyndigheten har beslutat hålla patentet i kraft.

## 65 §

Helsingfors tingsrätt är laga domstol i mål som gäller:

2) patents ogiltighet eller överföring av patent;

## 701 §

Betalas inte årsavgift för europeiskt patent enligt 1 mom. och 41 §, tillämpas 51 § på motsvarande sätt. Den första årsavgiften förfaller dock till betalning först när två

## Föreslagen lydelse

fråga om den tid inom vilken talan skall väckas *skall det som föreskrivs i 52 § 5 mom. iakttas.*

(Fogas nya 53 a — 53 f §)

## 54 §

Avstår patenthavaren skriftligen hos patentmyndigheten från patentet, skall myndigheten förklara *att patentet har upphört i sin helhet. Patentet anses ha upphört från och med patentansökans ingivningsdag. Patenthavaren har rätt att söka ändring i ett slutligt beslut av patentmyndigheten, om beslutet har gått honom eller henne emot.*

## 55 §

När *ett* patent förfallit, upphört *eller begränsats* eller när det genom *en* lagakraftvunnen dom förklarats ogiltigt eller blivit överfört, skall patentmyndigheten utfärda kungörelse *om detta.*

## 60 §

*Bestämmelserna* i 58 § 3 mom. som gäller skadestånd tillämpas inte, om ersättningstalan väcks inom ett år från utgången av den invändningstid som gäller för patentet eller, om invändning har gjorts, inom ett år från *det att patentet har upprätthållits genom ett beslut som vunnit laga kraft.*

## 65 §

Helsingfors tingsrätt är laga domstol i mål som gäller:

2) patents ogiltighet eller begränsning av patent i samband med behandlingen av en talan som gäller ogiltigförklarande, eller överföring av patent;

## 701 §

Betalas inte årsavgift för europeiskt patent enligt 1 mom. och 41 §, tillämpas 51 § på motsvarande sätt. Den första årsavgiften förfaller dock till betalning först *den sista*

## Gällande lydelse

månader har gått från den dag då patentet meddelades.

## 70 m §

Europeisk patentansökan, för vilken det europeiska patentverket har fastställt ingivningsdag, har i Finland samma rättsverkan som en nationell patentansökan som gjorts i Finland samma dag. Har ansökningen enligt den europeiska patentkonventionen prioritet från en tidigare dag än ingivningsdagen, gäller en sådan prioritet även i Finland.

Vid tillämpning av 2 § 2 mom. skall publicering enligt artikel 93 i den europeiska patentkonventionen jämföras med att ansökan blir allmänt tillgänglig enligt 22 §. Det ovan sagda gäller även publicering som avses i artikel 158.1 i konventionen, om det europeiska patentverket jämföras denna publicering med publicering som sker enligt artikel 93.

## 70 n §

Om någon efter det att kungörelse enligt 1 mom. har utfärdats yrkesmässigt utnyttjar en uppfinning för vilken det har sökts skydd i europeisk patentansökan, skall stadgandena om patentintrång tillämpas om ansökningen leder till patent för Finland. I ett sådant fall omfattar patentskyddet dock endast vad som framgår såväl av patentkraven i den lydelse de publicerades enligt 1 mom. som av patentkraven enligt patentet. Till straff får inte dömas och ersättning för sådant utnyttjande *som har skett före publiceringen av kungörelse enligt 1 mom.* får bestämmas endast enligt 58 § 2 mom.

## 70 s §

Skall europeisk patentansökan anses återkallad därför att en översättning av ansökningen på handläggningsspråket inte har ingivits till det europeiska patentverket inom föreskriven tid, kan ansökningen på sökandens begäran omvandlas till nationell patentansökan med iakttagande av artiklarna 135 och 136 i den europeiska patentkonventionen. Sökanden skall dessutom betala

## Föreslagen lydelse

*dagen i den tredje månaden efter den månad* då patentet meddelades.

## 70 m §

*En* europeisk patentansökan för vilken det europeiska patentverket har fastställt ingivningsdag har i Finland samma rättsverkan som en nationell patentansökan som gjorts i Finland samma dag. Har *ansökan* enligt den europeiska patentkonventionen prioritet från en tidigare dag än ingivningsdagen, gäller *denna* prioritet även i Finland.

Vid tillämpning av 2 § 2 mom. skall publicering enligt artikel 93 i den europeiska patentkonventionen jämföras med att ansökan blir allmänt tillgänglig enligt 22 §. Det *som sägs ovan* gäller även publicering som avses i artikel 153.3 i konventionen, om det europeiska patentverket jämföras denna publicering med publicering som sker enligt artikel 93.

## 70 n §

Om någon efter det att *en* kungörelse enligt 1 mom. har utfärdats yrkesmässigt utnyttjar en uppfinning för vilken det har sökts skydd i *en* europeisk patentansökan, skall *bestämmelserna* om patentintrång tillämpas om *ansökan* leder till patent för Finland. I ett sådant fall omfattar patentskyddet dock endast vad som framgår såväl av patentkraven i den lydelse de publicerades enligt 1 mom. som av patentkraven enligt patentet. Till straff får inte dömas och ersättning för sådant utnyttjande får bestämmas endast enligt 58 § 2 mom.

## 70 s §

Skall *en* europeisk patentansökan anses återkallad därför att en översättning av *ansökan* på handläggningsspråket inte har ingivits till det europeiska patentverket inom föreskriven tid, kan *ansökan* på sökandens begäran omvandlas till nationell patentansökan med iakttagande av *artikel* 135 i den europeiska patentkonventionen. Sökanden skall dessutom betala fastställd ansöknings-

fastställd ansökningsavgift och inge en översättning av patentansökan enligt 8 § 5 mom. inom utsatt tid.

avgift och *ge in* en översättning av patentansökan enligt 8 § 5 mom. inom utsatt tid.

## 71 a §

Har en patentsökande eller en patenthavare i ett annat ärende än ett sådant som avses i 2 mom. lidit rättsförlust på grund av att han inte vidtagit en åtgärd hos patentmyndigheten inom den tid som föreskrivs i denna lag eller med stöd av den, men har han varit så omsorgsfull som omständigheterna kräver vad gäller iakttagandet av föreskriven tid, och vidtar han åtgärden inom två månader från det förfallet upphörde, dock senast inom ett år från fristens utgång, skall patentmyndigheten konstatera att åtgärden skall anses vidtagen i rätt tid. Vill patentsökanden eller patenthavaren få sådant avgörande, skall han inom den tid som ovan stadgas för åtgärden hos patentmyndigheten göra skriftlig framställning därom och erlägga fastställd avgift.

*Har patentsökande eller patenthavare inte erlagt årsavgift inom frist som är stadgad i 41 § 3 mom. eller 42 § 3 mom., skall stadgandena i 1 mom. tillämpas på motsvarande sätt. Årsavgiften skall dock erläggas och framställningen göras senast inom sex månader från fristens utgång.*

Vad som stadgas i 1 mom. gäller ej frist varom stadgas i 6 § 1 mom.

På internationell patentansökan som har fullföljts i Finland tillämpas 1 mom. också då det är fråga om frist som hade bort iaktas i fråga om den mottagande myndigheten, den internationella nyhetsgranskningsmyndigheten, myndigheten för internationell förberedande patenterbarhetsprövning eller internationella byrån för världsorganisationen för den intellektuella äganderätten. Den *försummade* åtgärden skall i sådant fall vidtas hos patentmyndigheten. *Detta stad-*

(Fogas nya 70 t och 70 u §)

## 71 a §

Har en patentsökande eller en patenthavare i ett annat ärende än ett sådant som avses i 2 mom. lidit rättsförlust på grund av att han *eller hon* inte vidtagit en åtgärd hos patentmyndigheten inom den tid som föreskrivs i denna lag eller med stöd av den, men har han *eller hon* varit så omsorgsfull som omständigheterna kräver vad gäller iakttagandet av föreskriven tid, och vidtar han *eller hon* åtgärden inom två månader från det förfallet upphörde, dock senast inom ett år från fristens utgång, skall patentmyndigheten konstatera att åtgärden skall anses vidtagen i rätt tid. Vill patentsökanden eller patenthavaren få ett sådant avgörande, skall han *eller hon* inom den tid som *föreskrivs ovan* för åtgärden hos patentmyndigheten göra *en* skriftlig framställning *om det* och *betala* en fastställd avgift.

*Har en patentsökande lidit rättsförlust på grund av att han eller hon inte har iakttagit den frist som avses i 6 § 1 mom., tillämpas bestämmelserna i 1 mom. dock så att framställningen skall göras och fastställd avgift betalas senast inom två månader från fristen i 6 § 1 mom.*

På *en* internationell patentansökan som har fullföljts i Finland tillämpas 1 *och* 2 mom. också då det är fråga om *en* frist som hade bort iaktas *hos* den mottagande myndigheten, den internationella nyhetsgranskningsmyndigheten, myndigheten för internationell förberedande patenterbarhetsprövning eller internationella byrån *hos* Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten. Den *åtgärd som inte har vidtagits* skall i *de* fall som avses här vidtas hos pa-

## Gällande lydelse

*gande gäller dock inte frist inom vilken ansökan skall göras för att den skall kunna få prioritet från den tidigare ansökningen.*

## 72 §

Ändring i något annat slutligt beslut som patent myndighet har fattat med stöd av denna lag än ett sådant som avses i 26 § samt i beslut enligt 42, 71 a eller 71 b § söks genom besvär hos patent- och registerstyrelsen besvärsnämnd. Om besvärsförfarandet och behandlingen av ärenden i besvärsnämnden stadgas särskilt.

## 74 §

Närmare bestämmelser angående ansökan om patent, kungörelser i patentärenden, tryckning av ansökningshandlingarna, invändningsförfarandet, patentregistret och förandet av det samt patentmyndigheten utfärdas genom förordning.

Genom förordning må stadgas, att patentmyndigheten på begäran av myndighet i annan stat kan giva denne upplysning om behandlingen av här gjorda patentansökningar samt att granskning av ansökningar om patent, efter framställning av patentmyndigheten, må äga rum hos myndighet i annan stat eller hos internationell institution.

Genom förordning kan även stadgas att den som söker patent på uppfinning, varpå han sökt patent i annan stat eller hos internationell institution, skall vara skyldig att redovisa vad patentmyndigheten i den staten eller den internationella institutionen delgivit honom rörande prövningen av uppfinningens patenterbarhet. Sådan redovisningsskyldighet kan dock icke krävas i fråga om patentansökan som avses i 3 kap., om den varit föremål för internationell förberedande patenterbarhetsprövning och

## Föreslagen lydelse

tentmyndigheten.

*En framställning som gjorts enligt 1, 2 eller 3 mom. får dock inte avslås eller lämnas utan prövning innan patentsökanden eller patenthavaren har getts möjlighet att yttra sig i saken inom en tid som patentmyndigheten utsätter.*

## 72 §

Ändring i ett annat slutligt beslut som patentmyndigheten har fattat med stöd av denna lag än ett sådant som avses i 26 § samt i beslut enligt 42 §, 53 a § 2 mom., 53 d § 1 mom., 54 § 1 mom., 71 a eller 71 b § får sökas genom besvär hos Patent- och registerstyrelsens besvärsnämnd. I fråga om besvärsförfarandet och behandlingen av ärenden i besvärsnämnden föreskrivs särskilt.

## 74 §

Närmare bestämmelser angående ansökan om patent, kungörelser i patentärenden, tryckning av ansökningshandlingarna, invändningsförfarandet, *förfarandet för begränsning av patent hos patentmyndigheten, upphävningsförfarandet*, patentregistret och förandet av det samt patentmyndigheten utfärdas genom förordning *av statsrådet*.

Genom förordning *av statsrådet kan bestämmas* att patentmyndigheten på begäran av en myndighet i en annan stat kan ge denna upplysning om behandlingen av här gjorda patentansökningar samt att granskning av ansökningar om patent, efter framställning av patentmyndigheten, kan äga rum hos en myndighet i en annan stat eller hos en internationell institution.

Genom förordning *av statsrådet* kan även bestämmas att den som söker patent på en uppfinning, på vilken han eller hon sökt patent i en annan stat eller hos en internationell institution, skall vara skyldig att redovisa vad patentmyndigheten i den staten eller den internationella institutionen delgivit honom rörande prövningen av uppfinningens patenterbarhet. Sådan redovisningsskyldighet kan dock *inte* krävas i fråga om en patentansökan som avses i 3 kap., om den varit föremål för internationell förbere-

rapport rörande denna prövning ingivits till patentmyndigheten.

dande patenterbarhetsprövning och rapport rörande denna prövning ingivits till patentmyndigheten.

---

1. Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

2. Innan denna lag träder i kraft kan bestämmelser som är nödvändiga för ikraftsättandet av lagen meddelas genom förordning av statsrådet.

3. På patentansökningar som är anhängiga när denna lag träder i kraft och på patent som meddelas utgående från ansökningarna samt på patent som har meddelats före ikraftträdande tillämpas bestämmelserna i denna lag, om inte något annat följer av 4—9 mom.

4. Bestämmelserna i 2 § 5 mom. i denna lag tillämpas inte på patent som har meddelats innan denna lag träder i kraft, och inte heller på patentansökningar som är anhängiga den dag då denna lag träder i kraft, om patentsökanden har getts ett sådant meddelande som avses i 19 § 1 mom. före ikraftträdandet.

5. Bestämmelserna i 8 b och 8 c § i denna lag tillämpas på en patentansökan som har gjorts eller anses ha gjorts den dag lagen träder i kraft eller därefter.

6. Bestämmelserna i 41 § 2 mom. och 70 l § 2 mom. i denna lag tillämpas på en årsavgift som förfaller när denna lag träder i kraft eller därefter.

7. Det som föreskrivs i 60 § 2 mom. gäller endast beslut som vunnit laga kraft efter det att denna lag har trätt i kraft.

8. Har tidsfristen på sex månader för återställande av rättsförlust gått ut innan denna lag träder i kraft, skall den bestämmelse i 71 a § 2 mom. som gällde vid ikraftträdandet fortsättningsvis tillämpas.

9. Bestämmelserna i 71 a § 2 mom. i denna lag tillämpas på en patentansökan som är anhängig när denna lag träder i kraft, om inte tidsfristen för återställande av rättsförlust ännu har gått ut.

---

## Statsrådets förordning

### om ändring av patentförordningen

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från handels- och industriministeriet, upphävs i patentförordningen av den 26 september 1980 (669/1980) 8 § 2 och 3 mom., sådana de lyder 8 § 2 mom. i förordning 669/1980 och 8 § 3 mom. i förordning 104/1996,

ändras 4 §, 8 § 4 mom., 10 § 1 mom., 25 b § 1 mom., 37 §, 38a § 3 mom., 41 § 3 mom., 44 §, 45 §, 46 § 2 och 3 mom., 48 §, 51 a § 2 mom., 52 r §, 52 s § 1 mom., 52 t § 2 mom., 52 x § 1 mom. 4 punkten och 52 x § 2 mom. 4 punkten,

av dem 4 § sådan den lyder delvis ändrad i förordning 674/2000, 8 § 4 mom., 38a § 3 mom., 45 §, 52r §, 52s § 1 mom., 52t § 2 mom., 52x § 1 mom. 4 punkten och 52x § 2 mom. 4 punkten sådana de lyder i nämnda förordning 104/1996, 10 § 1 mom., 25b § 1 mom., 46 § 3 mom. och 48 § sådan den lyder i förordning 505/1985, 37 § och 51a § 2 mom. sådana de lyder i förordning 246/1997 samt

fogas till 10 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda förordning 505/1985, ett nytt 2 mom. varvid det nuvarande 2 mom. blir 3 mom., till förordningen i stället för den 36 § som upphävts genom nämnda förordning 246/1997 en ny 36 § och framför den en ny mellanrubrik, till förordningen en ny 36a §, till 38 a §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda förordningar 104/1996 och 246/1997, ett nytt 5 och 6 mom., till 52 y §, sådan den lyder i nämnda förordning 104/1996, ett nytt 4 mom., samt till förordningen en ny 52z §, som följer:

#### 4 §

Närmare bestämmelser om handlingarnas beskaffenhet och antalet exemplar som sökanden och innehavaren skall inge meddelas av patentverket.

#### 8 §

Var och en kan mot fastställd avgift erhålla förteckningen.

#### 10 §

För att komma i åtnjutande av prioritet enligt 6 § i patentlagen skall sökanden begära prioritet inom 16 månader efter ingivningsdagen för den ansökan som åberopas som grund för prioriteten. Begäran kan dock inte göras om sökanden före detta har begärt att ansökan skall bli offentlig i enlighet med 22 § 3 mom. patentlagen. När prioritet begärs skall det samtidigt meddelas var och när den ansökan är ingiven som åberopas som grund för prioriteten samt, så snart det kan ske, dess nummer. Sökanden kan inom den tidsfrist om vilken bestäms ovan och med samma

förutsättningar göra ändringar i prioritetsbegäran eller foga till en begäran om prioritet.

Är det fråga om en internationell patentansökan, skall begäran om prioritet göras i själva ansökan. Sökanden skall härvid meddela var och när den ansökan som åberopas som grund för prioriteten har getts in samt andra omständigheter som nämns i regel 4.10 i tillämpningsföreskrifterna till patentsamarbetskonventionen. Sökanden kan göra en korrigering i prioritetsbegäran eller foga till en prioritetsbegäran i enlighet med regel 26bis i tillämpningsföreskrifterna till patentsamarbetskonventionen genom att göra en anmälan till mottagande myndigheten eller internationella byrån. En sådan anmälan skall göras inom 16 månader från prioritetsdagen, eller om korrigeringen eller tillägget orsakar en ändring i prioritetsdagen, inom 16 månader från den sålunda ändrade prioritetsdagen, enligt vilkendera perioden på 16 månader som går ut först, dock så att anmälan kan lämnas in inom fyra månader från den internationella ingivningsdagen.

## 25 b §

En begäran enligt 22 § 7 mom. i patentlagen om att ett prov skall lämnas ut endast till en särskild sakkunnig skall göras inom 16 månader från ingivningsdagen eller, om prioritet yrkas, från den dag från vilken prioriteten begärs.

-----  
*Patentbegränsning och patents upphörande*  
 -----

## 36 §

Godkänner patentmyndigheten att patent begränsas i enlighet med 53 d § 2 mom. i patentlagen, bör patentmyndigheten meddela patenthavaren detta. Patenthavaren skall efter detta inom två månader betala fastställd publiceringsavgift och sända in de handlingar som 53 d § 2 mom. patentlagen förutsätter. Om patenthavaren inte inom utsatt tid betalar den fastställda publiceringsavgiften, lämnar in de handlingar som krävs och betalar översättningsavgiften, anses begäran om begränsning återtagen.

## 36 a §

I en patentskrift enligt 53 d § 2 mom. i patentlagen skall meddelas

- 1) patenthavarens namn och adress,
- 2) patentets registernummer,
- 3) de klasser som patentet har klassificerats i,
- 4) benämningen på uppfinningen samt
- 5) om patenthavaren företräds av ett ombud, ombudets namn och adress.

## 37 §

Patentverket meddelar närmare bestämmelser om patentansökan, invändningen, begränsningen av patent hos patentmyndigheten och om patents upphörande samt om handläggningen av dem.

## 38 a §

-----  
 Har det europeiska patentverket slutligt beslutat att europeiskt patent skall upphävas eller att det hålls i kraft i ändrad form eller att det upphör, införs detta i registret. Om en patenthavare i de fall då patentet hålls i kraft i

ändrad form har ingivit en översättning och betalat den avgift som anges i 70 h § 1 mom. i patentlagen, antecknas det i registret.

-----  
 En begränsning som gäller ett europeiskt patent och som satts i kraft i Finland antecknas i registret när det europeiska patentverket har kungjort begränsningen av patentet, en översättning av det begränsade patentet har getts in och avgiften betalats. I registret antecknas då:

- 1) den dag då det europeiska patentverket har kungjort begränsningen av patentet samt
- 2) den dag då en översättning och avgift enligt 70 t § 2 mom. i patentlagen har inkommit samt översättningen har kungjorts.

Om ett europeiskt patent upphävs i enlighet med 70 t § 3 mom., antecknas detta i registret.

## 41 §

-----  
 Har ett patent begränsats hos patentmyndigheten eller i domstol eller har det upphört hos patentmyndigheten, skall detta antecknas i registret. I registret antecknas härvid den beslutdag, då patentet har begränsats, och patentets klasser eller den beslutdag då patentet har upphört.

## 44 §

Talan som avses i 52 § 4 mom. i patentlagen föres av allmänna åklagaren, om inte statsrådet för ett särskilt fall förordnar en annan myndighet.

## 45 §

Patentverket är mottagande myndighet för en internationell patentansökan då sökanden eller någon av sökandena är finsk medborgare, en fysisk person med hemort i Finland, en juridisk person som har bildats enligt finsk lag, eller någon som idkar rörelse i Finland. En sådan sökande kan ge in en internationell patentansökan också till det europeiska patentverket och den internationella byrån.

## 46 §

-----  
 Till patentverket skall sökanden härvid betala följande avgifter:



1) internationell ansökningsavgift, som avses i regel 15.1 i tillämpningsföreskrifterna i konventionen om patentsamarbete inom en månad från det ansökan mottogs,

2) nyhetsgranskningsavgift som avses i regel 16.1 i tillämpningsföreskrifterna inom en månad från det ansökan mottogs samt

3) avgift för patentverkets befattning med ansökan såsom mottagande myndighet inom en månad från det ansökan mottogs.

Har den internationella ansökningsavgiften höjts sedan ansökan mottogs, men innan avgiften betalas, kan avgiften betalas utan att den höjs, om betalningen sker inom en månad från det ansökan mottogs.

#### 48 §

En internationell patentansökan, som ges in till patentverket, skall uppgöras i ett exemplar. Den skall vara avfattad på finska, svenska eller engelska eller på ett annat av patentverket godkänt språk. Anhållan om en internationell patentansökan skall vara engelskspråkig, även om själva ansökan är avfattad på finska eller svenska.

#### 51 a §

Sökanden skall härvid till patentverket erlægga en avgift för befattning med ansökan, som nämns i regel 19.4 i tillämpningsföreskrifterna i konventionen om patentsamarbete, inom en månad från det den internationella ansökan har mottagits. En internationell ansökan som har mottagits på detta sätt på internationella byråns vägnar anses mottagen den dag då den internationella ansökan har ingivits till patentverket.

#### 52 r §

Inkommer till patentverket en begäran enligt artikel 135.2 i den europeiska patentkonventionen om att en europeisk patentansökan skall omvandlas till nationell ansökan, skall patentverket omedelbart översända begäran jämte avskrift av ansökan till patentmyndigheten i de stater som designerats i begäran.

#### 52 s §

Inkommer till patentverket en europeisk patentansökan, som har tillställts verket för

att omvandlas till nationell patentansökan enligt artikel 135 i den europeiska patentkonventionen, skall patentverket utan dröjsmål meddela sökanden detta.

#### 52 t §

I diariet antecknas för varje ansökan ansökningsnumret, sökandens namn och adress samt den dag då en översättning eller en rättelse av denna har ingivits samt den dag då kungörelse utfärdades om översättningen eller rättelsen. Dessutom antecknas ingivningsdagen för ansökan och de uppgifter som anförs i 7 § 2 mom. 4–6 samt 10 och 11 punkten.

#### 52 x §

En kungörelse som gäller en översättning enligt 70 h § i patentlagen skall innehålla

4) uppgift om ingivningsdagen för patentansökan, samt

En kungörelse som gäller en översättning enligt 70 n § i patentlagen skall innehålla

4) uppgift om ingivningsdagen för patentansökan, samt

#### 52 y §

En kungörelse som gäller en översättning enligt 70 t § 2 mom. patentlagen skall innehålla

- 1) patentets registernummer och klasser,
- 2) patenthavarens namn och adress,
- 3) benämningen på uppfinningen,
- 4) ingivningsdagen för patentansökan, samt
- 5) uppgift om den dag då europeiska patentverket har kungjort begränsningen av patentet och då översättningen och publiceringsavgiften inkom till patentmyndigheten.

#### 52 z §

Den översättning som avses i 70 t § 2 mom. i patentlagen skall lämnas in och avgiften betalas till patentverket inom tre månader från den dag då europeiska patentverket har

publicerat kungörelsen om begränsningen av patentet.

Den översättning som avses i 1 mom. skall innehålla beskrivningen, eventuella ritningar och ändrade patentkrav. Till översättningen skall fogas uppgifter om patentets registernummer samt om patenthavarens namn och adress.

Den översättning som avses i 70 t § 2 mom. i patentlagen anses inte inlämnad, om inte bestämmelserna i 1 och 2 mom. följs.

---

Om ikraftträdandet av denna förordning bestäms genom förordning av statsrådet.

I fråga om de ändringar av förordningen

som revisionsakten förutsätter föreslås att 36 §, 36 a §, 37 §, 38 a § 3 och 5 mom., 41 § 3 mom., 44 §, 52 r §, 52 s § 1 mom., 52 y § 4 mom. och 52 z § i patentförordningen skall träda i kraft samtidigt som revisionsakten träder i kraft för Finlands del.

I fråga om andra än de ovan anförda ändringarna av förordningen, dvs de ändringar i förordningen som revisionsakten förutsätter, föreslås att 4 §, 8 § 2-4 mom., 10 § 1-3 mom., 25 b § 1 mom., 45 §, 46 § 2 och 3 mom., 48 §, 51 a § 2 mom., 52 t 2 mom., 52 x § 1 mom. 4 punkten och 52 x § 2 mom. 4 punkten skall träda i kraft samtidigt som fördraget om patenträtt träder i kraft för Finlands del.

---